

B I

Ray

TABLE OF CONTENTS.

	PAGE
INTRODUCTION	1
THE GEOGRAPHICAL DISTRIBUTION OF THE BORNEO LANGUAGES	3
A BIBLIOGRAPHY OF THE BORNEO LANGUAGES	22
GRAMMATICAL STRUCTURE OF THE BORNEO LANGUAGES	50
COMPARATIVE VOCABULARIES OF BORNEO DIALECTS	65

I.—The Languages of Borneo. By SIDNEY H. RAY, M.A., Fellow of the Royal Anthropological Institute, Corresponding Member of the Polynesian Society.

INTRODUCTION.

DURING the winter of 1898-9, when returning from the Cambridge Anthropological Expedition to Torres Straits, I accepted an invitation from Dr. Charles Hose, then Resident, to visit the Baram district of Sarawak. I was specially interested in the languages, and by the kind help of Dr. Hose, whose influence secured the giving of information, and whose knowledge of the people enabled him to indicate the persons most qualified to help me, I obtained a large number of vocabularies. These were usually obtained by means of the Malay language but sometimes by Sea Dayak, and were measured by the length of a day's boat journey, or the time spent in a native house. As, except in Baram itself, no lengthy stay was made in any particular place, little opportunity was found to study the structure of the languages, and only a few notes were made here and there. For all that relates to the Singgi Land Dayak, I am indebted to the Rev. A. Reijffert, of the Roman Catholic Mission in Sarawak.

Whilst my collections in the Sarawak dialects were lying unpublished, the late Dr. A. B. Meyer conceived the idea of publishing a comprehensive bibliographical and statistical account of the languages of Eastern Indonesia. This was suggested by the publication of my Report on the languages of Torres Straits and New Guinea for the Cambridge Anthropological Expedition.* Dr. Meyer intended his work to be a corollary to that Report, and to a similar account which I was preparing of the languages of Micronesia. To illustrate the Eastern Indonesian languages, Dr. Meyer compiled vocabularies containing equivalents of the words chosen by me for the lists in the Cambridge

* 'Reports of the Cambridge Anthropological Expedition to Torres Straits.'
• Vol. iii. Linguistics. By Sidney H. Ray. Cambridge. 1907.

Report. These were preceded by a general account (in the German language) of the literature relating to each dialect, with geographical and statistical notes on the tribes using them. In obtaining his lists of words Dr. Meyer was greatly indebted to Mr. J. C. Moulton, the Curator of the Sarawak Museum, through whose mediation the following Officers of the Sarawak Government took considerable time and trouble in filling up the lists:—

Mr. F. F. Boulton.	Hon. R. S. Douglas.
Hon. I Kirkpatrick Caldecot.	Hon. J. Baring-Gould.
Mr. G. S. Chuan.	Mr. H. S. B. Johnson.
Mr. W. R. T. Clement.	Mr. A. E. Lawrence.
Mr. H. B. Crocker.	Mr. H. L. Owen.
Mr. F. W. Page-Turner.	

On Dr. Meyer's death, in 1911, his MSS. were kindly placed at my disposal by Herr Buschbeck, of Leipzig, but the printed material which was promised with them went elsewhere, and hence there has been some delay in preparing the papers for publication. I have been unable to refer to some of the works examined by Dr. Meyer.

The account of the Borneo languages here presented is not a translation of Dr. Meyer's proposed work, but I have freely used his bibliographical and geographical notes. His vocabulary consisted only of the equivalents (as far as possible) of the one hundred and fifty-four words contained in my Report on Torres Straits and New Guinea, and did not include Pronouns, Numerals, or Adverbs. My own lists contained these, and included altogether about two hundred and ten words.

Dr. Meyer owed a vocabulary of the Mānyan dialect of Netherlands Borneo to Rev. H. Sundermann, of the Rhenish Missionary Society in Beto, South-east Borneo. To the Rev. F. Braches, of the Rhenish Mission at Bandjermasin, I am indebted for many specimens of books in Ngaju, Mānyan, and Malay of South-east Borneo. Since the preparation of the present work I have, through Mr. J. C. Moulton, received some supplementary lists from Mr. J. T. Chynoweth, Mr. W. R. Barry-Giffard, and the Rev. C. Ah Luk. From the Ven. Archdeacon Sharp I received, on my visit to Kuching in 1898, specimens of the Mission literature, and later specimens have been received from the Rev. C. G. Collis, of Kuching, and from the British and Foreign Bible Society, through the kindness of Rev. Dr. Kilgour.

To the Hon. C. A. Bampfylde, formerly Resident of

Sarawak, I owe some important notes, and also many corrections and additional words, especially in Sea Dayak, Brunei, and Sarawak Malay.

My best thanks are due to His Highness the Rajah for his kind permission to include this account of the Borneo languages in the Publications of the Sarawak Museum.

I desire to dedicate this work to the memory of Dr. Adolf Bernard Meyer, who, with Georg von der Gabelentz, was one of the pioneers in the study of the relation between Indonesian and Melanesian Languages.

The whole of this matter is intended to be a record of facts only, and I have endeavoured to keep clear of all theoretical discussions. The Comparative material is reserved for future publication.

THE GEOGRAPHICAL DISTRIBUTION OF THE BORNEO LANGUAGES.

In the arrangement of the Vocabularies I have followed mainly the Geographical Order, so far as it was possible to do so without too widely separating languages which appear to have some common elements. The large number of vocabularies rendered it necessary that they should be divided into three sets for convenience of printing. Thus the first series illustrates the languages of Lower Sarawak, the second shows the languages of Netherlands Territory with the Kayan and Kenniah of Central Sarawak, and the third illustrates the languages of the tribes in North and Central Sarawak and of Brunei and British North Borneo. For convenience of reference these geographical notes are arranged in the same order.

I. The Languages of Lower Sarawak.

1. MILANO.

The Milano* occupy the lower courses of the rivers from the Rejang to the Tutong and Balait, *i. e.*, the districts about the Blawi, Palo, Bruit and Egan Rivers which form the Rejang Delta, and the Oya, Muka, Bintulu and Miri Rivers to the north. In Sarawak alone the speakers of Milano dialects number at least thirty-five thousand.

The origin of their name is uncertain. In the old language, which is still used by the Mukas and Oyas, the people called themselves Lěmano, changed by the Malays

* Also written: Milanau, Milanow, Millanow, Melanau, Malanau.

of Sarawak to Milano, and by those of Brunei to Malanau. "The Mattu or Mālanau name for inland is Kadaya, although the generic term applied to themselves is Malanau. Again, the numerous tribes situated far in the interior of Rejang, although a distant branch of the Malanau tribe, are called Kayan."*

On these terms Mr. C. A. Bampfylde sends me the following note:—"The word *Daya*, common to all Melanau people and to the Brunei Malays, is equivalent to the Malay *darat*, inland or interior as opposed to the sea. *Kadaya* means 'towards the land.' The prefix *Ka-* and suffix *-an* convert an adjective into a substantive, hence *Ka-daya-an* is 'an inlander.' Of this word *Kayan* is in all probability a corruption. The term *Kayan* is applied by coast people only to the Kayans, and is not used by the latter among themselves. *Orang Daya* simply means, 'people of the interior.'"+

According to A. E. Lawrence and J. Hewitt,† Milano traditions assign the date of their establishment on the coast to a period before the conversion of Brunei to Islam, which occurred centuries ago.§

C. Hose distinguishes the following divisions || :—

1. Muka Malanaus, on the Muka and Oya Rivers.
2. Bintulu Malanaus or Segaans, on the Niah and Bintulu Rivers.
3. Miris on the Bakam and Miri Rivers.
4. Dallis on the Sibuti and Bakong Rivers.
5. Naroms on the Baram River.
6. Matu Malanaus on the Matu River.
7. Rejang Malanaus on the Rejang River.
8. Igan Malanaus on the Igan River.
9. Sigalangs on the Rejang River.
10. Siduans on the Rejang River.
11. Tutongs on the Tutong River.
12. Balaits on the Balait River.

* 'Ten Years in Sarawak.' By C. Brooke (now His Highness the Rajah), i. p. 46.

† Notes on S. H. R.'s MS.

‡ "Some Aspects of Spirit Worship amongst the Milano." By A. E. Lawrence and J. Hewitt. Jour. Roy. Anthropol. Inst. xxxviii. p. 388.

§ Crawford places the date of the foundation of the State of Brunei as corresponding with the year 1243 of the Christian era. At that time the first settlers had not adopted Islam ('Dictionary of Indian Islands,' p. 61). He does not give a date for the conversion of Brunei, but gives that of Achin as 1206, Malacca 1276, Java 1478, the Moluccas about 1440, and Celebes about 1616.

|| In Ling Roth, p. 38.

There are several distinct dialects. "The languages of the different tribes are so diverse and so subdivided that almost each place has a separate tongue. Thus the Milanos of Bintulu cannot understand the Milanos of Muka or Oya, and yet they are not very far apart in point of distance."* C. de Crespigny † and W. M. Crocker ‡ note the same diversities.

The name Malanao is found in the Philippine Island Mindanao as one of the names of a Moro tribe of Ilanos, dwelling on the shore of the Malanao Sea.§ Whether any relationship is here indicated is uncertain, but viewed in conjunction with the occurrence of such Philippine names as Lanun, Bisaya, and Tagal in North-west Borneo, it is worthy of notice.

The earlier vocabularies of Milano do not indicate the dialect to which they refer. St. John || gives only the general location "between the Rejang and Baram," which is repeated by Ling Roth.¶ J. Tamat's vocabulary,** though not so stated, appears to refer to the Muka dialect. In J. Holland's vocabulary †† the language is called Melano-Dyak.

According to A. E. Lawrence, †‡ the Milano use a *T'elabau dana*, or old language, in spirit worship and incantations. Some examples are given, as *Buau*, *Iang*, *Gun*, names of spirits (probably connected with the Land Dayak *buau*, ghost of person killed in war, *Yang*, a Hindu-Malay name for a deity, *Gun*, the Arab *jin*), and *bělēbang*, butterfly, *tatin*, the carpenter bee, *bēlebai*, the small phosphorescent centipede, &c., but he does not give the ordinary names for comparison. He also gives an incantation chant, §§ without translation, in the language used by the Orang Bayoh, or medicine man.

A comparison of the Milano dialects shows that they fall into four very distinct divisions, of which the Bintulu, Muka, Narom, and Long Kiput may be considered the typical languages. The Kanowits, Tanjongs, and Siduans form a group intermediate between the Milano and Sea Dayak. Mr. A. E. Lawrence in a letter to Dr. Meyer (1910)

* J. C. Moulton in letter to A. B. Meyer, 1909.

† Jour. Anthrop. Inst. v. 1876, p. 34.

‡ Jour. Anthrop. Inst. xv. 1886, p. 425.

§ Blumentritt. Gesell. Erdkunde, Berlin, xxv. 1890, p. 140.

|| 'Forests of the Far East,' App. C, p. 399.

¶ 'Natives of Sarawak,' 2, p. cxix.

** 'Vocabulary,' 1867.

†† Jour. Straits Br. Roy. Asiat. Soc. v. 1879, pp. 125-156.

‡‡ Jour. Roy. Anthrop. Inst. xxxviii. p. 403. §§ *Op. cit.* p. 407.

wrote:—"There are many different idioms of the (Milano) dialect, some of them rather widely divergent. The two most nearly similar, as far as I know, are the Mukah and Oya. Bintulu Milano is very different from both these two and has a *z* sound which they have not. With a knowledge of Mukah and Oya Milano one can get on with a Matu, understand a lot of what a Kanowit or Tanjong is saying, have a very good idea of what a Bintulu is driving at, and recognize a good many words in a Long Kiput speech."

The following are the Milano forms of speech illustrated in the Vocabulary:—

- | | |
|-----------------|--|
| I. Bintulu. | Niah and Bintulu Rivers, half-way between the Rejang and Baram. |
| II. Matu. | Matu River; Rejang Delta between Tanjong Sirik and the Egan River, <i>i. e.</i> , from the north channel of the Rejang to the sea. |
| Bruit. | Bruit entrance to Rejang Delta (near Tanjong Sirik). |
| Oya. | (Keppel, who gives a vocabulary, calls this Sirik.) Mouth of Oya River, between Matu and Muka. |
| Muka. | Mouth of the Muka River. |
| III. Narom. | Baram River. |
| Miri. | Bakam and Miri Rivers. |
| Dali. | Sibuti and Bakong Rivers. |
| Tutong. | Tutong River. |
| | There are differences in the language as spoken on the Upper and Lower Tutong. These are distinguished in the Vocabulary as Tutong (1) <i>i. e.</i> , Upper, Tutong (2) Lower. |
| Lemiting. | Upper Balait River. (Formerly at Marudi, Baram River.) |
| Lelak. | Long Tru, Baram River. (Formerly Lelak Lake.) |
| IV. Long Kiput. | Junction of Tutau and Baram Rivers. |
| Long Pata. | Tutau and Baram Rivers. |
| Batu Bla. | Tutau River. |
| Berawan. | Long Tisam, Baram River. |

The next group is quite distinct from the Sea Dayak, though the tribes speaking it are in the midst of the Sea Dayak district. Hose classes it with the Milano:—

- | | |
|-------------|-----------------------------|
| V. Kanowit. | Middle Rejang River. |
| Tanjong. | Rejang River above Kanowit. |
| Siduan. | Rejang River. |

The last is sometimes classified with the Ukits. But the language is closely allied to Kanowit and Tanjong.

2. SEA DAYAK.

The term Sea Dayak* is adopted as a collective name for an extensive group of tribes, whose proper territory extends from the mouth of the Sadong River to that of the Rejang, and thence eastward, in the district of both rivers. On the north they are in contact with the Milanos, on the east with the Kayans, and on the south they extend into Netherlands territory. But the chief settlements are along the Batang Lupar, Saribas, Kalaka, and Rejang Rivers and their tributaries. Each tribe names itself as a rule after its river, or district, and hence there is some difficulty in determining the connections and subdivisions of the people. Messrs. Howell and Bailey † distinguish five groups on the Batang Lupar and Saribas, each consisting of two tribes:—

1. Balau and Undup, on the rivers of the same names, tributaries of the lower Batang Lupar.
2. Sarebas and Skarang, on the rivers of the same names.
3. Batang ai, *i. e.* inhabitants of the main stream ‡ of the Batang Lupar, and the Lemanak on the river of the same name.
4. The Sabuyau, formerly on the Sabuyau River, now also at Lundu, and the Bugau, living beyond the Kalingkang Hills in Netherlands territory.
5. The Ulu Ai occupying the upper waters of the Batang Lupar, and the Engkari.

Hose § enumerates the Balau, Undup, Skarang, and Batang Lupar Dayaks of the Batang Lupar region, the Sarebas, Kalaka, Lamanak, and Katibas Dayaks of the Rejang River, and the Dayaks of the Kapuas River in Netherlands Borneo.

Mr. C. A. Bampfylde gives me the following note on the foregoing:—"There is no more difference between a Sekarang and a Saribas Dayak than there is between a Somerset and a Devon man. Linguistically there is none between the Sekrangs, Lemanaks, Saribas, and Batang Ai. The Ulu Ai (the same as the Katibas) have the same language with a harsher pronunciation. The Engkaris differ only in respect to the letter *r* which they cannot pronounce, and for which they substitute an *h*, as *bahoh* for *baroh* (below).

* The name is often spelled Dyak; German, Dajack; Dutch, Dajak.

† 'Sea Dayak Dictionary,' p. 5.

‡ Batang = trunk, *i. e.*, main river.

§ Ling Roth, i. p. 38.

In the languages of the Undups, Seboyaus, and Balohs there are slight dialectic differences. The Sea Dayak population in the Rejang is now in excess of the Batang Lupar and Saribas, from which they nearly all migrated, but they no longer style themselves Sekrangs, Lemanaks, Saribas, &c., but after the names of the branch streams of the Rejang on which they live, as Kanowit, Serikei, Yong, &c."

The Dayaks, being an energetic and enterprising people, have greatly extended their settlements in Sarawak, and some are found on the Muka, Oya, and Baram Rivers. The Sarawak Rangers, and many of the Police of the British North Borneo Company, are recruited from the Sea Dayaks, and some have settled in the Company's territory.

When contrasting themselves with the Malays, the Sea Dayaks call themselves Daya, "inlanders," and the Malays Laut, or "sea-people." Daya is used in Netherlands Borneo as a general name for any of the non-Mohammedan tribes. The name Iban, first used by the Rejang Dayaks, and probably of Kayan origin, is also coming into use by the Sea Dayaks as a collective name.

The language of the Sea Dayaks falls apparently into several slightly variant dialects, though the Dictionary of Messrs. Howell and Bailey is said to illustrate "the language in common use by all the tribes,"* the differences of dialect being only "slight differences in pronunciation like the English in different counties." St. John † says the difference between the dialects is not greater than that between London and Somersetshire.

In the vocabulary the following dialects are illustrated:—

Sibuyau (Seboyan)	...	Sibuyau River, at the mouth of the Batang Lupar.
Batang Lupar or Batang Ai	} ...	Main stream of Batang Lupar River.
Balau (Baloh)	...	Batang Lupar and Lingga Rivers.
Skarang (Sekrang)	...	Skarang tributary of the Batang Lupar.
Bugau	Hills between the Batang Lupar and Kapuas Rivers.

A Vocabulary in Ling Roth of a so-called "Rejang River tribe" has been shown by me ‡ to be really a Sakai

* W. Howell to Dr. Meyer, 1910.

† 'Forests of the Far East,' i. p. 78.

‡ 'Man,' No. 42, April, 1902.

vocabulary enclosed by mistake among the papers of Brooke Low.

The Sea Dayaks are said to possess an ancient language. According to R. Lasch,^{*} "the language which the Manangs or witch-doctors of the Sea Dayaks in Sarawak use in their ceremonies is often not understood by themselves, and is by the uninitiated known as *bungea jake*." This term appears to be intended for the words *bungai jako* perhaps meaning "flower language," but the expression is not found in Howell and Bailey's 'Dictionary.' St. John says: "The language used by the *manangs* in their incantations is unintelligible even to the Dayaks themselves, and is described by the uninitiated as *bungea jaker*, i. e. *manang gibberish*."† Rev. J. Perham says: "Most of the matter chanted in these Manang performances is unmeaning rubbish. They begin by describing in prolix and grandiose language all the parts of a Dayak house."‡ The Rev. W. Howell writes§ that *bungai jako*, also called *jako bekurong*, or *pantun jako*, mean "a parable." He gives the examples: *Tu bungai jako iya*, his parable; *anang ngena jako bebungai*, do not use a parable.

3. LAND DAYAK.

The Land Dayaks occupy the south-western corner of Sarawak, especially about the Sadong, Samarahan, Sarawak, and Lundu Rivers and their tributaries, and extend into Netherlands Territory, especially about the upper waters of the Sambas River. The language is fairly well known, and several dialects are represented by lengthy vocabularies. In some (Sentah, Quop, or Beta) there are Bible translations and a small Mission literature.||

The Land Dayaks call themselves *Bideyuch*, meaning "people of the land" (i. e. not of the sea).¶

In the Vocabulary the following dialects are illustrated; the native name (when known) being given in brackets, in its Singhi form.

* "Ueber Sondersprachen und ihrer Entstehung." Mitt. Anthrop. Gesells. Wien, xxxvii. 1907, p. 148.

† 'Forests of the Far East,' i. p. 62.

‡ Jour. Straits Br. Roy. Asiatic Soc. No. 19, 1887.

§ Letter to Mr. J. C. Moulton, 1913.

|| Cf. Bibliography, Nos. 82, 118, 152, 153, 155, 259.

¶ Cf. Howell and Bailey, 'Sea Dayak Dictionary,' under Daya.

Lara	Upper Sambas and Lundu Rivers.
Lundu	Lundu River on west boundary of Sarawak.
Krokong (Krokong) .	West of Upper Sarawak River, towards Netherlands Territory.
Singhi (Bisingai) ...	On West Branch of the Sarawak River. The Serambo dialect differs slightly from Singhi by changing <i>an</i> to <i>ai</i> , or by prefixing a vowel; also <i>o</i> is sometimes substituted for <i>u</i> , <i>a</i> , or <i>e</i> : e. g. <i>daai</i> , branch; <i>ākōn</i> , another; <i>ōdah</i> , by; <i>ōku</i> , I; <i>ōdi</i> , advance; <i>sōn</i> , able; for Singhi <i>daan</i> , <i>kūn</i> , <i>dah</i> , <i>āku</i> , <i>ēdi</i> , <i>sēn</i> .*
Grogo (Grogö) ...	Upper Sarawak River. Western Branch.
Sauh (Biratak) ...	Western Branch of Sarawak River.
Sannah (Bionah) ...	Upper Sarawak River.
Quop (Bikuab) ...	Eastern Branch of Sarawak River below Kuching. Sibuti, at foot of Quop Hill.
Sentah (Biotah) ...	On hill S'buran, ten miles from Kuching. Almost identical with Quop, which is about one hour's walk distant.
Beta	On hill Beta, Quop and Batuh villages.
Sadong, also Tebakang and Lanchang ...	On Upper Sadong River, east of Sarawak River.
Milikin	On tributary of Sadong River. These are, according to Mr. J. C. Moulton, a mixture of Land and Sea Dayaks.
Bunan	On head-waters of Kudup River.

II. Languages of Netherlands Territory.

1. SANGAU, BEHE, MENJUKEI, SIDIN.†

The first vocabulary of any Borneo language, that of J. C. M. Radermacher,† represented the language of "Daijakers," or "Biajos." The list was obtained by Resident Stuart, of Pontiana, from a place distant ten days' journey north-west of Sangouw, on the Kapuas River. The kingdom of Sangau lies in the basin of the Sekajam River. Its boundaries are Tajan and Landak on the west, Sambas on the north-west, Sarawak on the north, Sekadau on the east and south-east, and Meliau on the south. According to Hollander,§ the inhabitants are a mixture of original Dayaks with all sorts of colonists, including Malays.

* These examples are from Rev. A. Reijffert's MS. Singhi Vocabulary.

† In the names of places and tribes of Netherlands Borneo, *j* should be pronounced as *y*.

‡ "Bijvoegsels tot de beschrijving der Sundasche Eilanden." Verhand. Batav. Genoots. iii. 1781, pp. 436-439.

§ 'Handleiding,' ii. 1898, p. 91.

The Behe people dwell in the basin of the river of the same name, a tributary of the Landak, which itself flows into the northern branch of the Kapuas. The district is in the western neighbourhood of the Sangau. The language is stated to be a Malay dialect.*

The Menjukeis, or Benjukais, live in the neighbourhood of the Behe, but speak dialects entirely different. A. A. Fokker, to whom our knowledge of both dialects is due, states that in the former, Malay *n* becomes *t*, and *ng* changes to *k*. The voiced *e* is pronounced as *a*.†

The Sidins, or Sidings, dwell on the Sidin and Pawan Rivers in East Sambas.

Of the four preceding languages, only the Sangau appears in the comparative Vocabulary, but some words, extracted from the notices of A. A. Fokker and C. Kater,‡ are given for comparison with their equivalents in the Vocabulary.

2. MALOH.

H. Keppel§ names the Malo as a tributary of the Kapuas, which enters the sea on the west coast of Borneo at Pontianak. Brereton in St. John|| states that the "Malau" is spoken by the aborigines in the interior of the Kapuas not far from Mt. Tilong. Hose¶ names eighteen tribes of "Maloh Dyaks" on the Kapuas. Both Keppel and St. John give vocabularies which show closely related dialects. The Sarawak Museum contains a MS. list of Maloh words compiled by Herr van Vellthuysen, Contrôleur of the Upper Kapuas in 1893.

In 1899 I collected a vocabulary of Kalis Maloh from a native of the Upper Kapuas.

3. SAMPIT AND KATINGAN.

Sampit is the chief place in the district of the same name in the interior of Southern Borneo, round about the river Sampit. An unimportant notice of the language is given by W. J. M. Michielsen,** and an extensive list of

* "Korte Aanteekeningen over het Béhé-Dajaksch." *Tijd. v. h. Binnenlandsch Bestuur*, iv. pp. 344-347, 1890. I have been unable to refer to this notice.

† *Ibid.*

‡ "De Dajaks van Sidin." *Tijd. Taal, Land-en Volk*. xvi. 1867, 183-188.

§ 'Expedition to Borneo,' i. Appendix.

|| 'Forests of the Far East.' Appendix.

¶ In Ling Roth, i. p. 38.

** "Verslag eener reis door de bovendistricten der Sampit en Katingan-rivieren" (*Tijdsch. Taal, &c.*, 28, p. 70).

about three thousand words has been published by K. W. Tiedtke.* Details are wanting as to the exact tribes to which the vocabulary refers.

Katingan is the name given to a vocabulary published with the Sampit by K. W. Tiedtke, but as in the former list no exact indication of locality is given. The Katingan River flows parallel to the Sampit, about midway between the south-west and south-east corners of Borneo. The language agrees very closely with the Sampit, and appears to be only a dialect of the same language. Some notes on the people are to be found in the Report of the Rhenish Missionary Society for 1891.

4. PARI.

Logan mentions these as the most inland people of Borneo. He says †: "The aborigines of the interior of the great Kahayan basin do not, I believe, know any tribes more inland than the Daya Pari." According to the Encyc. Ned. Ind.‡ they belong to the great complex race of the Behaus, which includes the Kajans and Modangs.

Hollander§ mentions in 'Boven Kapoeas,' on the Upper Kapuas and Ambalau, in the still imperfectly known north-east corner of the western division of Borneo, a number of independent tribes among which are the Malus and the Kajans who all belong to the main Pari tribe. Kessel speaks of the "Pari race" and the "Pari stem," and gives a vocabulary of sixty-eight words.||

5. LAWANGAN.

Hamer¶ states that this language is spoken in the northern part of East Dusun, especially in the basin of the Karau and North-east Amuntai, also at the source of the Tabalong, and along the Tewe on the borders of Kutei. The exact locality of the language, of which he gives two hundred and thirty-four words, is not named.

6. SIANG.

According to Hamer,** who gives a vocabulary of one

* 'Woordenlyst' (Verhand. Bat. Genoots. 1872).

† Jour. Ind. Archipelago, 1850.

‡ References to this work were made by Dr. Meyer. I have not seen the book.

§ 'Handleiding,' 1898, p. 94.

|| 'Statistische Aanteekeningen,' 1849.

¶ Tijdsch. Ind. Taal, 1889.

** *Ibid.*

hundred and thirty words of this language, it is spoken along the Aju and Montalat Rivers, which are both tributaries of the Barito, and along the latter far inland. It therefore borders on the Lawangan, and though agreeing in its general character with the neighbouring languages appears to be distinct.

7. MAANJAN.

The library of the British and Foreign Bible Society contains a translation by E. Denninger of a portion of the Book of Genesis in the Sihong language. This name appears on the Calw Mission map as a district east of the Barito River and north of Mangkatip.* The language closely agrees with the Maanjan.

C. den Hamer gives a vocabulary of Maanjan and states rather indefinitely that the language is spoken in East Dusun on the left bank of the Barito, and also in a part of Amuntai.† Another vocabulary of one hundred and fifty words was written for Dr. Meyer, by Herr H. Sundermann, for fifteen years a missionary among the Maanjans at Beto, in East Dusun. About one-fourth of these agree with Hamer, and about another fourth are more or less divergent, about half suggest a difference of dialect in the two lists. This is possible, as Hamer gives no precise locality, and according to the *Encyc. Ned. Ind.* Maanjan is also spoken on the banks of the Karau and Patei, tributaries of the Barito in East Dusun.

A number of books have been translated into this language by missionaries of the Rhenish Missionary Society.‡

8. NGADJU.

The largest collection of words in any Borneo language is contained in the Dajack-German Dictionary of A. Harde-land,§ who, in his grammar of the same language ¶ calls the tribes using it the Olo Ngadju, "inland people" or "uplanders" (*olo* people, *ngadju*, upland). The language has also been called Ngaju, Biadju, Bedaju, Bijadju, Biadjuk, and Biajos.

The Olo Ngadju comprise the Mangkatip and Dusson,

* 'Kleiner Missions-Atlas von R. Grundemann.' Calw and Stuttgart, 1886.

† *Tijdsch. Ind. Taal*, 1889.

‡ *Cf. Bibliography*, Nos. 191, 223, 237.

§ 'Dajacksch-Deutsches Wörterbuch,' 1859.

¶ 'Versuch einer Grammatik,' 1858.

Pulopetak, Mantangai, Kapuas, and Kahaian tribes. The more mixed Sihongs and Patai partly belong to the same group. The term "Olo Ngadju" is used in opposition to that of "Olo Ot" for the tribes to the north and north-east, the Katingan and Sampit on the west, and the Olo Masi or Malays in the south and south-east.

The principal dialects of the Ngadju are the Pulopetak, Mangkatip, Mantangai and Kahaian. Hardeland translated the Bible into the Pulopetak, and the Dictionary is mainly in this dialect.

The Mangkatip is spoken on the river of the same name, joining the Pulopetak to the Dusun, and is also spoken on the Dusun. It has more Malay words than Pulopetak. It substitutes a simple consonant for a compound as, e. g., *daton*, not; *tunjuk*, finger; *mangah*, breathless; *kahanak*, the will; *mimul*, to plant; for the Pulopetak *djaton*, *tundjuk*, *mangah*, *kahandak* and *mimbul*. It substitutes *l* for *r* as in *lear*, money; *larang* or *lalang*, costly; Pulopetak *rear*, *rarang*.^{*} The pronunciation is softer and lighter than the Pulopetak.

The Mantangai is spoken in the district about the lower course of the Kapuas River. It has some words different from the Pulopetak, as, e. g., *amai*, father; *inä*, mother; *bueng*, man; *nambi*, woman; for Pulopetak *apang*, *indu*, *hatuü*, *bawi*. There is also a fondness for the metathesis of syllables or of the initial consonants of a word, as, *dahangan*, buffalo; *dahari*, to run; *njahulo*, short time; *nahalem*, deep; for Pulopetak *hadangan*, *hadari*, *hanjulo*, *handalem*. The *e* of Pulopetak is also changed to *i*; *hitoh*, here; *idan*, bough; for Pulopetak *hetoh*, *edan*. The pronunciation is in other respects similar to Pulopetak, but with a stronger stress on the last word of a sentence.

The Kahaian is spoken about the river of the same name, west and north-west of Pulopetak. It has fewer words differing from the Pulopetak than the Mantangai. For example, of the four words given above, the Kahaian has only the word *indang*, mother, different. It has *l* for *r* more rarely than the Mangkatip (as e. g. *alut* for *arut*, boat), but where *r* is retained it is harsher than the Pulopetak *r*. The Pulopetak *g* becomes *k* in Kahaian, *dj* becomes *tj*. *B* is very soft and often pronounced as *w*, *k* is usually preceded by *ng*. Examples are: *kawi*, work; *tjaton* not; *wawilem*, black; *wahandang*, red; *bangku*, stupid; *bung-*

* In these and the following examples the spelling is that of the original German orthography, and *nj* = *ny*, *dj* = *j*, *ndj* = *nj*.

kong, waterpot; for Pulopetak *gawi*, *djaton*, *babilem*, *bahandang*, *bako*, *bukong*. The Kahaian pronunciation is hard, with short, sharp, staccato syllables, and sonorous voice.

The Olo Ngadju have a "Sacred or Spirit Language" called "*Basa Sangiang*," in which the "*augh balian*," prayers, invocations and incantations are recited by the *basir* (male), and *balian* (female), sorcerers, who represent the "*manang*" of the Sea Dayaks. The Basa Sangiang consists of (1) common or only slightly changed Ngadju words; (2) Malay words not used in ordinary Ngadju; (3) many words not used in any other language, of which even the users do not know the real meaning. Some words of the common language which are rarely used are also found in the Basa Sangiang, whilst other words of the common language have an entirely different meaning in Basa Sangiang. Hardeland gives a specimen of the "*augh balian*," with translation and notes.*

9. BIADJU.

Several vocabularies are found with this name. J. C. M. Radermacher in 1780 and 1826 published some "Biadjoo" words.† O. v. Kessel also in his notes on the Kapuas district ‡ gives a list in the "Bejadjouw," which he elsewhere § calls the South Borneo tribe. Hamer gives a vocabulary of the "Biadju Dajak" || of the plains in the west of the Barito. These mostly agree with the Ngadju of Hardeland, but Kessel's vocabulary differs considerably.

10. MODANG.

The Modang, according to P. J. B. C. Robidé van der Aa,¶ is the language of East Borneo, and Long Wai is the chief settlement of the Modangs in northern Kutei. The inhabitants of Long Wai are elsewhere called Longwahaū and Longbleh Modangs. The Modangs are said by Hollander** to comprise several tribes, one of which is called Long Wai and another Bahau. Vocabularies of the language spoken at Long Wai are given by van der Aa in

* 'Versuch der Grammatik,' pp. 209 ff.

† 'Beschrijving van het eiland Borneo.'

‡ 'Statistische Aanteekening,' 1849.

§ 'Über die Volkstämme von Borneo,' 1857.

|| 'Tijdsch. Indische Taal,' 1889.

¶ C. Bock, 'Reis in Oost en Zuid Borneo,' 1887, p. 116.

** 'Handleiding,' 1898.

C. Bock's 'Travels,'* and also in the latter's account of the Head Hunters.†

11. TIDONG.

The Tidong‡ tribes occupy the north-east of Netherlands Borneo, on the border of and overlapping the British North Borneo Territory. According to M. W. H. Beech§ the Tidongs are found on the east coast, between Lahad Dato and the country a little to the south of Bolongan. Their dialects have been illustrated by Aernout,|| Hamer,¶ and Beech.** Those shown in the Vocabulary are the following:—

1. Bolongan ... On the Bolongan Branch of the Kajan River.
2. Tarakan. ... An island opposite the mouth of the Sesayap River.
3. Sesayap ... River north of Sibuku.
4. Simbakong ... Locality not stated. (Probably river north of Sesayap.)
5. Sibuku ... The coast between Batu Tinagat and Sibuku River.
6. Nonukan ... Locality not stated. (Probably island at mouth of Sibuku River.)

III. Languages of Upper Sarawak.

1. KAYAN.

The Kayans†† occupy the basins of the Rejang and Baram, chiefly along the main rivers, but they are also found on the Bintulu and far inland. Maxwell in Ling Roth says that "the Kayan country extends from that of the Sea Dayak's boundary to Brunei, and to within ten or fifteen miles of the Limbang River. They extend in Dutch Territory almost right across the island, and are the chief native people of Borneo."

Hose‡‡ names thirteen Kayan tribes on the Baram, Balungan, Rejang, Bahau, Kapuas, and Mahakam Rivers,

* C. Bock. 'Reis in Oost en Zuid Borneo,' 1887, p. 116.

† 'Head Hunters,' 1881, p. 334, also in 'Unter den Kannibalen auf Borneo,' 1882, p. 393.

‡ Called "Tidoeng" by the Dutch.

§ 'The Tidong Dialects,' 1908.

|| Indische Gids. 1885.

¶ Tijdsch. Taal, &c., 1889.

** 'The Tidong Dialects,' 1908.

†† The name is also written Kian, and, by the Dutch, Kajan.

‡‡ In Ling Roth, 1896, p. 38.

all with one exception having the word *uma* for "house" or "village," for which the Kenniah tribes use *lepu*.

In the Encyc. Ned. Ind. it is stated that the Behau, who according to one subdivision are also called Pari, form a large complex tribe to which the Kayans belong. The Kayans of Baram in Sarawak must have come from Poh Kedjen.

H. Keppel in 1840, and R. Burns in 1849, published vocabularies, followed by S. St. John in 1862, and J. Holland in 1879. None of these gave any definite indication of locality. Brooke Low's vocabulary* also was indefinite. But Burns's list probably represents Bintulu Kayan, and Low's that of the Rejang or Balui.

The vocabularies of R. S. Douglas and my own collections refer to definite villages.

The Kayan dialects illustrated in the Vocabulary are the following:—

- | | | |
|-----------------|-----|----------------------|
| 1. Rejang Kayan | ... | Of the Rejang River. |
| 2. Uma Blubo' | ... | Baram River. |
| 3. Uma Poh | ... | Baram River. |
| 4. Uma Baloi | ... | On the Upper Rejang. |

2. KENNIAH.

The Kenniahst occupy the Baram basin mainly on the Tinjar tributary, the Batang Kayan or Koti, and also the Balui or Upper Rejang, and are contiguous with the Kayans.

The Kinjin people (called Dyaks by Engelhardt) † are Kenniahs of the Balungan district in Netherlands Borneo.

The following dialects are shown in the Vocabulary:—

- | | | |
|---------------|-----|--|
| 1. Kinjin | ... | Balungan district, Netherlands Borneo. |
| 2. Lepu Tau | ... | Rejang, Balungan and Silat Rivers. |
| 3. Lepu Anan | ... | Long Pangan, Baram River, also Rejang River. |
| 4. Lepu Pohun | ... | Baram and Balungan Rivers. |
| 5. Lepu Sawa | ... | Long Pana, Tinjar River. |
| 6. Lepu Pun | ... | Long Ulai, Baram River. |
| 7. Malang | ... | Long Simitan, Tinjar River. |
| 8. Madang | ... | Tinjar River. |
| 9. Long Aki | ... | Long Temala, Baram River. |

("Long" in these names means "river.")

* In Ling Roth.

† Also Kenyahs or Kinyahs.

‡ Tijdsch. Indische Taal, 1897.

3. MURIK.

The Muriks are also a tribe of the Baram district. Hose* associates them with the Bahaus of Baram, Balungan, and Apoh Rivers. I collected a vocabulary in 1899, and R. S. Douglas has since published a short list.†

4. KALABITS. 5. TRENGS and (6) MURUTS.

1. KALABIT.—The Kalabits are placed by Hose‡ in one group with the Muruts. He names three divisions of the former tribe, *viz.*: (1) Kalabits of the Baram and Limbang Rivers; (2) the Lepu Potong between the Upper Baram and Limbang, and the interior of Baram; and (3) the Libbun Kalabits of Baram.

The vocabulary of R. S. Douglas§ probably represents the first of these divisions. My own list represents the language of the Bruang Kalabits, between the Baram and the Limbang. Some words have also been recorded by J. C. Moulton.||

2. TRENG.—The Trengs, according to J. C. Moulton, are said by their descendants in Sarawak to have once occupied the head-waters of the Limbang, Madihit, Tutau, and Baram Rivers. They are closely allied to the Kalabits, and comprise the three divisions of the Long Patas, Balait, and Tabuns. The Balait appear to be different from the Pa-Liit.

Long Patas are in contact with the Lepu Pohun on the Baram River; the Balaits live on the Tutau River, near Long Tepin, and the Tabuns on the Malinau and Limbang Rivers. I collected vocabularies of all three dialects in 1899. Some Tabun words have since been obtained by Mr. J. C. Moulton.¶

The Long Pata vocabulary shows a very different language from the Tabun and Balait, and also from the Lepu Pohun, being closely akin to the Milano Long Kiput.

The Vocabulary shows the following Treng dialects:—

- | | | |
|-----------|-----|--|
| 1. Balait | ... | On the Balait River and Upper Limbang. |
| 2. Tabun | ... | On the Lower Madalam River. |

3. MURUT.—The Muruts occupy the hinterland of Brunei Bay, being found chiefly in Brunei and British North

* In Ling Roth.

† 'Sarawak Museum Journal,' 1912.

‡ In Ling Roth.

§ 'Sarawak Museum Journal,' 1911.

|| Journ. Straits Br. Roy. Asiat. Soc., 1912.

¶ *Ibid.*, 1912.

Borneo, on the rivers which there flow into the China Sea.

In the Vocabulary the following dialects are shown:—

1. Trusan Murut Trusan River.
2. Adang ... On the Adang Tributary of the Limbang River.
3. Padas ... On the Padas Tributary of the Pagalan River, in the West of British North Borneo.

Some Murut words were collected by Mr. J. C. Moulton from the Limbang River.*

7. KAJAMAN.

The Kajamans are found about 275 miles up the Upper Rejang or Baloi River. Hose, in Ling Roth, associates the Ba Mali and Kajaman, but this is not fully borne out by the Vocabulary. In a MS. note he connects the Ba Mali with the Punans, which is more correct.

8. PUNAN.

The Punans are found at the head-waters of the Rejang and Baram Rivers, and also in the Upper Kapuas. Vocabularies have been obtained from various districts. Those shown in the Vocabulary are the following:—

1. Ba Mali ... On Baram River, round about Mt. Dulit.
2. Rejang Punan ... On the head-waters of the Rejang River.
3. Bok Punan ... On the Bok River.
4. Nibong Punan ... On the Nibong branch of the Lobong River, which flows into the Tinjar tributary of the Baram.
5. Mankëta Punan On the right bank of the Upper Kapuas, in the north-east corner of the Western Division of Netherlands Borneo.

9. SIBOP.

The Sibops are associated by Hose† with the Madangs. They occupy the region about the Tinjar River, and between the Rejang and Baram. The Sibop dialects shown in the Vocabulary are the following:—

1. Tinjar Sibop ... Long Semiting, Tinjar River.
2. Lirong ... Long Movai, Upper Tinjar River; also on Baram and Rejang Rivers.
3. Long Pokun ... Long Sulun, Dapoi tributary of the Tinjar River.

* Journ. Straits Br. Roy. Asiat. Soc., 1912.

† In Ling Roth, p. 38.

10. UKIT and BAKATAN.*

These occupy the region round about the upper waters of the Rejang Baleh and Kapuas Rivers. They are neighbours of the Punans. The Bakatan in the same region are placed by Hose in one group with the Punans, Ukits, and Sihans. He also distinguishes the Baloi Bakatans on the Rejang, and Bintulu Bakatans on the Tatau River.

In the Vocabulary the dialects shown are:—

1. Ukit ... About 160 miles above Sibu on the Baleh branch of the Rejang River.
2. Bakatan ... Baloi River or Upper Rejang.
(The Baloi is the right-hand branch of the Rejang River, the Baleh is the left-hand branch.)

11. KADAYAN and BISAYA.

These are languages from Northern Sarawak, on or near the Brunei boundary. Hose† distinguishes the Mahommedan Kadayans in Brunei, and on the Limbang, Tutong, and Sibuti Rivers; and the Pagan Kadayans on the Balait and Tutong. He also groups the Bekiau with the Orang Bukits of the Baram, Koti, Balungan, and Balait Rivers.

The following dialects are shown in the Vocabulary:—

1. Kadayan ... Upper Balait and Tutong River.
2. Bekiau ... Tutong River, near Nyamok River.
3. Bisaya ... Limbang River*

IV. North Borneo Languages.

1. TAGAL.

The Tagals, whose language is known only by a vocabulary sent by Mr. W. R. Clement to Dr. Meyer, are said by him to be few in number in Sarawak, but numerous in British North Borneo up to the Dutch border. They are not mentioned by Hose, and are regarded by Clement as probably an offshoot from the Muruts.

2. DUSUN, IDA'AN, and LANUN.

The Dusun languages are found in the districts north of the Limbang, and along the coast and hinterland to Marudi Bay.

The following appear in the Vocabulary:—

* Also written Bukitan and Pakatan.

† In Ling Roth, p. 38.

Dalit Dusun	...	(Called Dali Dusum by Crespigny),* near Limbang.
Kadasan Dusun	...	Kimanis Bay.
Tampassuk Dusun	...	Tampassuk River, north of Kimanis.
Idaan, or Eriaan	...	Locality uncertain.
Lanun†	...	Locality uncertain. (Rivers in North-west Borneo.)

According to Mr. C. A. Bampfylde, the home of the Lanuns is Mindanao, in the Philippines. There are many in North Borneo, on the coast in Marudi Bay, and to the east.

3. BULUDUPI.

The Buludupi are scattered in the north-east of British North Borneo, their villages being found from the Sugut River, near Paitan Bay, on the north, to Tabunak on the south. Vocabularies of two apparently different dialects are given by Treacher‡ and Montano.§

4. SULU.

The Sulu language|| is properly the language of the Sulu Archipelago, between Borneo and the Philippines. As, however, it is spoken by a number of people in North-eastern Borneo, about Darvel Bay and the adjacent islands, including Balangan, and as far south as Cape Kanyongan, it is included in this notice of Borneo languages.

V. Malay.

Four varieties of Malay appear in Borneo. Those given in the Comparative Vocabulary represent the speech of Brunei and Sarawak. The first of these is characterized by a broader pronunciation: *ā* for *ě*, *o* or *au* for *u*, with a slight difference in vocabulary. A vocabulary of Sambas Malay, collected by me in 1899, differed very little from that of Sarawak. The Malay of the books printed at Banjarmasin appears to differ slightly from the ordinary Low Malay of Surabaya.

* Proc. Roy. Geogr. Soc., 1872.

† Also called Iranun and Iilanum.

‡ Journ. Straits Br. Roy. Asiat. Soc., 1880.

§ 'Rapport,' 1885.

|| Also called Solok, Solog, Soolo, Soeloe, Joloano.

A BIBLIOGRAPHY OF THE BORNEO LANGUAGES.

In the following pages I have endeavoured to give as complete a list as possible of all the extant material illustrating the Languages of Borneo. General works on the island have only been included when some part refers to language, or has some bearing on the classification or distribution of the tribes.

I have added the titles of books in the Malay language which have been published in Borneo and are presumably in Sarawak or Banjermasin Malay. Also there are added references to the much-discussed term "Dayak."

Wherever possible, I have verified the entry by references to books in my own collection or in the British Museum Library. But some of the works recorded by Dr. Meyer were not available in England, and others are recorded only in the Bibliographies of Hensbroek and Van der Chijs.

The books are entered in chronological order. The number prefixed is that by which they are quoted in succeeding pages of this notice.

I. COLLECTIVE BIBLIOGRAPHIES.

1. BLEEK, WM. H. I.—The Library of His Excellency Sir George Grey, K.C.B. Philology, vol. ii. part iv. 1858.
Contains, pp. 150–154, Bibliography of the Dayak Language.
2. HOLLANDER.—Handleiding bij de beoefening den land-en-volkenkunde van Nederlandsch Oost-Indië. Breda. 1861–1864.
3. HENS BROEK, P. A. M. BOELE VAN.—De beoefening der Oostersche talen in Nederland. Leiden. 1875.
4. CHIJS, J. A. VAN DER.—Proeve eener Ned. Indische Bibliographie. Batavia. 1875.
5. [CHIJS, J. A. VAN DER].—1880.
This I have not seen. It was referred to by Dr. Meyer.
6. Bataviaasch Genootschap van Kunsten en Wetenschappen. Notulen, &c. Register 1889–1898, door J. A. van der Chijs.
7. SHERBORN, C. DAVIES.—A Bibliography of Malaya. (Jour. Straits Br. Roy. Asiatic Soc. Nos. 22, 24, 26, 27, 29. 1890–1896.)
See also Veth (55) and Ling Roth (182).

II. TRAVELS, ETHNOGRAPHY, LANGUAGE, AND LITERATURE.

8. BEECKMAN, DANIEL.—A Voyage to and from the Island of Borneo, in the East Indies. London. 1718.
xviii. + 205 pp.

9. RADERMACHER, J. C. M.—Beschryving van het eiland Borneo voor zo verre het zelve, tot nu toe, bekend is. (Verhandelingen v. h. Bataviaasch Genootschap van Kunsten en Weetenschappen. Deel ii. pp. 107–148. Batavia. 1780.)
 Contains on page 115 the commonest words in the Banjarees or Banjermasing; and on pp. 138–139 some words of the Biadjoos living west of the Banjar; collected by W. A. Palm. Cf. No. 17.
10. Bijvoegsels tot de Beschryving der Sundasche Eilanden, Java, Borneo en Sumatra. (Verhandelingen der Bataviaasch. Genootschap. Deel iii. Batavia. 1781. Pp. 423–444.)
 Contains, pp. 436–439, a vocabulary Hollands-Dayaks, as in Nos. 11 and 16.
11. Byvoegsels tot de Beschryving der Sundasche eilanden Java, Borneo en Sumatra. (Verhandelingen van het Bataviaasch Genootschap van Kunsten en Weetenschappen. Derde Deel. Te Rotterdam. By Reinier Arrenberg, en te Amsterdam. By Johannes Allart. MDCCLXXXVII. Pp. 423–464.)
 Contains, pp. 436–439, words of the "Dayakers or Biajos"; 114 words by "Resident Stuart, of Puntiana," ten days' journey above Sangouw. Cf. No. 16.
12. LEYDEN, J.—On the Language and Literature of the Indo-Chinese Nations. (Asiatic Researches. 10. Calcutta, 1808. Pp. 158–289.)
 On pp. 216–217, notes on Biaju, Tirun (or Tedong) and Idan languages of Borneo. No specimens.
13. CRAWFURD, JOHN.—History of the Indian Archipelago, containing an Account of the Manners, Arts, Languages, Religions, Institutions and Commerce of its Inhabitants. With map and engravings. In three volumes. Edinburgh. 1820.
 Contains, pp. 125–191, among other vocabularies, one of the Biajuk language.
14. Short Notice concerning the Island of Pulo Nias; from Observations made during a visit to the Island in 1822. (Malayan Miscellanies. Vol. ii. No. 8. Bencoolen. 1822.)
 18 pp. Contains, on pp. 13–16, vocabularies of Nias, Batta, Bima, and Lampung; and, on pp. 17–18, "The following is a farther comparative vocabulary of three of the Dayak Languages in the southern part of Borneo." These are the Biadju, Moorung, and Cupuas. Cf. No. 19.
15. B. M. H. Eenige Reizen in de binnenlanden van Borneo. Toegt van Banjer naar Becompaij en de kleine Daijak. (Tijdschrift. Ned. Indië. 1824. 1 Jahrg. Vol. ii.)
 Contains "Dayak" as name of a province.

16. RADERMACHER, J. C. M.—Bijvoegsels tot de beschrijving der Sundasche eilanden Java, Borneo en Sumatra. (Verhand. Batav. Genootschap. 3 deel. 2 druk. 1824.)
 Contains, on pp. 280–281, a vocabulary of about 114 words of the language of the "Daijakers of Biajos" (*i. e.*, Dayaks or Biajus), ten days' journey above Sangouw, made by Resident Stuart, of Pontianak.
17. RADERMACHER, J. C. M.—Beschrijving van het eiland Borneo, voor zoo ver hetzelfde tot nu bekend is. (Verhand. Batav. Genoots. 2 deel. 3 druk. Batavia, ter Lands Drukkerij. 1826.)
 Contains, p. 48, the commonest words (17) in the Banjarees or Banjermasing; and, on p. 63, words (21) of the Biadjoos. Both collected by W. A. Palm. *Cf.* No. 9.
18. BALBI, ADRIEN.—Atlas Ethnographique. Paris. 1826.
 Table xl., No. 361, contains Biadjuk or Wyago or Dayak words.
19. MARSDEN, WILLIAM.—On the Polynesian or East-Insular Languages. London. 1834. (Miscellaneous works of William Marsden, F.R.S., &c. London. 1834.)
 Contains, pp. 36–37, note on Borneo People and Languages, and, on p. 93, a vocabulary of Sangouw, near Pontiana (from No. 16), and of Biajuk, Murung, and Kupuas, bracketed as Dayak of Borneo (from No. 14).
20. D'EICHTHAL, GUSTAVE.—Histoire et Origine des Foulahs ou Fellans. (Memoires de la Société Enthnologique. I. Paris. 1841.)
 xi. + 290. An attempt to connect the Foulah people of West Africa with the people of the Malay Archipelago. Contains, on pp. 195–221, "Vocabulaire comparatif des principales langues de l'archipel Indien," and, on pp. 247–256, "Vocabulaire comparé de 86 mots semblables de la langue foulah et des principaux dialectes de l'archipel Indien." Among these languages is the Biajuk of Borneo.
21. Tjerita Jezus Christus, tuntang tjerita sekare rasul; tersalin kapada bahasa Dajak. Batavia. 1842.
 Extracts from the Gospels and Hymns in Ngaju. Cited by Hensbroek.
22. Pirä-pirä tjerita bara surat hatalla idja solake. Batavia (Parapattan). 1843.
 i. + 39 pp. (History of God's book, Genesis, chapters 1 to 50.) In Ngaju. Cited by Chijs, 1875, and Hensbroek.
23. (Syllabary and Reading Lessons.) No date, but probably Batavia, 1843.
 12 pp. Cited by Hensbroek.
24. Pangajar agama Kristan jaran-a Pamisik Jabbab nyah gawai-a engangüt engangüt. Singapore. 1845.
 According to Veth, Borneo, 1856, ii. pp. 233–238, this is in a language of Western Borneo.

25. HARDELAND, A.—Duä tamparae sombajang; awi August Harde land, pandita. Borneo, ilam bagan hong lewu bintang Pulopetak, 1845.
10 pp. In Ngaju. Cited by Chijs. 1875.
26. HARDELAND, A.—Pirä-pirä njanjian akantara Hatalla. Borneo, injurat hong Pulautelo. 1845.
20 pp. In Ngaju. Cited by Chijs and Hensbroek.
27. Tjerita karadjan hatalla tuntang augh adjar bara surat Hatalla tinei sombajang dan njanjian. Elberfeld. 1845.
History of the Kingdom of God. In Ngaju. Hymns with music.
28. HUPE, C.—Korte Verhandeling over de Goddienst, zeden, enz. der Dajakkers. (Tijdschrift. v. Neerland's Indië. 8st. Jaar. iii. Batavia, 1846.)
Pp. 127-172, 245-280. An account of Ngaju Religion, many specimens of Language, Texts, &c.
29. Surat hapan adjar membasa.
24 pp. Without title-page. Book used for learning to read. In Ngaju. By A. Harde land. Kapstadt (*i. e.*, Cape Town). 1846.
30. KEPPEL, H.—The Expedition to Borneo of H.M.S. 'Dido' for the Suppression of Piracy: with Extracts from the Journal of James Brooke, Esq., of Sarawak. By Captain the Hon. Henry Keppel, R.N. In two volumes. London. Chapman and Hall, 186, Strand. 1846.
xii. + 337 + xxviii. and ix. + 230 + cii. pp. Contains, vol. i., pp. xii.-xxvi., Appendix ii., Philology, with Vocabularies of Sintah, Sow, Sibnaw, Sakarran, Meri, Millanow, Malo, and Kayan.
31. Surat tjerita bara karadjaan Hatalla, tuntang augh adjar bara surat Hatalla, tuntang augh hapan sombajang; laku-doa; njanjian.—Ilambagan hong lewu Kapstad, tanah Aprika, awi S. Solomon dan Kolae. Njelo. 1846.
ix. + 221 pp. History and Lessons, with Hymns. In Ngaju. By A. Harde land.
32. Surat akan olo Ngadju hong pulau Borneo. Ilambagan hong lewu Kapstad, tanah Aprika, awi S. Solomon dan Kolae. Njelo. 1846.
iv. + 131 pp. Lessons and History. In Ngaju. By A. Harde land. (Pp. 121-131 are the same as pp. 459-469 in the Notes to New Testament.) *Cf.* No. 35.
33. TEMMINCK, C. J.—Coup-d'œil général sur les possessions neerlandaises dans l'inde archipélagique. Leiden. 1846. Three volumes.
Contains, vol. ii., eight chapters on Borneo, of which ch. vi. gives an account of the population. No vocabularies.
34. KEPPEL, HENDRIK. — Togten naar Borneo, van Jacob Brooke, thans gevestigd te Sarawak; en van Britsche Oorlogschepen, tot demping der Zeerooverij; uitgegeven door den Britschen Scheepskapitein Hendrik Keppel.

Vertaald en men ophelderingen en teregtwijzingen vermeerderd. Met platen en kaarten. 2 Deel. Te Amsterdam, bij G. J. A. Beijerinck. 1846.

xvi. + 373 and x. + 395 pp. Notes on Sarawak tribes, but no vocabularies.

35. Surat brasi Djandji taheta Tuhan dan Djuru-Salamat ikei Jesus Kristus. Injalinan bara pun bahsa, iä tä bara bahsa Hellenes, akan bahsa olo Ngadju, hong pulau Borneo. Ilambazan hong lewu Kapstad, tanah Aprika, awi Pike dan Philip. Njelo. 1846.
iv. + 469 pp. The New Testament in Ngaju. Translated by J. F. Becker and A. Hardeland. At pp. 459-469 an explanation of foreign words, and a description of the Land of Judah, as in pp. 121-131 of No. 32.
36. Pangajar agama Kristen, man inikinik pakata, dipilih doan Kitab Jubata blaka. Singapor. 1847.
viii. + 152 pp. According to Veth, Borneo, 1856, ii. pp. 213-238, this is in a language of Western Borneo.
37. Some Remarks on the Dayaks of Banjarmassing. (Jour Indian Archipelago, i. 1847.)
Pp. 30-34. An account of customs, &c., translated from No. 33.
38. Low, Sir HUGH, K.C.B.—Sarawak, its Inhabitants and Productions. London. 1848.
xxiv. + 416 pp. Contains, p. 173, note on Sea Dayak language.
39. The Virgin Daughter of Sultan Bongsu, a Dayak Tale with a Translation. (Jour. Indian Archipelago. Vol. 2. Singapore, 1848.)
Pp. 758-763. The translation is only an account of the meaning of the story.
40. GRONOVIVS, D. J. VAN DEN DUNGEN.—Zending naar de Soolo Archipel. Verslag, Beschrijving, en Voorstel tot het koloniseeren van het N. O. gedeelte van Borneo. 1848.
MS. This copy contains a Sulu Vocabulary, wanting in the printed paper of 1850 (cf. No. 47).
41. BELCHER, Capt. Sir EDWARD.—Narrative of the Voyage of H.M.S. 'Samarang' in Surveying the Islands of the Eastern Archipelago during the years 1843-46. London. 1848. 2 vols.
Vol. ii. contains a comparative vocabulary of twelve languages, one of which is Sulu, and a comparative table of Suluk, Malay, Dayak, and Tagala.
42. LOGAN, J. R.—The Languages of the Indian Archipelago, a System of Classification and Orthography for Comparative Vocabularies. (Jour. Indian Archipelago. Vol. iii. No. 9, 1849, pp. 203-234, and No. 10, 1849, pp. 637-677.)
Contains Borneo words as illustrations.

43. DALRYMPLE, A.—Essay towards an Account of Sulu. (Jour. Indian Archipelago. Vol. iii. Singapore. 1849.)
Pp. 512-531 and 545-567. A reprint from the 'Oriental Repertory.' Much of the information refers to Borneo. On pp. 549-552, Notes on Language and Literature; and on pp. 558-560 the Sulu names of various articles of commerce.
44. BURNS, R.—A Vocabulary of the Kayan Language of the North-west of Borneo. (Jour. Indian Archipelago. Vol. iii., No. 3. March, 1849.)
10 pp. (182-192). 854 words from the Rejang and Bintulu Rivers.
45. KESSEL, O. VAN.—Statistische Aanteekeningen omtrent het Stroomgebied der Rivier Kapoeas. Westerafdeeling van Borneo. (Indisch Archief I Jahrg, 1849, pp. 165-204.)
Contains on pp. 202-203 sixty-eight words in Dutch and five Borneo languages. These are named: (1) North-western Race; (2) Malay Race; (3) Pari Race, Punans, Mankettans, Wutt, and Ott. It is not clear what is meant by the North-western Race, but as these speakers occupy the basins of the Sambas, Landak, Serawak, Sadong, and Sikaijam Rivers, the Land Dayaks are probably meant.
46. BECKER, J. F.—Het district Poeloepetak, zuid en ost Kust van Borneo. (Indisch Archief, i. 1849.)
On p. 423, note on meaning of name "Dayak."
47. GRONOVIVS, J. D. VAN DEN DUNGEN.—Bijdrage tot de Kennis van den Soeloeschen Archipel uit het Verslag van . . . over zijne missie in 1848. (Tijdschrif. v. Neerlands Indië, ii. 1850, pp. 58-70.)
This is apparently the printed version of No. 40. It does not contain the vocabulary.
48. LYNDEN, D. W. C.—Aanteekening over de landen van het stroomgebied der Kapoeas. (Nat. Tijdschrif. v. Ned. Indië, ii. 1851.)
Pp. 537-636. Contains a note on the word "Dayak."
49. CRAWFURD, JOHN.—A Grammar and Dictionary of the Malay Language, with a Preliminary Dissertation. In two volumes. London. 1852.
Contains Vol. i., pp. lxxvii.-lxxxiv., a discussion on the Borneo languages. On p. ccv. a vocabulary of Kayan compared with Malay, Javanese, and other Indonesian languages.
50. GABELENTZ, H. C. VON DER.—Beiträge zur Sprachenkunde. Erstes Heft. Grammatik der Dajak-Sprache. Leipzig. F. M. Brockhaus. 1852.
48 pp. A grammar and syntax of Ngaju, source not stated. At pp. 44-48 are the Paternoster, Parable of the Prodigal Son, and a Hymn.
51. Pambatja'an jang gampang guna akan anak skola. Bandjermasin. 1852.
48 pp. Rhenish Miss. Soc.
52. Ini ada satoe ingetan dari Toehan Allah poenja baik dan tjinta. Bandjermasin. 1853.

53. *Kitab jang terseboet sohbat orang berdosa.* Bandjermasin. 1853.
64 pp. Rhenish Miss. Soc.
54. SCHWANER, L. M.—*Borneo. Beschrijving van het stroomgebied van den Barito en reizen langs eenige voornam rivieren van het zo. gedeelten van Latu Land.* Amsterdam. 1853.
Contains various short notes on language.
55. *Surat rinting agama.* Bandjermasin. 1854.
115 pp. In Ngaju. Rhenish Miss. Soc. Cited by Chijs.
56. VETH, PIETER JAN.—*Borneo's Westerafdeeling, geografisch, statistisch, historisch, voorafgegaan door eene algemeene schets des ganschen eilands.* Zaltbommel. 2 Deelen. 1854–56.
Contains a list of publications on Borneo.
57. *Roepa-roepa tahlil atau njanjian orang Kristen bagi Allah.* Bandjermasin. 1855.
viii. + 117 pp. Rhenish Miss. Soc.
58. CUARTERON, CARLO.—*Spiegazione e traduzione dei xiv quadri relativi alle isole di Salibaboo, Talaor, Sanguay, Nanuse, Mindanao, Celebes, Borneo, Balsalatolis, Tambisan, Sulu, Toolyan e Labuan . . . Coll' appendice di un vocabolario malese, suluano, tagalese, &c.* Roma. 1855.
viii. + 227 pp. Appendix contains a Sulu Vocabulary.
59. *Surat djumala augh bara surat hatalla awang Kampili.* 1855.
182 pp. Rhenish Miss. Soc.
60. *Grammatik der Pulopetak-Dajacksprache für Anfänger.* Barmen. 1856.
47 pp. Printed by J. F. Steinhaus. By Missions Inspektor Wallman in Barmen.
61. HOEFEN, C. VAN.—*Surat serita akan anak olo idjä radjin membasa. Ilambagan djari handuä tingkat.* Bandjermasin. 1856.
179 pp. A second edition, 1867, 190 pp. Cf. No. 98.
62. CRAWFURD, JOHN.—*A Descriptive Dictionary of the Indian Islands and Adjacent Countries.* London. 1856.
459 pp. On pp. 57–66, an account of Borneo; on pp. 68–72, a notice of Brunei; on p. 377, Sarawak; on pp. 127–135, Dayak.
63. *Surat hurup hapa madjar anak olo membasa.* Bandjermasin. 1857.
24 pp. Rhenish Miss. Soc. 3rd edit. 1865.
64. KESSEL, OSCAR V.—*Ueber die Volkstamme von Borneo.* (*Zeitschrift f. Allg. Erdkunde N. F. 3.* Berlin. 1857.)
Pp. 377–410. A classification of Borneo people on p. 380. No vocabularies.

65. HARDELAND, A.—Versuch einer grammatik der Dajack-schen Sprache, Amsterdam. Frederik Muller. Druck von C. A. Spin & Sohn. 1858.
viii. + 374 pp. This is the fullest grammar of any Borneo language and relates to Ngaju. Pp. 211-374 contain text and translation with notes of the "Augh olo Balian" used at the Death Feast.
66. DENNINGER, E.—Genesis in het Sihongsch. 1.
80 pp. No title-leaf. Rhenish Miss. Soc. Bandjermasin. 1858. Incomplete, containing only Chaps. i.-xxvi. 5.
67. Surat rinting agama iä tä surat batang adjar tuntang surat njanji tuntang surat lakudoa. Bandjermasin.
51 + 43 + 31 pp. No date. Rhenish Miss. Soc. Cited by Chijs as 1858.
68. Surat brasih Djandji idjä solake. Bagi idjä solake: karä surat sarita. Injalinan bara puna basae akan basan olo ngadju hong pulau Borneo. Ilambagan hapan Balandjan olo Kristen hong tanah Balanda (Nederlandsche Bijbelgenootschap) hong lewu Amsterdam. Awi tuan Spin, tukang malambagan. 1858.
768 pp. Translation of the Old Testament—Genesis to Esther. Ngaju. By A. Hardeland.
69. Surat brasih Djandji idjä solake. Bagi idjä duä: kara surat njanji, surat adjar tuntang surat nabi. Injalinan bara puna basae akan basan olo ngadju hong pulau Borneo. Ilambagan hapan Balandjan olo Kristen hong tanah Balanda (Nederlandsche Bijbelgenootschap) hong lewu Amsterdam. Awi tuan Spin, tukang malambagan. 1858.
iv. + 568 pp. Translation of the Old Testament—Job to Malachi. Ngaju. By A. Hardeland.
70. CRESPIGNY, C. A. C.—Notes on Borneo: Ascent of the River Limbang; Visit to Maludu Bay. (Proc. Roy. Geographical Soc. ii. 1858.)
Pp. 342. Contains pp. 347-349, Note on the Dusun Language. Quoted by Ling Roth, ii. 273.
71. CRESPIGNY, C. DE.—Reisen im nördlichen Theile der Insel Borneo (Nach dem in den *Straits Times* (Singapore) publicirten Journal desselben mitgetheilt von Prof. C. Ritter. (Zeitsch. für. allgem. Erdkunde. Berlin. 1858.)
Pp. 325-339. Notes on tribes, but no vocabularies.
72. Surat brasih Djandji taheta Tuhan tuntang Djuru-Salamat ita Jesus Kristus. Injalinan bara puna basae akan basan olo ngadju hong pulau Borneo. Ilambagan hapan balandjan olo Kristen hong tanah Balanda (Nederlandsche Bijbelgenootschap) hong lewu Amsterdam. Awi tuan Metzler tuntang Basting, tukang malambagan. 1858.
iv. + 541 pp. The New Testament in Ngaju.

73. *Bibel, iä ta: hapus surat Hatalla idjä brasih, djandji idjä solake tuntang djandji taheta. Injalinan bara puna basae akan basan olo ngadju hong pulau Borneo. Ilambagan hapan balandjan olo Kristen hong tanah Balanda (Nederlandsche Bijbelgenootschap) hong lewu Amsterdam. Awi tuan Spin, Metzler tuntang Basting, tukang malambagan. 1858.*
 1336 + 541 pp. The whole Bible in Ngaju comprising the three preceding portions bound in one volume, the Old Testament with continuous pagination.
74. *Dajacksch-Deutsches Worterbuch. Bearbeitet und herausgeben im Auftrage und auf Kosten der Niederländischen Bibelgesellschaft. Amsterdam, Frederik Muller. Druck von C. A. Spin & Sohn. 1859.*
 viii. + 638 pp. Ngaju Dictionary, by A. Hardeland.
75. WESTER, H.—*Barang hikajat jang terlebeh goena deri dalam Kitab Allah ija itoe segala soerat perdjandji-an lama dan baroe di-ator dalam pertanjaan dan penjahoetan. Tersalin deri bahasa Hollanda dalam bahasa Melajoe. 4th edit. Bandjermasin. 1859.*
 43 pp. Malay. Rhenish Miss. Soc.
76. *Roepa-roepa tahlil atau njanjian orang Kristen bagi Allah. Bandjermasin. 1860.*
 104 pp. Rhenish Miss. Soc.
77. *Surat tjerita akan anak-anak mengadji. Bandjermasin. 1860.*
 52 pp. Rhenish Miss. Soc.
78. *Toehan Jesus menarima orang berdosa. Bandjermasin. 1860.*
 84 pp. Rhenish Miss. Soc.
79. *Penoendjoekan bagimana orang misti sombahjang. Tjitakan jang Katiga. Bandjermasin. 1861.*
 38 pp. Rhenish Miss. Soc.
80. *Soerat hoeroef pakei akan mengadjar anak anak membatja. Bandjermasin. 1861.*
 24 pp. Cf. also No. 97 and No. 105.
81. CHALMERS, Rev. WM.—*A Vocabulary of English, Malay, and Sarāwak Dayaks. Canterbury: Printed at St. Augustine's College Press. 1861.*
 ii. + 70 pp. The Malay is that of Sarāwak, with a few words marked as Sibuyow Dayak. The Dayak is the Sentah Land Dayak, on the Southern Branch of the Sarawak River, but a few words are marked as belonging to the dialect of the Western Branch.
82. CHALMERS, W.—*Surat Peminyuh Daya Sarawak. Singapore. 1862.*

83. ST. JOHN, SPENSER.—Life in the Forests of the Far East. Two volumes. London. 1862.

Contains the following vocabularies in Vol. ii. :—

Appendix A, pp. 383–389. Dayak Languages. Sambas to Batang Lupar. (Sarawak, Sadong, Lara, and Sibuyau (87 words), by Rev. W. Chalmers.)

Pp. 390–391. Sabuyau, Lara, Salakau, and Lundu (44 words), by Rev. W. Gomez.

Appendix B, pp. 392–398. Sea Dayak and Malau (117 words), from material by Mr. Brereton.

Appendix C, pp. 399–406. Languages of Tribes between the Rejang and Baram—Milanau, Kayan, and Pakatan (112 words).

Appendix D, pp. 407–416. Languages of Northern Borneo—Ida'an, Bisaya, Adang (Murut) (90 words).

Appendix E, pp. 417–420. Lanun (85 words).

Also Vol. i., pp. 78, 194, 321, 383, Notes on Various Languages.

84. LATHAM, R. G.—Elements of Comparative Philology. London. 1862.

Chap. xlvii., pp. 305–318. Languages of Borneo, &c., to Ceram. On pp. 306–307 are vocabularies of Sangouw, Biajuk, Murung, and Kupuas (quoted from Nos. 11 and 14); and of Sintah, Sow, Sibnow, Sakarran, Meri, Millanow, and Malo from No. 30; and of Kayan from No. 44. On pp. 316–319 is a vocabulary of Dayak compared with other languages.

85. McDougall, F. F., Bishop of Labuan.—On the Wild Tribes of the North-west Coast of Borneo. (Transactions Ethnological Society, ii. 1863.)

24 pp. Contains, p. 26, Note on Language.

86. McDougall, Bishop.—A Catechism of the Christian Religion in English and Malay for the Use of the Missions of the Church in Borneo. . . . London. Society for Promoting Christian Knowledge. (Oxford Printed.)

115 pp. No date. Malay and English on opposite pages. Apparently in Sarawak Malay.

87. Ini hikayat sa-orang kanak-kanak jang bernama Henri serta dengan pengasohnja. Bandjermasin. 1863.

56 pp. Rhenish Miss. Soc.

88. Ingil Isa Almasih tuhan kami ti di-surat S. Markus. The Gospel according to St. Mark, translated out of the original Greek into Dyak. Nottingham. Printed by Dearden and Son for the Society for Promoting Christian Knowledge. MDCCCLXIV.

75 pp. In Sea Dayak.

89. GRANT, C. T. C.—A Tour among the Dyaks of Sarawak, Borneo, in 1858. With additional Notes up to 1864. London. 1864.

Contains two chapters on the Dayak language by W. Chalmers. Cited and quoted by Ling Roth, ii. 267–269.

90. BRAIDWOOD, PETER M. — The Physiological Actions of Dajaksch, an Arrow Poison Used in Borneo. (Edinburgh Medical Journal, 1864.)
Contains note on name Dajak on p. 12.
91. BRAIDWOOD, PETER M. — (?) (Medical Centralblatt, No. 41, 1864.)
Reference to Dayak.
92. CHALMERS, Rev. WM., of the Sarawak Mission. — Some Account of the Land Dyaks of Upper Sarawak. Reprinted from the Occasional Papers of St. Augustine's College, Canterbury. Singapore: Printed at the Mission Press.
No date. 12 pp.
93. HOEFEN, C. VAN.—Doewa kali 52 tjeritaän toematan di Kitab Allah. Bandjermasin. 1865.
245 pp. Rhenish Miss. Soc.
94. HOEFEN, C. VAN.—Surat serita bara surat aũgh hatalla. Ilambagan handuae tingkat. 2 druk. Bandjermasin. 1865.
242 pp. Rhenish Miss. Soc. 2nd edit.
95. Surat hũrũp hapa madjar anak olo membasa. Ilambagan hantelo tingkat. 3 druk. Bandjermasin. 1865.
28 pp.
96. BROOKE, CHARLES (now His Highness the Rajah).—Ten Years in Sarawak. With an Introduction by H.H. the Rajah Sir James Brooke. 2 vols. London. 1866.
Contains, i. p. 50, Note on Language. Quoted by Ling Roth, ii. 271.
97. Soerat hoeroef pekei akan mengadjar anak-anak membatja. Tjitakan jang katiga kali. Bandjermasin. 1867.
24 pp. Another edition of No. 80.
98. HOEFEN, C. VAN.—Surat serita akan anak olo idjã radjin membasa. Ilambagan djari handua tingkat. 2 druk. Bandjermasin. 1867.
190 pp. Rhenish Miss. Soc. 2nd edit. Cf. No. 61.
99. KATER, C.—De Dajaks van Sidin (uittreksel uit eene Reisbeschrijving van Pontianak naar Sidin in April, 1865). (Tijdsch v. Ind. Taal. 16, 1867, pp. 183–188.)
Contains a few words from the Rivers Sidin and Pawan in East Sambas.
100. TAMAT, JOHN.—A Vocabulary of English, Malay, and Melano. Sarawak. 1867.
19 pp.
101. KATER, C.—Iets over de bij de Dajaks in de Westerafdeeling van Borneo zoo gezochte tempajans of tadjau's. (Tijd. v. Ind. Taal. 16, 1867.)
Pp. 438–449. Names and descriptions of the earthen jars called "tempayan" or "tadjau."

102. RIEDEL, J. G. F.—Bijdrage tot de kennis der Talen en Dialecten, voorkomende op de eilanden Luzon of Lesoeng, Panai of Ilong-ilong, Balangingi, Solog, Sangi, alsmede op Noord- en Midden-Celebes. (Verhandelingen der Bataaviaasch Genootschap van Kunsten, &c., xxxiii. 1868.)
Pp. 1-44. Contains texts in Balangingi and Solog languages of the Sulu Archipelago.
103. Roepa-roepa tahlil atau njanjian orang Kristen bagi Allah. Tjitakan jang katiga kali. Bandjermasin. 1868.
vi. + 76 pp. Rhenish Miss. Soc.
104. Soerat jang menerangkan roepa boemi akan orang muda jang soeka mengadji. Bandjermasin. 1869.
34 pp. Rhenish Miss. Soc.
105. Soerat hoeroef pakei akan mengadjar anakanak membatja. Bandjermasin. 1869.
A later edition of Nos. 80 and 97.
106. PERELAER, M. T. H.—Ethnographische beschrijving der Dayaks. Zalt Bommel. 1871.
Contains note on meaning of word "Dayak."
107. LESART.—(?) (Globus, vol. xx. No. 17, 1871.)
On p. 259, reference to name "Dayak."
108. WALLACE, ALFRED RUSSEL.—The Malay Archipelago. London. 1872. 3rd edition.
Appendix contains vocabularies of Sula (*i. e.* Sulu) and Bajau.
109. CRESPIGNY, C. DE.—On Northern Borneo. (Proc. Roy. Geographical Soc. 1872.)
Contains, on pp. 179-183, Vocabularies of North Bornean Languages. These are:—1. Brunei low dialect. 2. Bisaya. 3. Murut Padass. 4. Murut Trusan. 5. Dali Dusun (*i. e.* Dusun), near Limbang.
110. TIEDTKE, K. W.—Woordenlijst der Sampitsche en Katingansche taal. Batavia: Bruining & Wijt. 1872. (Also in Verhandeling v. h. Bataviasch Genootschap, 36, 1872.)
i. + 93 pp. A vocabulary—Malay, Sampit, Katingan, and Dutch.
111. MEYER, A. B.—Ein Beitrag zu der Kenntniss der Sprachen auf Mindanao, Solog. (Tijdschrift v. Taal, &c., 20, 1873, pp. 449-454.)
Contains vocabulary in Moro-Joloano and sentences collected by Dr. Meyer in 1872.
112. (Injil Isa Almesih tuhan kite ti di-tulis S. Lukas. Printed at the Mission Press, Sarawak. MDCCCLXXIV.)
This title is conjectural only. The translation, in Sea Dayak, by Rev. W. R. Mesney, is mentioned in Historical Catalogue of Bible Society's Library.
113. CRESPIGNY, C. DE.—On the Milanows of Borneo. (Journal Anthropological Inst. v. 1876.)
On pp. 36-7 a vocabulary of Malanau (District of Mukat, *i. e.* Mukah).

114. Injil Isa Almesih tuhan kite ti di-tulis S. Johan. Printed at the Mission Press, Sarawak. MDCCCLXXVII.
No pagination. The Gospel of St. John in Sea Dayak, translated by Rev. W. R. Mesney.
115. Kerja Rasul. Sarawak. Printed at the Mission Press for the Society for Promoting Christian Knowledge. 1877.
No pagination. The Acts in Sea Dayak, translated by Rev. J. Perham.
116. PERHAM, Rev. J. — The Song of the Dayak Head Feast. (Jour. Straits Br. Roy. Asiatic Society, No. 2, 1878.)
Pp. 123–135.
117. CUST, ROBERT N.—A Sketch of the Modern Languages of the East Indies. London. 1878.
On p. 140, twelve Borneo languages are mentioned. The reference is only to Burns (44), Crawford (49), Latham (84), the Bible (73), Gabelentz (50), Hardeland (74), and Tiedtke (110).
118. Injil agah Salamat. (Sentah Dialect.) Sarawak. Printed at the Mission Press for the Society for Promoting Christian Knowledge. 1879.
166 pp. Selections from the Gospels.
119. Surat S. Jakob. Surat S. Pitrus i. Surat S. Pitrus ii. Surat S. Joan i. Surat S. Joan ii. Surat S. Joan iii.
No pagination. No title-page. The Epistles of James, 1 and 2 Peter, 1, 2, and 3 John, translated into Sea Dayak by Rev. J. Perham. (Sarawak, 1879. 56 pp.)
120. Palisang oloh Kristen manintu lewu sorga, tumon djetä injarita awi John Bunjan. Bandjermasin. Ilambagan awi Rijnsch Zending-Genootschap, 1879.
104 pp. 'The Pilgrim's Progress.' Translated into Ngaju.
121. SWETTENHAM, F. A. — Comparative Vocabulary of the Dialects of some of the Wild Tribes inhabiting the Malayan Peninsula, Borneo, &c. Collected and Compiled for the Straits Branch of the Royal Asiatic Society. (Jour. Straits Branch of the Roy. Asiatic Society, No. 5, June, 1880. Singapore.) Pp. 125–156.
The Borneo dialects are:—1, 2. Iranun (Illanun) and Dusun of Tampassuk River, and 3. Bulud-Opie of Sigaliud River, Sandakan, by W. H. Treacher. 4. Sulus, by Anson Cowie. 5, 6, 7, 8. Kian, Punan, Melano, and Bukutan (*i. e.* Bakatan) Dayak, by Rev. J. Holland. 9. Land Dayak, by Rev. J. L. Zehnder. 10. Balau Dayak, by Rev. J. Holland. (A correction of the last list in Jour. Str. Br. 6, pp. 293–294.)
122. PERHAM, Rev. J.—A Sea Dayak Tradition of the Deluge and Consequent Events. (Jour. Straits Br. Roy. Asiatic Society, No. 6, 1880.)
Pp. 289–291.

123. Surat Zabor. The Psalms translated into Sea Dayak. By the Rev. J. Perham, late student of Augustine's College, S. P. G. Missionary in Sarawak. London: Society for Promoting Christian Knowledge.
178 pp. Undated, but said in the Bible Society's catalogue to have been printed in 1880.
124. Kitab 'sa malanunkai wet Moses. Bandjermasin.
No date. In Ngaju. Cited by Ohjs, 1880.
125. PERELAER, M. T. H.—Borneo van Zuid naar Noord. Ethnographische roman. Rotterdam. 1881.
2 vols. On p. 149, a note on the origin of the word "Dayak."
126. PERHAM, Rev. J.—Petara or Sea Dayak Gods. (Jour. Straits Br. Roy. Asiatic Society, No. 8, 1881.)
Pp. 133-152.
127. BOCK, CARL.—The Head Hunters of Borneo: a Narrative of Travel. London. 1881.
Pp. xvi. + 344. Contains, pp. 334-335, a short vocabulary of the Long Wai (Dayak) dialect. (145 words.)
128. Soerat hikajat djamaätjna Kristus. Tersalin darö bahasa Duits ka-pada bahasa Malajoe. Bandjermasin. 1881.
129. MEYER, A. B.—Ueber die Namen, Papua, Dajak und Alfuren. Wien. 1882. (Aus dem Jahrgange 1882 der Sitzungsberichte der phil.-hist. Classe der Kais. Akademie der Wissenschaften (ci. Bd., 1 Hft., S. 537) besonders abgedruckt.)
18 pp. The name Dajak is dealt with on pp. 9-13 and 16-18.
130. BOCK, CARL.—Bei den Kopfjägern. 1882.
131. UFFORD, QUARLES VAN.—Bemerkungen. (Tijdschrift v. het Aardr. Genoots. te Amsterdam, vi. 1882.)
132. MICHELSEN, W. J. M.—Verslag einer reis door de bovendistricten der Sampit-en Katinganrivieren in 1880. (Tijdschrift v. Taal, &c., 28, 1883, pp. 1-87.)
Contains note on language on p. 70.
133. BOCK, C.—Hoved-jaegerne paa Borneo . . . Oversat aefter den engelske original ved B. Geelmuyden. Kristiana. 1883.
Pp. xiv. + 278.
134. DENISON, N.—Journal (from 29th April to 25th May, 1872) when on a Trip from Sarawak to Meri, on the North-west Coast of Borneo in the Brunei Territory. (Jour. Straits Br. Roy. Asiatic Society, No. 10, 1883, pp. 173-188.)
Notes on the Milanos. Nothing about languages.
135. PERHAM, Rev. J.—Sea Dayak Religion. (Jour. Straits Br. Roy. Asiatic Society, No. 10, 1883.)
Pp. 213-243.

136. FERGUSON, A. M.—Notes Illustrating the Changes which Consonants undergo in passing from one Malayan Dialect to Another. (Jour. Straits Br. Roy. Asiatic Society, No. 12, 1884, pp. 233–244.)
137. J. K.—Dictionary of the Sea Dayak Language. Kuching, Sarawak.
In Library of the Straits Br. Roy. Asiatic Society. Cf. Journal, No. 12, 1884, p. xxiv.
138. MARRE, ARISTIDE.—Aperçu philologique sur les affinités de la langue Malgache avec le Javanais, le Malais, et les autres principaux idiomes de l'archipel Indien. (Travaux de la 6e session du Congrès international des Orientalistes à Leide.) Leide. E. J. Brill, 1884.
160 pp. A comparison of Malagasy with the languages of the Indian Archipelago, among which is the "Dayak" (*i. e.* Ngaju).
139. GRABOWSKY, F.—Familie, Verwandtschaft und Freundschaft bei den Olo Ngadju in Süd Ost Borneo.
140. GRABOWSKY, F.—Reisen in Süd Ost Borneo. Berlin. 1884.
141. BAKKER, H. P. A.—Het Rijk Sanggau. (Tijdschrift v. Ind. Taal, &c., 29, 1884.)
Pp. 353–463. Nothing about the language.
142. HAYNES, T. H.—English, Sulu, and Malay Vocabulary. (Jour. Straits Br. Roy. Asiatic Soc., No. 16, 1885, and No. 18, 1886.)
143. PERHAM, Rev. J.—Sea Dayak Religion. (Jour. Straits Br. Roy. Asiatic Soc., No. 14, 1885.)
Pp. 287–304.
144. GROOT, J. J. M. DE.—Het Kongsî wezen van Borneo. 'Gravenhage. 1885.
145. AERNOUT, W.—Een woordenlijstje der Tidoengsche taal. (Indische Gids. 7 Jaargang. I. Amsterdam. 1885. Pp. 536–550.)
W. Aernout was Controleur at Moera Teweh.
146. MONTANO, M. LE Dr. J.—Rapport à M. le Ministre de l'Instruction Publique sur une mission aux îles Philippines et en Malaisie (1879–1881). (Archives des Missions scientifiques et littéraires, 3me Sér. Tome 11.) Paris, Imprimerie Nationale. 1885.
209 pp. Contains, pp. 152–155, notes on the languages of Bulud-upi and Sulu, and, on pp. 162–169, vocabularies of the same languages; also, on pp. 172–185, a Sulu vocabulary slightly differing.
147. CROCKER, WM. M.—Exhibition of Ethnological Objects from Borneo. (Jour. Anthropological Institute, xv. 1886.)
Pp. 424. Contains, p. 425, note on Milanow Language. Reprinted by Ling Roth, ii. 272.

148. MONTANO, J.—Voyage au Philippines et en Malaisie. . . . Paris. 1886.
Pp. viii. + 351. Descriptions of people. No linguistics.
149. PERHAM, Rev. J.—Klieng's War Raid to the Skies; a Dayak Myth. (Jour. Straits Br. Roy. Asiatic Society, No. 16, 1886.)
Pp. 265-288.
150. BOCK, CARL.—Reis in Oost- en Zuid-Borneo van Koetei naar Banjermassin, Ondernomen . . . in 1879 en 1880. Met historisch inleiding over Koetei . . . door P. J. B. C. Robide van der Aa. s'Gravenhage. 1887.
Pp. lxxi. + 129. On pp. 112-123, Appendix B, De talen der Dajaks met een Longwaisch Woordenlijstje, a combination of the list in No. 127, with a MS. voc. by v. d. Wall.
151. PERHAM, Rev. J.—Manangism in Borneo. (Jour. Straits Br. Roy. Asiatic Society, No. 19, 1887.)
Pp. 87-103. With native versions of chants, &c. Reference to Manang language on p. 90.
152. Land Dayak. Injil Tuhan Isa Almesih penubos-ta, San Lukas. Sarawak. Printed at the Mission Press. 1887.
124 pp. Translated by Rev. C. W. Fowler.
153. Injil munda San Markus.
72 pp. Without title-page. Uniform with preceding. S. Mark in Land Dayak, translated by Rev. C. W. Fowler.
154. Surat Pengajaran Christian Rumah St. Francis. Kanowit, A.D. 1887.
128 pp. Cyclostyle. Catholic Catechism and Instruction in Sea Dayak.
155. (The Liturgical Epistles and Gospels in Land Dayak.)
According to Bible Society's Catalogue, these were translated and printed by C. W. Fowler at Quop in 1888.
156. (The Liturgical Epistles in Sea Dayak.)
According to Bible Society's Catalogue, the S. P. C. K. published the Liturgical Epistles translated by J. Perham in 1888.
157. TROMP, H.—Dajakken-Gedichte. (Globus, liii. 1888.)
Pp. 218-220.
158. SCHAANK, S. H.—Iets over de Dajaksche Sterrekunde. (Tijdsch. v. Indische Taal, 32, 1889.)
Pp. 435-437. The note is addressed from Pemangkat, at the mouth of the Sambas River.
159. Tanya-saut, iya nya, surat ti diletak ka dipelajar ulih samoa orang apin sida dibai ngadap tuan bishop awak ka di-tetap. Sarawak. Printed at the Mission Press. 1889.
36 pp. The Church Catechism in Sea Dayak.
160. HAMER, C. DEN.—Proeve eener vergelijkende woordenlijst van zes in de Z. O. afdeeling van Borneo voorkomende taaltakken. (Tijdschrift v. Indisch Taal, &c., 32, 1889.)
Pp. 453-487. Contains, on pp. 455-486, Vocabularies of Biadju, Lawangan, Maanjan, Siang = Dusun, Tidoeng, and Solok.

161. KERN, H.—Taalkundige gegevens ter bepaling van het Stamland der Maleisch-Polynesische Volken. (Verslagen en Mededeelingen der Koninklijke Akademie van Wetenschappen, Afdeeling Letterkunde. 3de Reeks, Deel vi. Amsterdam, Johannes Müller. 1889.)
18 pp. (270-287) and six appendices of animal and plant names, &c., in dialects of the Indo-Pacific, among which are Ngadju-Dayak, Ot-Danum, Lawangan, Maanjan, Siangsch, and Tidungsch.
162. Telusor di-puntang ari surat jako Allah taala. Short summary of Old Testament History in Dayak. Sarawak. Printed at the Mission Press. 1889.
36 pp. In Sea Dayak.
163. Tabai de Toovenaar. Schets van Dajaksche zeden. (Tijdsch. v. Ned. Indie, 1890.)
Pp. 57-69.
164. TREACHER, W. H.—British Borneo: Sketches of Brunai, Sarawak, Labuan, and North Borneo. (Jour. Straits Br. Roy. Asiatic Society, No. 20, 1889, and No. 21, 1890.)
Notes on Tribes. No vocabularies.
165. SKERTCHLY, SYDNEY B. J., F.G.S., M.A.I. — On Fire-making in North Borneo. (Jour. Anthropol. Inst. xix. 1890, pp. 445-452.)
Contains names and descriptions of Fire-making implements.
166. FOKKER, A. A.—Korte aantekeningen over het Behé-Dajaks. (Tijdschrift voor het binnenlandsch bestuur. iv. Batavia, 1890, p. 344.)
I have been unable to refer to this book.
167. Doea kali 52 tjeritaan deri dalam Kitab Allah, ija itoe soerat perdjandjian lama dan perdjanjian baharoe. Tjitakan jang ka-lima Di-kaloearkan oleh Rijnsch Zending-Genootschap. Bandjermasin. Rob. Hennemann & Co. 1890.
350 pp. The Calw Bible Stories in Malay.
168. Portions of the Book of Common Prayer. Sea Dayak. Surat Sembayang: iya nya, Sembayang pagi, sembayang lemai, enggo sakramen baptisa, enggo sakramen eukarista, enggo adat sembayang lain ti di-kena dalam greja. Sarawak. Printed at the Mission Press. 1891.
140 pp. Bound with this are pages 67 to 230 (containing the Collects, Epistles, and Gospels from an earlier edition (1888?)).
169. ROTH, H. LING. The Natives of Borneo. Edited from the Papers of the late Brooke Low, Esq. (Journal Anthropol. Inst. xxi. 1891, pp. 110-137; xxii. 1892, pp. 22-64.)
Accounts of customs, &c., with native names.
170. Berichten der Rheinisch Missions Gesellschaft. Barmen. 1891.
Contains, pp. 68-84, notes on the people of Katingan.

171. Pantun. Sarawak. Printed at the Mission Press. 1891.
Hymns in Sea Dayak.
172. GRABOWSKY, F.—Die Theogenie der Dajaken auf Borneo. Nach eigenen Aufzeichnungen und der vorhandenen Litteratur. (Inter. Archiv. f. Ethnographie v. 1892.)
Pp. 116–133.
173. (The Psalms in Sea Dayak. Translated by Rev. J. Perham.)
According to the Bible Society's Catalogue, this was a reprint by Society for Promoting Christian Knowledge. 1892.
174. Selection of Words from Marsden's Dictionary. Kuching, Sarawak. Printed and published at the 'Sarawak Gazette' Office by Domingo J. J. Rodrigues, Government Printer.
64 pp. Containing some Maloh words and their Malay equivalents. Presented to the Sarawak Museum by Van Velthuysen, Esq., Controleur of the Upper Kapuas. N. I. G. 1893.
The Malay and English printed, the Maloh in MS.
175. Surat Rasul Paulus ngagai Orang Roma enggau dua surat iya ngagai Orang Korintus. 1893. Printed by the 'Ealing Press,' S. P. G. Mission, Sarawak.
Romans and 1 and 2 Corinthians in Sea Dayak.
176. HOSE, C.—A Journey up the Baram River to Mount Dulit and the Highlands of Borneo. (Geographical Journal, i. 1893.)
Contains a vocabulary of nine words in Kayan, Kenniah, Punan, Kalabit, Narom, Sibop, Brunei Malay, and Malay.
Vocabulary reprinted by Ling Roth, ii. ciii. See No. 182.
177. HOSE, C.—The Natives of Borneo. (Journal Anthropol. Inst. xxiii. 1893, pp. 156–172.)
178. COWIE, ANDSON.—English-Sulu-Malay Vocabulary, with useful Sentences, Tables, &c. Edited by W. C. Cowie. British North Borneo Co. 1893.
288 pp.
- 179. GUPPY, H. B.—The Polynesians and their Plant-names. (Jour. of Trans. of Victoria Institute. London. 1895.)
36 pp. Contains Bornean plant-names.
180. KUKENTHAL, WILLY.—Ergebnisse einer zoologischen Forschungsreise in den Molukken und Borneo. (Abhandlungen der Senkenbergische Naturforschende Gesellschaft. Frankfurt a/Main. 1896.)
181. DAPPEREN, J. W. VAN.—Ueber die Maragong (Nord Borneo). (Bulletin des Kolonial Museums. Haarlem. 1896.)
Contains a vocabulary. I have not been able to refer to this work.

182. ROTH, HENRY LING.—The Natives of Sarawak and British North Borneo. With a Preface by Andrew Lang. 2 vols. London: Truslove & Hanson. 1896.

xxxii. + 464 pp. and iv. + 302 + cxxi. pp.

Contains:—

- Vol. i. pp. 39–43, chapter ii. The Misuse of the Word Dyak.
pp. 164–241, chapters viii., ix. Religion (with Texts and Translations).
pp. 299–358, chapter xiii. Legends.
pp. 368–371. Riddles, &c.
- Vol. ii. pp. 174–183. The Song of the Sea Dyak Head Feast. (Reprint from No. 116.)
pp. 266–278, chapter xxvii. Language, Names, Colours.
pp. 287–293. Alleged Native Writing in Borneo.
- Appendices, pp. i.–xliv. Sea Dyak (Rejang and Batang Lupar District). Malay and English Vocabulary, with examples showing the words in use. From the Notes of Mr. H. Brooke Low.
pp. xlv.–xlvi. A Vocabulary collected by the late H. Brooke Low. (The locality not specified in the MS., but Mr. Hose informs me the vocabulary is that of a dialect of a Rejang River Tribe.—H. L. R.*)
pp. xlvii.–xciii. A collection of vocabularies made by the late H. Brooke Low. (Malay colloquial, Kanowit, Kyan, Bintulu, Punan, and Matu.)
pp. xciv.–xcviii. Vocabularies of North Bornean Languages. Collected by Lieut. C. de Crespigny, R.N. (A reprint of Nos. 109 and 118.)
pp. xcix.–cii. A collection of 43 words in use in twenty-four different districts made by the Rev. Chas. Hupé, of the Rheinische Mission. (English, Malay, Buginese, Banjarese, Dayak Pulopetak, D. Karangan, D. Sinding and Meratei, D. Kajan, D. Sau, D. Bulau, D. Meri, D. Lundu, D. Bintulu, D. Millanau and Muka, D. Berang and Sabungo, D. Bukar, D. Santan and Gurgo, D. Sinan, D. Sumpo, D. Budanok, D. Stang, D. Sibugau, D. Tubbia, D. Sabutan, D. Sering, Gugu and Matan.)
p. ciii. A short collection made by Chas. Hose, Esq. (A reprint of No. 176.)
pp. civ.–cviii. A Vocabulary of the Kayan Language of the North-west of Borneo. By R. Burns, Esq. (A reprint of No. 44.)
pp. cix.–cxxx. St. John's Vocabularies. (A reprint from No. 83.)
pp. cxxxii.–clvi. Vocabulary of English and Sarawak Dyaks. By the Rev. Wm. Chalmers. (A reprint of No. 81, with the Malay omitted.)
pp. clvii.–clx. Vocabularies collected through the efforts of the Hon. F. A. Swettenham. (A reprint of No. 121.)

183. KÜHR, E. L. M.—Schetsen uit Borneo's Westerafdeeling. (Bijdragen tot de Taal, Land, &c., Ned. Indië, The Hague. 1896.)

Pp. 62–88 and 214–239. Contains short texts.

* This is a mistake. The vocabulary really came from the Malay Peninsula. See No. 215 of this Bibliography.

184. (Revision of St. Mark's Gospel in 1896.) Sea Dayak.
Bible Society's Catalogue.
185. Surat Rasul San Paulus ngagai Timotius, Titus enggau Pilimon. Surat ngagai orang Ibrani. Kuching. Printed at the S. P. G. Press. Sarawak. 1896.
48 pp. No title-leaf, but title printed on cover. The Epistles of Paul to Timothy, Titus, and Philemon, and the Epistle to the Hebrews in Sea Dayak.
186. WESTENENK, L. C.—De Moealang- en Sekadan-Dajaks (een Reisverhaal). (Tijdsch. v. Indische Taal, &c., 39, 1897.)
Pp. 305-326. Notes on geography and people of West Netherlands Borneo.
187. BARTH, J. P. J.—De Landschappen aan de Boven-Pinoh. (Wester-afdeeling van Borneo.) (Tijdsch. v. Indische Taal, &c., 39, 1897.)
Pp. 581-646. On pp. 626-631, an account of the people. These are: 1. Malays; 2. Dayak Mardéka; 3. Dayak Sěrah. No vocabularies.
188. GOMES, Rev. EDWIN H.—The Sea-Dayaks of Borneo. Westminster. 1897.
75 pp. Account of Customs. Nothing about language.
189. (Revision of St. Matthew's Gospel.) Netherlands Bible Society. Bandjermasin. 1897.
Bible Society's Catalogue. The language is not stated.
190. (Revision of St. John's Gospel in 1897.) Sea Dayak.
Bible Society's Catalogue.
191. Surat Panguruan na pakai Kawan ia mangadji hang sakola. Nalambagan daja R. Hennemann & Co. Bandjermasin. 1897.
90 pp. A reading-book in Mānyan.
192. Soerat tjeritera-tjeritera dengan banjak nasihat bagi orang toea dan orang moeda jang soeka membatja serta berfikir. Bahagian jang pertama. Tjitakan jang kelima kali. Bandjermasin. R. Hennemann & Co.
80 pp. No date. Stories in Malay.
193. Soerat tjeritera-tjeritera dengan banjak nasihat bagi orang toea dan orang moeda jang soeka membatja serta berfikir. Bahagian jang kedoea. Tjitakan jang kelima kali. Bandjermasin. Tertjitak Rob. Hennemann & Co.
112 pp. No date. Stories in Malay.
194. ENGELHARD, H. E. D.—Aanteekeningen betreffende de Kindjin Dajaks in het Landschap Baloengan. (Tijdschrift voor Indisch Taal, &c., 39, 1897.)
Pp. 458-495. Contains, on p. 484, numerals; pp. 491-495, Vocabulary of Kindjin words.

195. LUERING, H. L. E.—A Vocabulary of the Dusun Language of Kimanis. (Jour. Straits Br. Roy. Asiatic Society, No. 30, 1897.)
Pp. 1-29. Contains about 634 words.
196. HOSE, C.—A Visit to Celebes. (Report of the Felsted School Scientific Society for the years 1896 and 1897. Beverley. 1898. Pp. 34-45.)
Contains, on p. 41, a comparison of 7 Malay, Minahassa, and Baram words.
197. (Revision of the Gospels of SS. Mark, Luke, and John.) Netherlands Bible Society. Bandjermasin. 1899.
From Bible Society's Catalogue. Language not stated.
198. Vocabulary of the Dialect of the Sea Dayaks. The Rivers Batang Lupar and Rejang.
MS., 6 pp. A printed form issued by the Bishop of Singapore and Sarawak, partly filled up in MS.
199. FURNESS, WILLIAM HENRY.—Folk-lore in Borneo. Wallingford, Pa. 1899.
Notes on customs, &c.
200. RAY, SIDNEY H.—Borneo. Tribes of Sarawak. Comparative Vocabulary.
MS. Collected in 1899.
1. Long Kiput, at Long Tutau, mouth of Tutau River. Informant, *Mibau*.
 2. Narom, Baram. Informant, *Nasia*.
 3. Lelak, Long Tru, formerly on Luak Lake. Informant, *Tingan*.
 4. Punan (Bok), Bok River, Tinjar. Informant, *Dimong*.
 5. Sea Dayak, general in Sarawak. Informant, *C. Hose*.
 6. Berawan, Long Tisam, Tinjar River. Informant, *Aban Abit*.
 7. Tutong Upper (Tutong Lower), Tutong River, Brunei. Informant, *Brahim*.
 8. Sarawak Malay, Sarawak generally. Informant, *Rejak*.
 9. Malang, Long Simitan, Tinjar River. Informant, *Wan*.
 10. Sibop, Long Simitan. Informants, *Tamaping Pang* and *Tama Maring*.
 11. Lepu Anan Kenyah, Long Pangan, Upper Tinjar. Informant, *Kabin Abit*.
 12. Ba Mali, round about Mt. Dulit. Informant, *Bawan*.
 13. Kalabit Bruang, Long Panah. *Ballan* and Malay *Gappar*.
 14. Lirong (Orang Lobok), Long Movai, Upper Tinjar. Informant, *Mujan*, wife of *Lian*, a Lepu Anan.
 15. Maloh Kalis, Upper Kapuas. Informant, *Jindan*.
 16. Tabun, Lower Madalam River, near Limbang. Informant, *Rikan*, wife of *Ago*, a Dayak.
 17. Kayan (Uma Bělubo), Baram and Tutau Rivers. Informant, *Maring*.
 18. Lēpu Sawa (Long Pana), Tinjar River. Informant, *Baio-batang*.
 19. Lēpu Pun (Long Ulai), Baram River. Informant, *Temoing-Lian*.
 20. Punan Nibong, Nibong Branch of Lobong River, Upper Tinjar. Informants, *Tama Kutan* and Malay *Gappar*.
 21. Long Pokun, Long Sulan, Dapoi River. Informant, *Ballan*.

201. RAY, SIDNEY H.—Comparative Vocabularies of Sarawak (Borneo) Languages.

MS. Collected in 1899.

1. Madang, of Tinjar River. From *Tama Kajan Odoh*.
 2. Kajaman, of Baloi River. From *Tama Bälari*.
 3. Murik, of Baram River. From *Nipa*.
 4. Brunei Malay, of Brunei. From *Bakar*.
 5. Miri, Miri River. From *Taiar*.
 6. Bintulu, Bintulu River. From *Benun*.
 7. Muka, Muka River. From *Mumin*.
 8. Uma Poh Kayan, Upper Apoh River, Baram. From *Usong*.
 9. Lepu Tau Kenyah, Silat River, Up. Baram. From *Ipoi*.
 10. Bakatan, Baloi or Upper Rejang. From *Gaiang*.
 11. Orang Bukit (Bekiau), Tutong River, near Nyamok River. From *Abit*.
 12. Lemiting, Upper Balait River, formerly at Marudi.
 13. Murut, Trusan River.
 14. Dali, Jingallas on Sibuti River.
 15. Grog, Upper Sarawak River. From *Bakar*.
 16. Batu Blah, Tutau River. From *Supan*.
 17. Bugau Dayak, Hills between Kapuas and Batang Lupar. From *Bulang*.
 18. Tanjong, Rejang River, above Kanowit.
 19. Balait, Upper Limbang and Tutau.
 20. Lepu Pohun, Baram Kenyahs (Tamabulan's), Long Tikan. From *Oyong Nyihan*.
 21. Kadayan (Orang Bukit), Upper Balait, and Tutau. From *Lampu and Latip*.
 22. Madang (Badang), Long Silat. From *Ballan and Bilong*.
 23. Aki, Long Aki, and Long Temala, Baram River. From *Ngo*.
 24. Indragiri, West Sumatra. From *Santan*.
 25. Sambas, Sambas River. From *Amat*.
 26. Dai, near Riouw. From *Mahomed*.
 27. Long Pata, Baram River. From *Monai*.
- Some words are also added in Bisaya.

202. REIJFFERT, Rev. A.—Vocabulary of English and Sarawak Land Dayak (Singhi tribe). 1899.

iv. + 236 pp. A MS. written for S. H. Ray, when at Kuching in 1899. At pp. 215 to 222, Remarks (on Grammar) pp. 223–236, Scripture extracts, Paternoster, Commandments, Hail Mary, and two hymns.

203. A Selection of Words from Marsden's Dictionary. (With equivalents in the Kayan and Long Kiput Languages of Baram River, Sarawak, Borneo.) Kuching, Sarawak, Printed and Published at the 'Sarawak Gazette' Office by Domingo J. J. Rodrigues, Government Printer.

64 pp. The Malay words are printed, the Kayan and Long Kiput collected by S. H. Ray. in MS. About 68 Kayan and Long Kiput words are entered.

204. (Phrase Book.)

56 pp. Contains 1065 Phrases and Sentences in English and Sea Dayak. No date, but printed before 1899.

205. Ensera. Sea Dayak Stories.

11 pp. MS.

206. Adat. Sea Dayak Customs.
29 pp. MS.
207. HAYNES, H. S.—A List of Brunié Malay Words. (Journal Straits Br. Roy. Asiatic Society, No. 34, 1900, pp. 39-48.)
208. WESTENENK, L. C.—Bijdragen tot de Kennis der folklore van W. Borneo bevattling vertellingen en spookjes. (Tijdschrift v. Indisch Taal, &c. 43, p. 159.)
209. (NICHOLLS, Rev. F. W.—Quop Dayak Vocabulary, collected by ——— 1900.)
64 pp. A Selection of Words from Marsden's Dictionary, &c., as in Nos. 174 and 203, with the Quop equivalents in MS.
210. (BETTINGTON, B.—Muka Milanau Words, collected by ———.)
64 pp. A Selection of Words from Marsden's Dictionary &c., as in Nos. 174, 203, and 209, with Muka equivalents in MS. No date.
211. (St. Matthew's Gospel.) S. P. G., Sarawak, 1900.
Bible Society's Catalogue. Translated by Rev. F. W. Nicholls, with the assistance of Rev. C. Ah Luk, an ordained Chinese Christian.
212. HOWELL, Rev. WILLIAM, and BAILEY, D. J. S.—A Sea Dayak Dictionary, in Alphabetical Parts, with Examples and Quotations showing the use and Meaning of Words. Singapore: Printed at the American Mission Press. 1900.
4 pts. 186 pp. + appendix 24 pp.
213. Injil Kudus nunda ka S. Joan. Kuching: Printed at the S. P. G. Mission Press. Sarawak. 1902.
60 pp. Sea Dayak. No title leaf, but title printed on cover.
214. FURNESS, WM. HY.—The Home Life of Borneo Head Hunters, its festivals and folk-lore. Philadelphia. 1902.
vii. + 197 pp. Refers to a vocabulary in No. 181.
215. RAY, SIDNEY H.—On a Sakai Vocabulary supposed to have come from Borneo. (Man. No. 42. April, 1902.)
216. NOUHUYT, J. W. v.—Taal der Mugee. Midden der Zuidkust van Tali'abu, Soela-eilande. Opgesteld door J. W. van Nouhuyt. October, 1904.
MS. 1 page. Drawn up for Dr. A. B. Meyer.
217. NIEUWENHUIS, Dr. A. W.—Quer durch Borneo, ergebnisse seiner Reisen in den Jahren, 1894, 1896-97 und 1898-1900. 2 vols. Leiden. 1904, 1907.
Contains much Ethnology, but little Linguistics. There is an index of Native words.
218. NYUAK, LEO.—Religious Rights and Customs of the Ibans or Dyaks of Sarawak. Translated from the Dyak by the Very Rev. Edm. Dunn, Prefect Apostolic of Labuan and North Borneo. (Anthropos I. 1905.)
Pp. 11-24, 165-185, 403-425. First chapter in Sea Dayak

219. (Acts.) Netherlands Bible Society. Bandjermasin, 1905.
Bible Society's Catalogue. Uniform with Nos. 189 and 197.
220. Surat Tangga. (New Edition) (Malay). Kuching:
Printed by the 'Ealing' Press, S. P. G. Mission, Sarawak. 1905.
19 pp. A primer in Malay.
221. Surat Tangga. (New Edition) (Sea Dayak). Kuching:
Printed by the 'Ealing' Press, S. P. G. Mission, Sarawak. 1905.
16 pp. A primer in Sea Dayak.
222. BRANDSTETTER, Prof. Dr. RENWARD.—Ein Prodrömus
zu einem vergleichenden Wörterbuch der malaio-
polynesischen Sprachen für Sprachforscher und Ethno-
graphen. Luzern. 1906.
74 pp. A valuable comparative Study of the Indonesian
Languages, among those compared being the Dayak, *i. e.*
Ngaju language.
223. Sarita teka Surat Alatalla. Bandjermasin. Rob.
Henneman & Co. 1907.
272 pp. The Calw Bible Stories in Mānyan.
224. Surat batang adjar agaman oloh Kristen tinai surat
lakudoa. Ilambagan tingkat idje apat. Regae: 25 cent.
Bandjermasin. Rob. Hennemann & Co. 1907.
112 pp. A catechism, &c. in Ngaju.
225. LAWRENCE, E. A. and HEWITT, JOHN.—Some Aspects of
Spirit Worship amongst the Milano of Sarawak. (Jour.
Roy. Anthropological Institute. xxxviii. 1908.)
Pp. 388-408. Contains specimens of the old language.
226. BRANDSTETTER, Prof. Dr. RENWARD.—Mata-Hari oder
Wanderungen eines indonesischen Sprachforschers durch
die drei Reiche der Natur. Luzern. 1908.
55 pp. A discussion of words for Natural objects in
Indonesian Languages, including the Dayak (*i. e.* Ngaju).
227. BEECH, MERVYN, W. H.—The Tidong Dialects of
Borneo . . . with Preface and Notes by Dr. Abr.
Anth. Fokker . . . Oxford: At the Clarendon Press.
1908.
120 pp. Contains:—Pp. 9-10, the Tidong Language;
pp. 11-17, a Brief Sketch of the Tidongs in their Village Life;
pp. 18-50, Grammar of the Tidong Dialects; pp. 51-56, the
Tailed Man of Silimbatu (a story in two dialects of Tarakan
and Bolongan); pp. 57-102, Vocabulary (English, Tarakan
and Bolongan, with a few words from other dialects); pp. 103-
120. Appendix. By Dr. A. A. Fokker.
228. Bebrapa Tahlil atau Njanjian orang kristen. Tjitakan
jang katiga. Harganja 25 cent. Ditjitakan oleh Rob.
Hennemann & Co. Bandjermasin. 1909.
43 pp. Hymns in Malay.

229. HOWELL, Rev. W. and BAILEY, D. J. S.—An English-Sea Dayak Vocabulary. Sarawak: Printed at the "S. P. G. Printing Office." Kuching. 1909.
175 pp.
230. RAY, SIDNEY H.—Borneo: Languages. Beech. The Tidong dialects of Borneo. (Man. 1909, No. 66.)
A review of No. 227, with short vocabularies of Kayan and Bisaya.
231. SUNDERMANN, H.—Rays 154 Worter in den Maanjan-sprache in Ostduson Gebiet, Station Beto.
19. 2. 9. von Miss. H. Sundermann, Sekretar der Rhein. Miss. Ges. in Barmen. Miss. Haus. erhalten. 66 pp. Manuscript.
232. Hakabeken sarita indu adjar akan oloh bakas tabela. Bagi idje solake. Ilambagan awi Rob. Hennemann & Co. Bandjermasin. 1909.
106 pp. Stories for the Young in Ngaju. Part I.
233. CHUAN, GOOI SOO.—Vocabulary. Lundu. Sibuyo-Dayak. 1909.
MS. 1 p.
234. OWEN, H. L.—Vocabulary. Bintulu-Milanau. 1909.
MS. 1 p.
235. BOULT, F. F.—Vocabulary. Sadong, Land-Dayaks. Taken at Tebakang. 15. 12. 09.
MS. 1 p. Some words are given in the Lanchang Dialect.
236. Hakabeken sarita indu adjar akan oloh bakas tabela. Bagi idjä duä. Ilambagan awi Rob. Hennemann & Co. Bandjermasin. 1909.
80 pp. Stories for the Young in Ngaju. Part II.
237. Surat Putut adjar agama olo Kristen. Surat Lakudoa anri Surat Njanjian. Nalambagan daja Rob. Hennemann & Co. Bandjermasin. 1910.
158 pp. Catechism and Hymns in Mänyan.
238. Surat sarita bara surat auh Hatalla. Ilambagan tingkat idjä djahawen. Ilambagan awi Rob. Hennemann & Co. Bandjermasin. 1910.
323 pp. The Calw Bible Histories in Ngaju.
239. BRANDSTETTER, RENWARD.—Wurzel und Wort in den Indonesischen Sprachen. Luzern. 1910.
50 pp. An Analytical Study of the roots of words in Indonesian Languages, including the Dayak (*i. e.* Ngaju).
240. BOULT, F. F.—Vocabulary. Tribe: Land or Hill Dayaks. Subtribes: Būnau, Engklas, Mintūh and Mūpūh list as compared with Tebokong, another subtribe of Land-Dayaks. July, 1910.
MS., 1 p.
241. MOULTON, J. C.—Vocabulary. Quop-Dyak. (Land Dayak) made Jan. 9th and 10th. 1910.
do. Vocabulary. Singhi-Dayak.
MSS. each 1 p.

242. PAGE-TURNER, F. W.—Vocabulary. Punan. 1910.
do. Vocabulary. Ukit. 1910.
do. Vocabulary. Kayan from the
R. Rejang. 1910.
do. Vocabulary. Kinyah. Long Ban-
gan. 1910.
MS. each 1 p.
243. CROCKER, H. B.—A rough list of Sennah Land-Dayaks.
MS. 2 pp. 1910.
do. Krokong Land-Dayaks. 1910.
MS. 1 p.
244. CLEMENT, W. R. T.—Vocabulary of Tagal. 1910.
do. Vocabulary of Tagal. 1910. (A
MS. each 1 p. second and shorter list.)
245. JOHNSON, H. S. B.—Vocabulary of Tanjong. 1910.
do. Vocabulary of Matu-Milano. 1910.
MS. each 1 p.
246. BARING-GOULD, J.—Vocabulary. Saduans. 1910.
do. Vocabulary. Kanowits. 1910.
do. Vocabulary. Kayan (Umar Baloi).
MS. each 1 p. 1910.
247. KIRKPATRICK-CALDECOT, J.—Vocabulary. Limbang Bi-
saya. 1910.
do. Vocabulary. Murut. 1910.
MS. each 1 p.
248. BOULT, F. F.—Vocabulary. Milikin Dayak. Ulu Sadong
1910.
MS. 1 p.
249. LAWRENCE, A. E.—Vocabulary. Oya-Milano. 1910.
do. Vocabulary. Mukah-Milano. 1910.
MSS. each 1 p.
250. DOUGLAS, R. S.—Vocabulary. Baram. Kayan. 1910.
do. Vocabulary. Kalabit. Baram district.
1910.
do. Vocabulary. Kenyah. Baram district.
1910.
do. Vocabulary. Miri (Kelamantan). Mi-
lano dialect. 1910.
do. Vocabulary. Lirong (Sebop dialect).
Kenyah Kelamantan. 1910.
MSS. each 1 pp.
251. GOMES, EDWIN H., M.A.—Seventeen Years among the
Sea Dayaks of Borneo. A Record of Intimate Associa-
tion with the Natives of the Bornean Jungles . . . and
an Introduction by the Reverend John Perham. London.
1911. xviii. + 343 pp. Contains: pp. 40-41, Note on Language;
ch. xxi, xxii. pp. 252-315, Dayak Folklore and Three Legends;
pp. 332-337, Glossary of Dayak Words and Phrases.

252. HOWELL, W.—A Sea Dayak Dirge. (The Sarawak Museum Journal. Vol. i., No. 1. February, 1911.)
Pp. 5-73. Sea Dayak text with English translation.
253. DOUGLAS, R. S., Resident of Baram, Sarawak.—A Comparative Vocabulary of the Kayan, Kenyah, and Kalabit Languages. (The Sarawak Museum Journal. Vol. i., No. 1. February, 1911. Pp. 75-119.)
254. PAGE-TURNER, F. A. W.—A Sea Dayak Version of the Deluge. (The Sarawak Museum Journal. Vol. i., No. 1. February, 1911. Pp. 131-133.)
In English only.
255. DOUGLAS, R. S.—The Muriks. (The Sarawak Museum Journal. Vol. i., No. 1. February, 1911. Pp. 146-148.)
Contains at end a note on Murik words.
256. ERMEN, C.—Tribal Names on the Limbang River. (Note by Editor of Journal.) (The Sarawak Museum Journal. Vol. i., No. 1. February, 1911. Pp. 148-149.)
257. PARNELL, E.—The Names Kadayan, Dayak, and Tanjong Datu. (The Sarawak Museum Journal. Vol. i., No. 1. February, 1911. Pp. 150-151.)
Contains poem in Malay with translation.
258. DOUGLAS, R. S.—Some Murik Words. (The Sarawak Museum Journal. Vol. i., No. 2. February, 1912. Singapore. Pp. 86-87.)
259. Almanak atawa rinting andau bulan akan njelo 1912.
104 pp. A calendar in Ngaju.
260. So-pat Injil samun Karja Pinganai murid darum pimi Beta. London: British and Foreign Bible Society. 1912.
400 pp. The four Gospels and Acts in Beta Land Dayak.
261. Injil Kudus nunda ka S. Markus. London: British and Foreign Bible Society. 1912.
53 pp. S. Mark's Gospel in Sea Dayak.
262. Injil Kudus nunda ka S. Joan. London: British and Foreign Bible Society. 1912.
70 pp. S. John's Gospel in Sea Dayak.
263. BARRY-GIFFARD, W. R.—Vocabulary of the Bisayah Language. 1912.
MS. 4 pp.
264. CHYNOWETH, J. G.—Vocabulary of Seduan. 1912.
MS. 4 pp.
265. AH LUK, Rev. C.—(Land Dayak Words.) By the Rev. C. Ah Luk, Missionary. Quop. 1912.
MS. 2 pp.
266. DOUGLAS, R. S.—(Vocabularies) *Murik*, Baram District, Kelamantan from East Borneo, mixed with Kayan; *Narom*, Baram District, Coast Kelamantan; *Berawan*,

Baram District, Kelamantan Dialect; *Long Kiput*,
Baram District, Kelamantan Dialect.

MS., 7 pp. About 154 words. Only the Murik has the English equivalents; the others have a number for reference.

267. EVANS, IVOR H. N.—Notes on the Religious Beliefs, Superstitions, Ceremonies, and Tabus of the Dusuns of the Tuaran and Tempassuk Districts, British North Borneo. (Jour. Roy. Anthropological Institute, xlii. 1912.) Pp. 380-396. Native names, &c.
268. MOULTON, J. C., B.Sc., F.R.G.S., &c.—An Expedition to Mt. Batu Lawi, an hitherto Unexplored Mountain in Northern Sarawak. (Jour. Straits Br. Roy. Asiatic Soc. No. 63. 1912.) Pp. 1-106. Contains, pp. 100-104, some words (Tabun, Murut, and Kalabit) in use among the natives met on the journey to Batu Lawi.
269. HOSE, CHAS., D.Sc., and McDougall, WILLIAM, F.R.S.—The Pagan Tribes of Borneo: A Description of their Physical, Moral, and Intellectual Condition, with some Discussion of their Ethnic Relations. With an Appendix on the Physical Characters of the Races of Borneo, by A. C. Haddon, F.R.S. In two volumes. London. 1913. Contains:—Vol. i., ch. iii., pp. 28-42, General Sketch of the Peoples of Borneo (including Short Notes on Languages). Vol. ii., pp. 118, 120, Incantations in Sibop and Kayan; ch. xvii., pp. 136-151, Myths, Legends, and Stories; p. 159, A Lullaby and translation in Kayan; pp. 245, 250, Notes on Languages; pp. 253-255, General Notes on Language in Relation to Ethnology.
270. BAMPFYLDE, C. A.—Notes on Sarawak Dialects. 1913. MS. 10 pp.

III. ADDITIONS.

271. SCHADÉE, M. C.—Bijdrage tot de kennis van de Godsdienst der Dajaks van Landak en Tajan. (Bijdr. t. d. Taal, &c., 10 Volg. 5.)
272. SUNDERMANN, H.—Unter den Dajakken auf Beto. (Tagebuchblätter, Heft 1-4. Rheinisch Miss. Tractate. Barmen.)
273. SHELFORD, R.—A Provisional Classification of the Swords of the Sarawak Tribes. (Jour. Roy. Anthropol. Inst. xxxi. 1901, pp. 219-228.)
274. SHELFORD, R.—On Two Medicine-Baskets from Sarawak. (Jour. Roy. Anthropol. Inst. xxxii. 1903, pp. 74-81.)
275. HOWELL, Rev. W., and SHELFORD, R.—A Sea-Dyak Love Philtre. (Jour. R. Anthropol. Inst. xxxiv. 1904, pp. 207-210.) Incantations in Sea-Dayak.
276. HADDON, ERNEST B.—The Dog-motive in Bornean Art. (Jour. Roy. Anthropol. Inst. xxxv. 1905, pp. 113-125.)

GRAMMATICAL STRUCTURE OF THE BORNEO LANGUAGES.

The lists compiled by the Officers of the Sarawak Government for Dr. Meyer contained no sentences showing the grammatical structure of the languages, neither did they contain any specimens of pronouns, adverbs, particles or numerals. My own lists contained the pronouns and numerals, with a few adverbs, but my stay in any one place was too short for any systematic work to be done in grammar, although a few elements were noted here and there.

For languages other than those recorded by the Officers and myself there are found only seven notices of Grammar. These are: (1) Hardeland's 'Grammatik der Dajacksche Sprache' (65),* and (2) the sketch by von der Gabelentz of the same language (50); (3, 4) Tarakan and Bolongan Grammars in Beech's 'Tidong Dialects of Borneo' (227); 5) a synopsis of Sea Dayak grammar prefixed to Howell and Bailey's 'Dictionary' (212); (6) some MS. notes on Singgi Land Dayak, by the Rev. A. Reijffert, at the end of his vocabulary (202); and (7) two chapters on the (Land) Dayak Language, by the Rev. W. Chalmers, in Grant's "Tour" (89). Some of the printed vocabularies contain Pronouns, Numerals, and Adverbs, and a few, as *e. g.*, Burns (44) and Douglas (253) have short references to Grammar. Some sentences illustrating structure are appended to the Siduan and Bisaya vocabularies of Messrs. Chynoweth (264) and Barry-Giffard (263). The structure of the Mānyan and Beta Land Dayak may be gathered from the translations in those languages (223 and 260).

I do not propose in this place to give any detailed account of the grammar of the languages, and only offer a few general observations. But I have given, as far as I can, a list of pronouns (personal, interrogative, and demonstrative) and numerals.

1. PHONOLOGY.

Dr. Meyer did not supply his informants with any code for writing the sounds of the languages, and with few exceptions the earlier printed vocabularies followed no definite rule. Hence there is some variation in representing the sounds. The chief difficulties seem to have been to distinguish between the sounds of *ō*, *ū*, *ā*, and between

* The numbers in heavy type refer to the Bibliography.

o and *au*. The final abrupt stop common in the languages is also written *h*, *ch*, *k*, and '.

The lists are also somewhat influenced by the nationality of the compilers, each of whom, Dutch or English, followed usually their distinctive spelling of Malay words.

In native words in this section, and in the vocabularies, I have followed a uniform system, transcribing where necessary into the following alphabet:—

Vowels—*a* as in cart, *e* as *a* in came, *i* as *ee* in keen, *o* as in go, *u* as *oo* in mood.

Short Vowels—*ă* as in hat, *ĕ* as in let, *ĭ* as in pin, *ŏ* as in not, *ŭ* as in but.

Long Vowels—*ā* as in father, *ē* as in there, *ō* as *aw* in saw, *ū* as German *ue* or *ii*.

Diphthongs—*ai* as *i* in fine, *au* as *ow* in now, *eu* as French *eu* in leur, *oi* as *oy* in boy.

Consonants—*k*, *g*; *t*, *d*, *ch*, *çh*, *j*, *y*; *p*, *b*, *f*, *v*; *m*, *n*, *ng*, *ngg*, *nj*, *ny*; *r*, *l*, *w*, *y*; *s*, *z*, *sh*; *h*.

Of these, *ch* is sounded as in church; *çh* is softer, approaching *ty*; *j* as in joke, *y* as in you, *ng* as in sing, *ngg* as *ng* in finger, *nj* as in injure, *ny* as *ni* in onion, *z* as in size, *sh* as in ash. The remainder as in English.

The compounds *mb* as in amber, *nt* as in lent, *nd* as in lend, *nch* as in inch, *ngk* as *nk* in ink, are also found.

A break in the middle of a word is shown by '. At the end of a word ' is an abrupt guttural stop, sometimes written *h*, and approaching *k* or the German *ch* in sich. In Sentah and Singhi this sound is written *ch*.

In transcribing vocabularies from Dutch orthography, I have made the following changes:—

English *ā* for Dutch *aa*, *ay* for *aij*, *au* for *ou*, *ī* for *ie*, *iy* for *ij*, *ō* for *oo*, *u* for *oe*, *j* for *dj*, *z* for *dz*, *y* for *j*, *çh* for *sj*, *ch* for *tj*, *ny* for *nj*, *nch* for *ntj*, *nj* for *ndj*, ' for *kh* final. For notes on Borneo Phonetics cf. A. Fokker in the appendix to 'The Tidong Dialects of Borneo,' by M. W. H. Beech (227).

2. SYNTAX.

So far as at present known, all the Borneo languages appear to belong to the isolating class. Grammatical relations are shown by word order, but, as in some isolating languages of the Asiatic continent, there is a limited use of particles.

The usual word-order is: subject, predicate, object; but examples are too few for rules to be formulated. Examples:

Sea Dayak—*Manang bebunoh buyu*, the manang kills the spirit.

Land Dayak (Beta)—*Sama rindu anak*, (the) father loves the son; *aku kiris kuu*, I saw thee.

Siduan—*Kau pila yan*, I see him.

Bisaya—*Tuan mapong desor*, thou seest him.

Ngaju—*Bapa sinta anak-e*, (the) father loves son (his); *aku jari mitä ikau*, I saw (did see) thee.

Mānyan—*Olon rama merang pakayan hang latan*, people many spread clothes in (the) way; *alatalla ngulah moronsia*, God made man.

But this order is often departed from for various reasons.

Adjectives follow their noun—Sea Dayak: *orang jai* (*jai orang ya*, "bad man that" is also used); Land Dayak: *daya arap*; Ngaju: *olo papa*; Narom: *ida jet*; Tarakan: *ulun malat*; Bolongan: *ulu b'jit*—all mean "bad man," lit. man bad. Siduan: *batu ayang*; Bisaya: *butu gayō*, stone large. In Punan (Bok) the adjective precedes: *pina pela*, many paddles; *pina bato*, many stones; and the word for "many" precedes also in Siduan: *idah batu*; and Bisaya, *suang batu*. In Ngaju, *arä olo* means "many men," but *olo arä* means "a crowd." In Sea Dayak, also, the adjective "many" may precede or follow: *orang maio*, or *maio orang*, many men.

Examples of the genitive construction are too few to show any definite rule. In the equivalent for "lip" in the vocabulary we find the word in the genitive following, as *kulit-baba*, lit. skin (of) mouth. Cf. also words for "sun" (eye of day); "nipple" (fruit, or nose of breast); "finger" (fruit of hand); "milk" (water of breast), "placenta" (bag of child); "root."

3. WORD BUILDING.

Nouns: Many of the languages show nouns formed by means of the prefix *pě* with phonetic variations: *pěm*, *pěn*, *pěng*, *pěny*, according to the initial of the root. The suffix *-an* is more rarely found.

Verbs: These also show the prefix *me* with its variations *měm*, *měn*, *měng*, *měny*, abbreviated in some of the languages to *m*, *n*, *ng*, *ny*. These additions, which follow the Malay rules in modifying or eclipsing the initial of the root, must be borne in mind when comparing the verbs given in the Vocabulary.

The prefix *ber*, with its variants *be*, *b'*, is also found.

The infix *um* or *em* is found in some of the languages. Cf. words in Vocabulary for "eat" and "fly."

4. PARTICLES.

These have not been studied in detail, but notes show that they are very similar in character and use to those in Malay.

The modes and tenses of the verb are indicated by particles preceding or following the root. Relations of place are shown by prepositions.

5. PRONOUNS.

The personal pronouns show, generally, two forms for the first person plural, one including and the other excluding the person spoken to. The first corresponds to the Malay *kita*, the latter to *kami*. The following table shows the forms of the personal pronouns in Borneo languages. The various sources of the words are distinguished as in the Vocabulary (*cf.* pp. 65-69).

PERSONAL PRONOUNS.

	<i>First Person.</i>	<i>Second Person.</i>	<i>Third Person.</i>
Bintulu	akau <i>Plur.</i> kami [melo]	ikau [no] <i>Plur.</i> nyelau [nyilo]	isa <i>Plur.</i> ilau
Matu	(akau) <i>Plur.</i>	(mau, kaau) <i>Plur.</i> (melau)	— —
Muka	akau <i>Plur.</i> akuu-dua-lo-wai	kau <i>Plur.</i> kau-dua lauai	siēn <i>Plur.</i> siēn-idangai
Narom	kau <i>Plur.</i> hamai	hau <i>Plur.</i> nakau	nyē <i>Plur.</i> lau'en
Miri	koi <i>Plur.</i> amai	au <i>Plur.</i> unyau	nyi <i>Plur.</i> lo
Dali	koi <i>Plur.</i> ko-ite	au <i>Plur.</i> au	auyē <i>Plur.</i> adau
Tutong	kuji <i>Plur.</i> jai, jati	iko <i>Plur.</i> ikau	ia <i>Plur.</i> singai
Lemiting	kau <i>Plur.</i> kau	ikau <i>Plur.</i> unyau	ida-lengan <i>Plur.</i> adau
Lelak	oi <i>Plur.</i> amai	hau <i>Plur.</i> ita	ja <i>Plur.</i> lo
Long Kiput . .	ko, kau <i>Plur.</i> kamai	nau <i>Plur.</i> ilau	nye <i>Plur.</i> unyo
Long Pata . .	ko <i>Plur.</i> kame	no <i>Plur.</i> arosa	nyi <i>Plur.</i> arosai-iran-ne
Batu Bla	ko <i>Plur.</i> kami	nau <i>Plur.</i> oroeha	nye <i>Plur.</i> delo
Berawan	akau <i>Plur.</i> kamai; kita	kāau <i>Plur.</i> katelau	jia <i>Plur.</i> ovwai
Kanowit	(ako)	(no)	—

	<i>First Person.</i>	<i>Second Person.</i>	<i>Third Person.</i>
Tanjong	akau <i>Plur.</i> kamai	kau <i>Plur.</i> unga	sido <i>Plur.</i> unga
Siduan	(kau) <i>Plur.</i> (nyilo)	(kawan) <i>Plur.</i> (kawan)	(ya, iya) <i>Plur.</i> (tuau)
Sibuyau	(aku) <i>Plur.</i> (kami; kitei)	(kōa) <i>Plur.</i> (kita)	tu <i>Plur.</i> (tu)
Lemanak ..	aku <i>Plur.</i> kitai, kami	nuan <i>Plur.</i> kita	iya <i>Plur.</i> iya
Bugau	ako <i>Plur.</i> ngkami; kitai	nuan <i>Plur.</i> kita	iya <i>Plur.</i> iya
Lara	ikin <i>Plur.</i> kai	ako <i>Plur.</i> akum	ini <i>Plur.</i> ini
Singhi	āku; ōku (S.) <i>Plur.</i> kais, āttē; kois (S.)	muu, ingan <i>Plur.</i> ingan	yech; iyōch (S) <i>Plur.</i> yech; iyōch (S)
Grogo	oku <i>Plur.</i> oku-mo'o	moo <i>Plur.</i> ingan-bogonya	inia <i>Plur.</i> nya-bogo
Quop	aku <i>Plur.</i> kieh; ata	kuu, kaam <i>Plur.</i> angan	ayūh <i>Plur.</i> ngara
Sentah	aku; oku (W.) <i>Plur.</i> kieh; kōieh (W.)	kūu, mai, kaam <i>Plur.</i> ūta, ūngan; ingan (W.)	odūp, eiyuch; iyoch (W) <i>Plur.</i> odūp, eiyuch; iyoch (W)
Beta	(aku) <i>Plur.</i> kieh; ata	kaam, kuu <i>Plur.</i> angan	ayūh <i>Plur.</i> ngara
Sadong	(aku) <i>Plur.</i> (ami)	(omu) <i>Plur.</i> (kita)	(aiyech) <i>Plur.</i> (aiyech)
Maloh Kalis	yak <i>Plur.</i> ikām	iko <i>Plur.</i> iko	diēn <i>Plur.</i> ira
Maloh (2) ..	tak	ikon	ninan
Sampit	iaku, kula, iyako <i>Plur.</i> iyaku, ikei; ita	ikau, betik <i>Plur.</i> ikau	iyae <i>Plur.</i>
Katingan ..	aku <i>Plur.</i> ikei, iyaku; ita	ikau <i>Plur.</i> ikau	iyae, iye —
Mānyan (2) ..	aku <i>Plur.</i> kami, takam	hanyu <i>Plur.</i> naun	hanye <i>Plur.</i> olon
Ngaju	aku, yaku <i>Plur.</i> itā; ikāi <i>Dual.</i> koā	ikau <i>Plur.</i> keton <i>Dual.</i> keton-duā, nduā	iā, jetā, tā <i>Plur.</i> āwen, āwen-tā, iā, jetā <i>Dual.</i> āwen-duā
Modang	kui	kih	—
Bolongan ..	aku, ku <i>Plur.</i> kami	ika, ka, mu <i>Plur.</i> kikam	sa', nia <i>Plur.</i> sida
Tarakan	daka, aku, ku <i>Plur.</i> dama	dudu, mu, kau <i>Plur.</i> muyu	sia, na <i>Plur.</i> ila
Sibuku	aku, dakēn <i>Plur.</i> damēn	adun <i>Plur.</i> damuiun	siē <i>Plur.</i> silē
Rejang Kayan	(akui) <i>Plur.</i> (kami-telo)	(im) (ika) <i>Plur.</i> kelo	(hia) <i>Plur.</i> (daha-lo)
Uma Blubo..	akui (akwi) <i>Plur.</i> kāmī, ami	ika <i>Plur.</i> dāha	iā, (iha) <i>Plur.</i> kelo
Uma Poh	akui <i>Plur.</i> daha-lim-tini	ika <i>Plur.</i> ikam	iha <i>Plur.</i> daha-kanan

	<i>First Person.</i>	<i>Second Person.</i>	<i>Third Person.</i>
Lepu Tau	aku <i>Plur.</i> ame-mong-kini	ikam <i>Plur.</i> ikam	ia <i>Plur.</i> ida-dina
Lepu Anan..	akē (aki) <i>Plur.</i> amē	iko <i>Plur.</i> ikām, ilu	iya (ia) <i>Plur.</i> dāna
Lepu Pohun	ake <i>Plur.</i> kame	iko <i>Plur.</i> ēkue	iko <i>Plur.</i> suāng-erenue
Lepu Sawa..	ake <i>Plur.</i> ame	iko <i>Plur.</i> iko-mung-mung	ia <i>Plur.</i> ikam (?)
Lepu Pun ..	ake <i>Plur.</i> kame	iko <i>Plur.</i> iko-mongmong	yieu <i>Plur.</i> ikeu
Malang	akē <i>Plur.</i> amē; lo	iko <i>Plur.</i> iko	ia, iya <i>Plur.</i> ikām
Madang	ake <i>Plur.</i> ami	iko <i>Plur.</i> ikām, kado	ia <i>Plur.</i> eda, edala-kalu
Long Aki	ake <i>Plur.</i> ame	eko <i>Plur.</i> kado-dahulu	ia <i>Plur.</i> kado-dalai
Murik	ako <i>Plur.</i> kame	ika <i>Plur.</i> kēlo	iha <i>Plur.</i> milo-laha
Kalabit	wih <i>Plur.</i>	kō <i>Plur.</i>	iah <i>Plur.</i>
Bruang K. ..	wī <i>Plur.</i> kami	iko <i>Plur.</i> moio	ia <i>Plur.</i> ida
Balaït	we <i>Plur.</i> wē	ko <i>Plur.</i> muyo	jede <i>Plur.</i> muyong, bu-lak-buror
Tabun	ak (oñouñ) <i>Plur.</i> kami; dulo	ko (kām) <i>Plur.</i> okam	ti <i>Plur.</i> balo
Trusan	ak (weh) † <i>Plur.</i> ak	padami ('kor) † <i>Plur.</i> kami	padami <i>Plur.</i> balok
Kajaman....	ako <i>Plur.</i> kamaï	ikau <i>Plur.</i> ikām	isa <i>Plur.</i> sira
Ba Mali	au <i>Plur.</i> ami, kami	kau <i>Plur.</i> kelo	iya <i>Plur.</i> ira
Rejang Pu- nan	(oak, nuak) <i>Plur.</i> (kipat)	(ko) —	— —
Bok	ako <i>Plur.</i> ami	— <i>Plur.</i> kau	ia <i>Plur.</i> ira
Nibong	ako <i>Plur.</i> ami-telo	kau <i>Plur.</i> ke-tēlo	ia <i>Plur.</i> iraēna
Sibop	au <i>Plur.</i> kame; silun	kau <i>Plur.</i> ka'a, ulō, kau	ia <i>Plur.</i> iraena
Lirong.....	au <i>Plur.</i> kāmī; olo	kau <i>Plur.</i> ka'a	iō <i>Plur.</i> eraina
Long Pokun	au <i>Plur.</i> kami	kau <i>Plur.</i> kāha; kelo	iyā <i>Plur.</i> ira
Bakatan	ok (hok) <i>Plur.</i> akai, nakai (kai, ta)	ko <i>Plur.</i> rō	na (ero) <i>Plur.</i> rongona
Kadayan ..	aku <i>Plur.</i> yami	ikau <i>Plur.</i> munyon	io <i>Plur.</i> ino-jilama- suang
Bekiau	kuji <i>Plur.</i> kuji	iko <i>Plur.</i> muyun	samok-yun <i>Plur.</i> suang

† Given by J. C. Moulton.

	<i>First Person.</i>	<i>Second Person.</i>	<i>Third Person.</i>
Bisaya	[ekau], jami * <i>Plur.</i> [aku], jami *	[tuan, ejun] <i>Plur.</i> ikan	[desor], iyo * <i>Plur.</i> [swanginan], iyo * son-ölun
Kadazan	jau <i>Plur.</i> jioi	jiau <i>Plur.</i> jiau	—
Idaan	yeho, yai-dugu <i>Plur.</i> yeho, yai-dugu	—	idia <i>Plur.</i> idia
Lanun (1) ..	sakün <i>Plur.</i> sakün	sekā <i>Plur.</i> sekā	gia <i>Plur.</i> gia
Buludupi (2)	ako <i>Plur.</i> kami, kita	ikō <i>Plur.</i> kamu	ano <i>Plur.</i> ko-suangan
Sulu	aku, ku, patek <i>Plur.</i> kāmī, kita	ēkau, kau, nio <i>Plur.</i> kāmū	sia, nia <i>Plur.</i> nila, sila
Brunei Malay	aku <i>Plur.</i> kami	kau <i>Plur.</i> kamu	ia <i>Plur.</i> didia
Sarawak Malay	saya, aku <i>Plur.</i> kami, kita	kau, kita (<i>polite</i>) <i>Plur.</i> kita	dia <i>Plur.</i> dia

INTERROGATIVE AND DEMONSTRATIVE PRONOUNS.

The following lists show the Interrogative and Demonstrative Pronouns. The latter will be found in the Vocabulary in combination with other words in the expressions for Here, There, Now, Then, Thus, So, for which *cf.* the Vocabulary. The authorities are distinguished as in the Vocabulary.

	<i>Who?</i>	<i>What?</i>	<i>This.</i>	<i>That.</i>
Bintulu	sai	nā	ia	dina (inah)
Matu	(sai)	(wanau)	(ieh)	(idun)
Muka	sai	oinau	itau	yenyi
Narom	nyē	umbai	itau	aien
Miri	nyai-en	upai	itai	nyen
Dali	nai	upa	ite	ji
Tutong	ūsai	unōa	ite	ino
Lemiting	ngai-e	yeye	ita	rejau
Lelak	nyē	wai	ta	en
Long Kiput ..	nye	opai	te	iye
Long Pata	kaheni	nyon	to	ne
Batu Bla	kahai	inon	to	ne
Berawan	kai	ineu	to	nāi
Kanowit	(hai)	(nau)	(hi)	(ido)
Tanjong	sai	anau	inai	ido
Siduan	(sai)	(wanau)	(waih)	(wayan, wa- idun)
Sibuyau	(apa)	(aū)	(tu)	(nyun)
Lemanak	sapa	apa, nama	tu	ya
Bugau	sapa	nama	to	ya

	<i>Who?</i>	<i>What?</i>	<i>This.</i>	<i>That.</i>
Lara	asi	jai	dia	kako, tēan
Singhi	osi	oni	itis	inu, nich
Grogo	osi	oni	iti	kani
Quop	asi	ani	ati	anū
Sentah	osi	ūni	ati, iti, ūnū; itich (W.), inoch (W.)	ajech, inū; itia (W.), inich (W.)
Beta	asi	ani	ati, siati	anū
Sadong	(osi)	ūnich	siti, siech	saāch
Maloh Kalis ..	ine	ai	nien	tēn
Sampit	iyawe	e-in	etun	ete
Katingan	ewe	e-in	itun	kai
Mānyan (2) ..	hie	inon	—	—
Ngaju	āwe	narai, en	toh, jetoh, e, es	tā, jetā, e, es
Modang	he	nōn	nōi	tuī
Bolongan	sin	nun	itu	inan
Tarakan	si	nusaī, nu	gitu	gina
Sibuku	—	sanugi	giti	ginē
Rejang Kayan .	(hi)	(nun)	(hane)	(ateh)
Uma Blubo ..	i (hi)	ino (nun)	ani (inih)	nuntē(hia-anan)
Uma Poh	hia-nan	nun	ani	ati
Lepu Tau	aia-ina	inu	ini	ina
Lepu Anan....	ē (ei)	Ino	ini	ina (ia-ena)
Lepu Pohun ..	aiē	ēno	itu	enue
Lepu Sawa....	ē	inu	ini	ina
Lepu Pun	ai	ineu	ito	ineu
Malang	ē	ino	ini	inā
Madang	e	iu	i, yi	iki, ya
Long Aki	e-no	ino	ini	ino
Murik	ihi	nun	tine	tite
Kalabit	(idaīna)	nun	nih	ia-ngeh
Bruang K.	i	nun	taiē	ini
Balait	yena	nūnā	metunge	merāngē
Tabun	yeti (iaīna)	non (mIn)	teni	pati
Trusan	ie-ne (idaīna) †	ie-ne	uni	madau
Kajaman	sai	nau	inei	ito
Ba Mali	chi	ē'o	ēto	nā
Rejang Punan .	(e)	(nu)	—	—
Bok	sei	ino	ito	ina
Nibong	si	ino	ēto	inā
Sibop	che	e'o	ēto	ina
Lirong.....	che	e'o	ēto	i'i
Long Pokun ..	si	eo	to	inā
Bakatan	he (hi)	he (hawa)	otō (muto)	iana (mona)
Kadayan.....	isei	uno	iti	ino
Bekiau	ise	ise	ite	sadu
Bisaya.....	[esai] iseo *	[manaung kau], a'an*	[tior], tio *	[nior], sulo*
Kadasan	jisai	—	—	—
Idaan	sei	nono	iti	ina
Lanun (1)	antāwa	antūna	—	—
Sulu	hi-sio, sio	ha-dien, uno	ini	ien, ieto, iaun
Brunei Malay..	siapa	apa	ani	atu
Sarawak Malay	siapa	apa	ini	itu

† Given by J. C. Moulton.

6. NUMERALS.

The lists show the numbers from "one" to "ten," with the compounds "twelve" and "twenty," "one hundred," and the interrogative "How many?". I also give the ordinals "first" and "second," and the multiplicatives "once" and "twice." Authorities are distinguished as in the other tables.

CARDINAL NUMBERS (1-10).

Bintulu	1. yia 6. nām	2. gwa 7. tuju	3. lau 8. madi	4. pat 9. supi	5. lima 10. puluēn
Bruit	1. jā 6. nōm	2. dua 7. tūjū	3. tūlau 8. ĩan	4. pat 9. ulan	5. lima 10. pluan
Muka	1. jala 6. anam	2. dua 7. tujo	3. telau 8. lapan	4. ampat 9. semilan	5. lima 10. puluan
Narom	1. che 6. anam	2. debe 7. tuju	3. telau 8. madi	4. pat 9. māpai	5. lima 10. pulau
Miri	1. se 6. nam	2. debe 7. tuju	3. telau 8. madi	4. pat 9. supai	5. lima 10. fulu [pulo]
Dali	1. sē 6. nam	2. duve, dube 7. tujau	3. telau 8. marai	4. pat 9. supai	5. lima 10. pulau
Tutong (1)	1. misō 6. ānām	2. dua 7. turo	3. talu 8. walu	4. hapat 9. siām	5. limō 10. mapūd
Lemiting	1. salāng 6. nam	2. deve 7. tujo	3. telau 8. marai	4. pat 9. mapai	5. lima 10. pulo
Lelak	1. sa 6. num	2. dēbe 7. tujo	3. telau 8. marai	4. fat 9. māpai	5. limā 10. pulau
Long Kiput . .	1. silang 6. nūm	2. defe, defwe 7. tueho	3. telau 8. marai	4. pat 9. pai	5. lima 10. pulau
Long Pata	1. ache 6. nām	2. lebe 7. tuso	3. telo 8. mare	4. pa 9. jilepe	5. lima 10. pulo
Batu Bla	1. ache 6. nam	2. duve (m) 7. tuju	3. telo' 8. mare	4. pat 9. yēpi	5. lima (m) 10. pulo
Berawan	1. ate, ache 6. nām	2. dēpwe 7. tuso	3. tēlau 8. marai	4. pat 9. jelāpe	5. dēme 10. pulau
Tanjong	1. jebra 6. anam	2. duwa 7. tuju	3. telau 8. aian	4. pat 9. julan	5. lima 10. pēlohon
Siduan	1. jah 6. nam	2. dua 7. tujoh	3. tiau 8. ayan	4. pat 9. mlan	5. lima 10. pluan
Sibuyau	1. [sa] 6. [anam]	2. [dua] 7. [tujoh]	3. [tiga] 8. [lapan]	4. [ampat] 9. [sambi- lan]	5. [lima] 10. [sapuloh]
Lemanak	1. sa, satu 6. nam, anam	2. dua 7. tujoh	3. tiga 8. lapan, delapan	4. ampat 9. sambilan	5. lima 10. sapuloh
Balau	1. satu 6. anam	2. dua 7. tujoh	3. tiga 8. delapan	4. ampat 9. sembilan	5. lima 10. sa'puloh
Skarang	1. sa 6. anam	2. dua 7. tuju	3. tiga 8. dualapan	4. ampat 9. salapan, sambilan	5. lima 10. sapuloh
Bugau	1. sa 6. anam	2. dua 7. tuju	3. tiga 8. lapan	4. ampat 9. semilan	5. lima 10. sapulu

Lara	1. (asa) 6. (unum)	2. (dua) 7. (ijo)	3. (taru) 8. (mahi)	4. (apat) 9. (pire)	5. (rima) 10. (sapuloh)
Lundu.....	1. ni 6. nom	2. duo 7. jo	3. taru 8. mahi	4. pat 9. pire	5. rimo 10. samoong
Singhi	1. ni, nikan; ikan (S.) 6. nom	2. duech 7. juh	3. taruch 8. mañh	4. pat 9. prii	5. rimūch 10. simūong
Grogo	1. ni 6. nuom	2. duō 7. tuju	3. taru 8. moi	4. pad 9. pēhi	5. limo 10. tēmong
Quop	1. ni 6. nūm	2. duwūh 7. ju	3. taruh 8. mai	4. pat 9. prii	5. rimūh 10. simūng
Sentah	1. ni; ikan (W.) 6. num	2. duuch 7. juh	3. taruch 8. mai; mōich (W.)	4. pat 9. plii	5. rimūch 10. semūng
Beta	1. ni 6. nūm	2. duwūh 7. ju	3. taruh 8. mai	4. paat 9. prii	5. rimūh 10. simūng
Sau	1. ni 6. nōm	2. duo 7. jo	3. taru 8. mli	4. pat 9. prii	5. limo 10. simong
Sadong	1. ni 6. anam	2. du 7. heju	3. taru 8. mahi	4. ampat 9. prie	5. rimōh 10. sumahong
Maloh Kalis ..	1. sēra 6. ānām	2. dua 7. tujo	3. tālu 8. dualapan	4. āmpat 9. semilān	5. lima 10. sāpulo
Sampit	1. ije 6. jawin*	2. du 7. ujuh	3. telo 8. hanya	4. epat 9. jelatian	5. lime 10. sapuluh
Katingan	1. ije 6. jahawin	2. du 7. uju	3. telo 8. hanya	4. epat 9. jalatian	5. lime 10. sapuluh
Lawangan	1. erai 6. onum	2. duwe 7. turu	3. tolu 8. walo	4. opat 9. sie	5. lime 10. sapulu
Siang	1. icho 6. onom	2. duwe 7. pitu	3. tilo 8. jālu	4. ēpat 9. suei	5. limo 10. pūrlo
Mānyan (2) ..	1. isa 6. enem	2. rueh 7. pitu	3. telo 8. walu	4. epat 9. suei	5. dime 10. pulu
Ngaju	1. ijā 6. jahawen	2. duā 7. uju	3. telo 8. hanya	4. āpat 9. jalatien	5. limā 10. sapulu, pulu
Banjar.....	1. asa 6. anam	2. dua 7. pitu	3. talu 8. walu	4. ampat 9. sanga	5. lima 10. sapuluh
Biaju	1. ije 6. jahawen	2. due 7. uju	3. telu 8. hanya	4. epat 9. jalatiēn	5. lime 10. sapuluh
Modang	1. sī, siah 6. nam	2. ungo, enggōh 7. so, suh	3. atlau, aklau 8. tojout, tejoh	4. pet 9. septin, stin	5. mō, mōh 10. soan, suwang
Bolongan	1. isa 6. 'nam	2. dua 7. tujuh	3. t'luh 8. walu	4. 'mpat 9. siam	5. lima 10. sapuloh
Tarakan	1. isa 6. anam	2. dua 7. tujuh	3. talu 8. walu	4. apat 9. siam	5. limo 10. sapuloh
Sibuku	1. sa 6. anam	2. dua 7. tujuh*	3. talu 8. walu	4. apat 9. siam	5. lima 10. apuū
Rejang Kayan .	1. (ji) 6. (man- yam), anam	2. (dua) 7. (tusu), tusyu	3. (telo) 8. (saia)	4. (pat) 9. (pitan)	5. (lima) 10. (pulu), pulo
Uma Blubo ..	1. ja (ji) 6. nām	2. dua 7. tuso (tusu)	3. tēlu(telor) 8. saia (saiar)	4. pat 9. pitān	5. lima 10. pulu

* Spelled by Tiedtke, *djchawin*.

Uma Poh	1. ji 6. nām	2. dua 7. tusu	3. telo 8. saia	4. pat 9. itan	5. lima 10. pulu
Murik	1. si 6. nām	2. dua 7. tusu	3. telo 8. saia	4. pat 9. pitan	5. lima 10. pulu
Kinjin	1. cha 6. nēm	2. dua 7. tujuh	3. talu 8. aiah	4. pēt 9. piin	5. lēma 10. pulu
Lepu Tau	1. cha 6. nām	2. dua 7. tujo	3. telu 8. aia	4. pat 9. tiēn	5. lēma 10. pulo
Lepu Anan	1. sa 6. nām	2. dua 7. tujō	3. tēlu 8. aia (aiah)	4. pat 9. piēn	5. lima (lemah) 10. pulo
Lepu Pohun	1. ja 6. nām	2. luwue 7. tojuk	3. telo 8. aiue	4. pat 9. pēhēn	5. limue 10. ijap
Lepu Sawa	1. cha 6. nam	2. dua 7. tujo	3. telu 8. aia	4. pat 9. piēn	5. lima 10. chāpulo
Lepu Pun	1. yeu 6. nam	2. lueu 7. tujo	3. telou 8. aiue	4. pat 9. pen	5. limeu 10. yiyāp
Malang	1. cha 6. nām	2. duwa 7. tujō	3. tēlu 8. aia	4. pat 9. piēn	5. limā 10. pulo
Madang	1. cha 6. nām	2. dua 7. tujō	3. telu 8. aia	4. pat 9. piēn	5. lēmā 10. pulo
Long Aki	1. cha 6. nām	2. dua 7. tuju	3. telo 8. aia	4. pat 9. pihān	5. lēma 10. pulo
Murik	1. si 6. nām	2. dua 7. tusu	3. telo 8. saia	4. pat 9. pitan	5. lima 10. pulu
Kalabit	1. cha 6. nam	2. duah 7. tudō	3. teloh 8. aloh	4. paat 9. sewa	5. limah 10. puloh
Bruang	1. cha 6. anam	2. dua 7. tudō	3. telo 8. walo	4. pat 9. ewā	5. lima 10. pulo
Balait	1. cha 6. nam	2. duā 7. tudō	3. telo 8. walo	4. pat 9. siwa	5. lima 10. pulo
Tabun	1. sa 6. nām	2. dua 7. tudō	3. tela 8. alo	4. pat 9. sua (sewa)	5. lima 10. pulo
Adang	1. sabulang (sa) 6. anam (nam)	2. dua 7. turo (tudoh)	3. telo 8. walu (aloh)	4. ampat (pat) 9. ewa (sewa)	5. lima 10. pulo (puloh)
Trusan	1. sau 6. nam	2. duwo 7. tudu	3. telau 8. alu	4. pat 9. siwā	5. limo 10. pulo
Kajaman	1. ya 6. nām	2. degwa 7. tujō	3. telau 8. aian	4. pat 9. yulan	5. limā 10. peluwān
Ba Mali	1. jā 6. nām	2. dua 7. tujāk	3. telu 8. aia	4. pat 9. piā	5. lēma 10. dījap
Bok	1. ija 6. nūm	2. dua 7. tuju	3. telo 8. aia	4. pat 9. piūn	5. lūma 10. japulo
Nibong	1. ja 6. nām	2. dua 7. tujuk	3. telu 8. aia	4. pat 9. piān	5. lēma 10. jējap
Sibop	1. ja 6. nām	2. dua 7. tujāk	3. tēlo 8. aiā	4. pat 9. pēa	5. lēma 10. dijāp
Lirong	1. ja 6. nām	2. dua 7. tujāk	3. tēlo 8. aia	4. pat 9. piā	5. lēma 10. dijap
Long Pokun	1. jā 6. nām	2. duā 7. tujuk	3. telō 8. aiō	4. pat 9. pēa	5. lēma 10. dijāp
Bakatan	1. jong 6. anām	2. dugwo 7. kidī	3. tolo 8. ahai	4. apat 9. pulan	5. limo 10. pulo
Kadayan	1. isō 6. onom	2. duō 7. tuwo	3. talu 8. walu	4. apat 9. siam	5. limō 10. mopod

Bekiau	1. tunggal 6. nam	2. duo 7. tugu	3. talu 8. walu	4. apat 9. siam	5. limo 10. mapud
Bisaya	1. (singi- nam) 6. (anum)	2. (dua) 7. (turo)	3. (talo) 8. (balo)	4. (apat) 9. (siam)	5. (lima) 10. (mapot)
Kadasan	1. iso 6. anam	2. lufo 7. turo	3. talo 8. bālu	4. apat 9. sejam	5. limo 10. hapod
Tampassuk ..	1. isa 6. anam	2. dua 7. turo	3. tulo 8. walo	4. ampat 9. siam	5. lima 10. opod
Idaan	1. iso, san 6. anam	2. duo 7. turo	3. telo 8. walo	4. apat 9. siam	5. limo 10. opod
Lanun (2)	1. isa 6. anom	2. dua 7. pītu	3. tulo 8. walo	4. pat 9. siau	5. lima 10. sapuloh
Buludupi (1) ..	1. sa 6. anom	2. duo 7. turo	3. tulo 8. wato	4. pat 9. siwei	5. limo 10. puloh
Buludupi (2) ..	1. idoo 6. onom	2. duho 7. taro	3. talo 8. ualo	4. apat 9. shuo	5. limo 10. napulu
Sulu	1. isa 6. ünöm	2. dūa 7. pēto	3. tō 8. wālū	4. ōpat 9. sīam	5. lima 10. hang-poh
Brunei Malay..	1. isa 6. anam	2. dua 7. tujuh	3. tiga 8. lapan	4. ampat 9. sēmbilan	5. lima 10. sapuloh
Sarawak Malay	1. satu, sa 6. anam	2. dua 7. tujuh	3. tiga 8. delapan	4. ampat 9. sambilan	5. lima 10. sāpuloh

CARDINAL NUMBERS (*continued*).

	<i>Twelve.</i>	<i>Twenty.</i>	<i>Hundred.</i>	<i>How many?</i>
Bintulu	pulun-gwa	gwa-pulu	matus	bruē [brae]
Muka	dua-blai	dua-pulo	saratu	kuba-kida
Narom	pulau-debe	debe-fulau	maratau	sude
Miri	fulu-debe	debe-fulu	meratau	pade
Dali	pulo-deve	deve-pulau	meratau	padau
Tutong (1) ..	mapud-dua	dua-mapūd	sa-ratus	mana-suwāng
Lemiting	pulo-deve	deve-pulo	merato	makadau
Lelak	pulo-dēve	dēve-fulou	mēlatou	uda
Long Kiput ..	pulau-defwe	defwe-pulau	meratau	kude
Long Pata ..	pulo-lebe	lebe-pulo	chi-lito	kura
Batu Bla	pulo-deve	deve-pulo	chi-gito	kura
Berawan	devwe-ame	depwe-pulau	segēto	kora
Kanowit	—	—	—	(jino)
Tanjong	pēlohön-duwa	dua-pulu	ya-to	janau-kūngan
Siduan	dua-blis	dua-puloh	jah-ratus	kuba-kida
Lemanak	dua-blas	dua-puloh	sa-ratus	pemaioh ; penyampau
Balau	dua-blas	dua-puloh	sa'ratus	pemaioh ; penyampau
Skrang	dua-blas	dua-puloh	sa-ratus	pemaioh ; penyampau
Bugau	dua-blas	dua-pulu	sa-ratus	brapa
Singhi	simūng-duech	duech-puruh	si-ratus	kudu, onikiangū, kiangki
Grogo	semong-duo	dua-pulu	sa-ratus	onikiang
Quop	[simūng-duwuh]	[duwūh-puru]	[s'ratus]	[kiang-ki]
Sentah	semūng-duuch	duuch-puroh	ni-ratus	kūdu, kiangki
Beta	simūng-duwūh	duwūh-puru	ni-ratus	kudu

	<i>Twelve.</i>	<i>Twenty.</i>	<i>Hundred.</i>	<i>How many?</i>
Maloh Kalis..	sapulo-dua	dua-pulo	sa-ratus	insa
Sampit	duwe-walas	duwe-pulu	sa-ratus	brapa
Katingan	duwe-walas	duwe-puluh	sa-ratus	perei
Lawangan ..	sapulu-duwe	duwe-pulu	jatus	—
Siang.....	due-lawin-pulo	duan-purlo	saratus	—
Mānyan (2) ..	pulu-ruēh	ruam-pulu	jatuh	—
Ngaju	duā-walas	duā-pulu	saratus	pirā
Biaju.....	due-walas	due-puluh	saratus	—
Modang.....	ungo-hoan-soan	ungo-plo, enggo-peluh	matus, metus	—
Bolongan	sapuluh-dua	duam-puluh	sa-ratus	kuda
Tarakan	sapuluh-dua	duam-puluh	sa-ratus	takula
Sibuku	apuu-dua	duam-puu	sa-atus	—
Rejang Kayan	pulo-dua-whin *	dua-pulo *	—	kuri, kori *
Uma Blubo ..	pulu-dua-huin	dua-pulu	mato	kori
Uma Poh	dua-uhēn	dua-pulu	matu	kure
Kinjin	lema-him-pulu = 15	lēma-pulu = 50	maatoh	—
Lepu Tau	dua-suwe	dua-pulo	cha-to	kuda
Lepu Anan ..	dua-suwē (-pulo)	dua-pulo	cha-to	kuda
Lepu Pohun..	ijap-luwo-aban	lu-ijap	ija-to	kamākān
Lepu Sawa ..	pulo-dua-suwe	dua-pulo	cha-to	kubin
Lepu Pun....	iyiap-luen-obān	lueu-yap	ya-to	kemākān
Malang	dua-suwē (-pulo)	dua-pulo	cha-to	kuda
Madang.....	dua-suwē	dua-pulo	cha-to	koda
Long Aki	dua-suwe	dua-pulo	cha-to	koda
Murik	pulu-lua	dua-pulu	ya-tō	kori
Kalabit	puluh-duah	duah-puluh	cha-ratu	toda (tuda)
Bruang	pulo-dua-laha	dua-pulo	ta-ratu	tuda
Balait	pulo-duwa	duong-pulo	che-rato	tuda
Tabun	pulo-dua	dua-pulo	merato (ma'ratu)	upaka-balo (tuda)
Adang	pelud-dua †	—	(ma'ratu)	—
Trusan	pulo-duwo	duwo-pulu	meratu	pabalo
Kajaman	peluwān-degwa	degwa-pulo	ya-to	kora
Ba Mali.....	dijap-dua-sama	dua-jāp	ja-to	kora
Rejang Punan	—	—	—	(piro)
Bok	dua-lēbē	dua-pulo	ja-ato	kura
Nibong	jejap-dua-samo	dua-jāp	ja-to	kora
Sibop.....	dijap-duo-sama	dua-jap	ja-to	kora
Lirong	dijap-dua-sama	dua-jāp	ja-to	kura
Long Pokun..	dijap-duo-sama	dua-jap	ja-to	kora
Bakatan	pulo-la-degwō	degwō-pulo	ya-to	pēcha-tēna
Kadayan	mopod-duo	duong-opod	sa-ratus	puo-suāng
Bekiau	mapud-duo	duo-mapud	sa-ratus	mana-suāng
Bisaya	[mapot-dua]	[dua-mapot]	[s'ratus]	[suano]
Kadasan	hapod-am-lufo	lufo-hapod	—	—
Tampassuk ..	opod-og-dua	dua-na-hopod	sa-ratus	—
Idaan.....	opod-dam-iso = 11	duo-nopod	atus, san-atus	sangkora, gamo
Lanun (2)	sapuluh-ogo-dua	dua-puluh	ma-gatus	—
Buludupi (1) ..	puluh-bia-duo	duo-puluh	ma-ratu	—
Buludupi (2) ..	na-pulu-duho	duho-na-pulu	na-atus	komero
Sulu	hangpoh-tūg-dūa	kauhan, kāūhan	ang-gātus, rātus	pēla
Brunei Malay	dua-bālas	dua-puluh	sa-ratus	brapa
Sarawak Malay	dua-blas	dua-puluh	sā-ratus	brapa

† Given for twenty.

ORDINAL NUMBERS.

	<i>First.</i>	<i>Second.</i>	<i>Once.</i>	<i>Twice.</i>
Bintulu	[mena]	—	ju-leng	gwau-lěng
Matu	sieng	—	—	—
Muka	mulamula	dua	ji-lakau	dua-lakau
Narom	tama-che	ka-debe	che-rai	debe-rai
Miri	—	—	se-dule	debe-dule
Dali	ka-se	ka-deve	se-tād	deve-tād
Tutong (1) ..	puro	ka-dua	nīnsan	dua-nginsan
Lemiting	—	ka-deve	sa-rai	ka-deve-rai
Lelak	ino	a-deve	sē-ri	deve-ri
Long Kiput ..	—	da-defwe	sē-rei	defe-rei
Long Pata ..	ne-chi	ne-lebe	chi-lewa	lebe-lewa
Batu Bla	chi	deve	chi-nan	deve-nan
Berawan	aro	kadefwe	ūchīnan	kadevwenan
Tanjong	ya-lawa	dua-lawa	ye-vera	dua-vera
Siduan	—	—	—	—
Lemanak	ti-dulu	kā-dua	sā-kali	dua-kali
Bugau	—	ka-dua	skali	dua-kali
Lara	—	—	—	—
Singhi	sibungas, diē, uch	—	ni-sidūch	—
Grogo	pertama	dua-nan	ni-sido	dua-sido
Quop	diū	—	ni-sidah	—
Sentah	sebungash, dawū, diū	—	ni-sidah	—
Beta	sibungas, diū	duwūh	—	pi-duwuh
Maloh Kalis ..	īnsa	dua	sa-kali	dua-kali
Sampit	mulamula	—	sindei	—
Katingan	mulamula	—	sinde	—
Ngaju	ijā-solake	duā	sindū	handuā
Bolongan	pertama, ka- simpong	ka-dua	—	—
Tarakan	ka-isa	ka-dua	—	—
Rejang Kayan	(una, arieng)	—	(harat-ji)	(harat-dua)
Uma Blubo ..	ikana	ikabaia	ji-hāngon (ji-ungon)	dua-hāngon
Uma Poh	—	dua	ja-ngun	dua-angun
Lepu Tau ..	—	ame-dua	chang-lewai	dua-lewai
Lepu Anan ..	cho-sa	duo-sa	chē-lēwae (cha-leiwei)	dua-lewae
Lepu Pohun ..	jo-sā	luwo-osa	yo-kole	luwo-kole
Lepu Sawa ..	yani-cha	duo-sa	cha-lewe, sa-lewe	dua-lewe
Lepu Pun ..	jitu-ja	luo-sa	je-kole	lueu-kole
Malang	—	—	chē-lewē	dua-lēwe
Madang	tega-lalan	ka-dua	chang-lēwai	dua-lewai
Long Aki	cha-osa	duo-sa	cheng-lewe	duo-lewe
Murik	chi-lahong	dua-lohong	chi-ka, si-ka	dua-kā
Kalabit	—	—	cha-ruka	—
Bruang K. ..	cha-buror	dua-buror	mē-ja	men-dua
Balait	sa-buror	dua-buror	si-ruka	dua-ruka

	<i>First.</i>	<i>Second.</i>	<i>Once.</i>	<i>Twice.</i>
Tabun	(pōūn)	—	sa	dua-kua
Trusan	—	ka-dua	mi-chau	ka-duwo (?)
Kajaman	jia-lakin	degwa	je-lewut	degwa-lewut
Ba Mali	cho-sa	duo-sa	jě-lěwut	dua-lěwut
Rejang Punan	(sumoi)	—	—	—
Bok	sě-kěnat	kě-dua	jā-kule	dua-kulě
Nibong	tari-nja	kataika-dua	ja-liwūt	dua-lewūt
Sibop	ja-sama	dua-sama	je-lewāt	dua-lewāt
Lirong	jo-sa	dua-osa	je-lěwūt	dua-lewut
Long Pokun ..	tarin-ja	tarin-kadua	jě-liwūt	dua-liwūt
Bakatan	—	ka-degwō	yu-bāt	degwo-bāt
Kadayan	iso	duo	sa-monginsan	nun-duo-sap
Bekiau	—	ka-duo	ngin-san	ngun-duo
Sulu	ka-isa	ka-dūa	maka-misan	maka-rua
Brunei Malay	pertāma	ka-dua	sakali	dua-kali
Sarawak Malay	pertama	ka-dua	sakali	dua-kali

COMPARATIVE VOCABULARIES OF BORNEO DIALECTS.

1. INTRODUCTION.

The following lists are designed to show what has been recorded of the various dialects of Borneo. The larger number were collected by myself in Sarawak in 1899, and a great many others were written for Dr. Meyer, through the mediation of Mr. J. C. Moulton, by Officers of the Sarawak Government. In order to make the lists as complete as possible, other vocabularies have been added from printed sources, especially in the dialects of British North Borneo and Netherlands Borneo. In the latter territory the Mānyan list is from a MS. by the Rev. H. Sundermann, of the Rhenish Missionary Society. Early vocabularies of Quop, by Rev. F. W. Nichols; of Maloh, by Heer van Veldthuysen; and of Muka Milano, by Mr. Bettington, have also been referred to; as well as those written for me in Singhi, by the Rev. A. Reijffert; in Quop, by the Rev. C. Ah Luk; in Siduan, by Mr. J. G. Chynoweth; and in Bisaya, by Mr. W. R. Barry-Giffard. I have also added words from the Sihong, Mānyan, and Beta translations.

In cases where my vocabularies contained the same words as those of the Sarawak Officers I have preferred to give my own version, but in cases of difference I have given both renderings. Where authorities agree, the word is not, as a rule, entered more than once. Difference of authority is indicated by means of brackets, as in the following list:—

2. LIST OF LANGUAGES AND AUTHORITIES.

a. *First Series.**Milano.*

Bintulu	MS., S. H. R., 201 (MS., H. L. Owen, 234) [H. B. Low in Ling Roth, 182].*
Matu	MS., H. S. B. Johnson, 245 [H. B. Low in Ling Roth, 182].
Bruit	H. Keppel, 30. In the text said to come from Tanjong Sirik.
Oya	MS., A. E. Lawrence, 249.
Muka	MS., S. H. R., 201 (MS., A. E. Lawrence, 249) [C. de Crespigny, 113].
Narom.....	MS., S. H. R., 200 (MS., R. S. Douglas, 266) [C. Hose, 176].

* Where the name of the authority is marked by bracket or asterisk, the word given by that authority is marked in the Vocabulary in the same way.

- Miri MS., S. H. R., 201 (MS. R. S. Douglas, 250) [H. Keppel, 30].
- Dali MS., S. H. R., 201.
- Tutong (Upper) MS., S. H. R., 200.
- Tutong (Lower) MS., S. H. R., 200.
- Lemiting MS., S. H. R., 201.
- Lelak MS., S. H. R., 200.
- Long Kiput ... MS., S. H. R., 200 (MS., R. S. Douglas, 266).
- Long Pata MS., S. H. R., 201.
- Batu Bla..... MS., S. H. R., 201.
- Berawan..... MS., S. H. R., 200 (MS., R. S. Douglas, 266).
- Kanowit MS., J. Baring-Gould, 246 (H. B. Low in Ling Roth, 182).
- Tanjong MS., S. H. R., 201 (MS., H. S. B. Johnson, 245).
- Siduan..... MS., J. Baring-Gould, 246 (MS., J. G. Chynoweth, 264).
- Sea Dayak.*
- Sibuyau MS., Gooi Soo Chuan, 233 (Sibuyau, by Rev. W. Chalmers in St. John, 83) [Sabuyau, by Rev. W. Gomez in St. John, 83].
- Lemanak..... Rev. W. Howell and D. J. S. Bailey, 212 (MS., C. A. Bampfylde, 270).
- Balau Rev. J. Holland, 121 (Rev. C. Hupe in Ling Roth, 182) [MS., C. A. Bampfylde, 270].
- Skarang Sakarran, by H. Keppel, 30 (MS., C. A. Bampfylde, 270).
- Bugau MS., S. H. R., 201.
- Land Dayak.*
- Lara Rev. W. Chalmers and (Rev. W. Gomez) in St. John, 83.
- Lundu..... Rev. W. Gomez in St. John, 83.
- Krokong MS., H. B. Crocker, 243.
- Singhi MS., Rev. A. Reijffert, 202 (MS., J. C. Moulton, 241). Words marked (S.) are in the dialect of Serambo.
- Grogo MS., S. H. R., 201.
- Sennah MS., H. B. Crocker, 243 (MS., J. C. Moulton, 241).
- Quop MS., Rev. F. W. Nichols, 209 (MS., J. C. Moulton, 241) [MS., Rev. C. Ah Luk, 265].
- Sentah..... Rev. W. Chalmers, 81. Words marked (W.) are used on the Western Branch of the Sarawak River.
- Beta..... Text. Bible Society, 260.
- Sau H. Keppel, 30 (Rev. C. Hupe in Ling Roth, 182).

- Sadong MS., F. F. Boult, 235 (Rev. W. Chalmers in St. John, 83). Words marked (L.) are Lanchang dialect.
 Milikin MS., F. F. Boult, 248.
 Bunau MS., F. F. Boult, 240.

b. *Second Series.**Sangan.*

- Maloh (1) Kalis MS., S. H. R., 200 (MS., v. Veldthuysen, 174).
 Maloh (2) Brereton in St. John, 83 (H. Keppel, 30).
 Sampit K. W. Tiedtke, 110.
 Katingan K. W. Tiedtke, 110.
 Pari O. van Kessel, 45.
 Lawangan C. den Hamer, 160.
 Siang C. den Hamer, 160.
 Sihong E. Denninger, Text, 66.
 Mānyan (1) ... MS., Rev. H. Sundermann, 231.
 Mānyan (2) ... C. den Hamer, 160 (Texts, Rhenish Missionary Society, 223, 237).
 Ngaju A. Hardeland, 65, 74.
 Sangiang A. Hardeland, 65, 74.
 Biaju C. den Hamer, 160.
 Modang Long wai, by R. v. d. Aa in Bock, 150.
 Bolongan M. W. H. Beech, 227.
 Tarakan M. W. H. Beech, 227.
 Sesayap C. den Hamer, 160.
 Sibuku W. Aernout, 145.

Kayan.

- Rejang MS., F. W. Page Turner, 242 (H. B. Low in Ling Roth, 182) [C. Hose, 176], Burns, *44.
 Uma Blubo ... MS., S. H. R., 200 (R. S. Douglas, 250 and 253).
 Uma Poh MS., S. H. R., 201.
 Uma Baloi MS., J. Baring-Gould, 246.

Kenniah.

- Kinjin Engelhardt, 194.
 Lepu Tau MS., S. H. R., 201 (R. S. Douglas, 250 and 253).
 Lepu Anan MS., S. H. R., 200
 Lepu Pohun ... MS., S. H. R., 201.
 Lepu Sawa MS., S. H. R., 200.
 Lepu Pun MS., S. H. R., 200.
 Malang MS., S. H. R., 200.
 Madang MS., S. H. R., 201.
 Long Aki MS., S. H. R., 201.
 Long Bangan ... MS., F. W. Page Turner, 242.

- Murik* MS., S. H. R., 201 (R. S. Douglas, 258 and 266).

c. *Third Series.*

- Kalabit* R. S. Douglas, 250 and 253 (J. C. Moulton, 268).
Bruang Kalabit MS., S. H. R., 200.
- Treng.*
Balait MS., S. H. R., 201.
Tabun MS., S. H. R., 200 (J. C. Moulton, 268).
- Murut.*
Adang St. John, 83 (Murut, by J. C. Moulton, 268).
Trusan MS., S. H. R., 201 (MS., T. Kirkpatrick Caldecot, 247) [C. de Crespigny, 109].
Padas C. de Crespigny, 109.
- Kajaman* MS., S. H. R., 201.
Ba Mali MS., S. H. R., 200.
- Punan.*
Rejang MS., F. Page Turner, 242 (H. B. Low in Ling Roth, 182) [Rev. J. Holland, 121].
Bok MS., S. H. R., 200 [C. Hose, 176].
Nibong MS., S. H. R., 200.
Mankēta O. v. Kessel, 45.
- Sibop* MS., S. H. R., 200 (C. Hose, 176).
Lirong..... MS., S. H. R., 200 (MS., R. S. Douglas, 250).
Long Pokun ... MS., S. H. R., 200.
Ukit MS., F. W. Page Turner, 242.
Bakatan MS., S. H. R. (Pakatan by St. John, 83) [Bukutan by Rev. J. Holland, 121].
Kadayan MS., S. H. R., 201.
Bekiau..... MS., S. H. R., 201.
Bisaya MS., S. H. R., 201 (MS., J. Kirkpatrick-Caldecot, 247) [MS., W. R. Barry-Giffard, 263]. St. John,* 83. C. de Crespigny,† 109.
- Tagal* MS., W. R. Clement, 244.
- Dusun.*
Dalit C. de Crespigny, 109.
Kadasan Rev. H. L. E. Luering, 195.
Tampassuk W. H. Treacher, 121.
Ida'an... St. John, 83.
- Lanun* (1) St. John, 83.
Lanun (2) W. H. Treacher, 121.
- Buludupi* (1) W. H. Treacher, 121.
Buludupi (2) ... J. Montand, 146.
- Sulu* Cowie, 178.

Malay.

- Brunei..... MS., S. H. R., 201 (C. de Crespigny, 109)
[H. S. Haynes, 207], C. A. Bampfylde,*
270.
- Sarawak MS., S. H. R., 200 (Rev. Wm. Chalmers,
81) [MS., C. A. Bampfylde, 270].

d. *Additional Words.*

First Series: Salakau. Brereton in St. John, 83.

Second Series: Sidin. Kater, 99.

Behe. A. Fokker, 166.

Menyukei. A. Fokker, 166.

Karangan. Hupe in Ling Roth, 182.

Murung. Malayan Miscellanies, 14.

Kupuas. Malayan Miscellanies, 14.

Ngaju K. O. v. Kessel, 45.

Banjar. A. Hardeland, 74.

Banjer H. Hupe in Ling Roth, 182.

Mantangai. A. Hardeland, 74.

Mangkatip. A. Hardeland, 74.

Kahaian. A. Hardeland, 74.

Simbakong. M. W. H. Beech, 227.

Nonukan. M. W. H. Beech, 227.

3. AN INDEX TO THE ENGLISH WORDS.

Areca-nut, 1	Bury, 25	Dwell, 48	Food, 68
Arm, 2	Butterfly, 26	Ear, 49	Foot, 69
Arrow, 3	Buy, 27	Earth, 50	Forehead, 70
Ashes, 4	Calf of leg, <i>see</i>	Earth-worm, <i>see</i>	Forest, 71
Bad, 5	Leg	Worm	Fowl, 72
Bamboo, 6	Chest, Breast, 28	Eat, 51	Fruit, 73
Banana, 7	Chief, 29	Egg, 52	Ghost, 74
Barter, 8	Child, 30	Elbow, 53	Give, 75
Basket, 9	Claw, 31	Eye, 54	Go, 76
Belly, 10	Clean, 32	Face, 55	Good, 77
Betel-pepper, 11	Cloud, 33	Far, 56	Great, <i>see</i> Large
Bird, 12	Club, 34	Father, 57	Gum, 78
Bite, 13	Coconut, 35	Fear, <i>v.</i> 58	Gutta, 79
Black, 14	Cold, 36,	Feather, <i>see</i> Hair	Hair of Body, 80
Blood, 15	Come, 37	Finger, 59	Hair of Head, 81
Blowfly, <i>see</i> Fly	Country, 38	Finger-nail, <i>see</i>	Hand, 82
Boat, 16	Crocodile, 39	Claw	Hard, 83
Body, 17	Darkness, 40	Fire, 60	Head, 84
Bone, 18	Daylight, 41	Fish, 61	Hear, 85
Bow, 19	Die, 42	Flesh, 62	Here, 86
Bowels, 20	Dig, 43	Flower, 63	Hill, 87
Branch, 21	Dog, 44	Fly (Blowfly), 64	Hook, 88
Breadfruit, 22	Door, 45	Fly (House), 65	Hot, 89
Breast, 23	Drink, 46	Fly (Sand), 66	House, 90
Burn, 24	Drip, 47	Fly, <i>v.</i> 67	House-fly, <i>see</i> Fly

How?, 91	Near, 122	Sand-fly, <i>see</i> Fly	Taro, 186
Husband, 92	Neck, 123	Scratch, 155	Taste, 187
Husked Rice, <i>see</i>	New, 124	Sea, 156	Then, 188
Rice	Night, 125	Season, 157	There, 189
Intestinal Worm,	Nipple, 126	See, 158	Thick, 190
<i>see</i> Worm	No, 127	Sell, 159	Thigh, 191
Iron, 93	Nose, 128	Shark, 160	Thin, 192
Kill, 94	Now, 129	Sit, 161	Thus, 193
Know, 95	Old, 130	Skin, 162	Tongue, 194
Lake, 96	Open, <i>v.</i> 131	Sky, 163	Tooth, 195
Land, 97	Paddle, <i>n.</i> 132	Sleep, 164	Tree, 196
Large, 98	Path, 133	Sleeping-mat, <i>see</i>	Unhusked Rice,
Leaf, 99	Pig (Tame), 134	Mat	<i>see</i> Rice
Leg, 100	Pig (Wild), 135	Small, 165	Village, 197
Lime, 101	Pinch, 136	Smoke, 166	Water, 198
Lip, 102	Placenta, 137	Snake, 167	Weep, 199
Live, 103	Plank, 138	So, 168	When?, 200
Liver, 104	Plant, <i>v.</i> 139	Soft, 169	Where?, 201
Louse, 105	Pot, 140	Sour, 170	White, 202
Maggot, 106	Prawn, 141	Speak, 171	Wife, 203
Male, 107	Rafter, 142	Spear, 172	Wild pig, <i>see</i> Pig
Mankind, 108	Rain, 143	Spit, 173	Wind, 204
Many, 109	Rat, 144	Spittle, 174	Wing, 205
Mat, 110	Red, 145	Stand, 175	Woman, 206
Mat, 111	Rice (Husked),	Star, 176	Womb, <i>see</i> Pla-
Mat (Sleeping),	146	Stay, 177	centa
112	Rice (Unhusked),	Steal, 178	Worm (Earth),
Milk, 113	147	Stone, 179	207
Moon, 114	River, 148	String, <i>see</i> Rope	Worm (Intesti-
Morning, 115	Road, <i>see</i> Path	Sugar-cane, 180	nal), 208
Mosquito, 116	Root, 149	Sun, 181	Yam, 209
Moss, 117	Rope, 150	Sweet, 182	Year, <i>see</i> Season
Mother, 118	Sago, 151	Sword, 183	Yellow, 210
Mouth, 119	Sail, <i>n.</i> 152	Tabu, 184	Yes, 211
Name, 120	Salt, <i>n.</i> 153	Take away, 185	
Navel, 121	Sand, 154	Tame pig, <i>see</i> Pig	

VOCABULARIES. FIRST SERIES.

	1. <i>Areca-nut</i>	2. <i>Arm.</i>	3. <i>Arrow.</i>	4. <i>Ashes.</i>	5. <i>Bad.</i>
Bintulu ..	wai	laē (la'ip)	—	avo	jas
Mātu	buah-pinang	lengan	panah	abo	ja'at
Bait	—	—	—	—	—
Oat	pinang	lēngan	—	unak, dabo	jaāt
Mika	pineng	lengan	—	dabo [abau]	yāt (ja'at)
Naom	bunge	giluen (ngan)	—	abeu	jēt
Miri	bue	bare	—	habu	yahat (jaat)
Daji	buai	bara	—	abau	jiāt
Tutong (1)	—	ruas-lengan	—	abu	rat
Tutong (2)	—	ba-lūngōn	—	—	—
Lerniting ..	bunga	ngan	—	abeu	sat
Lejak	—	giluen	—	abo	jiet
Lōng Kiput	bonga (bungeh)	laēp (lengan)	—	abo	sāt
Lōng Pata	bunga	laik	—	ako	jet
Batu Bla ..	bunge	gule	—	aku	jat
Berawan ..	(bu-ngieu)	(liei)	—	ako	jat
Kanowit ..	buah-pinang	lengan	anak-panah	abau	ja'ak (jiek)
Tanjong ..	pinang	budok-pang	panah	abo	jahāt (je'ek)
Siluan ..	buah-pinang	lengan	anak-panah	abau	ja'at
Sibuyau ..	pinang	lengan	panah	amau	jait (jai)
Lēmanak	pinang	lengan	jueng † laja ‡	abus	jai
Balau	[pinang]	[lengan]	dambak	—	(jii)
Skarang ..	(pinang)	(lengan)	(jueng) † laja ‡	(abus)	jai
Brigau	pinang	lengan	—	abu	jai
Lāra	ohe	barangu, baregn	—	—	jahe
Lundu	—	—	—	—	—
Krokong ..	bai	kupung	panah	tekapok	jaat
Singhi	baai	tangan, kupung	(sibotia)	āpūk, abuch	jaat
Gigogo	bai	kupung	—	kapok	jat
Seannah ..	bai	braich'n, brek'n	—	apeuch	āriep (arep)
Quop	bai	pupung, tangan	panah	abu	arap
Seatah ..	bai	birāng, pupung	—	būtūp, apūk	arap, būkok
Beata	—	tangan	—	apūk	arap
Sapu	—	—	—	—	—
Sadong ..	bahaie (pinang)	tengan (pumpung, brungo)	laja	aboh, bahan	beek
Milikin ..	pinang	tari	—	abok	andā-boik
Binau	pinang	tangan	—	abu	—

† = Blowpipe dart, barbed.

‡ = Blowpipe dart, plain.

	6. <i>Bamboo.</i>	7. <i>Banana.</i>	8. <i>Barter.</i>	9. <i>Basket.</i>	10. <i>Belly.</i>
Bintulu ..	volu	balak	(pra')	(ta'eng)	tenāi
Matu	buluh	balak	berjajah	tamok	na'ai (naie)
Bruit	bulu	balak	—	—	nai
Oya	bulu'	balak	bēsileh	bakan, tēpuku	nāe, pait
Muka	bulō	balek [badak]	(bēsileh)	(bakan)	pait [nga'ai]
Narom....	bulu	putai	(berdagieng)	(biyen)	tējiān, (kech _n)
Miri.....	bulu	puta (beh-futei)	(mentawar)	(alaat)	tijen
Dali	bulau	putai	—	—	siēn
Tutong (1)	—	puti	—	—	tian
Tutong (2)	—	—	—	—	—
Lemiting	bulau	putai	—	—	tejiēn
Lelak	—	putai	—	—	tējīn
Long Kiput	bulau	putai (utai)	(selei)	(puēi)	tēchin (keche ng)
Long Pata	bulu	pinyo	—	—	jan
Batu Bla..	bulu	sinyo	—	—	tijen
Berawan ..	(bulu)	penyo (tenior)	(pelei)	(kebi)	tokea
Kanowit ..	bulū	balak	berjajah	tepuku	na'eng (nieng)
Tanjong ..	bulu	balat (pisung)	(siluah)	(bakan, tepuko')	butit (ne'eng)
Siduan ..	bulū	balak	berjajah	bakan	na'ai
Sibuyau ..	buloh	(pisang)	berdagang	bakol	prut (pahut)
Lemanak	buluh	pisang	alu (dagang), ngalu	raga, baka	prut
Balau	—	pisang	—	—	prut
Skarang ..	buluh	pisang	(alu, dagang)	—	prut
Bugau	bulu	pisang	—	—	prut
Lara	—	barak	—	—	putugn
Lundu ..	—	—	—	—	—
Krokong ..	buru	bērāk	besambi	bakul	tōin
Singhi ..	buruh, puti	borak, pangu	bisami (taweh)	bakur	tōin
Grogo	bulu	borak	—	—	tain
Sennah ..	b'ru (buru)	brach	b'kerēs	trachut	taitan, tain (tr ut'n)
Quop	buru, taring	borak	(nawar	bakur (kirik)	tain
Sentah ..	buru, buti, taring	borak	—	—	tāin
Beta	—	—	—	bakur	tain
Sau	buru	bolak	—	—	taīn
Sadong ..	buru	brok (pisang)	bersombi	lūmbok; juar (L)	naie
Milikin ..	buloh	pisang	—	tambok	prut
Bunau ..	—	—	bersambi	—	putong

ADDITION: Salakau parut = belly.

	11. <i>Betel-pepper.</i>	12. <i>Bird.</i>	13. <i>Bite.</i>	14. <i>Black.</i>	15. <i>Blood.</i>
Bintulu ..	ari	manok	jubot [subot]	mitām	dra (ra')
Matu	(sepa)	manok	sebut	bilam	darah
Bruit	—	manuk	—	bilum	—
Oya	—	manok	subut	bilam	da
Muka	sepa [s'pah]	manok	sibut	bilām	da
Narom....	—	mano'	utōp	mitam	sēma
Miri	are	manok	upāb (nupab)	mitam	dare
Dali	arai	manok	utap	mitām	dare
Tutong (1)	—	—	—	mitām	sēma
Tutong (2)	—	manok	—	—	mā
Lemiting	arai	manok	gutāp	mitām	sēma
Lelak	—	manok	—	mitām	sēma
Long Kiput	arai	manoā	gutāp (butap)	mitam	(sema)
Long Pata	are	mano	kapa	mitam	chema
Batu Bla...	are	manok	kapa	mitām	sema
Berawan..	—	manok	(kapat)	mētām	sēma
Kanowit ..	(sepah)	manok	sibut (gegat)	bilin (bilam)	darah
Tanjong ..	sepa	manūok	megagāt (gigat)	lurōm (bilam)	daha
Siduan ..	(spah)	manok	sibut	bil'm	darah
Sibuyau ..	(sirih)	burong	kibot	chelum	darah (daha)
Lemanak	sireh	burong	ngetup, kibut	chelum	darah
Balau	[sirih]	burong	[ngetup]	chelum	darah
Skarang ..	(sirih)	burong	(ngetup, ketup)	chilum	(darah)
Bugau	sirih	burong	ngetup	chelum	dara
Lara	uit	(manuk)	—	sungut	daya
Lundu....	—	—	—	—	daya
Krokong ..	—	manok	kuut	sunggut	doyah
Singhi ..	baid	manuk	kuut	sūngūt	doya
Grogo	boid	manuk	ngigit	sōngōt	doia
Sennah ..	—	manuk	kuut	singut	daiah
Quop	baid	manuk	kuut	(singūt)	deya
Sentah ..	bāid	manuk	koūt, ngingūt	singūt; sungot (W)	dēyah
Beta	—	manuk	—	singūt	deya
Sau	—	burong	—	singot	—
Sadong ..	(ba'id)	manok	kuōt; ngegit (L)	semergut, beis	daiya
Milikin ..	—	burong	ngibot	chlum	darae
Bunau ..	—	—	—	bolit	—

ADDITION: Salakau *darah* = blood.

	16. Boat.	17. Body.	18. Bone.	19. Bow.	20. Bowels.
Bintulu ..	alod (jēlu)	usa	tulang	—	kohong-tenāi
Matu	saloi	apah (bias)	tulang	nyabong	ba-tukah
Bruit	—	—	—	—	—
Oya	saloi	biah	tulang	—	sepait, senāe
Muka	saloi	biai	tulang	[pana]	yubor (sepait)
Narom....	aloūd (alod)	tuleu	tuba	—	tuba (tenai)
Miri	alud	tulu	tulang	—	betuka
Dali	alud	sulau	tulāng	—	tuka
Tutong (1)	—	tulau	tulāng	—	sawong-tenāe
Tutong (2)	—	batulu	—	—	sarong-taiān
Lemiting..	alod	tuleu	tulāng	—	tenai
Lelak	—	tulo	tulang	—	blarau-tāi
Long Kiput	alōd	tulyo (tulo)	tulang	—	tura-tenai
Long Pata	alon	usa	tulang	—	—
Batu Bla..	along	usa	tulang	—	tuke
Berawan ..	(along)	usa	tulang	—	dera-tai
Kanowit ..	saloi	lasau (bia, njawa)	tulang (urat)	panah	buah-tukah
Tanjong ..	alut	tebuong (lasau)	tulang	(taku'up)	betuka
Siduan ..	saloi	apah	tulang	panah	buah-tukah
Sibuyan ..	prau	tuboh	tulang	—	—
Lemanak	prau, bangkong	tuboh, badan	tulang	—	gelong-prut
Balau	prau	tuboh	tulang	—	—
Skarang ..	(prahu)	(tuboh, badan)	(tulang)	—	—
Bugau	prau	tuboh	tulang	—	prut-roya
Lara	—	ungan	turang	—	—
Lundu....	—	genan	tulang	—	—
Krokong ..	ōrud	gonan	turang	laja	tōin
Singhi ..	ōrud	gōnan, porūng	turang	panah, sibotir	(toin)
Grogo	olud	porong	tulāng	—	tain
Sennah ..	arun	sud'oh	turach'n (turang)	—	—
Quop	arud	pūrūng, ganan	turang	panah	tain
Sentah ..	orud	pūrūng, gūnan, tibu	tulang	—	—
Beta.....	arud	ganan, pūrūng	turang	—	—
Sau	—	—	—	—	—
Sadong ..	arud	tebuk	turang	lancho	rankai-taki
Milikin ..	prau	tuboh	tulong	—	—
Bunau ..	—	—	—	—	tāne

ADDITIONS: Salakau tuboh = body.
Salakau tuang = bone.

	21. <i>Branch.</i>	22. <i>Breadfruit.</i>	23. <i>Breast.</i>	24. <i>Burn.</i>	25. <i>Bury.</i>
Bintulu ..	anggap-kayu	—	tite (titi)	pinau	mengubor (ta ¹ bes)
Matu	—	tupang	—	—	mubas (patun)
Bruit	—	—	—	—	—
Oya	—	—	suso	—	tanam
Muka	dahan	—	susau	silagi	tanam
Narom....	dahiën	(naka, medeng)	tete	anmara	ubor (tukan)
Miri	dahan	—	titai	jukāt	mētāl
Dali	diën	—	titai	mara	metāl
Tutong (1)	rān	—	tete	tunuō	mutāl
Tutong (2)	dahan	—	—	—	—
Lemiting..	diën	—	titai	mara	metēl
Lelak	diën	—	tetai	urap	ubor
Long Kiput	dehën	(longau, taka)	tetai	mara	dingeh (tukan)
Long Pata	diän	—	ite	suro	dingeh
Batu Bla..	dihan	—	itai	make	muten
Berawan ..	dēhan	(padok)	ēte	make	batēn (betin)
Kanowit ..	—	buah-sukun	—	—	tinam (penatum)
Tanjong ..	dahan	(bua-tukun)	susau	mēkare	nenām, nokobē
Siduan ..	(pangah)	—	(usoh)	(tinau, silag)	beo
Sibuyau ..	—	—	—	(tunoh)	tambak
Lemanak	dan (dän)	buah-pulur, sukun	tusu	tunu, nunu	(tambak), kubur, ngubur
Balau	—	—	—	—	—
Skarang ..	(dän)	sukun	tusu	nunu	(tambak), ngubur
Bugau	dahan	—	tusu	nuno	numba
Lara	—	—	—	nyahu, ninu	—
Lundu ..	—	—	—	—	—
Krokong ..	—	—	—	—	—
Singhi ..	daan	—	sisun	nyauch, ninuch ; tongan (S.)	puroh kubur, purūch
Grogo	dan	—	sisun	madāng	ngubor
Sennah ..	—	—	susut	—	purut'n (purun)
Quop ...	daan, saking	sukun	sisuh	sau, sigot, tungan	(ngubur)
Sentah ..	dahan	—	shishuch	mupun, sigōt, nyitungan	kubur
Beta.....	daan	—	sisuh	tungan	ngubur
Sau	—	—	—	—	—
Sadong ..	—	—	sirong	(nyahu)	empuru
Milikin ..	—	angka	—	—	tanam
Bunau ..	—	—	—	—	—

	26. <i>Butterfly.</i>	27. <i>Buy.</i>	28. <i>Chest.</i>	29. <i>Chief.</i>	30. <i>Child.</i>
Bintulu ..	kebabak	mēle	usok (t'bad)	(tengēlan)	anak
Matu	kalatemo (bekuriek)	—	rusok	ulor	anak
Bruit	—	—	—	—	anak
Oya	bēlēbang	—	usok	—	anak
Muka	belibēng	mēle	dada (usok)	—	anēk
Narom....	hababe	mālai	rok (ror)	(lideh-raya)	anak
Miri	kebebe	mle, mne	ruak	(idan-raya)	anak
Dali	rebapaiāng	melai	ruak	—	anak
Tutong (1)	kelimāmbāng	mēli	rok	—	anak
Tutong (2)	kilibambang	—	—	—	—
Lemiting	kalabēbe	mēlei	ruak	—	anak
Lelak	lebāba	mēle	rōk	—	anak
Long Kiput	kēlēbapa	mēle	babin, roua (rōk)	(laī-dacheh)	ana
Long Pata	—	bele	usok	—	ana
Batu Bla..	lepēpēng	bēle	gusok	—	anak
Berawan ..	pepeng (pliping)	mēle	lutau (gusiuk)	(laki-kijej)	ana
Kanowit ..	sengilit (sababang)	—	ru'up (usok)	tesah-kampong	anak
Tanjong ..	selebabang	pebēlai	usūok	(kagia')	lejam-anak
Siduan ..	klatimau	(blai)	ru'up	tuah-kampong	anak
Sibuyau ..	siboh	—	dada	pala	(anak)
Lemanak	klabembang, klabembu	bli, mli	dada	tuai, kapala	anak
Balau	—	—	—	—	anak
Skarang ..	(kelambumbai)	(bli, mli)	(dada)	(pangulu, tuai)	anak
Bugau	kakak	bēli	dada	—	anak
Lara	—	—	sado (sadon)	—	—
Lundu...	—	—	sodo	—	—
Krokong ..	kipitia	—	sōdōk	—	anak
Singhi ..	girinuē, karimunuē	miris	saduē	piayuch	anak
Grogo	lepītia	miri	sadua	—	anak
Sennah ..	b'limbang	—	sodoh	—	anak
Quop	birumbang	miris	sudō	(orang-kaya)	anak
Sentah ..	berūmbang	mirich	sudō	orang-kaya	anak
Beta.....	—	miris	sudō	pingulu	anak
Sau	—	—	—	—	anak
Sadong ..	trebambang	—	adag	orang-kaya, pagguh	anak
Milikin ..	kakak	—	dada	orang-tuai	hambiak
Bunau ..	—	—	—	—	—

ADDITION: Salakau *dada* = chest.

	31. <i>Claw.</i>	32. <i>Clean.</i>	33. <i>Cloud.</i>	34. <i>Club.</i>	35. <i>Coconut.</i>
Bintulu ..	silau	musi	(temai) [avus]	—	vūnyo
Matu	silo	—	awan	—	benyoh
Bruit	—	—	—	—	binio
Oya	silo	—	spara, penga'op	—	binyuh
Muka	silau	usok	(spara.penga'op)	—	bua-bunyo
Narom....	ilau	halus	(bulu-dio)	—	pun-buneu, buneu
Miri	ilau, ilo	alos	(awān)	—	butan
Dali	ilau	purai	—	—	buten
Tutong (1)	ilu	langis	—	—	piāsau
Tutong (2)	—	—	—	—	butan
Lemiting..	silau	ure	—	—	butēn
Lelak	ilau	blanya	—	—	butien
Long Kiput	silau	mudch	(laput)	—	butēn
Long Pata	silo	mue	—	—	butan
Batu Bla..	chilo	muçhe	—	—	buten
Berawan ..	silau	lānye	(gikong)	(kayu)	buten
Kanowit ..	silau	—	jawai, lau	tekan	buah-benyoh
Tanjong ..	silau	muso	(awan-langit)	pupuk	bua-nyo
Siduan ..	silau (kukut)	(susi)	jawai, lau	tekan	buah-benyoh
Sibuyau ..	kuku	—	awan [remang]	—	nioh
Lemanak ..	kukut	lengis	remang, moa-hari	—	nyur, kalapa
Balau	kukut	—	—	—	nyor
Skarang ..	(kukut)	—	(remang)	—	buah-inyak
Bugau	silu	lingih	—	—	klāpa
Lara	siru	—	rahu	—	—
Lundu ..	sirun	—	gening-ayong	—	—
Krokong ..	sirun	—	awan, abun	sikud	butan
Singhi ..	sirun	jārūch, bisig	abun	(baruk)	butan
Grogo	silun	mamia	—	—	butan
Sennah ..	sireu (siruh)	—	atuch-ani, abun (atuk-ngani)	—	butat'n (butah'n)
Quop	sirūh	bisig	abun (abun-rangit)	sikud (pukong)	k'rapa, butan
Sentah ..	siruch ; silun (W.)	bisig	abun, keruman	—	butan
Beta	—	bisig	abun	—	—
Sau	—	—	—	—	butan
Sadong ..	siroh	—	rēmang	naipat	butan
Milikin ..	selu	—	kamang	—	nyior
Bunau....	—	—	—	untong	—

ADDITIONS: Salakau *kuku* = claw (nail).
Salakau *niga* = cloud.

	36. Cold.	37. Come.	38. Country.	39. Crocodile.	40. Darkness.
Bintulu ..	merarām [pavai]	jukat (tia) [iukat]	vāi	vasa (baza)	dābō (s'dom)
Matu	dadam (demel, singor)	ke'ih (labe)	—	baia	p'dam
Bruit	—	kidimau	tud	—	—
Oya	singoh	kide, keh [kidigau]	usah	baya	padam
Muka	singō	tapa (kide)	leko	baia	padām
Narom ..	bērēne (bedetem)	ducho(lecho)	duēn	baia	leme(meliam)
Miri	dasem	dusu	duēn	bajē	meliām (lem)
Dali	asēm	usau	duān	base	liām
Tutong (1)	sagēt	dusu	pagun	bwayō	dēpadau
Tutong (2)	—	—	duūn	—	liām
Lemiting..	lechām	luchau	bedume	bedāja	meliām
Lelak	ditūm	ducho	duēn	bāja	meliūm
Long Kiput	dasūm (lesam)	inai (dusau)	blēmē	dachi	liūm, meliām
Long Pata	male	sai	lia	biji	bichum
Batu Bla..	blē	medasāki	lia	bēji	semen
Berawan ..	gūnin (laram)	sāke	lia	beje	dichām (licham)
Kanowit ..	sengoram (dadam, singiam)	labi	(tang)	baia	padum
Tanjong ..	ladām (s'ngiam)	labi (kanei)	kayan	baiya	dikālam (jiklam)
Siduan ..	dadam	labi	(likau, tud)	baiah	padum
Sibuyau ..	chilap	(datei)	—	gaiyau	petang
Lemanak ..	chelap	(aram) datai-kitu	benoa, menoa	jagu, baiya	pemetang (lemai)
Balau	chelap	aram	—	jagu	—
Skarang ..	chelap	(aram, datai-kitu)	menua	(baiya)	(lemai)
Bugau	jelāp	datai	menua	gaiiau	petang
Lara	sangu (panut)	utung	—	buro	(petakng)
Lundu....	modud	—	—	—	mapong
Krokong ..	modud	nug	—	buai	mopung
Singhi	madud	nūg, gūt	binoa	buai (bedaab)	mopung, ngarum
Grogo	mudud	nob	kupua	buai	mopong
Sennah ..	madud	maneng	—	bu'ai	karuch'n
Quop	madūd	mūnūg, tep, kamati	rais, tarun-tana	buai (buach, bedaat)	karūm
Sentah ..	madud, mobus	menūg, nūg	rāich	buai	karūm ; mopung(W.)
Beta	madud	mūnūg	tarun-tana	—	karum
Sau	—	katikati	benua	—	—
Sadong ..	babi	mēnug	—	buai	petū, rayu
Milikin ..	chalap	datai	—	gaiiau	pitang
Bunau ..	—	—	—	—	—

ADDITIONS: Salakau dingin = cold.

Salakau petang = darkness.

	41. Daylight.	42. Die.	43. Dig.	44. Dog.	45. Door.
Bintulu ..	dau (ma'dau [dilau])	mesu	mekot	asau	(s'kan) [sekan]
Matu	la'au (badi)	matai	kikut	aso	aba-nawang
Bruit	—	mati	—	asau	—
Oya	lau	matai	kukut	aso	mēnawang
Muka	lau	matai	gali (kukut)	asau	(mēnawang) [banawang]
Narom....	bo'or-diu (dio)	matai	ukai	asau [au]	(long-obak)
Miri	bedalu	matai	ukai (lemakol)	au	(kab-long)
Dali	alau	matai	ukai	asau	—
Tutong (1)	madau	matai	nakai	asu	—
Tutong (2)	alau	—	—	au	—
Lemiting..	andrau	matai	makai	asau	—
Lelak	rau	matai	uhai	asau	—
Long Kiput	arau	matai	makai	asau	(lobak)
Long Pata	icheu	leta	gale	acho	—
Batu Bla..	lima	mato	kale	acho	—
Berawan ..	lēma	neta, deta (ta)	kūko (kalei)	achau	(jilelen)
Kanowit ..	lau	kabis	chankol	asau	benawang (bersukat)
Tanjong ..	lau (japan-taha')	kabe (kebe)	ngukut (kukut)	asau	(blawang)
Siduan ..	lau	matai	chankol	asau	benawang
Sibuyau ..	siang [tarang]	mati	kalig	ukoi (asu)	pintu
Lemanak	tawas-hari	parai, mati	kali, ngali	ukui, asu (uduk)	pintu
Balau	ari	mati	—	ukwei	—
Skarang ..	(tawas)	parai	kali, ngali	(ukui, uduk, asu)	(pintu)
Bugau	tauās	mati	gali	ukoi	—
Lara	ano (tawas)	kabis	—	kashu	pintu
Lundu....	java	—	—	—	—
Krokong ..	jawa, ondu	kobos	kurich	kosong	tiban
Singhi	jawah	kobus	karis, tukiet, dugar	kosong	tiban, rawang
Grogo	java	kobos	kalia	kosong	—
Sennah ..	jouah (jawa)	kabus	kurik	kasauch'n (kasok'n)	tiban
Quop	jawa (jowa-anu)	kabūs	kareh	kasong	tiban
Sentah ..	jowah	kūbus	karech	kūsbōng	tibān
Beta.....	jawa	kabūs	kareh	kashong	tiban
Sau	unyu	kobos	—	kosong	—
Sadong ..	andu-nyawai; andu-nyawa (L)	kabūs	kari; neko (L)	kasong	naiger; gegan (L)
Milikin ..	taweh	mati, ilang	gali	ukoi	pintu
Bunau ..	—	—	en-kri	—	ngegan

ADDITION: Salakau tarang = (day) light.

	46. Drink.	47. Drip.	48. Dwell.	49. Ear.	50. Earth
Bintulu ..	suba	turu	kudo [menda]	telinga	tana
Matu	tutang	—	(petad)	lingah	tanah
Bruit ...	—	—	—	linga	—
Oya	tutang	—	—	linga	tana'
Muka	tutang	sitan	kudo	tēlinga [linga]	tana
Narom....	misāp (sap)	bēhēn	giēp	telinga	tana
Miri	mesāp	behen	fegep	tēlinga	tana
Dali	mēsap	biān	pegāp	linga	tana
Tutong (1)	miūp	—	gorūm	telinga	tana
Tutong (2)	—	—	—	telingō	—
Lemiting ..	mēsap	biēn	upak	telinga	—
Lelak	mosap	—	ukūm	dalit	tana
Long Kiput	mesūm (mesap)	tidi, pēta	ura	dalēt	tana
Long Pata	mecha	timē	ngenang	ading	tana
Batu Bla..	nginau	satan	genāng	anēng	tana
Berawan ..	mesām (mechap)	—	ngēnāng	anaing	tana
Kanowit ..	tutang (kemo, njirut)	—	(luit)	lingah (telinga)	tanah
Tanjong ..	mihup (tu'up)	tudo	loēt)	likat (bading)	tanā
Siduan ...	tutang	(bakatup)	(diam)	lengah	tanah
Sibuyau ..	ngiop (nyieup)	—	—	pundiang [pendeng]	tanah
Lemanak	irup	titik	diau	pending	tanah
Balau	irup	—	—	pindiang	gumi (tana)
Skarang ..	(irup)	—	(diau)	(pendieng)	(tanah)
Bugau	irup	tudo	diau	pendiēng	tana
Lara	man-pain	—	—	rajak	—
Lundu....	—	—	—	kayip	—
Krokong ..	ngok	—	—	kojit	tanah
Singhi....	nuōh	—	rēē	kojit	tanah
Grogo	nok	tutuk	rō	kōjit	tana
Sennah ..	noōk	—	—	kajit	tana (tanah)
Quop	nok, mok (noōk)	titeg [niteg, bititeg]	rūū, mūū	kajit	tana
Sentah ...	nōk, mōk	titeg (?)	rūū	kojit	tanah
Beta.....	nok	—	rūū	kajit	tanah
Sau	—	—	—	kajit	(tana)
Sadong ..	nyūp	—	—	kaping	tanāh
Milikin ...	ngirop	—	—	panding	tanah
Bunau....	—	—	—	—	—

ADDITION : Salakau tere, nyek = ear.

	51. <i>Eat.</i>	52. <i>Egg.</i>	53. <i>Elbow.</i>	54. <i>Eye.</i>	55. <i>Face.</i>
Bintulu ..	kuma (penja)	tělo	sikau	mata	jagwai (jabai)
Matu	k'man (keman)	telo	sikau	matah	jawai
Bruit	—	tělo	—	māta	—
Oya	kěman	teloh	siko	mata	jawai
Muka	kuman	telō	sikau	mata	jauai
Narom....	homan (kuman)	teju	ihau	māta	yauae (jewai)
Miri	uming	teju	iko	matā	yabi (jabih)
Dali	oman	sau	ikau	matā	avai
Tutong (1)	makan	tejō	ihau	matō	jauoi
Tutong (2)	—	tiu	bakiu	—	—
Lemiting	koman	tejo	sijau	mata	yave
Lelak	oman	tějo	chau	matā	—
Long Kiput	kuman	techo	chicho	mata	dāfuai (đefai)
			(sichau)		
Long Pata	koman	tior	siko	mata	jiai
Batu Bla..	koman	teko	chiko	mata	jue
Berawan ..	oman (kuman)	teko (tiku)	sikau	mata	juia
Kanowit ..	kemo	telo	sikau	matan	jawe (jawai)
			(sikun)	(mata)	
Tanjong ..	kāman (kemo')	telun-ba	sikau	matā	yauai (jawai)
		(telni)			
Siduan ..	keman	telo	sikau	matah	jawai
Sibuyau ..	makai	telok (telo)	(siku)	mata	mua
Lemanak	pakai, makai, empa	telu	siku	mata	moa (mua)
Balau ...	makai	telū	—	mata	moa
Skarang ..	(makai, dempa)	tūlo (telu)	(siku)	mata	(mua)
Bugau ..	makai	telo	siku	mata	mua
Lara	uman	tura	siku	matu	(bahas)
Lundu....	—	—	—	botun	jawin
Krokong ..	maan	tulor	sukun	boton	jawin
Singhi ..	man, ngonyah	turuoh	sukun	botūn	jowin
Grogo	mān	tuloa	sukun	botōn	jowin
Sennah ..	man (maan)	touroh (toroh)	sukou	bateū	jauit'n
			(suku)	(bateuch)	(jawihn)
Quop	mān	turoh (turoch)	suku	batūh	(jawin)
			(shukuh)		
Sentah ..	man	turoch	sukuch	betūch	jowin
Beta.....	man	turoh	—	batūh	jawin
Sau	—	tulo	—	būton	—
Sadong ..	mahan	telor, entoloh; entilor (L)	sekū	batōh	jawai; jawi(L)
Milikin ..	makai	flu	—	mata	mua
Bunau ..	—	entolor	—	matu	jawi

ADDITIONS: Salakau mata = eye.
Salakau muha = face.

	56. <i>Far.</i>	57. <i>Father.</i>	58. <i>Fear(v.)</i>	59. <i>Finger.</i>	60. <i>Fire.</i>
Bintulu ..	jau	ama (tama)	mau	sijujau (juju)	jëra
Matu	—	amah	m'dut	berangau	apui
Bruit	—	ama	—	—	apoi
Oya	—	tama	mëdut, menai	tujo'	apoi
Muka	jau	tama	mungëng	tujõ	apoi
Narom....	jo	tama	bahot	raha	iguen
Miri	jau	tamam	bahut, (bari)	teraõ	igun
Dali	jeu	tama	baüt	rahau	igun
Tutong (1)	—	yäka	—	ramat	igun
Tutong (2)	—	—	—	jari-lëngon, ramät	apoi
Lemiting..	jau	tama	bahüt	mata-ngan	sab
Lelak	—	tama	—	lamat-ingan	igun
Long Kiput	jo	tama	bõhot	amat-icho (lamat)	sap
Long Pata	jo	tama	bika	lama-tujo	apoi
Batu Bla..	jo	tama	lachik	bua-tuchu	apoi
Berawan ..	—	tama	(lacheh)	ofwia-tucho (tusu)	apoi
Kanowit ..	—	tama (ama)	bu'ut	berangau	apoi
Tanjong ..	mejo	sama (ama')	buüt	buk-iyo (wong-takuju)	apoi
Siduan ..	(meju, jahu)	amah	medut	berangau	apoi
Sibuyau ..	—	apai	takut	tunjok (tunjõa)	api
Lemauak	jauh, jelai (jau)	apai	takut, nakut	tunjok	api
Balau	—	apai	—	tunjuk	api
Skarang ..	(jau)	apai	(buyan) (rawan)	(tunjuk)	api
Bugau	jau	apai	takut	tunjok	api
Lara	—	sama	—	trinjo	api
Lundu....	—	—	—	terinjo	apoi
Krokong ..	—	bapa	toru	tunjok, tongan	opui
Singhi ..	jue	sama	tõru	trinyu	opui
Grogo	jua	sama	tolu	tuinyo	apoi
Sennah ..	—	sama (samah)	taru	trin'uh (trinjuh)	apui
Quop	jo	sama	taru	trinyu (trinju)	apui
Sentah ..	jõ	sama	taruh	trinyu	opui
Beta.....	jo	sama	taru	trinyu	apui
Sau	—	sama	—	—	opui
Sadong ..	—	amang	traueu (teroun)	buah-tengan	apoi
Milikin ..	—	apai	takot	tunjoh	api
Bunau ..	—	—	k'ron	—	—

ADDITIONS: Salakau *kukot* = finger.
Salakau *api* = fire.

	61. Fish.	62. Flesh.	63. Flower.	64. Fly (Blow)	65. Fly (House)
Bintulu ..	yen (enjin)	sē	vunga	lalēd-aza [kezas]	lalēd (kēzat)
Matu	ikan	sain	b'dak	—	—
Bruit	—	—	—	—	—
Oya	jikan, jin	se	bunga	—	langau
Muka	dikan (jikan)	sē	bunga	langau	langau
Narom ..	puta, futa	sai	buie'	langau	lalat
Miri	futa	sai	buēk	langau	lalad
Dali	teputa	sai	buēk	langau	lalād
Tutong (1)	puta	ansi	usak	langau	lalād
Tutong (2)	—	si	bunga	—	—
Lemiting	ōta	sai	urēk	pejāt	lalād
Lelak	puta	sai	buiēk	—	—
Long Kiput	puta (futa)	sai	buēir	(lango)	kela
Long Pata	puta	che	busa	—	—
Batu Bla	chijo	chē	busek	lēse	dilang (imiuk)
Berawan	sējo (siju)	sai	buseng (busek)	—	ta'tela
Kanowit ..	jen (jien)	sin	bunga (bedak)	(langau)	langau (kla- tingo)
Tanjong ..	jān	sai	bedā	lango	ta'tela
Siduan ..	ikan	sin	bunga	—	—
Sibuyau ..	laok (lawak)	isi	bunga	—	lalat
Lemanak	ikan	isi	bunga, bungai	langau	lalat
Balau	ikan	—	bunga	—	—
Skarang ..	(ikan)	(isi)	(bungai)	(langau)	(lalat)
Bugau	ikan	isi	bungai	lango	lalat
Lara	ikan	inshin	—	—	nyamuk
Lundu ..	—	daging	—	—	—
Krokong ..	ikin	isin	bunga	—	turah
Singhi	ikien	āsin	suat, sara, bunga	rongu	tura
Grogo	iken	isin	suat	lango	korap
Sennah ..	keiach'n	saet'n (sin)	suat (suat)	—	daieū (dayeuch)
Quop	iken	ishin	rarak, bunga	[rangu]	tura
Sentah ..	ikyen	ishin	suat	rūngū	tura
Beta	iken	—	—	—	—
Sau	(ikan)	—	—	—	—
Sadong ..	ekeh; ekan(L)	isi	suad	—	tora
Milikin ..	ikan	esi	bungai	—	lalat
Bunau ..	—	—	—	—	narud

ADDITION: Salakau *isi* = flesh.

	66. <i>Fly (Sand-)</i>	67. <i>Fly (v.)</i>	68. <i>Food.</i>	69. <i>Foot.</i>	70. <i>Forehead.</i>
Bintulu ..	nyamok	měnyiri	(barang-enja)	hai(pa'ai)[ai]	tukō
Matu	—	tiling (silap)	wah-bahkun	b'tis	b'lang
Bruit	—	—	—	tabūla	—
Oya	—	tilieng, běrsilieng	mākanan	budok	bělang
Muka	kias, alus	pesilieng (tilieng)	(mākanan)	budōk[pajag]	jauai (bělang)
Narom ..	ejias	tulod	(nahan)	(datiek)	bēlidio
Miri	agēs	tulud	—	faha, pa'a	dahi
Dali	asis	tulud	—	fa'a	asān
Tutong (1)	liās	temulūd	—	tapa-katis	dahi
Tutong (2)	—	—	—	puo	—
Lemiting ..	nāk-kiti	tulod	—	agēm	kudajēn
Lelak	—	tapulod	—	agūm	—
Long Kipūt	nak-ite	telod (tulot)	(eno-kinan)	akām	subot (kelachan)
Long Pata	nyimo-di	temulon	—	jima	buho
Batu Bla..	nyimok	temolon	—	giman	subok
Berawan ..	—	tēmolaung	(nikanan)	jīmān (jimat)	chubok (subok)
Kanowit ..	—	tilip (saiap)	berkanan	betis (paa)	b'lang
Tanjong ..	nyamok	melilip(tilip)	(pingan-kun)	paha (tibbleh)	lengang (blang)
Siduan ..	(galatab)	tiling	berkanan	betis	blang
Sibuyau ..	(singiat)	terbang	barang-makai (bekal)	kaki	dai
Lemanak ..	karengit	terbai	pemakai	kaki	dai
Balau	—	—	—	kaki	—
Skarang ..	—	(terbai)	(pemakai, utai-dempa)	kaki	(dai)
Bugau ..	kap	terbai	—	kaki	dai
Lara	bihas	mibir	sangu	kuya (kaja)	kaning
Lundu....	—	—	—	poōn	uru
Krokong ..	—	temirib	ani-di-dod	poōn	oro
Singhi ..	agas, kārāp	bikabur, timirib(S.)	pinguman	pūūn	ārū
Grogo	fulungan	tēmēlid	—	pohon	oro
Sennah ..	—	t'marib (tumurib)	ma'n(purugina- maan)	(pra-kějāk)	aru
Quop	[bias]	mukobur (mekabur)	(penguman)	kaja (pra-kōja)	arū
Sentah ..	biās; korap (W.)	mukābur; timirib(W)	man	koja	arū
Beta	bias	—	pinguman	kaja	—
Sau	—	—	—	lupa-pohon	—
Sadong ..	(sirap)	merber	mahan (bokul)	kaja	daie
Milikin ..	—	terbai	takayu	kaki	dai
Bunau....	—	encheling	—	kerja	—

ADDITIONS: Salakau paha = foot.

Salakau kaning = forehead.

	71. Forest.	72. Fowl.	73. Fruit.	74. Ghost.	75. Give.
Bintulu ..	kegwan [kiban]	tizau (sēzaw)	ong	tau	mujo
Matu	(tang, guiŋ)	siau	buah	—	joh
Bruit	tang	siau	—	—	jok
Oya	—	siau	bua'	—	tujoh
Muka	gun	siau	buā	pengamo [amo]	pido
Narom....	aiyau	āēl [aal]	ūngoēn (rungun)	borū	tāke
Miri	talon	āal	be	bur, vur	umo (uān)
Dali	alam-asau	āāl	ungun	būr	uān
Tutong (1)	—	aāl	ungun	bali	tākān
Tutong (2)	—	—	bua	—	—
Lemiting..	maran	aāl	rungun	akang	pechul
Lelak	—	al	ungon	—	tuki
Long Kiput	māran	āān (aal)	lungon	akang	usir (usiēk)
Long Pata	late	laān	lehong	bili	chun
Batu Bla..	ma	aan	luhōng	utōt	kūchong
Berawan ..	—	dēk	uwēa (via)	—	kasiaung (kachong)
Kanowit ..	(ipong)	siau	buah	(to)	juh (pube)
Tanjong ..	kayau-ipūong	ba (siau)	bua	tau	akan (tikau)
Siduan ..	(gun-ayang)	siau	buah	(amau)	juh
Sibuyau ..	(kampong)	manok	buah	—	bri (bahi)
Lemanak	kampong	manok	buah	antu	bri, enjok (nambi)
Balau	kampong	manok	bua	—	—
Skarang ..	kampong	manuk	(buah)	(antu)	bri (nambi, unjok)
Bugau	bagas	manok	bua	antu	bri
Lara.....	tarum	siap	—	—	mangkan
Lundu....	—	—	—	—	—
Krokong ..	—	siok	buah	—	nyin
Singhi	tōrun, tuan	siok, siap	bua	munoē	ngin, jugan
Grogo	torun	siōk	buā	unua	nyin
Sennah ..	—	siok	buah	—	iniat'n
Quop	tarun, tuan	siok	bua	[mino]	ngyen
Sentah ..	tarun	siōk; siap	tuuch, buah	minō, umōt	ngyen, jugan
Beta.....	—	siok	bua	mino	ngyen
Sau	tarun	ok	—	—	niēn
Sadong ..	(tarun)	siok	buah	—	nyugun
Milikin ..	—	manok	buah	—	bri
Bunau ..	—	—	—	—	—

	76. <i>Go.</i>	77. <i>Good.</i>	78. <i>Gum.</i>	79. <i>Gutta.</i>	80. <i>Hair, Feather.</i>
Bintulu ..	mrau (tirai) [uai]	diza	va-pulut	pulot	vulau
Matu	m'lah	da'au (jia)	—	—	bulau
Bruit	makau, m'la	jaän	—	—	—
Oya	taboi, puli'	dia', da'au	—	—	bulo
Muka	bamakau (pule'), [taboi]	dia	bra-pulut	pulut	bulo
Narom....	surët (umo)	jien (jiyau)[je]	brë-pulut	pulot	buleu
Miri	mai	je	bre-pulut	pulod	bulu
Dali	omau	jit	bre-pulut	pulot	bulau
Tutong (1)	mānau	mönsöi	—	—	bulu
Tutong (2)	—	—	—	—	—
Lemiting..	lakau	jia	brië-getin	pulot	bulau
Lelak	suret	jia	—	—	bulo
Long Kiput	nai (kumau)	che	pade-geten	pulaut	bulou
Long Pata	chi	jien	baka-tan	pulau	bulo
Batu Bla..	lichi	jin	bëki-getën	pulok	bulö
Berawan ..	che (chi)	jīn	—	—	bulau
Kanowit ..	mela (taga)	jiak	—	—	bulau
Tanjong ..	tiba, lakau	yia (jia)	baha-pulut	pulut	bulau
Siduan ..	melah	d'au	—	(tasi)	bulau
Sibuyau ..	bejalai (jalai)	badas	—	—	bulu
Lemanak	bejalai	badas (baik)	puli	geta, nyatu	bulu
Balau	bejalai	(badas)	—	—	bulu
Skarang ..	bejalai	baik (badas)	—	nyatu	bulu
Bugau	pergi	badas	bras-pulut	getah	bulu
Lara	anu (berjalan)	lumus (baik)	—	—	—
Lundu....	—	—	—	—	—
Krokong ..	odi, ponuh	baguh	—	—	burun
Singhi ..	ödi, mātak, ponu	paguch, konah	boras-purut	pötuk	burun
Grogo	ödi	pago	bras-pulut	potok	bulun
Sennah ..	panuh	manich	—	—	bulu
Quop	adi, kanu, panu (di)	kana	purut [badad]	pütük	(buruh)
Sentah ..	odi, di, metak	paguch, kena, sigat	putük	nyatoh	buruch
Beta.....	adi	kana	—	—	—
Sau	adi, pūnoh	pago	—	—	—
Sadong ..	hoji	pagu	—	—	buröh
Milikin ..	bajalai	nyalaie	—	—	bulu
Bunau ..	jalan	—	—	—	—

ADDITION: Salakau bulu = hair (in bulu-ramang, eyebrow).

	81. Hair of Head.	82. Hand.	83. Hand.	84. Head.	85. Hear.
Bintulu ..	bok	agām	tuha	ulau	bandēng [karinga]
Matu	bok	lengan (tebo)	sa'ih	ulo	mana'ah (toieng)
Bruit	bok	agūm	—	ulau	—
Oya	bok	nyagam	saih	ulo	taāh
Muka	bok [bu]	pa (nyagam)	dras (sa'ih) [sahi]	ulau	mēna (ta'ah)
Narom ..	fok	tangan, lihud-ngan	malait	oho	pēlitap (umbai)
Miri	fuk	uju (tuju)	malait	ohō	idān (menyai)
Dali	fok	nyan	malait	uhau	mitāp
Tutong (1)	pok	lengan	kadau	ōhō	krāngau
Tutong (2)	—	lēngōn	—	uko	—
Lemiting	sok	ngan	sale	ukau	unye
Lelak	fuōk	ingan	tua	uhau	ngelitap
Long Kiput	suā (sok)	ingan	tua	ukou	melitūm (ngelitap)
Long Pata	po'	tujo	meraing	ulo	mengai
Batu Bla..	pok	tuchu	merēng	ulō	jiu
Berawan ..	paung (pok)	tujo (palat)	mērain	ulaung	ngelenga (linga)
Kanowit ..	bok	agam (pang)	saich	ulau	na'ah (kinam)
Tanjong ..	buok	pāng (sapi')	muhu (moō, kreh)	ulau	tidam (kidam)
Siduan ..	bok	agam	saich	ulau	na'ah
Sibuyau ..	bok (buak)	jahi (langan)	sigat	pala	dingah
Lemanak	bok	jari	kring	pala	dinga (ninga, mendieng)
Balau	bok	jari (langōn)	—	pala	—
Skarang ..	bok	tangan (jari)	(kring)	pala	(mendieng, ninga)
Bugau	buok	tapa	krieng	pala	linga
Lara	abok	baregn	—	abak	danga
Lundu....	bok	tangan	—	bak	—
Krokong ..	bok	tongan	doras	bak	ngojit
Singhi	boek	tōngan	riang, bogūg, simongiē	bak	ngojit, kidingah
Grogo	bok	tāngān	koras	ubak	kringā
Sennah ..	aboa (abōk)	pra'n (tongan)	deriach'n (deriak'n)	bach (bāk)	dingar (dingah)
Quop	ubok	tangan	kras, riang, bagūg	ubak	dingah
Sentah ..	ubōk	tangan	riang, semūtak	ubak	dingah ; keringah ngojit (W.)
Beta	ubok	tangan	kras	ubak	dingah
Sau	bok	tongan	—	bak	—
Sadong ..	—	papa-tengan	riang	baāk	kedinga ; enghaping (L.)
Milikin ..	bok	tapa-jari	kereh	balā	ninga
Bunau ..	—	—	—	—	kaping

ADDITIONS : Salakau buok = hair (of head).
Salakau angan = hand.
Salakau kapala = head.

	86. <i>Here.</i>	87. <i>Hill.</i>	88. <i>Hook.</i>	89. <i>Hot.</i>	90. <i>House.</i>
Bintulu ..	dia [tia]	(m'ted) [meted]	kagwet	pede	uma [lepau]
Matu	(kieh, kide)	bukit (gunong)	—	lasuh (selau)	l'buh
Bruit	—	gunong	—	—	būbu
Oya	—	bukit	—	lasu	lēbo'
Muka	gitau [gagito]	(bukit)	kawit	pala (lasu')	levo(lēbo')
Narom....	titau	(lad)	lēhēd	malau (loh)	amain
Miri	ditoi	(lad)	kēit	fēlas	amēng
Dali	olaite	—	kīit	pelās	amain
Tutong (1)	siti	—	—	lāsū	amīn
Tutong (2)	—	—	—	—	—
Lemiting..	sikap	—	sakīit	ikat	amain
Lelak	tita	—	—	mūlau	amen
Long Kiput	diter	(lat)	ākait	ikat	amen-fēēt
Long Pata	toye	—	angai	chakai-sanai	amen
Batu Bla..	ato	—	angek	aso	lamaing
Berawan ..	atau	(tokong)	—	lāsō (sanit)	lamain
Kanowit ..	(kanai, kahai)	bukit (jugut, tega)	—	lasu	lebu
Tanjong ..	lue-tenai	(tugong)	kabang	lesulau (lasu)	lebō
Siduan ..	(kidai)	bukit	(pesai)	lasu	lebu
Sibuyau ..	—	bukit [munggu]	—	panas (angat)	rumah (humah)
Lemanak .	ditu	munggu	ginti	angat	rumah
Balau	—	bukit	—	panas, angat	—
Skarang ..	ditu	bukit	(ginti)	(angat)	rumah
Bugau	ditu	—	kaiet	angat	rumah
Lara	—	munggu(muton)	—	jera, paras	rumin
Lundu....	—	doron, motang	—	putek	—
Krokong ..	—	pungguh, dorod	—	bongoh	bori
Singhi	dati, kati	dorud, pungu	sikait, pinoëk, pisis (S.)	bongu,putiak, paras	romin
Grogo	kainog-sakani	—	kait	putiëk	rumin
Sennah ..	—	tibeuch'n (tibung, darug)	—	serah	rambin (ramin)
Quop	diti, digiti	darūd, sanda	pisis [sikait]	paras	ramin
Sentah ...	diti, digiti, diginū	darūd	pisich	paras ; bongo (W.)	ramin
Beta.....	digiti	darūd	pisis	paras	ramin
Sau	—	dolud	—	—	lomin
Sadong ..	—	engkajū	—	pras (nyowa, shiru)	ramin
Milikin ..	—	tinteng	—	paneh	rumah
Bunau....	—	—	—	siroh	—

ADDITIONS : Salakau muton = hill, bukit = mountain.
Salakau darang = hot (heat).

	91. How?	92. Husband.	93. Iron.	94. Kill.	95. Know.
Bintulu ..	lakāmba	(vana)	malat(basi)	pesu	taho
Matu	—	sawah	b'sai	b'noh	tahau
Bruit	—	sawa	besi	bino	—
Oya	—	sawa	bese	buno'	ta'au
Muka	kumenan	(sawa)	besi	munoh (buno')	tau (ta'au)
Narom ..	umbai-niau	(lahai)	besae	patai	hanau (hou)
Miri	demupau	(banah)	bēsi	buno (binok)	taha (taau)
Dali	medam	—	bāsai	patai	māsa
Tutong (1)	mana-ola	—	besi	—	—
Tutong (2)	—	—	—	—	—
Lemiting..	mul-emba	—	bēse	katai	itan
Lelak	waiyeu	—	—	—	—
Long Kiput	paisau	(lai)	besae	muloh (sepatai)	kitan
Long Pata	mecho	—	din	pelata	manai
Batu Bla..	chokodem-to	—	dikān	breta	manai
Berawan ..	anga-nyān	(lakai)	(dikan)	(peleta)	(kanai)
Kanowit ..	(kemo-wa)	sawan	besai (gelegoan)	benuh (kubē)	ta'au
Tanjong ..	kahan-kau	(sawa)	geluan	ngūbe	tau
Siduan ..	(kubah-batan)	sawan	besai	benuh	ta'au
Sibuyau ..	—	laki	besi	bunoh	tau (numu)
Lemanak	kati-bakar	laki	besi	bunoh	nemu
Balau... ..	—	laki	besi	—	—
Skarang ..	(kati-bakar)	laki	besi	bunoh	(nemu)
Bugau	kati	—	besi	bunoh	nemu
Lara	—	banun	—	ngamis	penane
Lundu....	—	—	—	—	—
Krokong ..	—	bonun	bosi	ngabos	puan
Singhi	munki, onimun	bōnūn	bōsi	ngabūs ; nyūū(S.)	puan (adin)
Grogo	oni-ina	—	bāsi	nyo	puan
Sennah ..	—	banoh(banuh)	basi	shieu	pu'an
Quop	munki [simuki]	banūh	basi	kinabūs, siū ; (sieu)	puan
Sentah ..	munki, semuki	bonuch	besi	siu ; nyōō(W.)	puan
Beta	simuki	bonūh	basi	siū	puan
Sau	—	bunon	bosi	nioō	—
Sadong ..	—	dari-banōin- yah	balan	kenabus	empūan
Milikin ..	—	laki-orang	b'si	bunoh	ta-au
Bunar....	—	bener	bisi, balan, baja	enkoju	—

	96. Lake.	97. Land.	98. Large.	99. Leaf.	100. Leg.
Bintulu ..	ranau	(tana')	aza	raõn	betēs (pa'ai)
Matu	—	tanah (sae)	ayang	da'un	tabalab
Bruit	—	tud	—	—	—
Oya	—	tana'	nyat	daun	bētih
Muka	danau	(tana')	aiang [mat]	dahun	betē (bētih)
Narom....	daniu	(tana)	raya	da'on	lulud
Miri	danau	(tanah)	rayā	dauñ	bētai
Dali	danau	—	raia	dauñ	sēte
Tutong (1)	loagan	—	gaiõ	raun	betis
Tutong (2)	—	—	—	dahun	babetis
Lemiting..	danieu	—	terache	dahon	sai-butē
Lelak	luak	—	raya	daun	beti
Long Kiput	danau	(tana)	dache	don (daon)	beti (akam)
Long Pata	biwang	—	kije	diñ	chekene
Batu Bla..	dinau	—	keji	diong	bēti
Berawan ..	pēra	(tana)	kēje (kije)	diyaung	betia
Kanowit ..	—	tanah-lapang (tang)	ayu	da'un	lasau-betis
Tanjong ..	bukung	(tana')	aio	dūñ	betihi (budug-pa'a)
Siduan ..	(lamah)	tanah-lapang	ayang	da'un	usah-betis
Sibuyau ..	—	(tanah)	besai	daun	kaki (betis)
Lemanak	danau	tanah, pantai	besai (raia)	daun	betis, kaki
Balau	—	—	besei (bisi)	daun	—
Skarang ..	(danau)	menua(tanah)	(besai, raia)	(daun)	(betis, kaki)
Bugau	danau	—	besai	daun	betish
Lara	—	—	aihyo	—	batis
Lundu....	—	—	—	—	—
Krokong ..	—	tanah	ayuh	dawern	bitiēs
Singhi	dānu	tanah	ayuch, baas	dawñ	tigiang (peun)
Grogo	dōno	—	aio	dauwñ	tidiēng
Sennah ..	—	damun	aiih	daud'n (dawen)	ksjar (betes)
Quop	danu	deyüh (tana)	bas, tibane	dawñ	bites (kōja)
Sentah ..	dūnu	tanah, dēyuch	bās ; aiyuch (W.)	dawun	bitēs
Beta	—	tana	ayüh	dawñ	ksja
Sau	—	benua	—	—	pohon
Sadong ..	—	manua, tahan	bahas	dauon	be'es
Milikin ..	—	tanah	b'soi	daun	kaki
Bunau ..	—	tanah	—	daun	—

	101. <i>Lime.</i>	102. <i>Lip.</i>	103. <i>Live.</i>	104. <i>Liver.</i>	105. <i>Louse.</i>
Bintulu ..	apo	kulit-bive [bivi]	murēp	abau [kena]	kutau
Matu	b'niau	bujol	mudip	atai	kutor (kutau)
Bruit	—	—	—	—	—
Oya	binyo	bibih	tudip	atai	kuto
Muka	binyau	bibir (bibih)	tudip	atai	kutau
Narom	por	kulet-munong	mulōn	atai (abeou)	guteu
Miri	apor	kulit-muno	molon (munōn)	atai	gutau
Dali	apor	kulit-monong	molon	atai	kutau
Tutong (1)	por	kulit-bibir	iau	atai	kutu
Tutong (2)	apor	bibir	—	ati	gutu
Lemiting ..	apor	kulit-munau	mulon	atai	gutau
Lelak	apor	kulet-munong	mulaun	tai	guto
Long Kiput	apūēn (apōn)	kulet-munoa, bibin-munoa	molon	atāi	guto (uto)
Long Pata	apon	kulait-munong	mulon	atai	kuto
Batu Bla..	apon	kulet-monong	mulong	atai	kutō
Berawan ..	apōn (pōn)	kulet-munaung	molaung	atai (emien)	kutau
Kanowit ..	benyau	bujun (mujun)	mudip	terkujong	kutau, tumah
Tanjong ..	benyau	ingēt-mujau	mudip	atai	kutau
Siduan ..	benyau	bujun	mudip	terkujong	kutau, tumah
Sibuyau ..	—	mulut	hidop	—	—
Lemanak ..	kapu, bunyo	mulut (bibir)	idup	ati	kutu
Balau	—	—	idup	—	—
Skarang ..	(kapu)	(bibir)	(idup)	(ati)	(kutu)
Bugau	bunyo	bibir	idup	ati	kutu
Lara	—	bibich (bibi)	—	—	—
Lundu	—	bibin	—	—	—
Krokong ..	rimo	tukuh, bibin	idip	oten	gituh
Singhi ..	bunyuch	bibin	idip	—	gituch
Grogo	bunyo	bibin	idip	atin	gitu
Sennah ..	binior (binyuh)	tukup, rimbi	dip	hati, atihn	gutich
Quop	binyuh	bibis	(udip)	(hati)	akak, jutis, tumūh
Sentah ..	binyuch	bibich	udip	—	gutich
Beta	—	boba	udip	—	—
Sau	—	—	—	—	—
Sadong ..	beneū	bibi	mudip	hati	gutu ; guti (L.)
Milikin ..	bunyoh, kapo	mulut	edop	ati	kutu
Bunau ..	—	—	—	—	—

ADDITIONS : Salakau *bibir* = lip.
Salakau *hati* = liver (heart).

	106. <i>Maggot.</i>	107. <i>Male.</i>	108. <i>Mankind.</i>	109. <i>Many.</i>	110. <i>Mat.</i>
Bintulu ..	uled [ulad]	manai	gulun (ulun) [usa, vaiesira]	mina	pan
Matu	—	lai	tanawan	(dida)	jalih
Bruit	—	—	toöli	—	—
Oya	—	lalong, lai	—	—	jali
Muka	ulat	alai (lalong)	manusia (tenawan)	ida	pan
Narom....	uläd	lahai	jimoloën [ide]	adeu	tapa (tepar)
Miri	ulad-beg	lakai	jimolon	adë	duen
Dali	ulad	lakai	tëbulön	adau	duin
Tutong (1)	uläd	lahai	jimulun	suwäng	—
Tutong (2)	—	lahi	bunumulun	—	—
Lemiting	uläd	lai	bulun	adau	par
Lelak	—	manai	lëmulon	—	—
Long Kiput	paië	lai	buluen (ulun)	ado	tapan
Long Pata	ulan	lakelake	lemulon	aro	taing
Batu Bla..	ulan	lakë	lemulong	aro	—
Berawan ..	—	lakai	mëlumolang	—	(bipit)
Kanowit ..	—	aleh (lai)	(tenawan)	(buna)	jali
Tanjong ..	ulat	lai	tenauän	unga	yali (jaleh)
Siduan ..	(ulad)	to'lai	—	(idah)	jali
Sibuyau ..	—	laki	orang (ohang)	banyan	(bidei)
Lemanak	ulat	laki, lelaki	mensia	(maio) maioh, banyak	tikai, kalaia
Balau	—	laki	—	—	tikai
Skarang ..	(ulat)	(laki)	(mensia)	(maio)	tikai
Bugau	ulat	laki	mensia	maioh	—
Lara	—	are	soök (sok)	kara	bido, bide
Lundu ..	—	dadari	nyaah	—	—
Krokong ..	—	dari	daya	—	ambok
Singhi	oset, orüd, jakit	dari	dayah, nyaa, naan	bogë	omük, kirayah, panan
Grogo	olod	daii	daia	bogo	kasa
Sennah ..	—	dari	(adu)	—	(ambok)
Quop	ürüd	dari	daya	bagü	amok, ambok
Sentah ..	urud	dari	manusia	bogü, aduch	ümök, bumban, idash
Beta.....	—	dari	daya, manusia	bagü	ambok
Sau	—	dari	—	—	—
Sadong ..	—	dari	mulu, makat, bujang (nūüch, inya)	(tubun)	amäh (ümak)
Milikin ..	—	laki	orang	—	—
Bunau ..	—	—	—	—	—

ADDITIONS: Salakau *ang-aki* = male (man).
Salakau *manusia* = mankind.

	111. Mat.	112. Mat.	113. Milk.	114. Moon.	115. Morning.
Bintulu ..	lapit	pan-bai	ba-tite	bulan (vulan)	vari [bari, dilau]
Matu	—	—	—	bulan	(badi)
Bruit	—	—	—	bulan	—
Oya	—	—	—	bulan	—
Muka	lampit	pan-doban	nyam-susau	bulan	suām
Narom....	lapait	tapa-fi	fe-rata	teka	suret
Miri.....	lapait	duen-basong	fe-rata	teka	yēmat
Dali.....	lapait	duin-halus	fia-rata	teka	sigim
Tutong (1)	—	—	pa-ētē	bulan	sambut
Tutong (2)	—	—	pa-iti	—	—
Lemiting..	lapait	basong	sia-rata	buliēn	sigēm
Lelak	—	—	fe-lata	ta'a	sigiēn
Long Kiput	lapait	tapan-alod	si-rata	bulen	lābelūm
Long Pata	taing-lapit	taing-alut	pi-ete	bulin	lesapong
Batu Bla..	lapit	tepa-bākan	gita	bulin	sapong
Berawan ..	—	—	pea-gētah	bulin	sāpaung
Kanowit ..	—	—	—	bulan	—
Tanjong ..	klāsa	yali-talud	liang-susau	bulan	bubun
Siduan ..	—	—	(susau)	bulan	(soh)
Sibuyan ..	klayak (klaia)	—	[susu]	bulan	magi-pagi
Lemanak	bidai	—	ai-tusu	bulan	pagi
Balau	—	—	—	bulan	—
Skarang ..	—	—	(ai-tusu)	bulan	(pagi)
Bugau....	lampit	klaia-miēt	ai-tusu	bulan	bagi
Lara	—	—	(susu)	buran	ngakap-ano
Lundu....	—	—	sisun	bulan	—
Krokong ..	—	—	—	buran	—
Singhi ..	kasah, sirana	—	sisun	buran	sipagi, somsom
Grogo	lampit	amok-kanan	fein-susun	bulan	pagi
Sennah ..	—	—	—	burat'n	—
Quop	—	—	sisuh [ju-sishuh]	buran	siri-jawa, sipagi, anu
Sentah ..	kasa	ambok	juh-shishuch	buran	ishan
Beta.....	—	—	—	buran	ishan
Sau	—	—	—	bulan	—
Sadong ..	(krūsa)	—	—	buran	(pagi)
Milikin ..	klaya	—	—	bulan	—
Bunau ..	—	—	—	boron	—

ADDITIONS : Salakau *susu* = milk.
Salakau *buan* = moon.

	116. <i>Mosquito.</i>	117. <i>Moss.</i>	118. <i>Mother.</i>	119. <i>Mouth.</i>	120. <i>Name.</i>
Bintulu ..	agau (tēmok)	lumut	ina (tina)	bive	naran [ngaran]
Matu	karias	—	inah (tina)	ba	ngadan
Bruit	—	—	ina	ba	—
Oya	kiah	—	tina	mujun	ngadan
Muka	pukat (kiah) [kias]	lumut	tina	mujun [moba]	ngadan
Narom ..	nak	gēlukut	tina	munong	nyadiēn (aden)
Miri	nak	glukut	tina	muno	aden
Dali	nak	lukut	tina	monong	adin
Tutong (1)	kriās	gēlugōt	yāma	munong	ngadan
Tutong (2)	—	—	—	baba	—
Lemiting	nāk	gelukut	tina	munau	nyaden
Lelak	—	luhot	tina	munong	adien
Long Kiput	nak	galukut	tina (ina)	munoā	aden
Long Pata	lalan	—	tina	munong	aran
Batu Bla..	tēla	lukot	tina	munong	naran
Berawan	(imiuk)	lokaung	tina	mōnaung	naran (ngaran)
Kanowit ..	krias (njamok)	—	ina	bah	nadan (ngadan)
Tanjong ..	agau	lumut	tina	bōba	ngadan
Siduan ..	uriao	(lumut)	s'nah	bah	nadan (ngadan)
Sibuyau ..	nyamok (hyamōak)	—	indai	mulut	nama
Lemanak ..	nyamok	lumut	indai	lobang-nyawa	nama
Balau	niamok	—	indai	niawa	—
Skarang ..	(nyamok)	(lumut)	indai	mulut (lobang- nyawa)	(nama)
Bugau ..	nyamok	lumut	indai	mulut	nama
Lara.....	puntujok	—	sindo	boba (baba)	gañn
Lundu ..	—	—	—	beba	—
Krokong ..	perunggang	—	sindoh	bobak	adeun
Singhi ..	pirungang	rumut	sine	boba	ādūn
Grogo	nyamok	lumut	sinō	boba	adan
Sennah ..	prungach'n (perung'gak'n)	—	sindū (sinduh)	b'ba (bēbah)	datan (dadan)
Quop	pirunggang	rimut	sindū	(būba)	adūn (dud'n)
Sentah ..	prungang	rimut	sindū	bobah	adūn
Beta.....	—	—	sindū	boba	adūn
Sau	—	—	sindo (indo)	būbah	—
Sadong	prungat; prungang (L.)	—	andu	bebeu; beba (L.)	genān
Milikin ..	nyamok	—	indai	lubang-nyawa	nama
Bunau ..	prungong	—	ayang	bebā	—

ADDITION: Salakau *mulut* = mouth.

	121. Navel.	122. Near.	123. Neck.	124. New	125. Night
Bintulu ..	pusēd	dani	(vatok)	van	klām
Matu	awah-awah	(sega)	tenyuh (tengo)	(ubas)	malam
Bruit	—	—	—	—	—
Oya	pusad	—	tengo'	—	malam
Muka	pusat	sigā	(tengo') [tengo]	bahau	malam [lamai]
Narom....	puan(puad)	sanē	(batok)	bērau	lēm
Miri	fuad, puad	janai	(batok)	baru	leām (lem)
Dali	puād	sanai	—	barau	lām
Tutong (1)	puhōd	—	—	—	ūntuong
Tutong (2)	—	—	—	—	lēma
Lemiting..	puād	ikap	—	barau	lēm
Lelak	puāt	—	—	—	lūm
Long Kiput	puāt	dānai	(batok)	barau	lēm (lam)
Long Pata	pusān	tune	—	kereng	malām
Batu Bla..	pučan	tunē	—	karēng	pātang
Berawan ..	pusan	—	(betau)	—	lemalām (licham)
Kanowit ..	pusat	(sega)	tenguh	(ubah)	malam
Tanjong ..	pusat	buamejo, chega	(tengoh)	ba	malūm
Siduan ..	pusat	(siga)	tenguh	(baau, jakin)	malam
Sibuyau ..	(pusat)	—	rukong (hukōang) [hakong]	bahu	malam
Lemanak	pusat	semak, dampi (dampieng)	(leher) rekong †	baru	malam
Balau	—	—	—	—	malam
Skarang ..	(pusat)	(semak, dampieng)	(leher)	(baru)	(malam)
Bugau	pusat	dampi	—	baru	malam
Lara	pusat	—	jangkok (jango)	bahu	ngarum
Lundu....	pesud	—	tungot	—	—
Krokong ..	pisod	—	tungor	—	ngarum
Singhi....	pisēd	sinūk	tungōe	bauch	ngarom
Grogo	pisād	sinōk	—	baū	ngarum
Sennah ..	pasid	—	tungō (tungoh)	—	karum
Quop	pashid (pasid)	sindūk	tungō	bauh	singarūm
Sentah ..	poshid; pisod (W.)	sindūk	tungō, pungō	bāuch	ngarūm
Beta.....	—	sindūk	tungo	bauh	singarūm
Sau	—	—	—	—	(narom)
Sadong ..	pasid	—	koko	(bauch)	bengaru
Milikin ..	—	—	kakong	—	malam
Bunau ..	—	—	—	—	turup- ngarum

ADDITIONS : Salakau *pusat* = navel.
Salakau *tegeh* = neck.

† Throat.

	126. <i>Nipple.</i>	127. <i>No.</i>	128. <i>Nose</i>	129. <i>Now.</i>	130. <i>Old.</i>
Bintulu ..	ungau-tite	ā	urong	buya	vaēsēpung [azah, mena]
Matu	—	(nebe)	udong	—	(lake, danah)
Bruit	—	—	udong	—	lakai
Oya	—	—	udong	—	—
Muka	mujun-susau	dabai (uda)	idong (udong)	ajau-itau	alakai
Narom	ungau-tete	[naan]	singut	sagam-itau	muruhon
Miri	ungau-titai	o'o, au	singot	karang-itai, lua	morohod
Dali	ungo-titai	kaidede	singot	—	tohon
Tutong (1)	tampok-tete	—	dong	lākas-iti	—
Tutong (2)	—	—	ndong	—	—
Lemiting ..	unga-tetai	—	drong	—	maravān
Lelak	tetai	—	singot	nga	—
Long Kiput	roua (?)	—	roa	nga	mefwān
Long Pata	pungo-ēte	nga	chong	buto	mukon
Batu Bla..	ul-aitai	ka	chong	muto	keji (?)
Berawan ..	ufwea-ēte	—	saung (ehong)	bītau	—
Kanowit ..	—	(nam)	pu dong (udong)	—	(lake, ayoh, punn)
Tanjong ..	mutong-susau	boē	uduong	bakinai	daio
Siduan ..	(pudo-susau)	(maai)	pu dong	(ajau-ih)	(lakai)
Sibuyau ..	—	—	hidong	(kamaia-tu)	(tuai, lama)
Lemanak ..	mulut-tusu	nadai (enda)	idong	kamaiatu	tuai, lama
Balau	—	—	idong	—	—
Skarang ..	(mulut-tusu)	(nadai, enda)	idong	kamaiatu	(tuai, lama)
Bugau	mulut-tusu	nadai	iduong	kamai-to	tuai
Lara	—	kati	dudugn	mati-dia	tema, tuhi
Lundu	—	—	nogong	—	—
Krokong ..	—	—	indong	—	—
Singhi	—	idech	nung	adin, adinti	nyoma, pimās, oma
Grogo	matan-sisun	ido	indung	nog-tiā	nyoma
Sennah ..	—	—	nugh'n (nuk'n)	—	—
Quop	[bua-sishuh]	[duh]	(undung)	madin, tong	tuuh [ama]
Sentah	—	indah, dūch	unung	tong-i, madin-ati	nyambah, penyibāās, ūmah
Beta	—	dūh	—	madin-ti	nyamba, tui, ama
Sau	—	—	indong	—	numbah
Sadong ..	—	—	undong	(mate)	(nya, dūmba)
Milikin ...	—	—	idong	—	—
Bunau	—	—	—	—	—

ADDITION : Salakau *idong* = nose.

	131. <i>Open (v.)</i>	132. <i>Paddle (n.)</i>	133. <i>Path.</i>	134. <i>Pig (Tame).</i>	135. <i>Pig (Wild).</i>
Bintulu ..	muka [ukab]	pěda	jilo (jělu)	lahāng	bakās
Matu	(sukab)	p'lah	āroh	baboi	—
Bruit	—	—	aro	baboi	baboi-tang
Oya ..	—	pla	aroh	baboi	goram
Muka	kaēng	pěla	jalan (aroh)	baboi-lekau	baboi-gun
Narom....	buka, muka	pěla	jaliēn	baboi	chen (jen) [san]
Miri	muka	fede	jalēn	baboi	sen
Dali	tukang	pala	alen	baboi	sān
Tutong (1)	—	—	nalalan	bani	bakas
Tutong (2)	—	—	—	—	—
Lemiting..	muka	pala	jalin	baboi	bāka
Lelak	—	—	dalın	baboi	bai-in
Long Kiput	mēkap	pāla	maran (makau)	baboi	baka
Long Pata	anga	pache	ilan	biwi-lamen	biwi-tana
Batu Bla..	angam	pachi	nunkiji	bikoi	bikoi-tana
Berawan ..	—	(machei)	nōēn (lakau)	bekun-akan	bekoi-tana
Kanowit ..	(kap)	plah (pela)	aroh (sawa)	baboi	—
Tanjong ..	muka	pěla	wesauwa (awang-sawa)	baboi-lebo	baboi-tana
Siduan ..	(sekab)	plah	aroh	baboi	—
Sibuyau ..	(silak)	dayong	jalai	babi-(humah)	babi-(kampong)
Lemanak	tukang	sengayoh	jalai	babi	jani
Balau	—	sengaiyoh	—	—	jani
Skarang ..	—	—	jali	babi	jani
Bugau	marangap	sengayuh	jalai	babi-menua	jāni
Lara	nukas	—	pagala	uwe	lauk
Lundu....	—	—	—	—	—
Krokong ..	—	brosi	oran	oyoh	—
Singhi ..	buka	brōsi	āran	ōyuē	pingan, daang (S.)
Grogo	kanga	brasi	olan	oyōa	dōt
Sennah ..	—	brāsi	arach'n	nior', oyoh	—
Quop	[kuka]	birisi (bresi)	(aran)	ayo	—
Sentah ..	kuka	brosi	āran	aiyō	pongān
Beta.....	kanga, kuka	—	aran	ayo	—
Sau	—	—	oran	(sijio)	pongan
Sadong ..	(tuhas)	penayu	jeran	penga; pengan (L.)	laba
Milikin ..	—	p'gayoh	jalai	—	jani
Bunau ..	—	—	—	—	—

	136. <i>Pinch</i> (v.)	137. <i>Placenta</i> (<i>Womb</i>).	138. <i>Plank.</i>	139. <i>Plant</i> (v.)	140. <i>Pot.</i>
Bintulu ..	mābē	sala-anak [tuke]	asu	meja-ōng (patun)	(bēnaong) [menaang] kudan
Matu	—	—	—	—	—
Bruit	—	—	—	—	—
Oya	—	—	—	—	kudan
Muka	kubē	sala-anak	aso	subat	(kudan)
Narom	sumēl	tuna	pail	mula	(dabeh)
Miri	gutōl	tunak	bafel	mula	(dabeh)
Dali	kutēl	tuna	bafel	mola	—
Tutong (1)	—	tamuni	—	tānam	—
Tutong (2)	—	tabuni	—	—	—
Lemiting ..	ngutel	brerau-anak	basir	mola	—
Lelak	—	tuha	—	mula	—
Long Kiput	gutēn, sumēn	saran-ana	pāsīn	netēn	(dabeh)
Long Pata	keten	—	bengan	mula	—
Batu Bla ..	ketān	tebukona	bāngin	mula	—
Berawan ..	—	saki-anak	—	mola	(dungō)
Kanowit ..	—	(tuke)	—	(penatun)	kudan
Tanjong ..	megitīn	salan-anak	asu	matūn	(bok)
Siduan ..	(tibug, tibig)	(tamalih)	(asu)	(patun)	kudan
Sibuyau ..	—	—	—	—	pasu †
Lemanak	getil	—	talun, papan	tanam, nanam (tambak)	priok §
Balau	—	—	—	—	—
Skarang ..	—	—	(talun)	(tambak)	(pasu, priok)
Bugau	ngētīl	tamuni	papan	nanām	—
Lara	—	—	—	—	—
Landu	—	—	—	—	—
Krokong ..	—	—	—	—	priok
Singhi	kujēt, misiet	—	adah ; āsuh (S.)	puruch	priok, tironang
Grogo	kujēt	tamuni	aso	pulo	—
Sennah ..	—	—	—	—	puauk
Quop	kujēt, pushit	—	papan [ada]	pirun, ngubur	priok
Sentah ..	kujēt	—	ūdah ; asu (W.)	perūn	priok, ternang
Beta	—	—	papan	pirun	piriok
Sau	—	—	—	—	—
Sadong ..	—	—	—	—	posu
Milikin ..	—	—	—	—	pasu
Bunau ..	—	—	—	—	—

NOTES: † *pasu* = earthen pot.§ *priok* = iron pot.

	141. Prawn.	142. Rafter.	143. Rain.	144. Rat.	145. Red.
Bintulu ..	savak	lulos	ujan	balitët	mila
Matu	(udang)	—	ujan	balabau	sak
Bruit	—	—	—	—	sak
Oya	—	—	basa'	umut, bëlabau	seak
Muka	udang [undang]	kasau	ujan (basa')	blabau (umut) [labau]	seäk
Narom....	saik	käu	përar	belabeu	ma'an (mang)
Miri	sek	au	ujen	blabu	mahang
Dali	saik	au	perar	blabau	mahang
Tutong (1)	pesëk	kasau	asäm	blabo	ragang
Tutong (2)	—	—	—	blabu	—
Lemiting	pasäk	kasau	perar	blabiu	mahang
Lelak	—	kasau	prar	blabo	mang
Long Kiput	pesaië	kasau	prar (pera)	blabiu	mang
Long Pata	orang	kasau	usin	blio	ðureng
Batu Bla..	urang	kasau	uchin	blikiu	kala
Berawan ..	—	kasau	usin	blëkiu	kala
Kanowit ..	—	—	ujan	blabau	mehah (sak, mehe)
Tanjong ..	udang	kahau	ujan	blabau	mehe (sak)
Siduan ..	(udang, padak)	(kasau)	ujan	blabau	sa'ak
Sibuyau ..	—	—	hujan	tikus	merah
Lemanak	undang (udang)	kasau	ujan	chit, tikus	mansau
Balau	—	—	ujan	chit	—
Skarang ..	(udang)	(kasau)	(ujan)	chit	mansau
Bugau ..	undang	kasau	ujan	chit	mira
Lara	—	—	(hujan)	tikus	teransak
Lundu ..	—	—	jan	—	—
Krokong ..	—	—	ijan	baboh	biria
Singhi ..	nang	prëka, serakau, kosu	jan; ijan (S.)	birog, digong, babu (S.)	birië
Grogo	inang	kosio	ujan	satu	biria
Sennah ..	—	—	jiut'n, jet'n (jit'n)	babu	b'ria
Quop	indang	kasu	ujen	babu	(bireh)
Sentah ..	undang	koshu	ujen	babu	birë
Beta	—	—	ujen	—	bireh
Sau	—	—	—	—	—
Sadong ..	—	—	hujan	babu (jupor)	enchalak; berðaiëu (L.)
Milikin ..	—	—	ujan	chit, tikus	merah
Bunau ..	—	—	—	babu	—

ADDITION: Salakau hujan = rain.

	146. <i>Rice</i> (<i>Husked</i>).	147. <i>Rice</i> (<i>Unhusked</i>).	148. <i>River</i> .	149. <i>Root</i> .	150. <i>Rope</i> .
Bintulu ..	avas	bra	sungai (tenga)	vaka [amut]	tale(kalat)
Matu	(bras)	(padai)	sungai	ramut (urat)	talai
Bruit	bras	pādi	sungei	—	—
Oya	—	—	sungai	amut	tale
Muka	brai [bras]	padai	sungai [lungei]	akar (amut)	tale
Narom....	breiā	padei	leau	urad (ramut)	lū
Miri	bre	padē	iko (likoh)	ramot-aju (urat)	talai
Dali	bre	padai	likau	ramut	talai
Tutong (1)	—	—	bauāng	urat	—
Tutong (2)	—	—	liu	ramut-kayu	—
Lemiting..	briō	pade	jau	tire	talai
Lelak	—	—	liau	sipau	—
Long Kiput	brē	padei	cho	irat (lamut)	talai
Long Pata	baka	parai	liko	aka	tale
Batu Bla..	bēki	parai	ba	gimok	talai
Berawan..	—	—	lēkau	eket-kajo (gimau)	(talai)
Kanowit ..	(bahar)	(padai)	sungai	akah (akai)	talai
Tanjong ..	baha	padai	sungai	amut-kayau (urat)	talae
Siduan ..	(bras)	(padai)	sungai	akah	talai
Sibuyau ..	(bahas)	(padi)	sungei (sungai)	urat	tali
Lemanak	bras, brau	padi	batang-ai, ai	urat	tali
Balau	brau	—	sungai	urat	—
Skarang ..	brau	pādi	sungei	—	—
Bugau	bras	padi	sungai	akē	tali
Lara	nahas	pade	—	—	—
Lundu....	—	—	—	—	—
Krokong ..	—	—	sungi	bokah	torich
Singhi	bōras	pōdi	sungi	at	tāris
Grogo	bras	podī	sunge	at	toli
Sennah ..	—	—	sungei	baka	tali (tari)
Quop	bras	padi	yang (sungei)	uat	taris
Sentah ..	bras	padi	sungi ; beruach (W.)	būkach, uat	tarich
Beta.....	—	—	yang	uat	taris
Sau	blas	pōdi	sungei	—	—
Sadong ..	(bras, boru)	(padi)	sungei	uka	entari
Milikin ..	—	—	sungai	aka	tali
Bunau ..	—	—	—	didō	tari

	151. <i>Sago.</i>	152. <i>Sail (n.)</i>	153. <i>Salt (n.)</i>	154. <i>Sand.</i>	155. <i>Scratch (v.)</i>
Bintulu ..	(no'oi)	(lazah)	tiēm	rīt (kret)	gemazau [gazau]
Matu	sago	padau	siah	nai	marut
Bruit	—	—	sia	—	—
Oya	bulong, bulou	layah	siah	nai	gahut
Muka	(sagu)	(layah) [padu]	sia [liar]	nai	gahut
Narom....	(noai)	(perayar)	uai (owai)	ret	mareu
Miri	(nōoi, lematei)	(felaiar)	nuai (weh)	rait	gēmaro
Dali	—	—	wai	rait	marau
Tutong (1)	—	—	usān	rēt	ngau
Tutong (2)	—	—	—	pasir	—
Lemiting	—	—	wai	rait	mariau
Lelak	—	—	wai	ret	marau
Long Kiput	(loa)	—	uai	drāt (reit)	marau
Long Pata	—	—	usēn	rait	marau
Batu Bla..	—	—	usān	tekik	kikeu
Berawan ..	(nanga)	—	usān	tākain	kikiu (krip)
Kanowit ..	sago	laihah	siah	nai	garut (pagaiut)
Tanjong ..	—	—	chia	blata	megayau (garut)
Siduan ..	sago	laihah	siah	nai	garut
Sibuyau ..	mantah	laiar	garum	pasir [paseh]	garoh
Lemanak	mulong, sagu	layar (layer)	garam	kersik, pasir	garu
Balau	—	—	garam	—	—
Skarang ..	—	(layer)	garam	(kresik, pasir)	(garu)
Bugau	—	—	garam	kresiēk	begaru
Lara	—	—	—	krasik	—
Lundu....	—	—	—	sumat	—
Krokong ..	sagu	—	garuch	pasir	gayu
Singhi ..	sagu	rayar	garoē	sumat, pasir	gaiu, gayot
Grogo	—	—	garō	pasir	gaio
Sennah ..	sagou (sagu)	briar (berayen)	garoch (garoh)	shaumar	gaiou (gayuh)
Quop	sagu	rayar	garo	sumat, ga	ngiis, graiat, gayu
Sentah ..	sagu	—	garō	pasir	gaiu; dodash (W.)
Beta	—	rayar	garo	sumat	—
Sau	—	—	galu	—	—
Sadong ..	sagō	—	gulōh	kresik	gaiyus
Milikin ..	mubang	laya (?) blaya (v.)	garam	pasei	garu
Bunau ..	—	—	guloh	—	gaius

ADDITION: Salakau *krasik* = sand.

	156. <i>Sea.</i>	157. <i>Season (Year).</i>	158. <i>Sec.</i>	159. <i>Sell.</i>	160. <i>Shark.</i>
Bintulu ..	lautan (rat)	taun	pilau (pingat) [meliat]	pēbēle	(kret)
Matu	kala	—	dīng	(jajah)	ba'am
Bruit	kala	—	—	—	—
Oya	dāt	—	dan, pēdan	—	panit
Muka	alud (dat)	taun	pugōi (dan, pēdan)	bejaja	(kēluang)
Narom....	le-fa, laud	ta'on	laud (?) (nien)	fēle	(blieu)
Miri	mēlaud (lautan)	taun	mēniyan (tian)	fle	(blei)
Dali	la-ba, laud	tauūn	mihan	fēlai	—
Tutong (1)	laud	tauūn	ngīntong	pabāli	—
Tutong (2)	lautan	—	—	—	—
Lemiting..	lod, nod	tauūn	mēla	pēlei	—
Lelak	bangat	taun	duda	pelē	—
Long Kiput	dileh (belingah)	taun	ngēla	mēngāi	—
Long Pata	dile	taōn	jelama	kate	—
Batu Bla	king	tau	tile	kāte	—
Berawan ..	bāngāt	taung	tēle (nili)	kāte	—
Kanowit ..	kalah-ayang	—	nyinang (moō)	(jajah)	ba'am
Tanjong ..	bangat (daat)	tūhun	nginang (ipoh)	pejaja	(jen-sluang)
Siduan ..	kalah-ayang	(lian, taun)	dudieng	(jajah)	ba'am
Sibuyau ..	tasik [laut]	(taun)	mudak (peda)	—	yeu
Lemanak	tasik	musim, maia, taun	peda, meda	jual	ikan-iyu
Balau	tasik	—	—	—	—
Skarang ..	tasik	musim, taun †	(peda, mēda)	(jual)	(iyu)
Bugau	laut	taun	meda	jual	—
Lara	laut	sawa	mele	—	—
Lundu....	kirekng	—	—	—	—
Krokong ..	laut	—	mingga, tunga	—	ikin-sya
Singhi....	raut	sōwa	ninga, nidong	jua	iyu
Grogo	laud	sauā	ninga	jua	—
Sennah ..	krieng	—	nengat	—	—
Quop	rawūt (raut)	sawa [tika]	tingga' (kirisht)	jua	iyu
Sentah ..	laut	sawa	kirich	juah	iyu
Beta	rawūt	sawa, tika	kiris	jua	—
Sau	laut	—	—	—	—
Sadong ..	laut	(sowa)	nyauwa, entubeuk	—	—
Milikin ..	tasek	—	ngilau	—	yu
Bunau ..	—	—	—	—	—

ADDITION: Salakau laut = sea.

NOTE: † musim = season, taun = year.

	161. <i>Sit.</i>	162. <i>Skin.</i>	163. <i>Sky.</i>	164. <i>Sleep.</i>	165. <i>Small.</i>
Bintulu ..	kodo [kudu]	kulit	langit	mugān	dise
Matu	mungoh	kulit	langit	tudoī	imit
Bruit	—	—	rangit	—	—
Oya	mungo'	kulit	langit	tudui	omit, omi'
Muka	kudo [kuduk]	kulit	langit	tudoī	umē (omit, omi')
Narom....	huduōk	kulēt	langet	makel	daēk
Miri	utō	kulait (ulait)	langait	makel	diik
Dali	urau	ulait	langait	makūl	diik
Tutong (1)	uku	kulit	langit	mādāp	diōk
Tutong (2)	—	—	—	—	—
Lemiting	undra	kulit	langait	lumbai	diti
Lelsk	huduōk	—	langet	makūl	itek
Long Kiput	kurau	kolait	langet	maken	iti
Long Pata	turau	kulait	melaīt	turo	di
Batu Bla..	mitēng	kolēt	melāk	turo	ume
Berawan ..	turau	(kulait)	mēlait	torau (turo)	ome (umi)
Kanowit ..	kedau	kulit	langit	melut	isit
Tanjong ..	kadau	anīt (kulit)	langit	melot	isit
Siduan ..	munguh	kulit	langit	tudoī	umit
Sibuyau ..	dudok	kulit	langit	tindok (tindōah)	mukat (miet)
Lemanak	dudok	kulit	langit	tindok	mit, chimit
Balau	—	kulit	langit	tindok	mit (met)
Skarang ..	(dudok)	(kulit)	langit	(tindok)	(miet, mit)
Bugau	dudok	kulit	lanyit	tindok	miet
Lara	munjung	kurit	langit	buus	inek (igeat)
Lundu....	—	kulit	—	—	—
Krokong ..	guru	kurit	longit	boōs	isoh
Singhi ..	guru	kurit	rōngit	boes	sēē, sit; pit, iso (S.)
Grogo	gulu	kulit	langit	boīs	iso
Sennah ..	g'ro'uh (guruh)	kurit	rangit (rangit)	beēūs (beus)	seuh, suh
Quop	guru	kurit	rangit	būūs	shit
Sentah ..	guru	kurit	langit	būūs	shū; isō (W.)
Beta.....	guru	anyit, kurit	rangit	būūs	shit
Sau	—	—	longit	—	—
Sadong ..	nuloh	anyit	rangit	berus	echeu; echok (L.)
Milikin ..	dudok	kulit	langit	tindok	mit
Bunau....	gulōh	kurid	ringit	birus	ehek

ADDITION: Salakau *kuit* = skin.

	166. <i>Smoke.</i>	167. <i>Snake.</i>	168. <i>So.</i>	169. <i>Soft.</i>	170. <i>Sour.</i>
Bintulu ..	sāb	nyipa	lakina [lak-ija]	vělā	mēsām
Matu	anus	depah (dipa)	(batan-ich)	lemek (lemiek)	m'sum
Bruit	—	—	—	—	—
Oya	tugun	dipa	—	luko, lemak	mēsām
Muka	tugun	dipa	gejien [gatanien]	lumbūt (lemak, luko)	mesām
Narom....	sab	nipa	—	bēlei	masam
Miri.....	sab	nipa	kadēn	mēlumo (rutau)	masam
Dali	sap	nipa	—	lumau	masām
Tutong (1)	nisun	nipō	—	lūme	mansam
Tutong (2)	puot-apoi	—	—	—	—
Lemiting..	ve-sab	nipa	—	lumau	masam
Lelak	sap	nipa	—	bēle	masam
Long Kiput	pūēt	nipa	—	melumau	masam
Long Pata	cham	nipa	mireia	tepo	mecham
Batu Bla..	cham	lipa	menakadem	tepi	machām
Berawan ..	sam	nēpa	—	tāpau	nyilau (masam)
Kanowit ..	anus	dipah (penganan)	(kidu)	lemiek	mesim
Tanjong ..	tugun	panganān	kado	lemeük	mesām
Siduan ..	anus	dipah	(bakidu)	lemiek	mesam
Sibuyau ..	insup [asap]	ular (ulah)	—	lemah	masam
Lemanak	asap	ular	bakanya	lemih	masam, basi
Balau	—	ular	—	—	—
Skarang ..	(asap)	(ular)	(bakanya)	(lemih)	(masam)
Bugau	asap	ulūr	bakinya	lemi	masām
Lara	(asup)	(nipa)	—	—	—
Lundu....	asu	—	—	—	—
Krokong ..	asuh	dipoch	—	dōdōt	masum
Singhi	asuch	dipūch	watine	dōdūt	asom, masom
Grogo	asu	dipo	watino	dōdōt	masūm
Sennah ..	s'heu	jipuch (dipeuch)	—	—	masiok'n, masum
Quop	asuh	jipūh	munū, kamunū, simunū	dūdūt, rūnūk	masūm
Sentah ..	ashuch	jipūch	kamuti, sekūnū	dūdūt, gumōsh	mashūm
Beta.....	asuh	jipūh	simunū, munū	—	—
Sau	—	—	—	—	—
Sadong ..	asap; asu (L.)	nyipeu	—	dēdut	bengous
Milikin ..	asop	ula	—	lawoh	masam, basi
Bunau ..	—	ular	—	luma	bengous

ADDITION: Salakau *asap* = smoke.

	171. <i>Speak.</i>	172. <i>Spear.</i>	173. <i>Spit.</i>	174. <i>Spittle.</i>	175. <i>Stand.</i>
Bintulu ..	kaup [bekaup]	(inggam)	(jula)	(bah-jula) [pe-jula]	mërië
Matu	pubah	gah	plujah	jolileng	tigeu
Bruit	—	—	—	—	—
Oya	puba'	bese	puput	luja', li, leng	tëkëdang
Muka	kelabau (tëlabau)	[besei]	(puput)	(luja, li, leng) [liang]	pëkadōng (tehedang)
Narom ..	pitoā(pupo)	(tebulang)	(julek)	(fa-julek)	mechāng
Miri	tutot	(tebulang)	(mengei-fei-ilor)	(fei-ilor)	masang
Dali	pitau	—	—	—	masang
Tutong (1)	krāpak	—	—	—	kākāt
Tutong (2)	—	—	—	—	—
Lemiting..	pitau	—	—	—	machāng
Lelak	pupau	—	—	—	mesang
Long Kiput	pupo(bupo)	(lisam)	(ulei)	(sei-ulei)	masāng
Long Pata	pupo	—	—	—	meten
Batu Bla..	ate	—	—	—	turau
Berawan ..	pate	(anyang)	(sulia)	(iku)	metaing
Kanowit ..	pla'ai (puba)	bakir, bakit, gah	plujah	ju-lujah	tigar
Tanjong ..	pëlahai (puba')	(bakit)	(plujah)	(luja)	kadang
Siduan ..	pobah	bakit, gah	plujah	ju-lujah	tigar
Sibuyau ..	jakuk (bejako)	tumbok	(ber)ludah	(ai-lioch) [di-lioh]	(ber)diri
Lemanak ..	bejako	sangkoh	ludah	ludah	bediri
Balau	—	sanko	—	—	—
Skarang ..	(bejako)	(sangko)	—	—	—
Bugau	jako	—	—	—	berdiri
Lara	(kasena)	—	(ngeruja)	rayang (rajang)	agun
Lundu....	—	—	—	royang	—
Krokong ..	sinār	sangkoh	ngujah	loyang	umjog
Singhi	sina, beritong	gasor, burus	ngujah	royang, jah	mojūg
Grogo	sina	—	—	—	mujōk
Sennah ..	t'miou (timio)	ranjoh (ranyuh)	rujar (rujah)	reiachn (rayang)	mejog
Quop	nang, miyu (minyang)	burus, pirambut, jarok	(n'ruja)	rujah	pijog (mejog)
Sentah ..	beritong; mīnyu	jerok; ashul (W.)	ngirujah	rujah; royang(W.)	mujōg
Beta.....	nang, miu	burus	nyiruja	ruja	mijog
Sau	—	—	—	—	—
Sadong ..	senoh	sankoh	nerijak (nguruja)	umge-ruja (reyang)	mejōg
Milikin ..	jaku	sangkoh	ludah	—	bodiri
Bunau....	—	—	nerujah	raiYang-rujah	—

ADDITION: Salakau *ai-ruja* = spittle.

	176. <i>Star.</i>	177. <i>Stay.</i>	178. <i>Steal.</i>	179. <i>Stone.</i>	180. <i>Sugarcane.</i>
Bintulu ..	bitang [bintang]	(mereman)	menyĕkau	vatau	tebau
Matu	b'tang	p'lau	(tikau)	sano	t'bau
Bruit	bintang	—	—	sanau	—
Oya	biti, bintang	pĕha'	—	bato	tebo
Muka	bintang	(pĕbĕka')	menyikau	batu [bato]	tebo
Narom ..	patak	(negap)	menĕkao	batĕu	tefau
Miri	fatak	(beratai)	menakau	batau	tefu
Dali	patak	—	makau	batau	tefau
Tutong (1)	bintang	—	nakau	batu	tabu
Tutong (2)	—	—	—	—	tepu
Lemiting	patak	—	mengau	batau	sau
Lelak	patak	—	menahao	bato	tefo
Long Kiput	patak	(ura)	menao	batao	tĕso
Long Pata	keteben	—	nakau	beto	tepo
Batu Bla..	bituān	—	nakau	bitō	tepo
Berawan ..	katavān (takuwan)	(kenang)	nakao	betau	tapo
Kanowit ..	itang (betoan)	pasag	(tikau)	sanau	tebau
Tanjong ..	batōn (bitu'an)	(lo'et)	nyigau	batau	tebau
Siduan ..	itang	pasag	(tikau)	sanau	tebau
Sibuyau ..	bintang	ngijup	(chuchi)	batu	(tebu)
Lemanak	apaiandau, bintang	tinggal (diau)	churi	batu	tebu
Balau	apai-andau (pandau, empandau)	—	—	—	—
Skarang ..	bintang (empandau, apai-andau)	(tinggal, diau)	(churi)	batu	(tebu)
Bugau	bintang	—	churi	batu	tebu
Lara	bintang	madi	nangko	batu	—
Lundu....	bintang	—	—	batu	—
Krokong ..	sundung	roōh	—	batu	tobuh
Singhi....	bitang	rĕĕ	noko, nyurit	batuch	tobuch
Grogo	bitang	—	nōko	batu	tobu
Sennah ..	—	—	—	batu	—
Quop	bitang (bintang)	(rueu)	naku	batuh	tobuh (tabuh)
Sentah ..	bintang	rūū, kidūm	noku	batuch	tobuch
Beta.....	bintang	rūū	naku	batuh	—
Sau	betang	—	—	batu	—
Sadong ..	bitu	ngenai (ngūndei)	(nūngku)	batu	teboh
Milikin ..	bintang	diau	—	batu	t'bu
Bunau....	bintong	mentog	—	—	—

ADDITIONS: Salakau *bintang* = star.
Salakau *batu* = stone.

	181. Sun.	182. Sweet.	183. Sword.	184. Tabu.	185. Take Away.
Bintulu ..	mata-dau	tēmīs	avi [ilang]	(mali')	miveng [alap, apan]
Matu	matah-lau	ngaleng (nyalieng)	(tui, besa)	palih	(apan)
Bruit	mata-lau	—	—	—	—
Oya	mata-lau	tēmih	—	pāle	—
Muka	mat-ari [mata-lau]	tēmē (tēmih) [tami]	pemareng [uji]	(pālei)	angkat [ge]
Narom....	mata-diu	masēn	abēd	(ilen)	etēn
Miri	mata-dalu	masain	trad	(ilain)	jese
Dali	ben-dalau	masain	besai	—	itain
Tutong (1)	mata-dau	mamis	dangol	—	tangongo
Tutong (2)	mata-alu	—	—	—	—
Lemiting..	matan-drau	masain	abid	—	menyēt
Lelak	mata-rau	masēn	—	—	titēn
Long Kiput	mata-rau	masēn	abid	(ngilen)	nitan
Long Pata	mata-cheu	mesen	puko	—	ipe
Batu Bla..	mata-chiu	masain	bileki	—	kepik
Berawan ..	mata-tiu, tamachiu	masain	—	(mitat)	menyin
Kanowit ..	mata-lau	konying (nalieng)	—	—	(apan)
Tanjong ..	mata-lau	kenyiēng (nyaling)	malat	(palei)	makat
Siduan ..	mata-lau	nyaling	(pedang)	—	(igih)
Sibuyau ..	mata-ari	manis	—	(mali)	(ambi)
Lemanak	mata-hari	manis	duku, parang, pedang	mali, pemali	ambi
Balau	mata-ari	—	—	—	—
Skarang ..	(mata-hari)	(manis)	(duku, parang)	(mali, pemali)	(mai, bai, ambi)
Bugau	mat-argi	manis	luku	—	angkat
Lara	matu-ano	mamis	bai	pari	tangkap
Lundu ..	matan-ann	—	—	—	—
Krokong ..	boton-ondū	senobi	—	pori	—
Singhi	botūn-ānu	mosiē, sinobi	pēdang	paris (doi-seun)	mit, kadi
Grogo	matan-ano	mōsia	bukoa	—	mokāt
Sennah ..	bata-andu (bata-undu)	takeu (senabi)	—	—	—
Quop	batūh-anu	(n'banis)	buko, padang	paris	mit, tamit [taban-bu]
Sentah....	betūch-anu	nibonyich, senobi	pēdang	parich	mokat
Beta	batūh-anu	—	padang	—	tamit
Sau	būtun-undu	—	—	—	—
Sadong ..	batu-handu	sedi, repatus (sija)	—	pri	(tumit)
Milikin ..	mata-ari	maneh	—	—	—
Bunau ..	mata-siroh	—	—	—	—

ADDITION: Salakau mata-ari = sun.

	186. <i>Taro.</i>	187. <i>Taste.</i>	188. <i>Then.</i>	189. <i>There.</i>	190. <i>Thick.</i>
Bintulu ..	—	(tunjam) [njam]	—	dire [ire, tia]	kapan
Matu	—	kunyam	—	—	kapal
Bruit	—	—	—	—	—
Oya	—	hunyam	—	—	kapan
Muka	—	(kunyam)	semune	inan [gagien]	kapan
Narom	(ubei-jawa)	(nyem)	—	tetaën	hapal
Miri	(ubei-jaweir)	(anyam)	—	diji	mafal
Dali	—	—	—	olai-je	mafal
Tutong (1)	—	—	suda-tenau	sina	kapal
Tutong (2)	—	—	—	—	—
Lemiting..	—	—	—	techoi	kapal
Lelak	—	—	—	teji	mapal
Long Kiput	(ubei-kayu)	(tem)	—	diya	kapan
Long Pata	—	—	ichu-mengan	angai	kapan
Batu Bla..	—	—	—	ane	kapan
Berawan ..	(ukei)	(kedem)	tërau	arai	kapan
Kanowit ..	—	kanyan (kunjam)	—	—	kapan
Tanjong ..	(bukò)	kunyam	—	kado	kapan
Siduan ..	—	kunyan	(naah)	(kinan, kidun)	kapal
Sibuyau ..	—	ngihug	—	—	tebal
Lemanak	—	ngasai, ensepi	leboh-nya	din, dia	tebal
Balau	—	—	—	—	—
Skarang ..	—	(ensepi, asai)	(leboh-ya, leboh-tu)	(din, dia)	(tebal)
Bugau	—	—	—	kin	tëbal
Lara	—	—	—	—	manu
Lundu	—	—	—	—	—
Krokong ..	kuduk	tian	—	—	tobal
Singhi	—	kija, kian, saai	jeman-inu	danu, danich, kanich	tābar
Grogo	—	—	—	dani	tobar
Sennah ..	(kudup)	kinian (kinyum)	—	—	tabar (tebar)
Quop	kuduk	(kija)	[ripas-ati]	dinu, diginu, digijis	tabar
Sentah ..	kuduk	kinyam, nyam	ngünū; anu-ati	dinū, diginū, digijech	tebar
Beta	—	kinyam	nganū	diginū	—
Sau	—	—	—	—	—
Sadong ..	—	takan; entuhan (L.)	—	—	kapar
Milikin ..	—	ngrasa	—	—	tebal
Bunau ..	—	—	—	—	—

	191. <i>Thigh.</i>	192. <i>Thin.</i>	193. <i>Thus.</i>	194. <i>Tongue</i>	195. <i>Tooth.</i>
Bintulu ..	paha	melipis (maig)	lakia [lak-ire]	jila	nipān [nyipan]
Matu	—	d'pie (dipis)	(batan-idun)	j'lah	nyipan
Bruit	—	—	—	jūla	nipun
Oya	—	lipih	—	jela'	nyipan
Muka	pa'a	melipe [lipih]	getanitau [gatanien]	jilā	nipān (nyipan)
Narom ..	(paa)	malipai	yanain	jilir	nipān
Miri	kupur	malifai	kadatoi	jile	nipān
Dali	pupor	lifai	upai-baten	lēā	ipān
Tutong (1)	—	nipis	bagina	dila	ipūn
Tutong (2)	puang	—	—	jila	nyipān
Lemiting	pupō	nipe	limba	dilir	nipan
Lelak	—	melipai	—	dilir	nipan
Long Kiput	pupun	melipai	bulunia	dile (jelai)	nipan
Long Pata	che-kupon	lipe	betoia	dili	jipān
Batu Bla..	paha	nipe	topūdo	jili	jipān
Berawan..	pa'a	nēpe	—	jiliā	jipiēn (dipien)
Kanowit ..	(paa)	dipi (nipi)	(kihi)	jelah (jila)	nyipan
Tanjong ..	batang-paha	lipi (dipis)	kanaikau	yila (jilā)	yipān (nyipan)
Siduan ..	(betih-ayang)	dipis	(ketan-nyan-lah)	jelah	nyipan
Sibuyau ..	(pa)	nepis	—	leda (dila)	gigi
Lemanak	pa (pab)	mipau, mipis	baka-tu	dilah	ngeli
Balau	—	—	—	dila	gigi, ngeli
Skarang ..	(pah)	(mipau)	(baka-tu)	dila	ngali
Bugau	pa	mipih	bakato	dila	gigi
Lara	pa	—	—	(rata)	(japu)
Lundu....	—	—	—	jera	jupon
Krokong ..	—	ridiek	—	jora	jupon
Singhi....	kupang	ridiē	watitis, watinu	jorah	jupen
Grogo	kupang	lidia	watiti	jora	jūpon
Sennah ..	pēach	meieu	—	jērah, jura	jipuch (jipeuch)
Quop	[puuh]	ride (man- yun)	muti, kamuti, simuti	jura (jaura)	jipūh
Sentah ..	pūūch	ridē	kamuti, sekūnū, sekūti	jura	jipūch
Beta	—	—	sak-ati	jura	jipūh
Sau	—	—	—	jurah	jipun
Sadong ..	pō (pūūch)	ledi	—	jeli	jipeu
Milikin ..	—	nipeh	—	delah	gigi
Bunau....	—	—	—	—	jupun

ADDITIONS: Salakau *jia* = tongue.
Salakau *gigi* = tooth.

	196. Tree.	197. Village.	198. Water.	199. Weep.	200. When?
Bintulu ..	kazau (tengan-kaza)	(teting-uma) [vaie]	ba	mēnget	būkang [tena-au]
Matu	usah	kapong (tad)	anum	manangis	(pidan)
Bruit	—	—	anom	—	—
Oya	usah	liko	anum, nyam	tangih	—
Muka	kayo (usah)	(liko)	yāhām (nyam)	menangi (tangih)	paia
Narom	hayeu	(hapong)	fa [fer]	nangai	sude
Miri	aju	(duen)	fe	menangai	ude
Dali	asau	—	fia	mangē	usaudau
Tutong (1)	kayu	—	pa	giād	mbuā
Tutong (2)	—	—	—	—	—
Lemiting..	kājau	—	sia	nange	kuda-nechau
Lelak	ajo	—	fia	nangai	sekuda
Long Kiput	kacho	(belemih)	se	nangai	sekude
Long Pata	kajo	—	pe	nange	ngiran
Batu Bla..	kaju	—	liko	nange	niran
Berawan ..	kajo	(lia)	peā	nange	ngiran
Kanowit ..	kayau	kampong (tang, etat)	danom	nangi	(pidan)
Tanjong ..	kayau	(tud)	nanūm(anom, danom)	nangi (silapo)	—
Siduan ..	kayau	kampong	anom	nangis	(pidan, paya)
Sibuyau ..	pun	kampong	ayet (ai)	nyabak	—
Lemanak	pun-kayu	rumah, menoa	ai	sabak, nyabak	kamaia
Balau	kayu	—	ai	—	—
Skarang ..	(pun-kayu)	(rumah)	ai	(sabak, nyabak)	(kamaia)
Bugau	kayu	—	ai	nyabak	kamaia
Lara	—	—	pain	munse	—
Lundu ..	—	—	—	—	—
Krokong ..	puñ-koyuh	barung, kupak	tiin	siēn	—
Singhi ..	koyuch	kupue	piin	sien	siniē
Grogo	koyu	—	piin	siēn	sini-a-og
Sennah ..	kayu	rai (raih)	piit'n (uoh)	se'etn(se'et'n)	—
Quop	t'ngen-kayuh	rais, kupo (kampong)	piin	sien (muas)	sinde
Sentah ..	kayuch	rāich	piin	siēn	sindē
Beta	kayuh	kupo	piin	muas, sien	sinde
Sau	—	—	piin	—	—
Sadong ..	kayu	kampong, manōa	umon; umoh (L.)	mous	—
Milikin ..	pun-kayu	plomān	ai	nyabok	—
Bunau ..	—	benuna	—	nangis	—

	201. <i>Where?</i>	202. <i>White.</i>	203. <i>Wife.</i>	204. <i>Wind.</i>	205. <i>Wing.</i>
Bintulu ..	dimba	mapu	rēdo, sagwa (saba)	vauoi, singap [bahui]	tilčb
Matu	(gan, an)	putih	sawah	pangai	klapayang
Bruit	—	puti	sawa	pangi	—
Oya	—	apo	sawa	pangai	kēlapayang
Muka	gagān	apo	saua	pangai	paiang [kelapayang]
Narom....	tembā	putai	turai (awa)	barui	braui
Miri.....	dipa	futai	aba	barui	lad
Dali	tapahang	putai	avē	baroi	rauē
Tutong (1)	nikōt	purat	turis	baroi	lad
Tutong (2)	—	—	—	—	—
Lemiting..	lemba	putai	sava	baroi	bravi
Lelak	tenya	putai	—	baroi	—
Long Kiput	tanya	putai	torai (safei)	baroi	pafait (tulot)
Long Pata	bubuan	pute	lecho	bio	pawait
Batu Bla..	dimaha	putai	bihe	bikeu	tauaik
Berawan..	sokadim	potai (putei)	(lichu-dei)	bikiu	(pawai)
Kanowit ..	(kahan, han)	puti	sowan (sawah)	pangai (bariu)	kla-payang (palepa)
Tanjong ..	litohān-kau	būbua (pute')	sauwa	baleu (bariu)	kerkap (tilip)
Siduan ..	(gagan)	puti	sowah	pangai	kla-payang
Sibuyau ..	—	putih	bini	angin	sayap
Lemanak ..	dini	burak, labang	bini	angin, ribut	sayap
Balau	—	burak	bini (daiung)	angin	sayap
Skarang ..	(dini)	burak(labang)	bini	ribut (angin)	(sayap)
Bugau	dini	burak	bini	ibut	sayap
Lara	kume, utung-adume	ranagn	sauūn	nyaru	arat
Lundu....	—	—	—	sebak	—
Krokong ..	—	mopuh	sawen	sobak	irad
Singhi ..	tingki, kaki, ki	buda; mopu (S.)	sowen	sobak	rad; irad (S.)
Grogo	chakaki-anog	mopu	sawān	sabāk	irad
Sennah ..	—	budach (budah)	shauung	saboch (sebak)	ra'd (raad)
Quop	diki	buda	sawūn	sobak (sābāk)	urad
Sentah ..	diki, ki, dikidoch	budah; mopuh (W.)	sowūn	sobak	orad; ilad (W.)
Beta.....	diki	buda	sawūn	sabak	urad
Sau	—	mopu (buda)	sawun (bini)	sabak	—
Sadong ..	—	buda	ashou	angin, rebut	ketap; arad (L.)
Milikin ..	—	puteh	bini	ribut	sayap
Bunau....	—	mupok	ūsau	mauhon	arad

ADDITION: Salakau angin = wind.

	206. <i>Woman.</i>	207. <i>Worm.</i> (<i>Earth</i>).	208. <i>Worm</i> (<i>Intestinal</i>).	209. <i>Yam.</i>	210. <i>Yellow.</i>	211. <i>Yes.</i>
Bintulu ..	rēdo	tubāt	kēmat	ube (sa-ah)	kunēng	jau
Matu	towo, merau	—	—	buko	kuneng (kunin)	—
Bruit	marau	—	—	—	kunong	—
Oya	mahau	—	—	hāsila'	kunieng	—
Muka	ama'u [mahau]	kelejuat	kelejuat	obai (sakila')	kuning (kunieng)	i
Narom....	turai	—	ālita	ubei (upa)	hunang	—
Miri	turai	lemta-saraing	—	ubi-tirai (ufa)	uneng	en
Dali	torai	luhong, lemeta	—	ubai	kuning	iai
Tutong (1)	turis	lagai	galangzalang	—	kuning	—
Tutong (2)	—	—	—	—	—	—
Lemiting..	ture	lukong	luko	ube	kuning	—
Lelak	turai	—	—	—	kuniēng	—
Long Kiput	turai	lita	āngat	ubai (ubei-tirai)	kunea	—
Long Pata	lieho	lita	angat	uke	siai	a
Batu Bla..	becho	lita	lata	uki	kuning	e
Berawan ..	lēcho (liehu)	—	—	(uki-akar)	kuneng	—
Kanowit ..	meraoe (mero)	—	—	ubai-tunku	kunieng (mehi, sak)	—
Tanjong ..	bahau (dah-mero)	jileu	keluar	obai	kuniēng' (kakunyit)	sino
Siduan ..	meraoe	(katiwat)	(teriwah)	ubai-tunku	kunieng	(iyu)
Sibuyau ..	indoh	—	(belut)	kladi	kuning	—
Lemanak	indu	(ulat)	rutoh	ubi	kuning	au
Balau	indu (daiung)	—	—	—	—	—
Skarang ..	indu	(ulat)	—	—	kuning	—
Bugau	indu	rote	rote	blaut-kayu	kuniēng	ao
Lara	mahu	—	biar	—	—	—
Lundu....	dayung	—	—	—	—	—
Krokong ..	dayung	—	—	tira	sia	—
Singhi	dayung	tomuch, rātung, yuh	rikioh, rigiu	bis, kuduk	sia	yech, ng
Grogo	daiu	tōmō	likio	kuduk	sia	io
Sennah ..	daiung	—	—	kuduk	siar (siah)	—
Quop	dayung	[ritamuh]	—	ubie (kudok)	sia	eng [ng, sawū]
Sentah ..	dayung	retamuch ; rotung (W.)	regyu ; likiyuāch(W.)	ubich, kuduk	sia	ūkach, ūinū ; iyoch (W.) sawū
Beta.....	dayung	—	rigiu	—	—	—
Sau	dayong'(indu)	—	—	—	sia	—
Sadong ..	daiyong	—	(ungkiho)	kudoh	seha	—
Milikin ..	indu	—	—	klodi	kuning	—
Bunau ..	—	—	—	—	—	—

ADDITION : Salakau ang-bini = woman.

VOCABULARIES. SECOND SERIES.

	1. <i>Areca-nut.</i>	2. <i>Arm.</i>	3. <i>Arrow.</i>	4. <i>Ashes.</i>	5. <i>Bad.</i>
Sangau	—	—	—	—	ayau
Maloh Kalis . .	pinang	kělakoñn	—	abu, kutuan	jat
Maloh (2)	—	—	—	(kutuan)	jau
Sampit	pinang	lenge, penang	anak-pana	kabu	buruk, jahat
Katingan	gehat	penang, lenge	anak-pana, damikh	habu	buruk, jahat
Pari	—	—	—	—	—
Lawangan	—	kami	—	—	—
Siang	—	tundung	—	—	—
Sihong	—	—	—	walenon	—
Mānyan (1) . . .	pinang	tangan	welai	walenon	muron
Mānyan (2) . . .	—	penang	—	—	(muron)
Ngaju	pinang	lengā, penang	damek	kawo	papa
Sangiang	—	—	—	—	—
Biaju	—	lenge, penang	—	kawu	—
Modang	—	gui	—	awā	ak
Bolongan	g'rat, pinang	tangan	—	—	b'jit, buntu
Tarakan	pinang	tindulu	—	—	malat, mutang
Sesayap	—	angan	—	knuk	—
Sibuku	—	tante'	bunseoi	—	tatagēn
Kayan Rejang	gahat	usu	langa	avo (mok)	jaak
Uma Blubo . . .	gahat	lavōng-tēdah (lengan)	(langa)	avō (abo)	jiak (jaak)
Uma Poh	gahāt	lavong-tadūk	—	avo	jihak
Uma Baloi . . .	ga'at	batong-agam	—	abo	ja'ak
Kinjin	—	lengēn	—	—	—
Lepu Tau	sēpa	legoān	—	abu	jahat
Lepu Anan . . .	gāt	(lengan)	(langan)	tana-atang (abu)	jat (jaat)
Lepu Pohun . . .	sēpa	lengue	—	abu	jahāt
Lepu Sawa . . .	sipa	lēngēn	—	atāng	jat
Lepu Pun	pan	lehēp	—	abu	yāt
Malang	gāt	—	—	abu	jahat
Madang	sēpa	lēngān	—	abu	jat
Long Aki	gaat	lengan	—	habu	jahat
Long Bangan	gaat	lid	langan	abu	jaat
Murik	gahat	bōhō	—	abō	sahā (saak)

ADDITION: *Karangan jet*, *Banjer H. jahat* = bad.

	6. Bamboo.	7. Banana.	8. Barter.	9. Basket.	10. Belly.
Sangau	—	—	—	—	batan
Maloh Kalis..	bulō (bambu)	unti	—	(kranjang)	bātāng
Maloh (2)....	(bulu)	unti	—	—	parut (batang)
Sampit	humbang	pisang	mamili	kranjang, pangsok	tanei
Katingan	humbang	pisang	meli	kranjang, kusak	tanei
Pari	—	—	—	—	batang
Lawangan ..	—	—	—	—	—
Siang	—	—	—	—	—
Sihong	—	—	—	—	wontong
Mānyan (1) ..	paring	punsi	hurup	landjong	wontong
Mānyan (2) ..	paring	—	—	—	—
Ngaju	humbang, betong	pisang, rahias, harias	mangkiri	ranjong, kapek	kanai
Sangiang	—	—	—	jumban	—
Biaju	humbang	—	pilipili	—	—
Modang	luh	petoi	—	—	sā, sōh, ong
Bolongan	buloh	pisang	—	bikut	t'nai, butit
Tarakan	buloh	punti	—	bikut	tinai
Sesayap	—	—	—	—	banteng
Sibuku	—	punti	—	—	kinai
Kayan Rejang	bulu	kutch (pute)	betawar	barang	butit
Uma Blubo ..	bulō	pute	(ble)	(kalang)	butit
Uma Poh....	bulo	pute	—	—	butit
Uma Baloi ..	bulan	putit	pedagang	alat	butit
Kinjin	—	peti	bēli	talang	batak
Lepu Tau....	bulō	pēti	—	—	batāk
Lepu Anan ..	(bulo)	pēti	—	(kibar)	bātāk
Lepu Pohun..	bulō	balāk	—	—	batāk
Lepu Sawa ..	bulo	pēti	—	—	bātāng
Lepu Pun....	bulo	pētei	—	—	bātāk
Malang	—	pēti	—	—	bātāk
Madang	bulō	pēti	—	—	batāk
Long Aki	bulo	pēti	—	—	batāk
Long Bangan	bolo	peti	batawan	sap	batak
Murik	bulu	pute	(pebli)	(kalang)	buti (butit)

ADDITIONS: Behe huwi = bamboo.

Murung kotung, Kupuas gūmbu, Ngaju K. buntoi = belly.

	11. <i>Betel-pepper.</i>	12. <i>Bird.</i>	13. <i>Bite.</i>	14. <i>Black.</i>	15. <i>Blood.</i>
Sangau	—	—	—	menarom	—
Maloh Kalis..	(baalo)	tampulo (burong, manok)	kokot	nēnarum	dāra (darā)
Maloh (2)	—	(burong)	—	autarum (lanarum)	—
Sampit	sirih	burong	mangkit	babilim	daha
Katingan	dawe	burong-mili	ngulip	babilim	daha
Pari	—	mānok	—	—	—
Lawangan	laūr	—	keket	—	daya
Siang	luat	—	ngirut	maron	daha
Sihong	—	wurong	—	—	ira
Mānyan (1)	—	wurong	kikit	maintem	ira
Mānyan (2)	luat	(wurong)	kikit	intem	ira
Ngaju	sirih	burong	mamangkit, manungap	mahok, babilem	daha
Sangiang	—	—	mahimbor	—	darah
Biaju	leut	—	pangkit	—	daha
Modang	—	monok, menuk	moūt	mendong	laha
Bolongan	buyu	—	ngikit	mitam	darah
Tarakan	buyu	—	ngabut	mitam	dada
Sesayap	buya	—	angabut	itam	dada
Sibuku	—	susui	—	itam, naitam	atu', dada
Kayan Rejang	—	manok	maāt	pitam	daā
Uma Blubo	—	mānok	mahat (maat)	pitam	dāha
Uma Poh	aiāp	manok	mabat	itām	daha
Uma Baloi	—	manok	sibu	pitam	da'ha
Kinjin	aru	—	—	salang	—
Lepu Tau	aiāp	sui	jimahat	salāng	daha
Lepu Anan	—	sui (swi)	jimat	sālang	da (da'a)
Lepu Pohun	auāt	sui	ngasai	padāng	laa
Lepu Sawa	—	sui	yimant	salāng	da
Lepu Pun	—	manok	laçhai	padang	la
Malang	—	sūwi	jimat	sālang	da'a
Madang	onga	suwi	nimaāt	sālang	dā
Long Aki	aiap	sui	jimahat	salāng	daa
Long Bangan	—	sui	temaat	salang	daa
Murik	aiyap	manok	menyat (maat)	pitām	dra (ra)

ADDITIONS: Kahaian *leut* = betel-pepper.

Karangan *manok*, Murung and Kupuas *burong*, Banjer H. *burung*,
Ngaju K. *sahuyan* = bird.

Murung *mahuk*, Kupuas *morim*, Banjer H. *hirang*, Kahaian
wawilem = black.

Murung and Kupuas *doho* = blood.

	16. Boat.	17. Body.	18. Bone.	19. Bow(n.)	20. Bowels.
Sangau	—	aro	—	—	—
Maloh Kalis ..	prau (perahu)	tělino (mantuari)	tulang	(panah)	pārut
Maloh (2)	bidup, prau	mantuan	—	—	—
Sampit	prahu, kapal	badan, kungei	tulang	—	tenai
Katingan	alur, kapal	bitik, kungan	tulang	—	tenai
Pari	—	—	—	—	—
Lawangan ..	bunawa	—	—	—	—
Siang	—	—	—	—	—
Sihong	—	—	ta'ulang	—	—
Mānyan (1) ..	bunawa, weta	tenga	taulang	pana	sanai
Mānyan (2) ..	bunawa, weta	(tenga)	(taulang)	—	—
Ngaju	banama, arut, jukong	bereng, tawas, biti	tulang	pana	knai, huang karendem
Sangiang	randong, ajong, emban	—	—	—	—
Biaju	arut	—	—	—	—
Modang	halok [heluk']	ong	tuluang	—	—
Bolongan	bidu	badan	tulāng	—	—
Tarakan	padau	badan	tulang	—	—
Sesayap	kapal	—	—	—	—
Sibuku	kapal, padau	badan, tugas	tulang	—	—
Kayan Rejang	ārok	loong	tulang	—	butit
Uma Blubo ..	harok	batōng	tulang	—	tēnē (tenaih)
Uma Poh	arok	batong	tulang	—	bure
Uma Baloi ..	arok	batong	tulang	—	—
Kinjin	—	—	—	—	—
Lepu Tau	alot	usa	tulang	—	tenai
Lepu Anan ..	ālud (alud)	usā (osah)	tulang	—	betuka (tenai)
Lepu Pohun ..	alot	osa	tulang	—	bura, betokue
Lepu Sawa ..	alut	usa	tulang	—	tēnae
Lepu Pun	alot	usa	tulang	—	buri
Malang	ālud	usa	tulang	—	tenāe
Madang	alut	osa	tulang	—	bētoka
Long Aki	alut	osa	tulang	—	tenae
Long Bangan	alut	usa	tulang	—	batak
Murik	arōk	io (iong)	tulang	—	terai (tenai)

ADDITION: Kahaiian *alut* = boat.

	21. <i>Branch.</i>	22. <i>Breadfruit.</i>	23. <i>Breast.</i>	24. <i>Burn.</i>	25. <i>Bury.</i>
Sangan.....	—	—	—	—	—
Maloh Kalis..	dan	—	suso (sosō)	tutong	kūlambu
Maloh (2)....	—	—	—	tuton	—
Sampit.....	—	sukon	tusu	bekehu	tanam
Katingan....	—	—	tusu	bakehu	imbol
Pari.....	—	—	—	—	—
Lawangan..	daan	—	utet	—	—
Siang.....	daan	—	tusu	—	—
Sihong.....	—	—	—	—	—
Mānyan (1) ..	—	—	—	—	ngubur
Mānyan (2) ..	raan	—	umu	kubu, papui	—
Ngaju.....	edan	—	tuso	manotong, papui, bakāhu	mangubur
Sangiang....	—	—	—	—	—
Biaju.....	edan	—	tusu	tinu	—
Modang....	—	—	we	—	—
Bolongan....	dan	—	tite', susu	notong, ninu	ngubor
Tarakan....	adan	—	tite'	nyalab, ninu	ngubor
Sesayap....	adan	—	—	anunu	—
Sibuku.....	adan	—	tete, susu	—	linasak
Kayan Rejang	—	tahap	(uso')	—	tanam (tuwu, nuvu)
Uma Blubo ..	da'an	(badok)	usō	tutong (mutong)	bāt (tanam)
Uma Poh....	dahan	—	uso	tutong	tevo
Uma Baloi ..	—	sukun	—	—	beo
Kinjin.....	—	—	ite	—	—
Lepu Tau ..	dāān	—	ite	tutong	nanām
Lepu Anan ..	dān	(badok)	ete (itei)	tutong	pāt (tanam)
Lepu Pohun .	labān	—	ete	meba	tanām, nanām
Lepu Sawa ..	dan	—	ite	tutong	bāt
Lepu Pun... .	lahan	—	ite	tutong	bāt
Malang.....	dān	—	ete	tutong	bāt
Madang....	dahan-kayu	—	itē	tutong	tanām, nanām
Long Aki....	dahun	—	ete	sunong	menanam
Long Bangan	—	tap	—	—	tanum
Murik.....	lahan-kayu	(badok)	tuhok (toho)	nunō	tanam (tuboh)

ADDITION: Mantangai *idan* = branch.

	26. <i>Butterfly.</i>	27. <i>Buy.</i>	28. <i>Chest.</i>	29. <i>Chief.</i>	30. <i>Child.</i>
Sangau.....	—	—	—	—	—
Maloh Kalis..	manök-kute	mēmāli (beli)	āro	—	anak
Maloh (2)....	—	—	—	—	(anak)
Sampit.....	kupukupu, pasulang	mamili	usok	kapala-lewu	anak
Katingan....	—	mili	usok	takulok-lewu	anak
Pari.....	—	—	aro	—	anak
Lawangan..	—	moli	—	—	—
Siang.....	—	muli	—	pembekel	daja
Sihong.....	—	—	—	—	—
Mānyan (1) ..	tawirip	—	dada	mantir	anak
Mānyan (2) ..	—	widi	uhuk	(mantir)	(anak)
Ngaju.....	tapasulang, kakupo	mamili, bili	usok	bakas, kapala	anak
Sangiang....	—	bambalia	—	—	lalundong, tarantang
Biaju.....	—	pilipili, pili, bili	usok	—	—
Modang....	jipodoä	—	bang	hāpoi, kapui	mopeng, mepeng
Bolongan....	—	mali	—	—	ane'
Tarakan....	—	ngalan	kubub	—	anak
Sesayap....	—	angalau	—	—	anak
Sibuku.....	—	angaän	kubab	—	anak
Kayan Rejang	nyap-pe-toh	—	usok	daha-lang-maran	nyam (anak)
Uma Blubo ..	yap-toh (yap-do)	bēle (blei)	usök	(laki-aia)	anak
Uma Poh....	yap-to, manok-ingät	blē	usok	—	anyam
Uma Baloi ..	kla-timau	—	batong-rusok	laki-aya	anak
Kinjin.....	—	belih	usok	hīpui	—
Lepu Tau....	flaki-bali	pebēli	ushok	—	anak
Lepu Anan ..	flaki-bali (plaki-bali)	pēbēli (mli)	usok	(laki-bior)	anak
Lepu Pohun ..	blevang	pēbēli	osok	—	anak
Lepu Sawa ..	plaki-bali	pēbēli	uchok, usok	—	anak
Lepu Pun....	blēvang	pēbēli	usok	—	anak
Malang....	flaki-bali	pēbēli	usok	—	anak
Madang....	mata-bali	pebēli	usök	—	anak
Long Aki....	flaki-bali	pebeli	usok	—	anak
Long Bangan	plake-bali	—	usok	maran	anak
Murik.....	yap-to	pēble	ohök	(laki-aia)	anak (nyam)

ADDITIONS: Ngaju K. *kūsung* = chest.
Ngaju K. *anak* = child.

	31. <i>Claw, Finger-nail.</i>	32. <i>Clean.</i>	33. <i>Cloud.</i>	34. <i>Club.</i>	35. <i>Coconut.</i>
Sangau.....	—	—	—	—	—
Maloh Kalis..	kukut	bānoi (bresih)	(soawan)	—	unyar
Maloh (2)....	kuku	—	dom	—	(ingniak)
Sampit	changgei, siluh	chuchi	awau	—	enyu
Katingan	silu	chuchi	hawun	—	enyu
Pari	kuku	—	—	—	—
Lawangan ..	—	—	—	—	niui
Siang	—	—	—	—	onyuh
Sihong	—	—	wawe'anrau	—	—
Mānyan (1) ..	kuku	—	wewe-anrau	tongke	nioi
Mānyan (2) ..	—	—	—	—	niui
Ngaju	silo	rasih, lingis	baun-andau	dārāh-kayu	enyoh
Sangiang	—	—	—	—	katilambong
Biaju	—	—	—	—	—
Modang	hulun, holon [hēlun]	—	dol	—	nyo, nioh
Bolongan	s'ndap, s'ndulu	n'pas	awan, titai-bareu	—	nior
Tarakan	sandap	magu	kuanan, titai-bareu	—	piasau
Sesayap	—	—	—	—	piasan
Sibuku	sansungun	—	aniat	—	piasau
Kayan Rejang	hulo	—	ap (avun)	oran-nu-kol	naoh (nyoh)
Uma Blubo ..	ulo (hulo)	maio	(langa-do)	—	nyō (nioh)
Uma Poh	ulō	maiau	—	—	klāpa
Uma Baloi ..	silau	—	matan-lau	masiek	buah-kenyoh
Kinjin	—	—	lelewa	—	—
Lepu Tau....	silu	moe	—	—	nyior
Lepu Anan ..	silu (silo)	moi	(abun)	—	nyor (nior)
Lepu Pohun ..	silu	mue	—	—	bētan
Lepu Sawa ..	silu	moe, lanyā	—	—	nyōr
Lepu Pun	silu	moe	—	—	butān
Malang	silu	—	—	—	nyor
Madang	silu	moi	—	—	nyior
Long Aki	silu	moe	—	—	bua-nyor
Long Bangan	silu	—	abun	jin-marang	nyo
Murik	ulō (ulok)	lano	(abun)	—	nyio (betan)

ADDITION : Ngaju K. *rukam* = finger-nail (claw).

	36. Cold.	37. Come.	38. Country.	39. Crocodile.	40. Darkness.
Sangau.....	dingang	—	—	burawin	dom
Maloh Kalis..	marasām (berasam)	datang (mundok, liangko)	mēnuā	bōa (burawin)	dōm (kelam, raun)
Maloh (2)....	barasam	(lakoko)	—	—	raun
Sampit.....	bedarim	duma	lewu	biaiye	radu, kadap
Katingan....	bedarem	malik	lewu	bae	kaput
Pari.....	—	—	—	—	—
Lawangan..	ringin	ampe	—	boah	dendem
Siang.....	—	—	—	baju	kaput
Sihong.....	karisak	—	—	—	ieng
Mānyan (1) ..	marisak	hawi	—	wuah	ieng
Mānyan (2) ..	ringin....	hampe	(tane)	woah	hireng (maieng)
Ngaju.....	sadingen	dumah, manalih, maja	tanah, lewu	bajai	derām, kaput
Sangiang....	—	karamahan, rampā, baruron, ayah	—	rawing	—
Biaju.....	sadingen	—	—	—	kaput
Modang....	hengam	keha	—	—	—
Bolongan....	s'ngam	matang	b'nua	buya	ritang
Tarakan....	saloi	kasabai	pagun	buya	niat
Sesayap....	saloi	katawad	—	bowaya	landam
Sibuku.....	nasaloi	—	—	—	—
Kayan Rejang	ngam (laram)	ne, ini (atang)	—	baya	lidam
Uma Blubo ..	dingin, larām	atāng (nei)	uma	baia	pēpētang (lidam)
Uma Poh ..	yingām	atang	uma	baia	lidām
Uma Baloi ..	daram	atang	—	baiah	lidum
Kinjin.....	—	—	uma	—	—
Lepu Tau ..	nyingau	abi	nahan, lepō	baia	mēndām
Lepu Anan ..	ladām (dadam, menin)	ābe (nai)	lepō	baia (bali-sungai)	mērūm (mram)
Lepu Pohun..	menen	abe	lebō	baiue	mērām
Lepu Sawa ..	singin	ābē	lepō	baia	mēndām
Lepu Pun....	mēnēn	ābe	lēbō	baieu	mērām
Malang.....	ladām	ābe	lēpo	baia	mēndūm
Madang....	singim, darām	ābē	lepō	baia	mēndām
Long Aki....	nadam	abe	lepo	baia	setaup
Long Bangan	dadam	ne, ini	—	baya	mendam
Murik.....	ngām (laram)	atang	lepō	baia	ndām (lidam)

	41. Daylight.	42. Die.	43. Dig.	44. Dog.	45. Door.
Sangau	alāla	mati	—	asu	—
Maloh Kalis..	āso-nain(imar,aso)	mate	mēngali	asu(aū, kuyuk)	(mambangan)
Maloh (2)....	aso, mauara	mate	—	asu	pintu
Sampit	tarang-ahandau	matei	ingali	asu	bantonggan
Katingan	handau-tarang	matei	ngali	asu	baon-tonggang
Pari	—	māti	—	āsu	—
Lawangan ..	—	pate	—	koko	—
Siang	—	matoi	—	asu	—
Sihong	anrau, ra'ai	matei	—	—	—
Mānyan (1) ..	ra'ai	matei	ngadi	antaho	wawanaroang
Mānyan (2) ..	anrau, maraai	patei, matāi	kadi	antahu	(wawanawang)
Ngaju	andau	matāi	kali, mangali	aso	lawang, atep
Sangiang	kalaman, pandang	—	—	—	—
Biaju	—	patei	kali	asu	—
Modang	deau, nyedeo	—	—	saū	gong-molong, gong-pulong
Bolongan	pēu, dau	matai	nganggali	asu	lawāng
Tarakan	adau	matai	nyunkal	asu	tumbangan
Sesayap	—	patei	angali	asu	—
Sibuku	adau, madau	matei	—	asu	—
Kayan Rejang	do (jelang-do)	matai (pate)	ngale	aso	bataman
Uma Blubo ..	ari (do-malah)	mate	ngalē	asō(asu)[asau]	(ketaman)
Uma Poh....	mala	matai	ngale	asō'	—
Uma Baloi ..	lau	mate	kale	asu	amin
Kinjin	dau	—	—	—	—
Lepu Tau....	dema	matai	makāt	asu	—
Lepu Anan ..	dēma (selet-tou, to)	matai	makāt	asu (achu)	(long-paman)
Lepu Pohun..	lēma	matai	ngali	asu	—
Lepu Sawa ..	dēma	matai	makāt	asu	—
Lepu Pun....	lēma	matai	ngali	asau	—
Malang	dēma	matai	mēkāt	asu	—
Madang	dēma	matai	makāt	asu	—
Long Aki	nato, dema	mate	makāt	asu	—
Long Bagan	tau	matai	mekat	asu	amin
Murik	anit-ro (mana, ro)	mate (matai)	ngali	ahō (ahok)	(bataman)

ADDITIONS: Karangān āno, Murung onong, Kupuas sunit, Banjer H. hari = day.
 Karangān kubeus, Murung matoi, Kupuas motoi, Banjer H. mati, Ngaju K.
 matoi = die (dead).
 Sidin kachokung = dog.

	46. Drink.	47. Drip.	48. Dwell.	49. Ear.	50. Earth.
Sangau.....	—	—	—	telinga	bunu
Maloh Kalis..	mainum	dēlolā	tadāng	tēlinga	tana
Maloh (2)....	minum	—	—	telinga	—
Sampit	mai hop	—	belihī	pīnding	bumi, petak
Katingan	mihop	—	balegah, belihī	pīnding	petak
Pari	minsom	—	—	—	—
Lawangan ..	isep	pitek	—	—	tana
Siang	ngo'ot	—	—	—	—
Sihong	mahamoi	—	—	silu	tane
Mānyan (1) ..	mahamoi	—	—	silu (silu)	tane
Mānyan (2) ..	nguut	petak	(muneng)	—	(tane)
Ngaju	mihop	hantis, pantis	bara-huma	pinding	petak
Sangiang	manantengok	—	haparong, basiru	—	—
Biaju	mihup	hantis	—	—	petak
Modang	—	—	—	song-kinning	teneh
Bolongan	ngirop	—	t'mada	—	—
Tarakan	nginum	—	mapong	—	—
Sesayap	angimunsia	—	—	—	tana
Sibuku	anginum	—	—	talinga	dunia
Kayan Rejang	dui	—	—	apang (telinga)	tana
Uma Blubo ..	dōi (dui)	jēlorā	mēlo	ilīng	tana
Uma Poh ..	dui	туру	mēlo	iling	tana
Uma Baloi ..	dui	—	—	linga	tana
Kinjin	—	—	—	daun-telinga	—
Lepu Tau....	mesap	tido	madong	telinga	tana
Lepu Anan ..	mēsēp (misap, sap)	tudō	moko	tēlinga	tāna
Lepu Pohun..	mesāp	meta	minyon	telingue	tanā
Lepu Sawa ..	mēsēmp	tudo	madung	telinga	tāna
Lepu Pun....	mesēp	mēte	menyon	telingeu	tāna
Malang.....	mēdāmp	mēte	mōju	tēlinga	tāna
Madang	mesāp	tidō	mokō	tēlinga	tana
Long Aki	mesāp	todo	mado	telinga	sana
Lōng Bangan	nisap	—	—	telinga	tana
Murik	nērut (nyirut)	туру	mlo	tēlinga	tana

ADDITIONS : Sidin, *sinok*, Ngaju K. *ngodee* = drink.

Banjer H. *telinga* = ear.

Karangan *tana*, Murung *potak*, Kupuas *tanak*, Banjer H. *tana* = earth.

	51. <i>Eat.</i>	52. <i>Egg.</i>	53. <i>Elbow.</i>	54. <i>Eye.</i>	55. <i>Face.</i>
Sangau	ankan	—	—	—	—
Maloh Kalis..	kan (angkan)	tērora(entalu)	sīnkun	mata	līndo
Maloh (2)....	ankam	taroro (telui)	—	mata	līndo
Sampit	kuman	antelo	siku	mate	ba
Katingan	kuman	antelo	siku	mate	bau
Pari	ankaham	—	—	—	līnda
Lawangan ..	man	tolui	hiku	mate	—
Siang	—	tantōlo	—	mata	—
Sihong	ikota	—	—	mate	ruwawa
Mānyan (1) ..	kuman, kota	anteloi	hamiko	mate	uruwawa
Mānyan (2) ..	kuta	atelui	—	(matā)	—
Ngaju	kuman	tanteloh	siko	matā	bau
Sangiang	—	—	—	kining	—
Biaju	kuman	tanteluh	siku	—	—
Modang	—	kolo	[gok']	maten, mēten	nyong
Bolongan	ngakan	t'lor	—	mata	pamuan
Tarakan	ngakan	talū	—	mata	mala
Sesayap	—	talū	siku	mata	—
Sibuku	angkan	—	siku	mata	—
Kayan Rejang	kuman	teloh	ikoh	mata	nang
Uma Blubo ..	koman (kuman)	tēlō	hiko (siko)	mata (matan)	nāng
Uma Poh....	koman	telō	iko	mata	anāng
Uma Baloi ..	koman	teloh	ikoh	atah	jawi
Kinjin	—	—	pasiko	mata	—
Lepu Tau....	oman	tilo	siku	mata	silong
Lepu Anan ..	oman (kuman)	tēlo	siku	mata (atan)	(silong)
Lepu Pohun .	koman	elār	siku	matue	silong
Lepu Sawa ..	oman	tilor	siku	mata	silōng
Lepu Pun....	koman	elar	siko	mateo	çhilong
Malang	koman	tilor	siku	mata	—
Madang	oman	tēlor	siku	matā	silong
Long Aki	oman	telo	siko	mata	silung
Long Bangan	oman	telo	siku	mata	selung
Murik	koman (kuman)	telo	ikō (ikor)	matā	pitēk (nang)

ADDITIONS: Sidin mah = eat.

Murung and Kupuas tolu, Kahaian kantā = egg.

Murung and Kupuas mata, Banjer H. māta = eye.

Ngaju K. tanpa = face.

	56. <i>Far.</i>	57. <i>Father.</i>	58. <i>Fear (v.)</i>	59. <i>Finger.</i>	60. <i>Fire.</i>
Sangau.....	—	—	—	bua-tungan	api
Maloh Kalis..	dau (bejawo)	āma	mētakut	tūnjok	api
Maloh (2)....	—	ama	—	unjok	sisiak (api)
Sampit.....	kijau	nanang	heibat	tunjok	apoi
Katingan....	michu	apang	pamiket	tenjok	apuwe
Pari.....	—	—	—	tunjok	ampulat
Lawangan..	ono	ma	—	—	apui
Siang.....	ochu	tamang	—	—	apui
Sihong.....	—	amah	takut	—	apui
Mānyan (1) ..	—	amah	takut	kingking	apui
Mānyan (2) ..	lawit	ambah	takut	kingking	apui
Ngaju.....	kejau	apang, bapa, aba	mikāh, marawan	tunjok	apui
Sangiang....	babawet, babejau, kalangjayong	—	—	jari	—
Biaju.....	kejau	—	mikek	—	—
Modang....	—	mek, men	—	hangeo	poi, poi
Bolongan....	ju	tama	rakat	lingagai	apui
Tarakan....	tawai	iama'	lala	lingagai	apui
Sesayap....	lawi	iama	—	galagai	apui
Sibuku.....	natawe	ama	alaku	gagai-angan	apui
Kayan Rejang	—	amei (tame)	takut	kama (ikieng)	apoi
Uma Blubo..	su	tame, taman	takut	jängö	apoi
Uma Poh....	su	amai	takut	yahango	apoi
Uma Baloi..	—	taman	takut	usu	apoi
Kinjin.....	su, u	tamun	—	bua-uju	—
Lepu Tau....	cho	amai	takot	bua-ujo	lutān
Lepu Anan..	chö (jo)	mbe (taman, amai)	takut	bua-ojo (bo-uju)	lotān (apoi)
Lepu Pohun..	jo	ama	takot	bu-ojo	lotān
Lepu Sawa..	jo	amai	takut	bo-jo	lutān
Lepu Pun..	yo	tamān	takot	bo-yo	lotān
Malang....	cho	amai	nakut	ojo	lutēn
Madang....	cho	taman, amai	takut	bu-ojo	lotan
Long Aki....	jo	amai	takot	bua-jo	lotan
Long Bangan	—	amai	takut	uto	lutan
Murik.....	çhu	amai (amei)	takut	bulān-sēlango	api

ADDITIONS: Karangan *ma*, Murung *amai*, Kupuas *ame*, Banjer H. *bapa*, Mantangai *amai* = father.

Ngaju K. *nikoh* = fear.

Mangkatip *tunyok*, Ngaju K. *bedebei* = finger.

Karangan *api*, Murung *apoi*, Kupuas *bahok*, Banjer H. *api* = fire.

	61. Fish.	62. Flesh.	63. Flower.	64. Fly (Blow)	65. Fly (House)
Sangan.....	lauk	—	—	—	—
Maloh Kalis..	ikan (lauk)	isi (isina)	bunga	lāngo	lalas
Maloh (2)....	lauk	—	bukas	—	lalas
Sampit.....	lauk	daging	jujong	langau	—
Katingan....	lauk	esi	nuchong	—	lale
Pari.....	lauk	isi	—	—	—
Lawangan..	—	—	—	—	sewakang
Siang.....	—	—	—	—	—
Sihong.....	kena	daging, lunek	—	—	—
Mānyan (1) ..	kenah	daging	wonge	langau	—
Mānyan (2) ..	(kenah)	—	(wongǎ)	—	lalet
Ngaju	lauk	isi	lelak, kambang	langau	—
Sangiang....	ranying	—	sahumpak	—	—
Biaju.....	—	—	—	—	—
Modang....	tok, tuk'	sen, saın	lip	lengEAU	—
Bolongan....	k'nas	'nchi	bunga, buse'	—	lalat
Tarakan....	kanan	ansi	busak	—	bangalūd
Sesayap....	—	—	—	—	bungulad
Sibuku.....	kanan	—	—	—	bungāt
Kayan Rejang	masuk	sin	pidang	—	lango
Uma Blubo ..	masuk	sin (sen)	pidāng (pakan)	lango-to	lango
Uma Poh....	masek	sin	pidāng	pikat	lango
Uma Baloi ..	masiek	seh	bunga	—	tela
Kinjin.....	atok	—	—	—	—
Lepu Tau....	atok	shin	sapok	pikāt	langau
Lepu Anan ..	atok [siluang]	sin (sen)	pěu (buan)	lango-bilang	lango
Lepu Pohun..	betelo	siěn	peu	lango	lango
Lepu Sawa ..	atok	sin	bunga	lango	lango
Lepu Pun ..	na	chěn	peu	lango-bilang	langau
Malang....	atok	sin	sapok	lango-bilang	lango
Madang....	atok	sin	piu, bonga	lango	lango
Long Aki....	atōk	sin	poi	pěkat	lango
Long Bangan	atok	sin	sapok	—	langau
Murik.....	ichen (tsen)	ihin	bindang	lango	lango

ADDITIONS: Murung rauk, Kupuas uchin, Banjer H. iwak, Ngaju K.
 achin-ayer = fish.
 Ngaju K. uisiu = flesh.

	66. <i>Fly (Sand-)</i>	67. <i>Fly(v.)</i>	68. <i>Food.</i>	69. <i>Foot.</i>	70. <i>Forehead.</i>
Sangau.....	—	—	—	kāki	—
Maloh Kalis..	rāngit	mensap (ensap)	—	kaki	kāning (sula)
Maloh (2)....	—	—	—	(kaki)	—
Sampit	—	terbang	rezeki, makanan	paī	lingkau
Katingan	—	tarawang	talukinan	paī	lingkau
Pari	—	—	—	—	—
Lawangan ..	—	—	—	—	—
Siang	—	—	—	—	—
Sihong	—	saminding	—	peē	—
Mānyan (1) ..	—	samiding	anakota	peē	rai
Mānyan (2) ..	—	sumiding	—	(peā)	—
Ngaju	rangit	tarawang	talo-kinan, urep	paī	lingkau
Sangiang	—	tarawan- gan	—	tambang, salungan	—
Biaju	—	—	—	—	—
Modang	—	mēlēng	—	tēs-pelen, tes	—
Bolongan	—	t'murut	—	b'tis	—
Tarakan	—	ngantulud	—	tanak	—
Sesayap	—	antulud	—	—	—
Sibuku	—	antuū'	—	tane'	abas
Kayan Rejang	—	madang (tepili)	sang-lun-tango	tudak	leko
Uma Blubo ..	hamok	madang	(makan)	kāsa, kudāk	lēko
Uma Poh ..	amok	madang	—	kāsa	likau
Uma Baloi ..	—	tilip	daban-koman	tudak	blang
Kinjin	—	—	—	—	—
Lepu Tau....	yāmok	madang	—	takūt	ānāng
Lepu Anan ..	nyamok (jamok)	mādāng	(oman, kuman)	takū (takat)	ānang
Lepu Pohun..	nyamok	lemarang	—	takūt	anang
Lepu Sawa ..	yāmok	mādāng	—	pala-tākūt	anāng
Lepu Pun....	yāmok	nemarāng	—	gām	anāng
Malang	nyamok	madāng	—	takūt	ānang
Madang	yamok	madāng	—	pala-takūt	ānāng
Long Aki	yamok	madang	—	takat	dahe
Long Bangan	—	madang	inualu, uman	takat	likau
Murik	nyamok	mūdāng	(enkanan)	paha (balun-paa)	nāng (teba)

ADDITIONS: Murung *totop-poho*, Kupuas *totop-poharang* = foot.

	71. Forest.	72. Fowl.	73. Fruit.	74. Ghost.	75. Give.
Sangau.....	—	manok	—	—	—
Maloh Kalis..	lēm-tuān (toan, jalo)	mānōk	bua	antu	māri
Maloh (2)....	—	manok (manuk)	buara	—	anlat
Sampit.....	himba	manok	bua	kambe, bayang	ninga
Katingan....	himba	manuk	pua	kambe, kalenge	tingai
Pari.....	—	—	—	—	—
Lawangan..	—	piak	—	—	—
Siang.....	—	piak	—	—	—
Sihong.....	—	—	wua	—	—
Mānyan (1) ..	—	mano	wua	—	ami, anyu
Mānyan (2) ..	—	manu	—	(kambe)	—
Ngaju.....	pulau-kayu, kayuan	manok	bua	kambā, ijin, hantu	manenga
Sangiang....	pukong	—	—	karawang	—
Biaju.....	—	—	—	—	—
Modang....	metena	yip, jih	gua	won	—
Bolongan....	kayu	ayam	—	badua'	nyadong
Tarakan....	taun	manok	—	imb'ua	tinak
Sesayap....	—	—	—	—	—
Sibuku.....	—	manuk	—	—	nā
Kayan Rejang	—	nyap (hinyap)	bua (ujo)	—	maie
Uma Blubo ..	helem-urō (toan)	hiāp (yap)	bua	—	okā (mook)
Uma Poh....	lem-urō	yap	buā	to	mahe
Uma Baloi ..	—	niap	bua	—	maie
Kinjin.....	—	—	—	—	—
Lepu Tau....	dala-bai	iap	buā	bali	ngin, nā
Lepu Anan ..	mbā (emba)	yap [manok]	lōng (bua)	bali	na (gin)
Lepu Pohun .	vā	yap	bua	bali	nā
Lepu Sawa ..	wai	yap	bua	bāli	nā
Lepu Pun....	wai	yap	buan	bali	nā
Malang.....	bēlo-bai	yap	bunga	bali	na
Madang....	dālobai	iāp	bua	bali	nā
Long Aki....	mba	iap	bua	male	nā
Long Bangan	—	yap	bua	—	na
Murik.....	uḥan	iap	bua	tō	mahuli (maih)

ADDITIONS : Sidin siök, Karangan manok, Banjar H. ayam = fowl.

	76. <i>Go.</i>	77. <i>Good.</i>	78. <i>Gum.</i>	79. <i>Gutta.</i>	80. <i>Hair, Feather.</i>
Sangau.....	lamba	mam	—	—	—
Maloh Kalis..	tangkat	mām	pulut	bedakan	bulu
Maloh (2)....	andor, lambar	mam(maum)	—	—	—
Sampit.....	linkos	baik, bagus	getah	getah-nyatoh	bulu
Katingan....	tulak	karida	gita	gita-nyatoh	bulu
Pari.....	niab	mam	—	—	sau
Lawangan ..	—	—	—	—	—
Siang.....	—	—	—	—	—
Sihong.....	—	ma'eh	—	—	—
Mānyan (1) ..	takia	maeh	—	—	wulu
Mānyan (2) ..	(takia)	(maeh)	—	—	(wulu)
Ngaju.....	lius, mananjong	bahalap, buah	pulut	nyato	bulu
Sangiang....	bajajak, hapalempang	babangkang	—	—	—
Biaju.....	—	—	—	—	—
Modang....	komite [peneu]	kas	—	—	belun
Bolongan....	'mpanau	bai'	—	lula	—
Tarakan....	makau	bais	—	ula	—
Sesayap...	—	—	—	—	—
Sibuku.....	—	bais	—	—	—
Kayan Rejang	te	saiu (jia)	—	—	bulū
Uma Blubo ..	teh, teh-na	saio	pulut-latōng	ketipe	bulō
Uma Poh....	tai	saio	parau-bāk	pulut	bulo
Uma Baloï ..	mela	saiu	—	—	bulau
Kinjin.....	—	—	—	pulut	—
Lepu Tau....	tai	tiga	pada-pulut	pulut	bulu
Lepu Anan ..	te (tai)	tiga [layar]	—	pulut	bulu
Lepu Pohun ..	tai	laia	pare-pulot	(ketipei) pulot	(bulo) bulu
Lepu Sawa ..	tai	tiga	—	pulut	bulu
Lepu Pun....	tai	laya	—	pulot	bulo
Malang.....	tai	tiga	—	pulut	bulu
Madang.....	tai	tiga	pulut-pelutan	pulut	bulu
Long Aki....	detuo (?)	tiga	pade-obāk	pulut	bulu
Long Bangan	tai	tiga	—	—	bulu
Murik.....	tuli, te	liya	pulut	getah	bulō (bulun)

ADDITIONS: Ngaju K. *nipoi*, Kahaiian *lingkus* = *go*.

Karangan *bait*, Murung *pios*, Kupuas *komok*, Banjar *bingking*,
Banjer K. *baik*, Ngaju K. *pūs* = *good*.

Ngaju K. *machoh* = *hair, feather*.

	81. <i>Hair of Head.</i>	82. <i>Hand.</i>	83. <i>Hard.</i>	84. <i>Head.</i>	85. <i>Hear.</i>
Sangau.....	buk	tefa	—	ulu	—
Maloh Kalis..	ok (boök)	tangan (tekiar)	mākarās	ulu	ten-telinga (mandalinga)
Maloh (2)....	rambut(bok)	tangan	—	ulu	lingar
Sampit	balau	lenge	tegar, kasat	olon, takulok	mehining
Katingan	balau	lenge	beam, lamus, karas	takulok-olon	hening
Pari	buk	ratakoan	—	ulu	—
Lawangan ..	balu	—	—	—	dinga, ngaringa
Siang	walo	—	—	—	sone
Sihong	—	tangan	—	—	rengei
Mānyan (1) ..	wulu	tangan	mapā	olo	renge
Mānyan (2) ..	—	wung-kunung (tangan)	teah	(olo)	rengei
Ngaju	balau	lengā, kukut	āraārat, kohar	takolok	mahining
Sangiang	gundai	—	—	undan	manahingan
Biaju	balau	kukut	—	—	hining
Modang	wook	gue, goe	maheng, bahang	dau	—
Bolongan	bu'	tangan	k'ras	uru	nanggla
Tarakan	abok	tindulu	katag	utak, ulu	kadingag
Sesayap	abuk	—	—	—	angkuliman
Simbakong ..	—	—	—	—	engkuliman
Sibuku	abuk	angan	nakatok	ulu	kaliman
Kayan Rejang	bok	laip (kama)	mahing	kohong (lusong)	ngerieng
Uma Blubo ..	bok	kama (uju)	māhing	kohong	kelinghe (ngereng)
Uma Poh....	bok	usu	mahēng	kahong	klanghi
Uma Baloi ..	bok	agam	saich	kohong	ngelingah
Kinjin	bo'	uju	—	ulu	—
Lepu Tau....	pok	ujo	maheng	ulu	kenahan
Lepu Anan ..	pök	ujō (uju)	maing	ulu	linga (kenaan)
Lepu Pohun ..	bök	ujo	mačng	ulo	genēng
Lepu Sawa ..	bök	ujo	maing	ulu	linga
Lepu Pun ..	bök	ujo	maiēng	ulo	ngēnēung
Malang.....	pök	pala-ujō	maing	ulu	nrīnē
Madang	pök	nggām	maing	ulu	dēnga, ngening
Long Aki....	pok	ujo	maing	ulu	kenang
Long Bangan	pok	kam	maing	ulu	ngelinga
Murik	bök	ucho (usu, pala)	maiēng	tūnga (tengah)	kelong

ADDITIONS: Murung baru, Kupuas buru, Banjer H. rambut = hair.

Karangan ende, Murung ronggo, Kupuas renga, Banjer H. tangan, Ngaju K. rongoi, Nonukan langan = hand.

Murung kohong, Kupuas utok, Banjer H. kepala, Olo ot, Ngaju K. kohong = head.

	86. <i>Here.</i>	87. <i>Hill.</i>	88. <i>Hook.</i>	89. <i>Hot.</i>	90. <i>House.</i>
Sangau	—	—	—	sefiak	sau
Maloh Kalis..	indiāng (diang, liangko)	(ukit)	kait	sosiak (panas)	sau (sawo)
Maloh (2)....	loku	bukit (ukit)	—	panas	sau
Sampit	si-teton, nga-teton	bukit	kait, peng-ahit	balasu, padas	taratak, magon
Katingan	ni-eton, nyang-iton	bukit	kait, peng-ahit	balasut, dada	huma, pasa
Pari	—	—	—	—	sau
Lawangan ..	—	—	—	—	blaaï, lau
Siang	—	—	—	—	lowu
Sihong	—	—	—	kalaing	lewu
Mānyan (1) ..	—	wungkur, bukit	—	malaing	lewu, punduh
Mānyan (2) ..	(hayati)	(gunong)	—	laing	lewu
Ngaju	hetoh	bukit, lungkoh	pisi, sakang	blaso, lasut	huma, balai, pasah
Sangiang	—	—	—	—	parong, siro, bahowong, sali
Biaju	—	—	—	lasu	huma
Modang	tenōi	—	—	panes	mesō, mesa
Bolongan	diitu, ditu	gunong	—	panas	rumah
Tarakan	dagitu	tidong	—	lasu	balei
Sesayap	—	—	—	lasu, nāsu	bāai
Sibuku	daitu	—	—	naasu	baai
Kayan Rejang	—	ngalang	—	lasu (anit)	uma (lepo)
Uma Blubo	tini (hini)	(ngalang)	kauit	lasu (pana)	uma
Uma Poh....	tini	—	kawit	hana	uma
Uma Baloi ..	—	ngalang	—	lasu	umah
Kinjin	—	mudong	kait	—	—
Lepu Tau....	kini	—	ntāng	sana	uma
Lepu Anan ..	nēkini (kini)	(modong)	kauit	pana (sanit)	omā (uma)
Lepu Pohun ..	sito	—	kauēt, sangāt	pana	umā
Lepu Sawa ..	kini	—	kauit	pana	oma
Lepu Pun....	ēhetau	—	kauet	pana	oma
Malang.....	tēkini	—	kauit	pana	oma
Madang	kai, nekai	—	kauit, ndang	pana	omā
Long Aki	naokini	—	kawit	pana	oma
Long Bangan	—	mudung	—	katan	oma
Murik	tini	(enggun, punjut)	kauit	pana (anit)	uma (lēpo)

ADDITIONS : Mantangai *hitoh* = here.

Kahaian *darah* = hot.

Behe *tempuk*, Menyukei *ramin*, Ngaju K. *rabu* = house.

	91. How?	92. Husband.	93. Iron.	94. Kill.	95. Know.
Sangau	—	—	—	—	—
Maloh Kalis..	bunjaiken	(laki)	bāsi (besi)	buno	mětowāng
Maloh (2)....	—	(laki)	besi (basi)	đuno	temu
Sampit	kakue.	hatuwe	uwasi	mamunu	tau
Katingan	pen-ikau, in'adah	hatuwe	umat	mūnu	tau
Pari	—	—	—	—	—
Lawangan ..	—	—	—	—	—
Siang	—	—	—	—	—
Sihong	—	—	—	munoh	minau
Mānyan (1) ..	—	darangan	jabatang	wuno	rasa
Mānyan (2) ..	—	(darangan)	—	(muno)	—
Ngaju	kilen	banā	sanaman	mampatāi	tawan, kasenā, harati
Sangiang	—	sinau	—	mangabanting	—
Biaju	—	—	—	—	—
Modang	—	laka, lon-laka	maleat, mēlēt	ěntong	mēlang
Bolongan	bat'nun	bana	b'si	papatai	pandai
Tarakan	s'nāi	dalaki	basi	papatai	pandai
Sesayap	—	—	—	—	—
Sibuku	—	—	sipuan	pinatei	—
Kayan Rejang	—	lake (hawa)	tetei(tite)	lamatei	jam
Uma Blubo ..	těino	(lakei)	mālāt (titei)	mitang (matei)	jam
Uma Poh ..	nuno	—	bese	metang	jam
Uma Baloi ..	—	hawan	titai	bonu	haman
Kinjin	—	—	toh, baing	—	—
Lepu Tau....	medām-kanan	—	besi, malat	mehau	njam
Lepu Anan ..	kumbin (kombin)	(sait, laki)	bāja (malat)	mēmatai (matei)	tisēn
Lepu Pohun..	kamakan	—	māt	lematai	tichen
Lepu Sawa ..	tekambi	—	mālāt	lecho	tisēn
Lepu Pun ..	tětēmau	—	māt	mula	çhen
Malang.....	kubin	—	mālāt	lēmatae	ūnjām
Madang	kumbin	—	malāt	bepatai	tesīn
Long Aki	tekambi	—	baing	lemate	mejām
Long Bangan	—	pasait	tetai	lematei	tesun
Murik	bagino	(lakei)	pai (malat)	papate (ne-matei)	tohě (enjam)

ADDITION: Banjar wasi = iron.

	96. <i>Lake.</i>	97. <i>Land.</i>	98. <i>Large.</i>	99. <i>Leaf.</i>	100. <i>Leg.</i>
Sangau.....	—	—	bara	—	—
Maloh Kalis..	dāno (kokoan)	(kanaāng)	māra (besa)	daun	bintis
Maloh (2)	—	(benua)	bra	dauna	(bangkang)
Sampit	danau	ngambu	datu	lembar, daun	bontis
Katingan	danau, tasik'	ambu	hai	lambar, dawun	betis
Pari	—	—	bra	—	—
Lawangan ..	lewi	—	solai	daon	jaker
Siang	rahuwi	—	—	dauen	batih
Sihong	—	—	—	—	—
Mānyan (1) ..	—	tane	hante	rawen	peē
Mānyan (2) ..	labis (danau)	(tane)	—	rawen	wisis
Ngaju	danau	lewu, petak	basar, hai	dawen	pai, bua-buntis
Sangiang	—	—	datoh, batunjong	—	salungan, tambang
Biaju	labih	—	hai	dawen	buntis
Modang	tēkung	tenēh	pun	hateng-kajā, tētīn-kejau	—
Bolongan	—	—	raya'	—	b'tis
Tarakan	—	—	tupal	—	tanak
Sesayap	lebih	—	maye	dauen	buah-tanak
Sibuku	—	—	—	daun	tane'
Kayan Rejang	—	usun (dale, katak)	aya	da'un	api
Uma Blubo ..	bauāng	(tana)	aia	daun-kayo	beti (kudak)
Uma Poh ..	bauāng	—	dakaia	dauūn	bēti
Uma Baloi ..	—	lapang	ayah	da'un	batong-tudak
Kinjin	—	—	aia	—	takēt
Lepu Tau....	bauāng	—	bio	daūn	bēte
Lepu Anan ..	bauāng	(tana)	biō (bior)	ton, tong (daun)	bēte
Lepu Pohun	bauwāng	—	bio	lahōn	betā
Lepu Sawa ..	bauāng	—	bio	dauun	bēte
Lepu Pun....	bauāng	—	bio	lauun	bēte
Malang.....	bauāng	—	bio	daun	bēte
Madang	bawāng	—	bio	daun, tong	bētē
Long Aki	bauāng	—	vio	dahun	bēte
Long Bangan	—	kusun	bio	daun	paa
Murik	bawāng	tana	aia	laun-kayu (itun, daan)	bēte

ADDITIONS: Banjer H. *bāsār*, Ngaju K. *haiyo* = large.

	101. <i>Lime.</i>	102. <i>Lip.</i>	103. <i>Live.</i>	104. <i>Liver.</i>	105. <i>Louse.</i>
Sangau	—	—	tio	—	—
Maloh Kalis.	kapor	kulit-bāba (baba)	dupān	ate	kutu
Maloh (2).	—	kulit-baba	—	—	—
Sampit	kapur	bibi	belum, nyawa	ate-ampol	guti
Katingan	tubar	tuto	belum, nyawa	atei-bua	guti
Pari	—	—	tio	—	—
Lawangan	apui	biwi	bolum	—	kutu
Siang	apo	biwi	—	—	kutu
Sihong	—	—	—	—	—
Mānyan (1)	kapur	mulut, wiwi	welon	atāi	koto
Mānyan (2)	kapui	—	welum	(atai)	kutu
Ngaju	ketok	totok, biwih	belum	atāi	guti, tumā
Sangiang	—	—	hamaring	—	—
Biaju	—	—	—	—	—
Modang	—	—	—	—	tō, tau
Bolongan	—	—	mulun	—	—
Tarakan	—	—	moyag	—	—
Sesayap	angapug	bibir	muiak	—	kutu
Sibuku	—	bibir	uian	—	—
Kayan Rejang	apo	ive (husung)	murip	atei (kenap)	kuto
Uma Blubo	kapun	sēve (suit)	murip	ate	kōto (kuto)
Uma Poh	apo	sivē	murip	atai	kuto
Uma Baloi	benyau	bah	murip	terkujung	kutau, tuma
Kinjin	—	sēdēpa	urip	—	—
Lepu Tau	apo	bibe	mudip	atai	kutu
Lepu Anan	napu	bēbe (bibej)	mudip (udip)	atei	kutu
Lepu Pohun	apor-sepat	bebā	morēp	atai	kutu
Lepu Sawa	āpor	bibē	mudip	atai	kutu
Lepu Pun	āpar	bībe	morēp	atai	kutau
Malang	apor	bēbe	mudip	atai	kutu
Madang	apōh	bebē, mujun	mudip	atai	kutu
Long Aki	apau	mujun	mudip	ate	kutu
Long Bangan	apo	bebe	mudip	atai	kutu
Murik	apo	mohong, ibē	murip	ate	kuto

ADDITIONS: Banjar *kapur* = lime.
Ngaju K. *bohrum* = live.

	106. <i>Maggot.</i>	107. <i>Male.</i>	108. <i>Mankind.</i>	109. <i>Many.</i>	110. <i>Mat.</i>
Sangau.....	—	—	bebaka	—	alē
Maloh Kalis..	ulas	bōrāne (babaka, laki)	tēlinō (mantoari)	ambat (bayu)	ale
Maloh (2)....	—	—	berbaka (babaka)	baiu	alīk
Sampit.....	ulir	hatuwe	olo, manusia	areh	tiakar
Katingan....	ulir	hatuwe	ulun, olon	areh	amak
Pari.....	—	bāka	orang	—	—
Lawangan..	—	—	ulan, sanaring	—	—
Siang.....	—	—	urlun	—	—
Sihong.....	—	upo	olon	—	—
Mānyan (1) ..	—	olon-upo	olon, moronsia	—	patah
Mānyan (2) ..	—	ulun	ulun (olon)	—	—
Ngaju.....	uret	hatuā, bujang	olo	arā, adas, kutoh	bukut, amak
Sangiang....	—	—	hewang	—	—
Biaju.....	—	—	—	—	—
Modang....	—	sūhun-lakāi	lon, uwun, suhun	megun	—
Bolongan....	urad	laki	ulun	rabong	tīkar
Tarakan....	ulad	dalaki	ulun	suang	nyam
Sesayap....	—	—	ulun	—	—
Sibuku.....	—	daki, dalaki	uun	—	aiam
Kayan Rejang	—	lakelake (daha)	klunan	—	brat
Uma Blubo ..	ulān	lake	kēlunān, dāha (loong)	ngahom (kahoum)	prat (brat)
Uma Poh....	ulān	lake	kēlunān	nyahom	brat
Uma Baloi ..	—	lakeh	—	—	brat
Kinjin.....	—	daha, doho, iha	kalunan	—	—
Lepu Tau....	ulēt	laki	klunan	kado	pat
Lepu Anan ..	ulat	laki, mānai, aong	kēlunan (osa)	kado (kadau)	pat (pat)
Lepu Pohun ..	sobāt	laki	kēlonan	suāng	bat
Lepu Sawa ..	ulēt	laki	kēlunan	kado	pat
Lepu Pun ..	ulēt	laki	kēlunan	aro	bat
Malang.....	ulat	laki	kēlunan	kado	pat
Madang....	ulāt	laki	kēlunan	kado	pat
Long Aki....	ulat	laki	kelunan	kado	pat
Long Bangan	—	laki	klunan	—	pat
Murik.....	kulat	lake	klunān	mēnda	brat (langkah)

ADDITIONS: Murung *hutuo*, Kupuas *bakas*, Banjer H. *laki*, Mantangai *buāng*,
Ngaju K. *bakas* = male (vir).

Karangan *na*, Murung *urun*, Kupuas *icho*, Banjer H. *orang*,
Ngaju K. *uron* = mankind (homo).

	111. <i>Mat.</i>	112. <i>Mat.</i>	113. <i>Milk.</i>	114. <i>Moon.</i>	115. <i>Morning.</i>
Sangau	—	—	—	bulan	—
Maloh Kalis..	lampit	ale-we	ai-susu (sosō)	bulān	kōnkoin (kauko)
Maloh (2)	—	—	—	bulan	kauko
Sampit	—	—	danum-tusu	bulan	sunsong
Katingan	—	—	danum-tusu	bulan	kukus
Pari	—	—	—	bulan	—
Lawangan ..	—	—	—	—	—
Siang	—	—	—	—	—
Sihong	—	—	rio'umo	—	—
Mānyan (1) ..	—	—	—	wulan	—
Mānyan (2) ..	—	—	—	(wulan)	—
Ngaju	pasar, lampit	basian, puron	johon-tusu	bulan, panala	hanjewu, sawah
Sangiang	—	—	lumpang-tusu	pahawang	—
Biaju	—	—	—	—	—
Modang	—	—	—	bulun, ulun	munbo
Bolongan	—	—	—	bulan	subuh
Tarakan	—	—	—	bulan	sumpul
Sesayap	—	—	—	—	—
Sibuku	aiam-kaŋsa	aiam-mantungan	gatas	bulan	—
Kayan Rejang	—	—	—	bulan	—
Uma Blubo ..	lapit	we	ata-usō (telang-uso)	bulān	jima
Uma Poh. . . .	brat-lapit	brat-jalai	telang-uso	bulan	pesūn
Uma Baloi ..	—	—	—	bulan	—
Kinjin	—	—	—	bulan	—
Lepu Tau. . . .	pat-lapit	pat-luto	telang-ite	bulan	māmpām
Lepu Anan ..	lapit	—	sungai-ete (telang-itei)	bulān	tading-bām
Lepu Pohun..	lapēt	emai, aloi	sungai-ete	bulan	tēba
Lepu Sawa ..	pat-lapit	pat-wai	sung-ēte	bulan	tading-bām
Lepu Pun. . . .	bat-lapet	bat-wai	sung-ēte	bulan	sētēpa
Malang	lapit	—	sungai-ete	bulān	mēngbām
Madang	lapi	wai	telang-ētē	bulan	mbambam
Long Aki	pat-lapit	pat-tegar	sung-ete	bulan	dembam
Long Bangan	—	—	—	bulan	—
Murik	brat-lapit	belerong	telan-tuhok	bulan	op

ADDITIONS : Karangan bulan, Murung buran, Kupuas pun-ālah,
Banjer H. bulan = moon.

	116. <i>Mosquito.</i>	117. <i>Moss.</i>	118. <i>Mother.</i>	119. <i>Mouth.</i>	120. <i>Name.</i>
Sangau	—	—	—	baba	—
Maloh Kalis..	ajak-paio (?) (nyamok)	limut	āndu (indu)	bāba (babaa)	nsāna (osan)
Maloh (2)....	—	—	indu (indo)	baba	—
Sampit	nyamok	lumut	uma	nyame	areia
Katingan	barutuk	lumut	indang, indu	nyawe	ngaran
Pari	—	—	—	baba	—
Lawangan ..	keyongo	—	ne	bowa	aran
Siang	terlungo	—	tiang	nyama	aran
Sihong	—	—	ine	—	—
Mānyan (1) ..	mamo	—	ineh	wawa	ngaran
Mānyan (2) ..	mamu	—	ineh	wawa	ngaran
Ngaju	nyamok	—	indu	nyamā	ara
Sangiang	—	—	indang	—	—
Biaju	—	—	—	—	—
Modang	nyamok	—	men, nin	pang-bosung	—
Bolongan	ngamok	—	sine'	bāba	ada
Tarakan	ngamok	—	ina	kabang	ingalan
Sesayap	namug	—	ina	kabang	ingalan
Sibuku	namuk	—	ina	kabang	—
Kayan Rejang	hamok	—	ene	bā	ngaran (aran)
Uma Blubo ..	tēlokōk	lumut	inai (tinan)	dōhō (ba)	narān (aran)
Uma Poh	telakok	lumut	wē	ba	ngadan
Uma Baloi ..	hamok	—	inan	bujun	aran
Kinjin	—	—	amai	pa	—
Lepu Tau....	iyang	butu	wē	pa	ngadan
Lepu Anan ..	iyūng (iang)	butu	we (tinan, inai)	pa	ngadān (adan)
Lepu Pohun..	yāng	lomot	ēna	muju	narān
Lepu Sawa ..	yēng	butu	we	mujun	ngadan
Lepu Pun	yēng	lumot	ina	mujo	narān
Malang	yūng	butu	we	pa	ngadān
Madang	iyung	butu	wē	pā	ngadan
Long Aki	yang	lumut	we	pa	ngadan
Long Bangan	nyamok	—	we	pa	ngadan
Murik	trūko (terokok)	lumut	ma (inai)	ba	narān (aran)

ADDITIONS: *Karangan no*, *Murung inai*, *Kupuas ine*, *Banjer H. uma*,
Kahaian indang, *Mantangai inā*, *umai* = mother.
Ngaju K. bauw = mouth.

	121. Navel.	122. Near.	123. Neck.	124. New	125. Night.
Sangau	—	—	kalon	—	—
Maloh Kalis . . .	pusēt (timol)	(miso)	—	baru	aso-mālām (malam)
Maloh (2)	—	ampensop	—	baru	—
Sampit	puser	tukep	bongo, tekok	baharu	hamalim
Katingan	puser	dani	koka, teko	saheta	hamalim
Pari	—	—	—	—	—
Lawangan	pusong	—	—	kado (?)	alum
Siang	puset	—	—	tahota	—
Sihong	—	—	—	—	malem
Mānyan (1) . . .	pohet	—	diong	—	malem
Mānyan (2) . . .	puhet	riet	—	waii	alem (malem)
Ngaju	puser	tokep	uyat, tekok	taheta	alem
Sangiang	—	batokep, karani	—	—	—
Biaju	—	tukep	—	taheta	—
Modang	—	—	—	—	nyohop, dam, tōhōl
Bolongan	pusat	tumbal	lihir	b'ru	malam
Tarakan	pusūd	mingkad	liüg	bagu	kēwan
Sesayap	pusat	ingkad	—	—	kaiuan
Sibuku	—	—	lie'	—	kaiuen
Kayan Rejang	ubut	—	tekok (kra)	—	blua-malam
Uma Blubo . . .	puso (ubut)	(jelang)	(tekok)	maring	mālām
Uma Poh	ubut	dekat	—	mareng	malām
Uma Baloi . . .	pusat	—	batong-kohong	—	malam
Kinjin	—	—	batok	—	—
Lepu Tau	pusēt	nyang	—	madieng	alām
Lepu Anan . . .	lusād (pusat)	(nyang)	(batok, abit)	mading	sētaup (meram)
Lepu Pohun . . .	pusēt	lāne	—	mareng	alām
Lepu Sawa . . .	pusēt	nyung	—	mading	mēndām
Lepu Pun	pusēt	lane	—	mareng	mērām
Malang	pusēt	—	—	madieng	taup
Madang	pusēt	nyāng	—	mading	alām
Long Aki	pusēt	menyang	—	madeng	nemo
Long Bangan	posat	—	abit	—	namau
Murik	puhān	ināng	(yong, kra)	mariāng	lēbi (lidam)

ADDITIONS : Murung *homoram*, Kupuas *kaput*, Banjer H. *malam*, Simbakong *lendām*, Nonukan *tuang* = night.

	126. Nipple.	127. No.	128. Nose	129. Now.	130. Old.
Sangau	—	—	ingher	—	—
Maloh Kalis..	—	(naan)	ingā	aso-kiten (onak)	tamatuah
Maloh (2)....	—	nadei	ingar	anindehen	tua
Sampit	—	ie-bare	hidong	katun	bakas
Katingan	—	hean-are	urung	hanun-eton	bakas
Pari	—	—	ingar	—	—
Lawangan ..	—	—	urung	—	—
Siang	—	—	urung	—	—
Sihong	—	—	urong	—	—
Mānyan (1) ..	—	—	urong	—	—
Mānyan (2) ..	—	—	urung	—	(palanungkai)
Ngaju	totok-tuso	dia, jaton	urong	hemben-toh	solake, bakas
Sangiang	—	—	—	—	bahenjong, sungka
Biaju	—	—	—	—	—
Modang	—	nda	gonglong	—	—
Bolongan	—	kila	dong	batitu	tua, l'mbat
Tarakan	—	nupa	adong	s'ndagitu	tuo', buai
Sesayap	—	—	adung	—	—
Sibuku	—	bakan	adung	—	—
Kayan Rejang	—	—	urong	—	—
Uma Blubo ..	bu-ōsō	(nusi, jan)	ōrōng (urong)	do-ani (krei-ini)	muku, anakola (myoku)
Uma Poh....	bu-uso	yahan	urong	karai-ini	aia
Uma Baloi ..	—	—	hudong	—	—
Kinjin	—	—	ēndong	—	—
Lepu Tau....	bu-ite	naūn	ndong	nakini	tata
Lepu Anan ..	bua-ete	(abei) [naan]	ndong (endong)	nākini	mukun (mokon)
Lepu Pohun..	bua-ete	nye	drōng	linitu	mokon
Lepu Sawa ..	bu-itē	—	ndong	dalo-ini	kaia
Lepu Pun....	bu-ite	—	drōng	linito	mukun
Malang	bua-ite	—	ndong	nakini	mukun
Madang	bu-ēte	tauūn	ndōng	ōōi	mokon
Long Aki	bu-ete	—	ndong	ini-lepa	kaya
Long Bangan	—	—	endong	—	—
Murik	tuhok	amaiān (nam)	urōng (rong)	kere-ini	muku

ADDITIONS: Mangkatip *daton*, Kahaian *jati*, Nonukan *tia* = no (not).
Banjer H. *hidong*, Ngaju K. *udong* = nose.
Banjar *toha* = old.

	131. <i>Open</i> (v.)	132. <i>Paddle</i> (n.)	133. <i>Path</i> .	134. <i>Pig</i> (Tame).	135. <i>Pig</i> (Wild).
Sangan	—	—	—	bawi	—
Maloh Kalis..	bukai	bise	dalan	bawi (bawi)	bawi-lēm, tuān
Maloh (2)....	ilākeini	—	—	bawi (babi)	—
Sampit	uwap	pengaiyu, dayong	jalan	—	baboī
Katingan	uwap	bisai, dayong	jalan	—	baboī
Pari	—	—	—	—
Lawangan ..	sengkang	—	alan	—	bawui
Siang	uap	chohoi	tandukan	—	bawui
Sihong	—	—	lalan	—	—
Mānyan (1) ..	—	wehei	lalan	pati	—
Mānyan (2) ..	uka	wehei	lalan	—	wawui
Ngaju	muap, bukāi, talampas, mambangah	besāi, goar, dayong	jalan	bawoi-lewu, bawoi-pabelom	bawoi-himba, bawoi-hutan
Sangiang	—	—	tandohan, pelek	—	owoi, bāwōi
Biaju	uab	—	—	—	—
Modang	—	dayung, pēsi	lān	—	—
Bolongan	ngalungkab	b'sai	—	—	baboi
Tarakan	nyukab	busai	—	—	bakas
Sesayap	unyukab	—	dalan	—	bakas
Sibuku	sukaba	daiung	—	—	bakas
Kayan Rejang	—	bese	ālan	(utieng)	bavoi
Uma Blubo..	bat	pēsai	alan	uting	bavui [baboi]
Uma Poh....	nangang	besai	alan	utēng	bawoi
Uma Baloi ..	—	bese	alan	utung	—
Kinjin	—	—	—	—	bawui
Lepu Tau....	n'uap	besei	janan	buin	baboi
Lepu Anan ..	moka	bēsai	janan (dalan)	buin	babui-tāna [bawi]
Lepu Pohun ..	nuap, bangāp	bēsai	jalān	boēn	baboi
Lepu Sawa ..	mesik	bēse	janān	buin	babui
Lepu Pun ..	mēsēāk	besai	yalan	boiēn	baboi
Malang	mobe	besai	janan	boin	baboi
Madang	moka	bēsai	janan	buin	baboi
Long Aki....	nuāp	bēse	janan	boin	baboi
Long Bagan	—	basai	jānan	—	babui
Murik	mānga	bāhe	jalan (alin)	ayam	mabi (babi)

ADDITIONS: Kahaian *marakah* = open.

Nonukan *būsei* = paddle.

Behe *jalat*, Menyukei *pegala* = path.

Murung *boui*, Kupuas *bawi*, Banjar H. *babi*, Olo Ot *urak* = pig.

	136. <i>Pinch</i> (v.)	137. <i>Placenta</i> (<i>Womb</i>).	138. <i>Plank</i> .	139. <i>Plant</i> (v.)	140. <i>Pot</i> .
Sangau	—	—	—	—	—
Maloh Kalis..	katin	sarang-anak	papan	mĕnānām	—
Maloh (2)....	—	—	—	—	—
Sampit	ingutil, michit	—	—	tanam	taju
Katingan	ngutil, ngupeh	—	—	imbol	jawet
Pari	—	—	—	—	—
Lawangan ..	—	—	—	—	—
Siang	—	—	—	—	—
Sihong	—	—	—	—	—
Mānyan (1) ..	—	—	—	—	kenseng
Mānyan (2) ..	—	—	—	—	(kusi)
Ngaju	—	—	papan	mimbul	blanai, karuan, barok
Sangiang	—	—	—	—	—
Biaju	—	—	—	—	—
Modang	—	—	wiyak	nyoun	teling
Bolongan	miut	—	—	ngantubus	priok
Tarakan	ngadut	—	—	ngantanam	kulan
Sesayap	—	—	—	—	—
Sibuku	—	—	—	—	—
Kayan Rejang	—	—	—	—	hubang (tarieng)
Uma Blubo ..	nitān	hal-anak	tasu (tegan)	nōvō	(kasat)
Uma Poh . . .	nyitān	al-anak	tegan	tuvo	—
Uma Baloi ..	—	—	—	—	tarieng
Kinjin	—	—	aso	—	—
Lepu Tau....	jimatān	sal-anak	tenggan	mula	—
Lepu Anan ..	jimĕtip	sal-anak	tenggan	mola	(tajau-domit)
Lepu Pohun ..	ngetān	sal-anak	aso, tape	molue	—
Lepu Sawa ..	mujut	sal-anak	tenggan	mula	—
Lepu Pun....	muyut	sal-anak	tape	moleu	—
Malang	jimat	sal-anak	tenggan	mula	—
Madang	nyimetān	sala-anak	tenggan, aso	mula, nanām	—
Long Aki....	jematān	sal-anak	tenggan	mula	—
Long Bangan	—	—	—	—	sombang
Murik	nyitān	al-anak	taho	nobō	(lipun, taring)

ADDITIONS : Mangkatip *mimul* = plant (v.).
Kahaian *bateran* = pot.

	141. <i>Prawn.</i>	142. <i>Rafter.</i>	143. <i>Rain.</i>	144. <i>Rat.</i>	145. <i>Red.</i>
Sangau.....	—	—	su-ran	balau	dedara
Maloh Kalis..	undang (undang)	kasau	ūso-ran	bālau	dedara
Maloh (2)....	undan	—	—	balau	didara (dadara)
Sampit.....	undang	kasau	—	tikus	behandang
Katingan....	undut	kasau	—	balabau	bahandang
Pari.....	—	—	soran	blau	—
Lawangan..	—	—	uran	leso	mea, bura
Siang.....	—	—	—	berlawu	bahandang
Sihong.....	—	—	oran	—	—
Mānyan (1) ..	—	—	uran	alangeket	handang
Mānyan (2) ..	urang	—	uran	walawan	riang
Ngaju.....	undang	kasau	ujan	blawau, parabasa	handang, mahiang
Sangiang....	—	—	—	—	—
Biaju.....	undang	—	—	—	—
Modang....	—	—	sidn, sin	owāo, uweu	sečk
Bolongan....	tatundu'	—	dasam, hujan	b'labau	d'rang
Tarakan....	tatunduk	—	dasam	tikus	lia
Sesayap....	udang	—	—	tikus	lia
Sibuku.....	—	—	dēsam	—	kamumu, langulangu
Kayan Rejang	—	—	usan	lavo	bla
Uma Blubo..	ōrang	kasau	usān	lavo	bla
Uma Poh....	orān	kasau	usan	lavo	mila
Uma Baloi ..	—	—	usan	blabau	mehe
Kinjin.....	—	—	—	—	bēla
Lepu Tau ..	udāng	kasau	ujan	blabau	bala
Lepu Anan ..	undang	kasau	ujān	blabau (belabo)	bala
Lepu Pohun ..	odang	kasau	ōmā	blabau	bala
Lepu Sawa ..	udang	kasau	ujan	blabau	bala
Lepu Pun....	udang	kasau	imā	blēmo	bala
Malang.....	urang	kasau	ujan	blabo	bala
Madang....	odang	kūso	ojān	blabau	bala
Long Aki....	odang	kasau	ujan	blabau	bala
Long Bangan	—	—	ujan	blabau	būla
Murik.....	undang	kaho	usan	labo-ma	bēla

ADDITIONS : Simbakong *impalud* = rain.
 Ngaju *belabawo* = rat.
 Kahaian *wahandang* = red.

	146. <i>Rice</i> (<i>Husked</i>).	147. <i>Rice</i> (<i>Unhusked</i>).	148. <i>River</i> .	149. <i>Root</i> .	150. <i>Rope</i> .
Sangau	—	—	—	—	—
Maloh Kalis ..	bārās	asē	sunge	akat-kayu (beraran)	tali
Maloh (2)....	brauh	asē	sungei	banarun	—
Sampit	behas	pare	songe	biaka	tali, jirat
Katingan	behas	pare, kekei	songe	uhat	tali
Pari	—	—	—	—	—
Lawangan ..	bojas	pare	—	—	tali
Siang	wuchah	paroi	—	—	tali
Sihong	—	—	kamatang	—	—
Mānyan (1) ..	—	—	kamatang	wakat	tadi
Mānyan (2) ..	weah	parei	hungai	—	tadi
Ngaju	behas	parāi	sungāi, batang-danum	uhat	harus, tali
Sangiang	—	—	ranum	—	ulai
Biaju	behas	parei	—	uhat	—
Modang	hes, mā	pēli	long	woke	—
Bolongan	b'ras	padai	sungei	babakag	tali
Tarakan	bagas	bilūd	sungei	babakag	tabid
Sesayap	bagas	belad	sungai	—	tabid
Sibuku	bagas	bilan	—	bakat	tabit
Kayan Rejang	—	—	hunge	aka (pakat)	tale
Uma Blubo ..	bāha	pare	ūtā, unge	niun-kayō (pakat)	tale
Uma Poh	baha	parai	ata	aka	tale
Uma Baloi ..	—	—	hungai	akai	tale
Kinjin	pare	padei	hunei	—	—
Lepu Tau	baha	padai	sungai	aka	tali
Lepu Anan ..	bāā	padai (padei)	sūngai	aka-kayu (moh)	tali
Lepu Pohun ..	baha	parai	sungai	pakat	tali
Lepu Sawa ..	bā	padai	sungei	aka-kayu	tali
Lepu Pun	bā	parai	sungai	aka-kayu	tali
Malang	bāā	padai	sūngai	aka-kayu	tali
Madang	ba	pade	sungai	aka-kayu	tali
Long Aki	baa	pade	sungai	ala-kayo	tali
Long Bangan	—	—	sungei	aka	tali
Murik	ba	pare	unge	mahō-kayu (pakat)	tale

	151. <i>Sago.</i>	152. <i>Sail (n.)</i>	153. <i>Salt (n.)</i>	154. <i>Sand.</i>	155. <i>Scratch (v.)</i>
Sangau	—	—	garam	—	—
Maloh Kalis..	—	(layar)	sia	kasiëk (kasit)	mëngauk (bejaras)
Maloh (2)....	—	—	(sia)	—	—
Sampit	hambulong	laier, tanjak	oïa	karangan	ingarus
Katingan	ura	laier	oïa, kahing	karangan, baras	marabis
Pari	—	—	zia	—	—
Lawangan ..	—	—	sarau	—	—
Siang	—	—	—	—	—
Sihong	—	—	rangi	krasik	—
Mānyan (1) ..	sago	layar	rangi	karasik	ikukut
Mānyan (2) ..	—	—	rangi	—	—
Ngaju	hambiä, sago	layar, rayar	uyah	baras	manggarus, mangaramak
Sangiang	—	dandawen	—	—	—
Biaju	—	—	—	—	—
Modang	—	—	sejô, sejan	ëni	meës
Bolongan	sagu	layar	garam	agis	ngagaru
Tarakan	natak	layar	asin	agis	ngokut
Sesayap	—	—	masin	—	—
Sibuku	—	laiar	asin	—	bakukut
Kayan Rejang	aga	laya	hia (hnia)	nai (hait)	ngatal
Uma Blubo ..	(balau)	—	hia	hët	natän (ngatan)
Uma Poh....	—	—	ia	aët	ngatän
Uma Baloi ..	—	—	hia	hait	garut
Kinjin	—	—	—	—	—
Lepu Tau....	—	—	usën	ait	jimaio
Lepu Anan ..	(dalor, dalau)	—	usën (osen)	ait	jëmaio
Lepu Pohun..	—	—	osën	aët	ngamet
Lepu Sawa ..	—	—	usën	ait	ngemai
Lepu Pun....	—	—	usën	aët	ngamet
Malang	—	—	usën	ait	jimaio
Madang	—	—	osën	ait	jëmaio
Long Aki....	—	—	usän	topäk	jimamit
Long Bangan	saga	p'laya	osan	ait	jemayo
Murik	(langa)	—	iyü	ait (meh)	nyamik(ngamit)

ADDITION : Kahaian *kahing*, Ngaju K. *tanyu* = salt.

	156. <i>Sea.</i>	157. <i>Season, Year.</i>	158. <i>See.</i>	159. <i>Sell.</i>	160. <i>Shark.</i>
Sangau.....	—	—	—	—	—
Maloh Kalis..	jaua	taun (waktu)	mēnginta (mele)	ipēt (memet)	—
Maloh (2)....	rong-jawa (laut)	—	meta	—	—
Sampit	laut	nyelo	mengite	jual	hiyu
Katingan	laut	nyelo	mengeti	jual	hiyu
Pari	—	—	—	—	—
Lawangan ..	tasik	—	—	—	—
Siang	tisik	—	—	—	—
Sihong	tahik	taon	—	—	—
Mānyan (1) ..	tahik	—	dinong	—	—
Mānyan (2) ..	tahik	(taon)	indi	—	—
Ngaju	tasik	nyelo	mitā	manjual	hiu, tampahas
Sangiang	hariran	—	munton, nureng	hajualan	—
Biaju	—	—	—	—	—
Modang	milaut, mekempun	—	—	—	—
Bolongan	lautan	musim	n'ngal, kat'mu	pa-b'li	—
Tarakan	lautan	musim	anggilong, katada	pa-alan	—
Sesayap	tingkayu	—	angilang	—	—
Sibuku	—	musim	angilēng	baluki	—
Kayan Rejang	gale-lang (kala, han)	—	empit (hinang)	—	sakaia
Uma Blubo ..	bāngāt	domān	nināng (hinang)	bāt	—
Uma Poh ..	ahō	—	yinang	blē	—
Uma Baloi ..	awin	—	nyinang	—	—
Kinjin	—	duman	—	—	—
Lepu Tau....	kaba	oman	mahāt	matu	—
Lepu Anan ..	bāngāt	omān	mēnat	āmpāt (pebli)	—
Lepu Pohun..	bangēt	oman	naāt	matu	—
Lepu Sawa ..	bāngāt	oman	na'ān	pēbēli	—
Lepu Pun....	bāngāt	oman	na'at	mle	—
Malang	kāba	omān	mēnat	pēbēli	—
Madang	bāngāt, kaba	omān	nat	matu	—
Long Aki	sau-sungai	oman	nabenahat	pat	—
Long Bangan	bangut	—	menāt	—	ato, bio
Murik	bai (bangat)	lumān	milo (milor)	bat	—

ADDITIONS: Simbakong *tingkayu* = sea.
Banjar *malang*, Kahaian *iloh* = see.
Banjar *jaja* = sell.

	161. <i>Sit.</i>	162. <i>Skin.</i>	163. <i>Sky.</i>	164. <i>Sleep.</i>	165. <i>Small.</i>
Sangau.....	—	—	—	tindok	kachil
Maloh Kalis..	dudok	kulit	suān	tindor (tindu)	makeke
Maloh (2)....	dudu	—	suan	tindo	kēki
Sampit.....	mendok	kulit	udara, surga	mengtiru	kurik
Katingan....	mundok	kupak	surga	tiru	kunek
Pari.....	—	kulit	—	tido	sekeē
Lawangan..	—	—	—	turui	—
Siang.....	—	—	—	tirui	—
Sihong.....	—	kudit	sorga, langit	manre	—
Mānyan (1) ..	harong	kudit	langit	manre	nyanit, rumis
Mānyan (2) ..	harung	(kudit)	(langit)	anre	(korang)
Ngaju.....	mondok	pupus, upak	alam, langit, saruga	maniroh, masan	kunik, korik
Sangiang....	—	—	hawon	—	randan
Biaju.....	—	—	—	—	—
Modang....	ēmpus, ēmpik'	les, leas	lenget	ēndu	amok [soōk]
Bolongan....	madu'	—	langit	tingidi	ni'
Tarakan....	tamudong	—	kuanan	malang	lumat
Sesayap....	tumudung	—	—	malang	—
Sibuku.....	antudung, temudung	kulit	kuanan	meōng	—
Kayan Rejang	melo	blanit (laa)	langit	tudu	ok
Uma Blubo..	mēlo	ānit	langit	tudu (luro)	ok, dākok (daok)
Uma Poh....	melo	anit	langit	tudo	dahok
Uma Baloi..	melu	kulit	langit	tudu	ok
Kinjin.....	—	—	—	—	ok
Lepu Tau....	madōng	anit	langit	lundo	iot
Lepu Anan..	menyun (madong)	ānit	langit	luro	iut (domit)
Lepu Pohun..	minyōn	anet	langit	loro	yihek
Lepu Sawa..	madung	anit	langit	lundo	iut
Lepu Pun....	menyon	anēt	langet	luro	iēk
Malang.....	madong	anit	langit	lundo	—
Madang....	adōng	anit	langit	londō	eot
Long Aki....	madong	anit	langit	lūndo	iot
Long Bangan	madong	anit	iangit	londo	iyut
Murik... ..	arōng	kelatōng (anit)	langit	tiro	iok

ADDITIONS: Mantangai *kupak*, Ngaju K. *upang* = skin.
Murung *turui*, Kupuas *mohap*, Banjar *mangantok*,
Ngaju K. *tidor* = sleep.
Banjer H. *kachil*, Ngaju K. *koing* = small.

	166. <i>Smoke.</i>	167. <i>Snake.</i>	168. <i>So.</i>	169. <i>Soft.</i>	170. <i>Sour.</i>
Sangau.....	—	urer	—	—	usam
Maloh Kalis ..	rimbu	urar (ular, enjuluhan)	(auwindin)	mēlio	mēlasa (masam)
Maloh (2)....	rimbu	ruar	—	aloe	—
Sampit	tuwap, asip	hindipai	sama-eton	balemu	asim
Katingan	nguap, asip	handipai	sama-eton	balemu	asim
Pari	—	—	—	—	—
Lawangan ..	otut	nipe	—	—	—
Siang	—	rlohi	—	—	—
Sihong	atok	anipe	—	—	—
Mānyan (1) ..	atok	handipā	—	tatau	maaseno
Mānyan (2) ..	atuk	anipe	—	—	ihim, ihem
Ngaju	asep	handipā	kalotoh, kakai	lamos, luyut, gempong	masem
Sangiang	—	darong	—	—	—
Biaju	—	—	—	—	—
Modang	sōn	pō	—	māh	sam
Bolongan ..	lisun	nyipar	b'tinan	l'ma'	m'ncham
Tarakan	lisun	m'dipa'	s'ndagina	lami	masam
Sesayap	lisun	mandalam	—	—	—
Sibuku	angudut	mendaan	—	nami	asem
Kayan Rejang	lisun	nipa (nyipa)	—	lema	sam (mesam)
Uma Blubo ..	sap (lisun)	nipa	—	lema	sām
Uma Poh....	lisun	nyipa	nunika	lema	sām
Uma Baloi ..	anu	nyipa	—	lemi	mesim
Kinjin	—	—	—	—	—
Lepu Tau ..	sap	jong-ulai	pakini	lema	mesām
Lepu Anan ..	sāp	jung-ulai (jongulei)	—	lēmā	mēsām
Lepu Pohun .	sap	yimolai	katakan	lemā	sām
Lepu Sawa ..	siap	jingulei	—	lemā	mesām
Lepu Pun....	chap	nimulai	—	lemā	chām
Malang	sāp	jūmule	—	lēmā	mēsām
Madang	sāp	tudök	maka	lēmā	mesām
Long Aki	sap	jung-olai	taomengin	lemā	mesām
Long Bangan	sup	jeng-ulai	—	lema	sam
Murik	ihun (lihun)	nyipa (nipa)	bagite	lemā	hām (aham)

	171. <i>Speak.</i>	172. <i>Spear.</i>	173. <i>Spit.</i>	174. <i>Spittle.</i>	175. <i>Stand.</i>
Sangau	menyarom	—	—	—	—
Maloh Kalis..	leluak (jarum)	(ulis)	—	(rirur)	kadēng
Maloh (2)....	menjanum	relis	—	lasu	kadin
Sampit	tutor	tumbak	lonchor, bedehem	luja	bermending
Katingan	tutor	lunju	lonchor, bedehem	lucha	bermending
Pari	—	—	—	—	—
Lawangan ...	—	—	—	pupus	—
Siang	—	—	—	rluja	—
Sihong	muntane	—	—	—	minri
Mānyan (1) ..	pontane	kujur	irora	iwei	minri
Mānyan (2) ..	(pontanā)	—	—	rura	—
Ngaju	hamauh, mangotak	lunju, ganjur, tumbak, pakihu	malua	luja, iwāh	mendeng
Sangiang	kambahan	—	—	—	tarahingkat
Biaju	—	—	—	—	—
Modang	—	tapang	—	loa	nēngējān
Bolongan	ngantusul	ganjul, tombak	—	roja	batuban
Tarakan	ngadagu	ganjul, tombak	—	iwūg	k'mindi
Sesayap	—	—	—	—	—
Sibuku	ukum, bukum, baai	ganjul	—	uiek	kumindi
Kayan Rejang	tangaran (duan)	bakeir	lōra	nilor (lemura)	nekring
Uma Blubo ..	tēngarān (duan)	(bakin)	(lura)	(telang-lura)	bīti (negrang)
Uma Poh....	duān	—	—	—	nekring
Uma Baloi ..	dahun	bakir	luja	danum-luja	nikrieng
Kinjin	—	nyachap	—	—	—
Lepu Tau....	pisiu	—	—	—	nepechau
Lepu Anan ..	bētira (menisiu)	(nyatap)	(jemula)	(jula)	nēkētīng (ngetīng)
Lepu Pohun ?.	ba	—	—	—	dēng
Lepu Sawa ..	pētira	—	—	—	lekayang
Lepu Pun....	banan	—	—	—	melaizāk
Malang.....	bētira	—	—	—	nakajāng
Madang	pētira, pisu	—	—	—	nekajāng
Long Aki	petera	—	—	—	ngedian
Long Bangan	tira	nyatap	jula	iba	nariting
Murik	kēlehē (nglahe)	(buloh)	(lemura)	(lura)	nēgriāng

	176. <i>Star.</i>	177. <i>Stay.</i>	178. <i>Steal.</i>	179. <i>Stone.</i>	180. <i>Sugarcane.</i>
Sangau.....	bintang	—	—	—	—
Maloh Kalis..	bintang	—	měngalit	batu	tābu (tebu)
Maloh (2)....	bintang	—	—	(batu)	—
Sampit	bintang	belihi	menakau	batu	tebu
Katingan	bintang	belihi, balega	ngakau	batu	tebu
Pari	bintang	—	—	batu	—
Lawangan ..	bintang	—	—	batu	—
Siang	potiōnon	—	—	—	—
Sihong	wawehiang	—	—	watu	—
Mānyan (1)..	wewehiang	muneng	—	watu	tewu
Mānyan (2) ..	wawahiang	(muneng)	alat (ngalat)	watu	—
Ngaju	bintang	melai, matendo, manega, babalai	manakau, takau, mambasat, mambigal	batu	tewu, tapo
Sangiang	—	bahunang, basali, batimpen	—	—	—
Biaju	—	—	takau	—	—
Modang	teng, lāleng	—	—	ūtaw, wotāuw	wěngi
Bolongan....	—	nunggu, t'mada	nakau	—	t'bu
Tarakan	—	ngalong, mapong	ngantakau	—	tabu
Sesayap	bintang	—	—	batu	—
Sibuku	iap	apungi	—	—	—
Kayan Rejang	krawing	melak	—	bato	tevo
Uma Blubo ..	kělidāng (krawing)	(nyelarah)	nako	bātō	těvō
Uma Poh....	klauing	—	nakau	bato	tevo
Uma Baloi ..	bintang	lanjil	—	bataw	tebo
Kinjin	—	—	—	—	tāpo
Lepu Tau ...	idāng	—	ngelau	batu	tepu
Lepu Anan ..	bětuēn	(moko)	ngēlao (mengelo)	batu	těpū
Lepu Pohun ..	bětoān	—	nakau	batu	tebu
Lepu Sawa ..	bituēn	—	ngelau	batu	těpu
Lepu Pun ...	bitoēn	—	nekau	bataw	těbu
Malang.....	bětuān	—	měngālo	batu	těpu
Madang	bitoēn	—	ngēlao	batu	těpu
Long Aki....	pěte	—	nyiko	batu	tepu
Long Bangan	betuān	penga	—	batu	tepu
Murik	klawiēng	(melor)	nako	bato	těbō

ADDITIONS: Murung and Kupuas *bintong*, Banjar H. *bintang*, Ngaju K. *batanu* = star.
Banjar *banaung* = stay.
Murung and Kupuas *botu* = stone.

	181. <i>Sun.</i>	182. <i>Sweet.</i>	183. <i>Sword.</i>	184. <i>Tabu.</i>	185. <i>Take Away.</i>
Sangau.....	mat-afu	manues	—	—	—
Maloh Kalis..	māt-āso	mamis	bāsi	(pantang)	tangkat
Maloh (2)....	mat-aso (mat-asu)	manis	basi	—	tangkong, taloh
Sampit	mata-handu	manis	pedang	larangan	induan
Katingan	mata-kendau	manis	pedang	mapat	indu
Pari	māta-āso	—	—	—	—
Lawangan ..	mate-olo	manis	—	—	—
Siang	mata-n-ondo	munis	—	—	—
Sihong	mate-anrau	—	—	—	—
Mānyan (1) ..	mate-anrau	mamis	—	padi	—
Mānyan (2) ..	mate-anrau	kamis	—	—	(ngidar)
Ngaju	mata-n-andau	manis	mandau, padang	pali	manduan
Sangiang	—	—	—	endus	manduanah
Biaju	—	—	—	—	—
Modang	mateu-deau, metem-deu	manes	nenyab	—	—
Bolongan....	mata-s'dat	mīs	m'ndau	ngalarang	ngalap
Tarakan	mata-n-adau	mamis	gayang	nyawai	ngalap
Sesayap	mata-n-adau	manis	—	—	—
Sibuku	matan-adau	bais	—	—	—
Kayan Rejang	matan-do	me (mi)	—	lumu (lali- topang)	—
Uma Blubo ..	matan-do	mē	mālāt	(lali)	niun (ala)
Uma Poh....	matan-dau	mī	malat	—	mejo
Uma Baloi ..	mata-lau	mi	—	—	—
Kinjin	maten-dau	singit	baing	—	—
Lepu Tau....	tau	me	bahēng	—	pālēwai
Lepu Anan ..	mata-tau	me	baing	(malan)	bēte (ala)
Lepu Pohun..	mata-dau	ma	baing	—	mejong
Lepu Sawa ..	musit-na-tau	me	baing	—	bēte
Lepu Pun ..	dau	me	baiēng	—	bēte
Malang.....	tau	me	baing	—	mēte
Madang	mata-to	me	baing	—	bēte
Long Aki	tau	tega	baing	—	mejong
Long Bangar	mata-tau	me	—	lomo	—
Murik	mata-ro (matan-ro)	me	pai (paēh)	(lemāli)	tēmai

ADDITIONS : Murung and Kupuas *matan-onong*, Banjar H. *matahari*,
Ngaju K. *matan-onoh* = sun.

	186. <i>Taro.</i>	187. <i>Taste.</i>	188. <i>Then.</i>	189. <i>There.</i>	190. <i>Thick.</i>
Sangau	—	—	—	—	—
Maloh Kalis..	(korok)	—	mamīn	iteāng (linar, dinang)	dibo (tebal)
Maloh (2)	—	—	—	kemangeh	manbin
Sampit	—	rasa	—	si-teteh, ngatete	buntar, kandal
Katingan	—	rasa, keme	—	ni-jī, nyangete	basepot, kadel
Pari	—	—	—	—	—
Lawangan ..	—	—	—	—	kapar
Siang	—	—	—	—	—
Sihong	—	—	—	—	—
Mānyan (1) ..	kujang	nanam-iwei	—	—	hante
Mānyan (2) ..	—	—	—	—	kapar
Ngaju	kujang, muhau	mangkemā	tā, wayah-tā, katika-tā	hetā, metoh-tā, kanih	seput, kapal, hai
Sangiang	—	—	—	—	datoh
Biaju	—	—	—	—	kapal
Modang	—	—	—	tesuh	menye
Bolongan	—	—	indu, luan	ditu, didi, da-idi	kapar
Tarakan	—	—	d'danai, gili, gulu	da-gina, da-danai	kapar
Sesayap	—	—	—	—	kapal, lamu
Sibuku	—	—	—	daina	kapal
Kayan Rejang	luei	sak (nesak)	—	—	kapal
Uma Blubo ..	—	(noh)	hō, hōna	iti (inan, itih)	tēgān
Uma Poh	—	—	—	inan	kapar
Uma Baloi ..	—	kunyan	—	—	kapar
Kinjin	—	—	—	—	—
Lepu Tau	—	—	—	kina	kapar
Lepu Anan ..	—	(teka)	lēpākia	tekina (kina)	kapar
Lepu Pohun ..	—	—	ohā	setā	kapar
Lepu Sawa ..	—	—	lepank	kina	kapar
Lepu Pun ..	—	—	lepā	çhete	kapar
Malang	—	—	lepakia	tekina	kapar
Madang	—	—	tega-toi	ka, tekaia	kapar
Long Aki	—	—	lemban	tekeno	kapar
Long Bangan	opa	mengia	—	—	kapar
Murik	(ubei-kayu)	(enggan)	—	tite	kapar

ADDITION: Banjar *kandal*, *tabal* = thick.

	191. <i>Thigh.</i>	192. <i>Thin.</i>	193. <i>Thus.</i>	194. <i>Tongue.</i>	195. <i>Tooth.</i>
Sangau.....	—	—	—	lila	ifi
Maloh Kalis..	bangkang	manipis (mipis, nipis)	biakiantu (kenang)	lila	isi
Maloh (2)....	—	nipis	—	lila (lela)	gisi (isi)
Sampit.....	epau	nipis	kakaii	jela	kasinge, guntum
Katingan....	epau	nipis	kali-e	jela	kasengi
Pari.....	—	—	—	—	—
Lawangan..	kasapang	—	—	lola, dula	kukut
Siang.....	sapak	—	—	jurla	kusing
Sihong.....	—	—	—	—	—
Mānyan (1) ..	—	rumis, mariris	—	lela	dipen, rahaman
Mānyan (2) ..	kahapang	—	(kalajero)	lela	dipen
Ngaju.....	sapak-pai	manipis, kelap	kalotā	jela	kasingā, guntum
Sangiang....	—	banipis	—	—	—
Biaju.....	sapak	—	—	—	—
Modang....	sepe	—	—	tole	kiu, keu
Bolongan....	pah	kurus	batitu	jila	ipan
Tarakan....	apa'	tumukal	s'ndagitu	jila	ipan
Sesayap....	apa	—	—	dila	nipan
Sibuku.....	apa	—	—	dila	nipan
Kayan Rejang	—	nipi (nyipi, kawang)	—	jela	ipa
Uma Blubo ..	hapi	nipe	nore (nuni)	dila (jela)	ipā
Uma Poh....	api	nyipi	nunina	jilān	ipa
Uma Baloi ..	—	jipi	—	jela	ipan
Kinjin.....	—	—	—	diēla	jipan
Lepu Tau....	paha	nyipe	pakinina	jēla	jipān
Lepu Anan ..	pa'a	nipe	bagina (pekini)	jila (jela)	dipūn (gipan)
Lepu Pohun..	pahue	nyipe	katakan	jila	yipue
Lepu Sawa ..	paha	nyipe	bagina	jila	gipān
Lepu Pun....	paeu	nyipe	kenakan	jila	gipeu
Malang.....	paa	nyipe	pākina	dila	jipūn
Madang....	paha	nyipē	maki, ginyi	jēla	jipan
Long Aki....	paha	nipe	naokine	jela	jipān
Long Bangan	—	nepe	—	jēla	japan
Murik.....	blatōng	nyipe (nipeh)	baginē	jila	(nipan)

ADDITIONS: Banjer H. *ilat*, Simbakong *dila* = tongue.

Murung and Kupuas *kusing*, Banjer H. *gigi* = tooth.

	196. <i>Tree.</i>	197. <i>Village.</i>	198. <i>Water.</i>	199. <i>Weep.</i>	200. <i>When?</i>
Sangau.....	—	—	danom	—	—
Maloh Kalis..	kayu	—	danum	menāngis (tangis, nangis)	aso-ai (apa- bila)
Maloh (2)....	akā-kayu	—	danum	nangis	endisi
Sampit.....	pōn, batang	lebu, desa	danum	tangis	hampariah, waiya-ein
Katingan....	pōn, batang	lebu, desa	danum	nangis	miraii, andau-anu
Pari.....	—	—	danum	nangis	—
Lawangan..	kayu	—	danum	—	—
Siang.....	kaju	—	danum	—	—
Sihong.....	kakau	katumpukan	rano	nongkau	—
Mānyan (1) ..	kakau-kayu, watang	tumpok	rano	tongkau	—
Mānyan (2) ..	kayu	(tumpok)	ranu (rano)	(nongkau)	—
Ngaju.....	kayu, batang	lewu	danum	manangis	prea
Sangiang....	—	rundong	rahan, ranum, nyalong	tangungoi	—
Biaju.....	kayu	—	—	—	—
Modang....	kajau	—	hongoi, ngōi	—	—
Bolongan....	po	b'nua	danum	nangis	midan
Tarakan....	opun	pagun	timug	tumangi	s'nggilan
Sesayap....	taun	—	danum	—	—
Sibuku.....	taunan	—	timu'	tumangi	—
Kayan Rejang	kayu	jāle (dale)	ata (danum)	nangi	—
Uma Blubo..	kayō	(uma-daha)	ātā	menāngē	hiran
Uma Poh....	kayo	—	ungai	nangi	iran
Uma Baloi ..	kayu	kampung	ata	nangi	—
Kinjin.....	—	lapo	jakan	—	—
Lepu Tau....	kayu	—	sungai	nange	medan
Lepu Anan ..	kayu	(kadau-uma)	sūngai	mēnānge	mīdān (meidan)
Lepu Pohun..	kayu	—	sungai	nangē	merān
Lepu Sawa ..	kayu	—	sungai	menange	kapan
Lepu Pun....	kayu	—	sungai	nange	mīran
Malang.....	kayu	—	sūngai	mēnānge	mīdān
Madang....	kayu	—	sungai	nange	mīdan
Long Aki....	kayu	—	sungai	nange	medang
Long Bangan	kayu	dāle	sungei	menange	—
Murik.....	kayō	(tokong)	unge(telang)	nange	tasairan

ADDITIONS : Behe aik, Menyukei païn, Karangan pitu, Murung bea,
Kupuas tuhasak, Banjar H. banyu = water.

NOTE : Lepu Anan kadau-uma = cluster of houses.

	201. <i>Where?</i>	202. <i>White.</i>	203. <i>Wife.</i>	204. <i>Wind.</i>	205. <i>Wing.</i>
Sangau	—	toete	—	sūning!	—
Maloh Kalis..	ipai (loō-ai)	uteute (boleē)	boīne	āso-riūt (soangin)	sap
Maloh (2)....	di-selananu	uteute	arine	ribut (soangin)	sapa
Sampit	ku-hiye, ka-ku, ku	baputi	sawe	angin	palapas
Katingan	nyangean, nangahen	puti	sawe	riwut	palapas
Pari	—	—	—	—	—
Lawangan ..	—	bura	sao	—	—
Siang	—	—	uru	—	—
Sihong	—	—	darangan-wawei	—	elat
Mānyan (1) ..	—	mahilak	darangan-wawe	barat	elat
Mānyan (2) ..	(haawā, awā)	—	darangan	(riwut, barat)	elat
Ngaju	kwe, intu-kwe, hong-kwe	baputi	sawā	angin, riwut	palapas
Sangiang	—	bajaleang	—	—	—
Biaju	—	—	—	—	—
Modang	—	smohong	ledoh	hwōs	maleng
Bolongan	ma', da-ma'	pute'	dul	bareu	alar, sayap
Tarakan	manai, da-manai	pulak	iandu	bareu	alad
Sesayap	—	pulak	—	alad	—
Sibuku	—	apulak	—	—	—
Kayan Rejang	—	putē	nawa (hawa)	di	kapit
Uma Blubo ..	mēnin (eno, meneino)	pute (puti)	dōh, anwa (awan)	bahoi, di	kapēt
Uma Poh....	ino	puti	do	bahoi, kalit	kapit
Uma Baloi ..	—	puti	sowan	pangai	klapang
Kinjin	—	bura	—	bahiu	—
Lepu Tau ..	inu	pute	leto, sahit	baiu	kapit
Lepu Anan ..	tēkāmbi (kembī, chembi)	pute	lēto (sait)	—	kapit
Lepu Pohun..	temue	pute	lēdo	baeu	bauet
Lepu Sawa ..	kumbin	pute	bēti	kāpo	kapit
Lepu Pun ..	kemakan	pute	pēda	baloi	pauēt
Malang	tēkāmbi	pute	lēto	baiu	kapit
Madang	kangge, tengange	pute	sait, sain	baiu	kāpit
Long Aki	tekambi	pute	besait	baiu	kapit
Long Bangan	—	pute	sait	kepo	kapit
Murik	tino	puti	awa (awan)	baiu (kebeh)	kapit

ADDITIONS : Behe kamana, Menyukei ko-me = (to) where.

Murung putih, Kupuas mitu, Banjar H. putih = white.

Banjar H. bini = wife.

	206. <i>Woman.</i>	207. <i>Worm (Earth).</i>	208. <i>Worm (Intestinal).</i>	209. <i>Yam.</i>	210. <i>Yellow.</i>	211. <i>Yes.</i>
Sangau.....	bebinye	—	—	—	tantamoūan	—
Maloh Kalis..	bōine	(ulas)	pangāsina	sampit	kuning	(iya)
Maloh (2)....	berbene (babenyi)	—	—	—	tantumuūn	oh
Sampit.....	bawe	ulir	handalai	ubi	bahinda	—
Katingan....	babe	ulir	bambawul	ubi	bahinda	—
Pari.....	babinyu	—	—	—	—	—
Lawangan..	bawe	ijui	—	—	—	—
Siang.....	bawe	urlot	—	—	—	—
Sihong.....	wawei	—	—	—	—	—
Mānyan (1) ..	olon-wawai	—	—	suku	—	—
Mānyan (2) ..	wawei	ulet	—	—	—	—
Ngaju.....	bawi	uret	umā, biar, singkit	—	bahenda	yoh
Sangiang....	habināi	—	—	—	—	—
Biaju.....	—	uret	—	—	—	—
Modang.....	mombi, ledō, suhun-ledeng	—	—	—	mansāu	ā
Bolongan....	d'dor	urad	—	—	kuning	m'
Tarakan....	dinandu	ulad	—	—	silo	ah', m'
Sesayap....	ulun-dinandu	ulat	—	—	—	—
Sibuku.....	dinandu	—	—	—	silau	—
Kayan Rejang	doh	—	—	bu	kunin (kunieng)	—
Uma Blubo ..	dōh	(ulan)	lākān	ovē (uvei)	kuning (nyemit)	—
Uma Poh....	ledō	alāng	lakhan	uve	yemit	—
Uma Baloi ..	doh	—	—	ube	kunieng	—
Kinjin.....	doh, lētoh	—	—	obe	kuning	—
Lepu Tau....	lēto	lati	kuah	ubi	kuneng	—
Lepu Anan ..	lētō	lati (ulat)	āngāt	obi	bēla (bila)	—
Lepu Pohun .	lēdō	lati	angat	ubi	bunāt	ahi
Lepu Sawa ..	letō	—	kuar	obi	bila	—
Lepu Pun ..	leda	—	āngāt	ubei	bila	—
Malang.....	lētō	—	kuar	obi	kuning	—
Madang.....	lētōh	klati	angat	obi	bēla	a
Long Aki....	letau	subulan	yataka (?)	obi	kuning	—
Long Bangan	leto	—	—	ubi	bela	—
Murik.....	ro (laroh)	alang	—	obe (ubei-aka)	kuniēng	ya

ADDITIONS : Murung *bahinu*, Kupuas *ponai*, Banjer H. *bini*, Mantangai *nambi*,
Nonukan *duandu*, Ngaju K. *babi* = woman.
Simbakong *mau* = yes.

VOCABULARIES. THIRD SERIES.

	1. <i>Areca-nut.</i>	2. <i>Arm.</i>	3. <i>Arrow.</i>	4. <i>Ashes.</i>	5. <i>Bad.</i>
Kalabit	riba	lengan	—	aboh	daat
Bruang	gat	lengan	—	abu	dāt
Balait	bureba	lengan	—	aboh	dahat
Tabun	buriba	lengan	—	abo	dahāt
Adang	—	—	—	—	—
Trusan	būriba (riba)	pungan (lengan)	—	abu	daāt [marāt]
Padas	—	—	—	kau	marāt
Kajaman	wai	sapě	—	avo	yat
Ba Mali	owai	punguwān	—	avuk	jat
Rejang	wai	api	aīt	avu	jate
Bok	—	epong	—	avo	sahat
Nibong	ibo	pongūwan	—	avo	sat
Mankēta	—	—	—	—	—
Sibop	iba	—	—	atang	jat
Lirong	ngat (iba)	pungwān (ziep)	—	avo (avu)	jaāt
Long Pokun	iba	kaia	—	avō	jat
Ukit	pinang	lango	tage, balat	ongan, avo	jeot
Bakatan	pinang	lōngō	[damak]	abō (au)	jut
Kadayan	pinang	tangaling	—	popo-apui	maat
Bekiau	pinang	tēngaling	—	auō	rat
Bisaya	pinang	(lungun)	[mata-pana]	abo (aūo), au*	(aat) [rāt], jahat †
Tagal	pinang	langun	—	kau	lat
Dalit	—	—	—	—	—
Kadasan	—	longon	—	ahu	jahad
Tampassuk	—	—	panah	—	—
Ida'an	lakang	—	—	ahun	arahat
Lanun (1)	—	—	—	—	marata
Lanun (2)	—	—	panah	—	—
Buludupi (1)	—	—	panah	—	—
Buludupi (2)	—	longon	—	—	rayray
Sulu	būnga, pūla	tataklāi-an, būktūm	anak-panah, bawang	abū	mang-i, ngi
Brunei Malay	pinang*	lamak-tangan	—	abu, abok*	jahāt
Sarawak Malay	pinang	lēngan	[anak-panah]	abu (habu) [abok]	jai (jahat)

	6. <i>Bamboo.</i>	7. <i>Banana.</i>	8. <i>Barter (v.)</i>	9. <i>Basket.</i>	10. <i>Belly.</i>
Kalabit	bulo	baong	pebeli	atib	batak
Bruang	buloh-bētōng	bau'ung	—	—	bātāk
Balait	bulō	bahong	—	—	batāk
Tabun	bulo	bahong	—	—	bata'
Adang	—	baong	—	—	batak
Trusan	bulo	maho (baung) [baun]	(masoie)	(taien)	batāk
Padas.....	—	putit	—	—	tinai
Kajaman	bulau	bālāt	—	—	buri
Ba Mali.....	—	bālāk	—	—	burē
Rejang	bulu	bliau	manawō	bakol	buri
Bok	—	balak	—	—	buri
Nibong	bolu	balak	—	—	bori
Mankēta	—	—	—	—	abont
Sibop.....	—	bālāk	—	—	burē
Lirong	lepak-betōng	bālāk	(pesua)	(kivah)	burē
Long Pokun ..	lēpāk	balak	—	—	burē
Ukit	bulu	balak	mali, garo	klakat	ovong
Bakatan	bulō	pisang	—	—	bure (puong) [bulit]
Kadayan	bulō	punti	—	—	sedān
Bekiau	bulo	punti	—	—	tian
Bisaya	bulu	puti (punti) pizangf	(tawa)	ragu	tenai (kenai)
Tagal	bulu	kunti	uiang	sisab	kimai
Dalit	—	punti	—	—	tian
Kadasan	—	—	—	kapik, lasuk	tijan
Tampasuk ..	—	punti	—	—	tian
Ida'an	ragup	punti	—	—	tenai
Lanun (1)	—	saging	—	—	tian
Lanun (2)	—	saging	—	—	tian
Buludupi (1) ..	—	puteh	—	—	tarei
Buludupi (2) ..	taring	pūti	—	—	tian
Sulu	patōng, dabong	sāin, sāing	sēmbi, sām̄bi	ambong, bakol	tian
Brunei Malay .	buluh	pisang	—	[blatak, lasuk]	parut
Sarawak Malay	buluh	pisang	[berdagang, berniaga]	[bakul, tambok, labit]	prut

	11. <i>Betel-pepper.</i>	12. <i>Bird.</i>	13. <i>Bite.</i>	14. <i>Black.</i>	15. <i>Blood</i>
Kalabit	—	manok, lura	ngetap	mitam	dara
Bruang	—	manok	letāp	itām	dāra
Balait.....	buyō	manōk	ngatāp	mitām	darā
Tabun	buyo	kruro	netāp	mitām	dara
Adang	—	suit	(ngetop)	mitam	—
Trusan	dembuyo	rurok (suit)	ngatap (ngetap)	mitām (itam)	dara
Padās.....	—	[lusuit]	—	[bata]	[dādaha]
		lusuit		maitam	dādaha
Kajaman	—	sei, chei	mētāp	usāng	dā
Ba Mali	—	juīt	ngetāp	padāng	dā
Rejang	(boñ)	baio (jange, iyo)	mut	ngokom	daā
Bok	—	juīt	—	padūng	daha
Nibong	—	duīt	menyat	padāng	dō
Mankēta	—	siap	—	—	—
Sibop	—	juīt	ngat	padāng	pulut
Lirong	—	juīt	ngāt	padāng	da'
Long Pokun ..	—	juīt	menyā	padāng	pulut
Ukit	—	puket	ngokom	inu	daa
Bakatan	sirih	pret (purit)	nyilet	urūm	da
		[manok-tiling]		(korōmorom)	
Kadayan	daing	laguwo	ngogut	itām	ra
Bekiau	daing	legowo	mengokōt	itām	ra
Bisaya	daing	burung	ogugup (nengkit)	(itum), hitom,*	dra (ra)
		(memañok)	[kokot]	maitam†	
Tagal	—	suit	natub	tarong	numbak
Dalit	—	wahu	—	itom	la
Kadasan	—	ambohlok	mengokot	meitam	jahak
Tampassuk ...	—	manokmanok	—	aitom	raha
Ida'an	—	—	—	eitom	raha
Lanun (1)	—	papanok	—	mahitam	rugu
Lanun (2)	—	papanok	—	maitam	rogoh
Buludupi (1)..	—	karak	—	asidom	dah
Buludupi (2)..	bayu	losag	manhabut	sarob	—
Sulu	būioh	manōk-manōk	tūkūb, kūtkūt	itam, itum	dūgūh
Brunei Malay .	sirih	burong	gigit, mrukup	itām	dara'
Sarawak Malay	(sirih)	burong	gigit	itām	darah

	16. Boat.	17. Body.	18. Bone.	19. Bow.	20. Bowels.
Kalabit	alud	buror	tulang	—	sinaih
Bruang	älud	buror	tulang	—	bětua
Balait	alud	buror	tulang	—	tenae
Tabun	alod	buror	tulang	—	betuä
Adang	—	burur	—	—	—
Trusan	alud	buror [inan]	tuläng	(ludong)	betuö (tinai)
Padas	badao	inan	tulang	—	—
Kajaman	arök	lägwa	toläng	—	tokä
Ba Mali.....	alut	usa	tulang	—	tokän
Rejang	soloie (salui)	oma	tolang	—	tae, betuko
Bok	—	usä	tulüng	—	keliat-ani
Nibong	alut	uöhö	tulang	—	pënuän
Mankëta	—	—	—	—	—
Sibop	älut	usa	tulang	—	pënuän
Lirong	älut	uöha	tulang	—	anëä (burei)
Long Pokun ..	alud	uöho, uso	tulang	—	pënuän
Ukit	aloie	asin	tolang	—	taie
Bakatan.....	aloi	osa (kunga) [likut]	tolang	—	öwöng
Kadayan	pädäs	inan	tulang	—	untokö
Bekiau	pädäs	inan	tuläng	—	bübut
Bisaya	padas, bidok †	inän, inam †	tulang	[panah]	tuko-tenai (wat)
Tagal	prahu	inan	tulang	—	luar
Dalit	pädäs	inan	—	—	—
Kadasan	prahu, pakarangan, gobang	inan	tulang	—	—
Tampassuk ..	alud	tinan	tulong	—	—
Ida'an	—	inan	tulang	—	—
Lanun (1)	awang	ginaua	tulun	—	—
Lanun (2)	awang	louwos	tulan	—	—
Buludupi (1) ..	alud	baluan	tulang	—	—
Buludupi (2) ..	alud	—	—	—	—
Sulu	göbäng, dāpang, bāngka	baran, badan	bükog	pānah	lingan-lingan- tian
Brunei Malay .	tëmoi, pärahu [gubang]	badan (tuboh)	tulang	(paneh)	sarangan-tai
Sarawak Malay	(prau, sampan) [sikuchi]	tuboh (badan)	tulang	(panah)	sarong-taë

	21. Branch.	22. Breadfruit.	23. Breast.	24. Burn.	25. Bury.
Kalabit	—	badok	itei	mesab	nanam
Bruang	dahan	—	ite	nuno	nāōl
Balait	angat	—	ite	nuno	nanām
Tabun	angad	—	ite	utong	ukāt-tana
Adang	—	—	—	menunoh	—
Trusan	āngat	(kamasi)	ētō	nuno	nanām(tanam)
Padas.....	—	—	—	—	—
Kajaman	dahan	—	itei	sirāp	menanām
Ba Mali.....	dahan	—	ēte	mēnyo	bāt
Rejang	—	bua-tohsoh	—	—	tanum (turu)
Bok	dān	—	ete	motong	but
Nibong	dan	—	eti	potong	tanam, bat
Mankēta	—	—	—	—	—
Sibop	dahan	—	ete	mēnyo	bāt
Lirong	dahan	(talun)	etiā (itir)	penyo	bāt (tanam)
Long Pokun ..	daan	—	ēti	pēnyō	tanam
Ukit	—	top	—	—	imun
Bakatan	dahan	—	wūh	mirāp (asik)	tanām
Kadayan	ran	—	susu	munonong	ngelobong, dangkai
Bekiau	ran	—	susu	mununoh	ulobong
Bisaya	dan [ran]	(kamanchi)	susu	nunu [punsu] sensuli*	nanām (nubong)
Tagal	—	—	titi	—	usar
Dalit	—	—	—	—	—
Kadasan	—	—	susu	—	—
Tampasuk ..	—	—	—	—	—
Ida'an	rahan	—	—	tutud, tudo	—
Lanun (1)	—	—	—	pegiau, angka	—
Lanun (2)	—	—	—	—	—
Buludupi (1)..	—	—	—	—	—
Buludupi (2)..	rahan	—	—	mampo	—
Sulu	sanga	—	dūrāh	sūnog	mūg-kūbūl
Brunei Malay .	dahan-kayu	[timbaran]	susu	tunō	tānām
Sarawak Malay	dahan	[buah-sukun]	susu	tunu (bakar) [angus]	tanam, kuburkan

	26. <i>Butterfly.</i>	27. <i>Buy.</i>	28. <i>Chest.</i>	29. <i>Chief.</i>	30. <i>Child.</i>
Kalabit	suit	mlih	rōk	lun-mral (uloh-da)	anak
Bruang	dūrēpāng	pēbēli	roōk	—	anak
Balaït.....	blēpang	pebēle	rō	—	anak
Tabun	blepang	mēlē	ruok	—	anak
Adang	berapang	(blian)	—	(uloh-da)	—
Trusan	blēpāng [kuliambang]	mēli	rōk (ruk)	(lun-raia)	anak
Padas.....	kuliambang	—	—	—	anak
Kajaman	kababan	pebēlei	usok, uchok	—	anā
Ba Mali.....	kebaba	suā	usok	—	anak
Rejang	tamavang	—	orang	laja	anak
Bok	lēgang	bēle	kabā	—	anak
Nibong	lēgang	pēsua	uchōk, usōk	—	anak
Mankēta	—	—	orang	—	anak'
Sibop	bēlēvang	pēsua	usok	—	anak
Lirong	kābēva (kebuyak)	suā	uōhok	(laki-biō)	anak
Long Pokun ..	bēlēvāng	pēsua	usok, uchok	—	anak
Ukit	kalamavang	—	ohok	toke	anak
Bakatan	klumbang	pōli	ōwōng	—	anak
Kadayan	nklebang	māli	abō	—	anak
Bekiau	kālabang	mali	kuab	—	an
Bisaya	klemembang (kla- bang), lalabang*	māli	sidan (kuab)	(tuto) [orang-kaya]	anak
Tagal	aiataiat	—	titi	ulun-choi	anak
Dalit	kuliambang	—	—	—	anak
Kadasan	kulimambang	me-mohlik	—	—	anak
Tampasuk ..	—	—	—	—	anak
Ida'an	galamambang	bili	—	—	anak
Lanun (1)	—	—	—	—	wata
Lanun (2) ...	—	—	—	—	wata
Buludupi (1)..	—	—	—	—	anak
Buludupi (2)..	—	—	kuap	—	lilin
Sulu	kabakaba	bi, mi	dāgha	tau-dakolah	batah, anak
Brunei Malay .	kulimambang	bāli	dada	—	anak
Sarawak Malay	kupukupu	bēli	dada	[penglima, pengulu]	anak

	31 <i>Claw, Finger-nail.</i>	32. <i>Clean.</i>	33. <i>Cloud.</i>	34. <i>Club.</i>	35. <i>Coconut.</i>
Kalabit	ilun	—	laput (bērāwan)	mupō	tan (butan)
Bruang	ilun	murok	—	—	bu-nyor
Balait	silun	muro	—	—	bu-butan
Tabun	silun	moe	—	—	butan
Adang	selon	—	laput	—	buah-butan
Trusan	silōn (lisun) [sandulu]	muri	(laput)	rukud	butan (piasau) [buah-butan]
Padas.....	sandulu	—	—	—	piasau
Kajamarī	silau	muçhau	—	—	nyiau
Ba Mali.....	çhilun	—	—	—	bu-nyor
Rejang	ilu	—	awan	tamupok	nioh
Bok	silun	mlanya	—	—	betān
Nibong	silun	moi	—	—	bu-nyiu
Mankēta	ilu	—	—	—	—
Sibop	silun	moi	—	—	bu-nyor
Lirong	silun	moeā	(avun)	(da)	bu-nyor
Long Pokun ..	silun	moi	—	—	bu-nyor
Ukit	silu	—	bovun	kiau	anyu
Bakatan	silu (ilu)	kelaha	(aun)	—	(ēparō (tuporu), [nyu])
Kadayan	senilu	mengagu	—	—	pasau
Bekiau	sēndilu	memago	—	—	piasau
Bisaya	singilu, sandulu †	[mago]	(adau)	[sako]	buah-pasau (piasau)
Tagal	sindilo	—	lapud	—	lumbu
Dalit	salindu	—	—	—	buah-butan
Kadasan	senduru	luingan	afan	—	piasau
Tampassuk ..	kuku	—	—	—	niog
Ida'an	sandulu	aro'k	—	—	piasau
Lanun (1) ...	—	—	—	—	niug
Lanun (2) ...	kanuku	—	—	—	niog
Buludupi (1) ..	salun	—	—	—	niog
Buludupi (2) ..	pasow	—	was	—	niob
Sulu	kūkū, tiandog	lanoh	āwan	—	niog, lāhing
Brunei Malay	kuku	basoh [langis]	—	—	piasau
Sarawak Malay	kuku	suchi, basoh, langis	awan	—	nyor (kalapa)

	36. <i>Cold.</i>	37. <i>Come.</i>	38. <i>Country.</i>	39. <i>Crocodile</i>	40. <i>Darkness.</i>
Kalabit	dadam, tenab	meching, marih	—	bayah	decham
Bruang	dadām	māpit	—	baia	dichām
Balait	tenāb	meching, meting	bawang	baiā	dicham
Tabun	chēnāb	mechēng (fmching)	bauāng	baiya	dichām
Adang	tenab	—	bawang	—	racham
Trusan	tenāb (madadam)	meching (tungi)	bauāng	baio (buoia)	dichām
	[maradam]	[zungi]			(mecham)
Padae	marina	dibak	—	—	—
Kajaman	singim	lusān	levō	baiyā	dērām
Ba Mali	larūm	avō	ba	baia	dērūm
Rejang	blarom (singiam)	tue (lamok)	—	buai	belop
Bok	gēnīn, larūm	ave	liya	baia	merūm
Nibong	gēnīn, dārām	avē	lebō	baiā	merām
Mankēta	—	—	—	—	—
Sibop	gēnīn	āwe	lēbu	baia	dērūm
Lirong	dārām (kenin)	āvia (avir)	lēboā	baia	dērām
Long Pokun ..	genīn, dārām	ave, awe	lebō	baia	dērām
Ukit	darum	tepai	—	boai	lingum
Bakatan	merarām	labi [anituloh lakau]	bilak (bila)	baia [boai]	sēbalōp (sigalup)
Kadayan	sagit	mikot	pagūn	baio	meliām
Bekiau	sagit	mekot	bagun	buao	liām
Bisaya	(sagit)	temuloi (siti) mikot, * mari†	pagun	baio (buaiyu)	pūtong (potung)
Tagal	simo	matong	—	buaya	iundom
Dalit	sagid	liti-siti	—	—	—
Kadasan	sogid	kaikod	—	—	mesuan
Tampassuk ..	asagit	aragang	—	buja	—
Ida'an	sagid	sikei	pagun	—	—
Lanun (1)	matanggan	makoma	ingud	—	malibutang
Lanun (2)	matingau	mariga	—	buaya	—
Buludupi (1) ..	asulon	saro	—	buayo	—
Buludupi (2) ..	—	majan	—	buaya, wain	—
Sulu	hagkut, haggut	domatang, maka-đi, māri	banūa, lopa, hūlah	būaya	tigidlam
Brunei Malay .	sājok	datang (mari)	nagri	boia	pātang
Sarawak Malay	sejok (dingin)	datang (mari)	nēgri (benoa)	boya	(petang, glap)

	41. Daylight.	42. Die.	43. Dig.	44. Dog.	45. Door.
Kalabit	medang	matei	nukat	uko [ute]	bupo
Bruang	měchāng	mate	nokad	oko	—
Balait.....	mechang	mate	mukat	uko	—
Tabun	mechang	mate	nuka	ukō	—
Adang	chō, machang	(mateh)	—	okō	—
Trusan	mechang-ichau	mate	ngukat	ukō	(tengah)
Padas	[sang-chau]	—	—	uku	[panurabun]
	samilan	—	—	—	panurabun
Kajaman	lau	begatau	mūkūt	—	—
Ba Mali	děma	matai	mākut	asu, achu	—
Rejang	elo	makavo	ngali	asu (aū)	rame (lame)
Bok	rěma	(makovo)	ngale	asau	—
Nibong	remō	matai	makot	asu	—
Mankōta	—	makabau	—	ahu	—
Sibop	děma	matai	mavut	asu	—
Lirong	lauē (dema)	matai	mākut	asau (achu)	(blachak)
Long Pokun ..	děma	matai	mavūt	ūsu	—
Ukit	molang	mati	ngali	asu	kakup-buko
Bakatan.....	alo	kauwo (makabo)	měre	ahūh (asu)	(kobuko)
		[bukawo]		[ahau]	
Kadayan	madau	matai	mengali	asu	—
Bekiau	madau	matai	gonūn	asu	—
Bisaya	miūng [kabadau]	matai	ngali	asu	(alung-kubun)
	tungadan †		(nuang)		karbon *
					panurabun †
Tagal	tawang	matoi	ulong	ukoi	tetebang
Dalit	adan	—	—	aso	paluang
Kadasan	adau	patai	memihuak	asu, asuk	binapangun
Tampassuk ..	tadau	matei	—	lasu	—
Ida'an	adau, tadau,	matei	—	asu	sesuanan
	okabub				
Lanun (1)	maliwanug, gaudi	matai	—	asu	—
Lanun (2)	daun-dau	matei	—	asu	—
Buludupi (1) ..	malowie	matei	—	asu	—
Buludupi (2) ..	runat, lapit	—	—	—	kibaban
Sulu	sūbūh-sūbūh-	matāi, lindong,	kali, kialut	erok, edok	lawang
	adlau	malohom			
Brunei Malay .	siang (ari)	mati	kali	koiok	(pintu)
				(kuyuk)	
Sarawak Malay	siang	mati	gali, korek	asu	(pintu, lang,
				(anjing)	lawang)

	46. <i>Drink.</i>	47. <i>Drip.</i>	48. <i>Dwell.</i>	49. <i>Ear.</i>	50. <i>Earth.</i>
Kalabit	mirop (mirūb)	(rurogue)	—	dalid	tana
Bruang	mērup	lātān	mudang	lalid	tāna
Balait	mirūp	ratan	tudo	lalīd	tana
Tabun	mirup	rātān	mangad	lalēd	tanā
Adang	—	(p'rogan)	—	—	tanah
Trusan	ngirop (irup)	rātān	pirud	lalīd [lalik]	tana
Padas.....	—	—	—	talingo	—
Kajaman	doān	turo	mēngāto	telinga, seviēng	tana
Ba Mali.....	meçhāp	mēte	moko	ingan	tana
Rejang	du	—	—	tunieng	tano
Bok	mēsūp	—	moko	kalingūn	tana
Nibong	mesēbo	tēruwān	mōku	kēlingān	tana
Mankēta	ipok	—	—	—	—
Sibop	sēp	mēte	moko	ingan	tāna
Lirong	meçhāp	mēte	moko	ingūn (daun-ingan)	tana
Long Pokun ..	meçhep	mēte	moko	ingān	tānā
Ukit	nuru	—	—	bakit	tana
Bakatan	mesūp (niup) [kamo]	turō	mōlo	bakīp (bakit) [tulingo]	tanō
Kadayan	minum	masa	gohom-dalai	telingō	tanū
Bekiau	minum	masok	barānti	telingō	tana
Bisaya	inum (minum)	[ratok]	kuku [alai-branti]	telingo	tana
Tagal	minum	—	—	telinga	tana
Dalit	—	—	—	talingo	—
Kadasan	menum	—	—	talingo	tanah, pomogunan
Tampassuk ..	minom	—	—	tūlinga	pomahgunan
Ida'an	menginom	—	—	telingo	tanah
Lanun (1)	—	—	—	—	lupa
Lanun (2)	minom	—	—	tulingga	dunia
Buludupi (1) ..	munginom	—	—	tulingo	butah
Buludupi (2) ..	malisop	—	—	—	tana, dunia
Sulu	hinom, minom	—	hūlah	tāinga	lopa
Brunei Malay	minum	miris	diam	tālinga	tanah
Sarawak Malay	minum	titik	diam	tēlinga	tanah

	51. <i>Eat.</i>	52. <i>Egg.</i>	53. <i>Elbow.</i>	54. <i>Eye.</i>	55. <i>Face.</i>
Kalabit Bruang	kuman komān	terol teror	ioh iyu	matah mata	munong munōng
Balait Tabun	kuman koman (kumān)	teror teror	siko siko	matā mata	munong munong
Adang Trusan Padas	(kumān) koman (kuman) —	(terur) tero (terur) [talo] ampuni	(sikoh) siko (siku) —	— mato (mata) mato	monong munong (kiōng) [muka] muka
Kajaman Ba Mali	kēman komān	tōlo telō	sikau sikun	matā atan	balūu silong
Rejang Bok Nibong Mankēta	kuman kuman kumān kamo	talū ilo ēlo —	iku (sikau) sikun sikun —	mato matūn matān —	bova (silong) — silong balu
Sibop Lirong Long Pokun	oman komān komān	ilor tēlo (ilor) ēlor	sikun jikon (chikon) sikun	atan atān ātān	— silong silong
Ukit Bakatan	kuman kāmo	talū ilor (telur) [talai]	siku siku	mato matō	irap ba
Kadayan Bekiau Bisaya	makan makan makan	mpuni mpuni punē(empuni) lampuni *	siku siku siku	mato mato mato (matu)	abās rabas mado (abas), rabas,* muka †
Tagal	makan	telu	siku	mata	bulus
Dalit Kadatan	— makan	ampuni talok, antahlok	— siku	mato mato	— puos
Tampassuk Ida'an Lanun (1) Lanun (2) Buludupi (1) Buludupi (2)	mangkan mengakan kuman kuman — mamakan, anun	tuntulo antalun urak urak lini —	— siku — — — —	mata mato — mata mato mato	muah turas biyas bias angas paras
Sulu	ka-aun, ka-maun	eklog	siku	māta	baihok, baihū
Brunei Malay Sarawak Malay	makan makan	tālor tēlor	siko siku	matā matā	mua (muka) muka

	56. <i>Far.</i>	57. <i>Father.</i>	58. <i>Fear (v.)</i>	59. <i>Finger.</i>	60. <i>Fire.</i>
Kalabit	madō	tama	taut, taot	bua-tito	apoi
Bruang	mado	tame	tahut	bua-tēcho	apoi
Balait	mado	tama	tauūt	bu-techo	apoi
Tabun	madō	tama	tahod (ta'aūt)	bo-icho	apoi
Adang	madi	—	(metaut)	bua-tichu	apui
Trusan	madau	tama (taman) [ama]	tauūt (mataut)	bua-jō (achu) [tichu]	apoi
Padas	—	ama	—	kalindo	apui
Kajaman	mejo	amān	motān	ango-lengan	apoi
Ba Mali	jō	taman	mā dai	bu-agūm	prok
Rejang	—	omak	buut	kusu	apui
Bok	—	tama	—	bua-uju	lūtūn
Nibong	jō	tamēn	madai	bua-jō	pērok
Mankēta	—	—	—	tuju	lutik
Sibop	jō	taman	mē dai	bua-agūm	pēro
Lirong	jua	ama [taman]	mē dai	buā-agām	pēro' (prok)
Long Pokun ..	jō	ama	mē dai	bū agām	pēro
Ukit	—	āmon	buut	kuju	apui
Bakatan	mōjō	ama (aman) [amai]	mahut	buā-tujo [brangan]	apoi
Kadayan	sadu	yama	lemakūt	jagi-lōngōn	apoi
Bekiau	sadu	yamā	makak	jagi-longon	apoi
Bisaya	[sado]	yapa (jama) [yama] ama†	lemakut (lemakat)	jari-lungon, kariam†	apoi, apui*
Tagal	—	ama	lar	inkis	apoi
Dalit	—	bapa	—	—	apui
Kadasan	sadok	amak	megasik	tuntoh	apoē
Tampassuk ..	—	iama	—	tuntoro	tapoi
Ida'an	sadu	ama	—	tenduduk	apui
Lanun (1)	muatan	ama	—	kamai	apui
Lanun (2)	—	ama	—	tindoro	apoi
Buludupi (1) ..	—	ama	—	tunoro	apoi
Buludupi (2) ..	—	ama	luma	tandudok	apoi
Sulu	māioh, lāioh	amah	ma-boga	gūlamai-ha-lima	kāyu
Brunei Malay .	jau	pa (bapa)	takut	(jari)	api
Sarawak Malay	jau	bapa	takut	(jari)	api

	61. Fish.	62. Flesh.	63. Flower.	64. Fly (Blow).	65. Fly (House)
Kalabit	luang	uang	busah	—	lalad
Bruang	luāng	ī	buak	lango	lalad
Balait.....	luang	wang	busāk	lango	lalad
Tabun	laid (lawid)	koang	pakan	langau	lalad
Adang	lawid	wang	usak	—	(lalad)
Trusan	lauid [lawit]	wang [asi]	pakān (busak)	pitāk	lalād
Padas	pait	asi	[usak]	[balougad]	—
			usak	balougad	
Kajaman	iyēn	sei, chei	bērak	langau	yamok-ba
Ba Mali	sirām	chīn	buçhak	lango-bilang	lango
Rejang	baso	aine	barak	—	lango
Bok	seluang	sin	busak	—	—
Nibong	petelō	sin	buçhak	lango-bilang	lango
Mankēta	baichau	ahi	—	—	—
Sibop	sēram	sin	buçhak	lango-bilang	lango
	[enjin]				
Lirong	saia, uiau	chīn	buçhak	lango-bilang	langau (lango)
Long Pokun ..	serām	sīn, chīn	buçhak	langau-bilang	langau
Ukit	ajon	āsin	bunga	—	lango
Bakatan	basjō [bajan]	sin (oji, oi)	vungā (bungo)	lango	lango
			[barak]		
Kadayan	sādā	unchi	usāk	pangat	pangat
Bekiau	sāda	ānsi	usēk	pikōt	pangāt
Bisaya	sada,	ānsi (anchi)	bunga (usak)	mpuni-langau	lalāt (pangat)
	kajanu f	nggiri*		[pangat]	
Tagal	lawit	w'al	busak	—	lungulup
Dalit	sadar	isi	usak	—	lalāt
Kadasan	sadak	unsi, unsik	bunga	langau	—
Tampassuk ..	sadah	—	sumping	—	—
Ida'an	sada	ansi	usak	—	—
Lanun (1)	seda	sapu	—	—	—
Lanun (2)	sedah	—	sumping	—	—
Buludupi (1) ..	pait	—	pasak	—	—
Buludupi (2) ..	pit	hamse	bobuah	—	—
Sulu	istā	ūnūd	sumping	langau	pikūt
Brunei Malay .	lauk	daging (isi)	bunga	langau	lalāt
Sarawak Malay	ikan	isi, daging	bunga	langau	lalāt

	66. <i>Fly (Sand-)</i>	67. <i>Fly (v.)</i>	68. <i>Food.</i>	69. <i>Foot.</i>	70. <i>Forehead</i>
Kalabit	namok	temulud	kuman	penalad-kukud	mado
Bruang	namok	temulud	—	kukud	mado
Balait.....	namok	temulod	—	pala-dukod	mado
Tabun	namok	tēmulod	—	kohon	mado
Adang	ritak	(t'mulud)	—	palad-kukud	—
Trusan	nyamok	temulud	(lukangan)	pala-dwod	mado
		(kamulud)		(pala-kuku)	
		[mausiam]		[kaleiam]	
Padas	—	mausiam	—	kaleiam	—
Kajaman	yamok	menilip	—	dap-bēti	ānāng
Ba Mali	nyamok	manyap	—	gām	ānang
Rejang	—	nyalarang	alii	beti	tukwang
		(melerang)			
Bok	—	marāng	—	gūm	—
Nibong	nyāmok	marang	—	gām	lekau
Mankēta	—	—	—	—	—
Sibop	nyamok	mānyāp	—	gūm	ānang
Lirong	nyāmok	manyap	(ia-kaan)	gām	ānang
Long Pokun ..	nyamok	manyāp	—	gām	anāng
Ukit	—	tamarang	kanin	bati	langang
Bakatan.....	tūngau	menulip	—	agam (bati)	liko
				[pā]	
Kadayan	kliās	temulud	—	atis	kadat
Bekiau	klias-nini	temulud	—	atis	kadat
Bisaya	kliat-nini	temulud	(nubur)	atis(palad-atis)	mado
			[barang-kanun]	gakunf	[kidat]
			akanakan*		
Tagal	—	onkiang	makan	para-roh	bulus
Dalit	—	—	—	batis	—
Kadasan	—	—	memukad	kakod	—
Tampassuk ..	—	—	—	akad	—
Ida'an	—	—	takanan	lapak	—
Lanun (1)	—	—	—	ni	—
Lanun (2)	—	—	—	ahi	—
Buludupi (1) ..	—	—	—	kasu	—
Buludupi (2) ..	—	tamalud	—	hakad	—
Sulu	hamah	lōpad	ka-aun-an	siki, pād-siki	tūktūk
Brunei Malay .	āgas [bulibuli]	trābang	—	(kaki)	đahi
Sarawak Malay	keringit, agas	terbāng	(makanan)	kaki	đahi

	71. Forest.	72. Fowl.	73. Fruit.	74. Ghost.	75. Give.
Kalabit	lemkura (b'mpūlōng)	laal	bua	—	mre'
Bruang	udan, lēmamōg	lāl	bua	āda	bre
Balait	kayo-empulong	laāl	bua	ada'	bre
Tabun	pulong	lahal	buang	ada	mre (bre)
Adang	(b'mpūlōng)	lahal	buah	—	—
Trusan	mempulong	āl (lar) [lal]	buan (bua)	adā [bintanan]	mēre (mri)
Padas	—	manuk	bua	kalaganang	—
Kajaman	ipōng	diōk	bēgwa	ōt-bēkän	makän
Ba Mali	bvā	deäk	bua	bali	na
Rejang	—	tian (iyo)	bua	(antu)	mekan
Bok	—	iyap [deek]	buā	—	mēna
Nibong	delovwa	dik	buō	ungap	mēna
Mankōta	—	—	—	—	—
Sibop	dalo-va	deäk	bua	obäng, bali	dab
Lirong	mvā	dēäk	bua	bali	nā
Long Pokun ..	va	deäk	buā	obäng	nā
Ukit	—	yap	bua	—	akan
Bakatan	tulun [iba]	siäp	buā	ōtū	nā (tuja)
Kadayan	tentalün	manōk	bua	antu, lematai	menak, getak
Bekiau	tentalun	manok	bua	alamatai	menäk
Bisaya	manalam-tulun [tantalon]	manok	bua	lematai, ragun†	nak, menak*
Tagal	—	kiap	pinawa	—	angkoï
Dalit	—	manuk	bua	lamatai	—
Kadasan	tahlun	manok	—	ambēfo, sau-yogon	manahak
Tampassuk ..	imbāhän	manok	tuah	—	—
Ida'an	talunan	manok	uah	ragun	noan
Lanun (1)	—	—	—	—	bagai
Lanun (2)	dälama-kayu	manok	ungga	—	—
Buludupi (1) ..	ūban	manok	buah	—	—
Buludupi (2) ..	kayu, nagus	—	buah	—	magcay
Sulu	kātian, golangan	manok	būnga-kähōi	lōtau	di-hil, domihil
Brunei Malay .	utan	ayam [manok]	buah	antu	bāri
Sarawak Malay	utan, remba	ayam, manok	buah	antu	kasih, bri membri

	76. <i>Go.</i>	77. <i>Good.</i>	78. <i>Gum.</i>	79. <i>Gutta.</i>	80. <i>Hair, Feather.</i>
Kalabit	me (nalan)	dor	—	para-kayu	buloh
Bruang	inan	dōr	—	pulut	bulo
Balait	metāna	do	brau-bāk	parā	bulō
Tabun	nalan	moe (moi)	bra-wak	parar	bulo
Adang	—	(dor)	—	—	—
Trusan	nalan (me)	mwe (duh)	brā-lekatan	pulut	bulu
	[būra]	[do]			
Padas	magiduk	mausui	—	—	bulu
Kajaman	mili	ya	pulut	pulut-kayu	bulau
Ba Mali	tai	diān	—	pulut	bulun
Rejang	deroh	jian	—	—	bulu
Bok	fleka	jiān [dian]	—	—	bulun
Nibong	āngai	jiēn	—	palūp	bulun
Mankōta	nial	—	—	—	majau
Sibop	āngai	dian	—	pēlup	bulun
Lirong	āngai, tuai	dia	—	pulut	bulun
Long Pokun ..	āngai	diēn	pale-pulut	palūp	bulun
Ukit	makiap	jan	—	—	bulu
Bakatan	machap (makiap, ane) [munute]	jan	bēlēt-pulut	pulut	bulu
Kadayan	manau	monehai	agās-lakatan	pulot	bulu
Bekiau	manau	mensoi	agas-latan	pulut	bulu
Bisaya	mano (midu), magiduk †	(munchoi) [munsui] mubalut †	aga-pulut [semokot]	pulut	bulu
Tagal	mako	unchoi	—	—	bulu
Dalit	mogud	mausui	—	—	bulu
Kadasan	mugad, mogad	wasik, fasik	katol	—	—
Tampassuk ..	mamanau	—	—	—	bubul
Ida'an	manau, mangai, pagidu	ranggoi	—	pulut	alad
Lanun (1)	sumong	mapia	—	—	bumbul
Lanun (2)	lalakau	—	—	—	bumbul
Buludupi (1) ..	tunon	—	—	—	bulu
Buludupi (2) ..	mogad, tomidor	horon	—	pulut	—
Sulu	katoh, panau	maraiiau, madaiau	—	tāgok	bahiboh
Brunei Malay .	(pergi)	bisai (baik)	pulut	gātah	ruma (bulu)
Sarawak Malay	pergi, pegi	bagus, baik	pulut	getah	bulu

NOTE.—Most of the words given for "gum" mean a "soft, sticky kind of rice."

	81. <i>Hair of Head.</i>	82. <i>Hand.</i>	83. <i>Hard.</i>	84. <i>Head.</i>	85. <i>Hear.</i>
Kalabit	pok	tito	toab	uluh	kli, ningar
Bruang	pök	ucho	tëra	ulu	ningar
Balait.....	bök	cho	tuah	ulo	ningar
Tabun	bok	berpa-ijo (tichu)	kaiër	ulö	ningar
Adang	bok	tichu, palai	tua	ulu (uloh)	—
Trusan	bok [apuk]	lengan (palad) [pichok]	tuwo (matua) [mukatang]	ulu	uni (nengar)
Padas.....	abuk	kalindo	mukatang	ulu	—
Kajaman	bök	dap-lëngän	maiëng	ulau	dënga
Ba Mali.....	bök	agam	maiëng	ulun	lënga
Rejang	ivok (iruok)	sakalan	mat (mao)	utok	ngalengo
Bok	bök	uju	maheng	ulun	neringa
Nibong	bok	uju	maing	ulun	ngeringo
Mankëta	buk	tongo	—	utak	—
Sibop.....	bök	agam	maiëng	ulun	lini
Lirong	bok	agam	maiëng	ulun	ningir (nyelinga)
Long Pokun ..	bök	dalam-agam, dapap-agam	maiëng	ulün	ngëlini
Ukit	ivuk	kukum	kahai	utok	bakip
Bakatan.....	brutök (belutok) [bok]	tujo (longo)	kokop (makakop)	utök (ulok)	kringö
Kadayan	abok	lëngön	ködo	ulu	kongo
Bekiau	abuk	lëngon	kodo	ulu	krongau
Bisaya	abok	lungön, kariam †	(puðau) [kadau] kodau,* mukadan †	ulu	krungau (ungau) korongo *
Tagal	abok	palar	kotog	ulu	kanonog
Dalit	abuk	tangan	—	ulu	—
Kadasan	abok	longon	kodau	—	hongau
Tampasuk ..	buok	langan	—	tulu	—
Ida'an	ulu, tabuk	palad	kadau	ulu	makinango
Lanun (1)....	bok	lima	matagas	ulu	makanug
Lanun (2)....	buah	lima	—	ulu	—
Buludupi (1)..	buk	peh	—	ulu	—
Buludupi (2)..	abok	amplan	alang	hulu	mobocong
Sulu	bühök	lima, päd-lima	ma-tras, ma-landoh (matigas)	ö	düngag, rüngag
Brunei Malay	rämbut	tangän	käras	kapala	mendängar
Sarawak Malay	rambut	tangan	kras	pala (kapala)	mendëngar (dengar)

	86. <i>Here.</i>	87. <i>Hill.</i>	88. <i>Hook.</i>	89. <i>Hot.</i>	90. <i>House.</i>
Kalabit	inih	bodok	—	lao, mait-idang	ruma
Bruang	ini, tōnge	—	aud	lauū	ruma
Balait.....	ini	—	auūd	mait, idang	ruma
Tabun	tene	—	ahod	idang, mahet	ruma
Adang	dini	turud, murud	—	—	—
Trusan	meru [matangi]	(pekong)	auūd	lauk (idang) [malam]	ruma
Padas	liti	—	—	malāsu	baloi
Kajaman	ane	—	kaugwit	pana	levō
Ba Mali.....	tuēto	—	kauit	pana	uma
Rejang	—	tugong	—	elo (blau)	lavu (levo)
Bok	sito	—	—	pete	lamin
Nibong	to	—	kauit	pano	umō
Mankēta	—	—	—	—	labu
Sibop	teraito	—	kawit	pite	omah
Lirong	takaito	(tokong)	kauit	pana	uma
Long Pokun ..	tēkaito	—	kauit	pana	omā, lamin
Ukit	—	tugong	—	kati	lavo
Bakatan	atiko (ati)	(tong) [bukit]	kauit	loa (melahu, lua)	lau (laulabu)
Kadayan	diti	—	kait	lasu	ālai
Bekiau	semok	—	kait	lasu	alai
Bisaya	[tior] ditio*, liti†	(bukit)	kaiēt	(lasu) malāsa†	alai, walaif
Tagal	—	nulu	—	prostulok	pagun
Dalit	—	—	—	malāsu	aloi
Kadasan	hid-te	nohlu	—	hasok	suhlab
Tampassuk ..	—	bukid	—	alasu	—
Ida'an	diti	bukid	—	lasu	sulap, lamin, walei
Lanun (1)	sika	palau, gunong	—	maiau	wali
Lanun (2)	—	palau	—	mayau	—
Buludupi (1) ..	—	bulud	—	panas	—
Buludupi (2) ..	—	buled, kudu	—	panas	waloi
Sulu	dī, dī-ha-īni	būd	bīngit, kāwil	pāso	bāi
Brunei Malay .	sini, disini	—	pēmata	angat	rumā
Sarawak Malay	sini, disini	bukit	kail	angat, panas	rumah

	91. <i>How?</i>	92. <i>Husband.</i>	93. <i>Iron.</i>	94. <i>Kill.</i>	95. <i>Know.</i>
Kalabit	kapah	delaih-awan	belawan	matei	kli
Bruang	kapaia	—	blauān	amate	kēle
Balait	mepa-ko	—	blawān	ngate	doi
Tabun	kapa (mepakor)	—	bāri	ngate	kōli
Adang	(kudangpa)	—	belawan	(ngate)	(k'li)
Trusan	mepan-ko	(awan)	belauān [basui]	ngate (mate)	kēli
Padas	—	—	basui	—	—
Kajaman	kopaliāng	—	malāt	menapak	tevo
Ba Mali	ōok	—	sira	mēmatai	tīchen
Rejang	—	ile	malat	mengovo	jam-tupu (jam)
Bok	jisūma	—	—	—	—
Nibong	kunētok	—	sira	mematai	mejām
Mankēta	—	—	—	—	—
Sibop	angai-te'o	—	sira	matai	mējām
Lirong	ōo	(lakei)	sira	lāmāte (perpatei)	disēn, mējām (techan)
Long Pokun ..	kāma	—	serū	mēmatai	tīchen
Ukit	—	lolai	late	kavo	tau
Bakatan	—	(ale) [balum-kobo]	malāt [basi]	kauwo (kabo)	betuwō (matiwo)
Kadayan	mana-ino	—	bāsi	mematai	pandai
Bekiau	muli-dumbo	—	bāsi	matai	pandei
Bisaya	[tanibo-kan]	(anu) [nyani]	(basi)	mematai	kito (pandai)
Tagal	—	inkuium, lukuium	besi	matoi	kito
Dalit	—	—	besi	—	—
Kadasan	bengku	—	wasi	patajon	apandaio
Tampassuk ..	—	asouwah	busi	—	—
Ida'an	—	kusei	besi, basi	sangat, meniangat	pandei, mila
Lanun (1)	—	karuma	putau	—	katauan
Lanun (2)	—	aki	putau	—	—
Buludupi (1) ..	—	bano	busi	—	—
Buludupi (2) ..	—	sawer	—	—	—
Sulu	biadien	ebāna	bāsi	būnoh	ingat, maka-ingat, maka-hāti, hāti
Brunei Malay .	daimana	—	bāsi	bunō	tau
Sarawak Malay	bagimāna	laki	besi	bunoh	tau

	96. <i>Lake.</i>	97. <i>Land.</i>	98. <i>Large.</i>	99. <i>Leaf.</i>	100. <i>Leg.</i>
Kalabit	takong-rayah	tanā	rayah	daon	kukut, kukud
Bruang	tāka	—	aia	daun	beti
Balait	lagān	—	raya	dauūn	beti
Tabun	lagān	—	raiya	dahon	beti (ko'ud)
Adang	—	bawang	raya	daun	(kokod)
Trusan	lagān	(hana)	rayo [mayu]	dauun [dadanu]	wang-beti (kukud)
Padas.....	—	—	mayu	dadanu	—
Kajaman	bagwōng	—	ada	dauūn	bēti
Ba Mali.....	bauāng-ba	—	bio	daun	bēte
Rejang	—	tano	ayo	daun	beti
Bok	bawang	—	jāo	ujung-kayu	bēte
Nibong	bauāng	—	jau	daun	bēti
Mankēta	—	—	—	—	—
Sibop	bauāng	—	bio	daun	bēte
Lirong	bauāng	(tana)	bio	daun	bēte
Long Pokun ..	bawang	—	biu	dauūn	bete
Ukit	—	tana	ajo	daun	bate
Bakatan	bauōng	(bila)	uwai	dauūn	betip
Kadayan	lōgōn	—	gaio	raun	tanōk
Bekiau	logon	—	gaio	raun	tānok
Bisaya	logon	(tana) [seruang] pagun*	gaio	dūn [ran] daun* ranu†	tunok (datis)
Tagal	—	tanah	maio	raun	betis
Dalit	—	—	megayu	daun	—
Kadasan	napitas	tindah	gajau	iaun	počk
Tampassuk ..	—	—	tugainh	dabun	—
Ida'an	ranau	pagun	gaio, kagaio	raun	—
Lanun (1)	—	igud	mala	raun	—
Lanun (2)	—	—	malah	raun	—
Buludupi (1) ..	—	—	agaio	daun	—
Buludupi (2) ..	—	—	—	antoh	bitis
Sulu	lānau, dānau	lopa	dākolah, māslūg	dāhūn	betis, pāhā, sīkī
Brunei Malay .	loāgan	—	bāsar, raya	daun	lāmak-bātis
Sarawak Malay	danau, tasek	darat	besar, raya	daun	betis, kaki

NOTE: The words for "leg" = calf (Malay *betis*) in most of the examples.

	101. <i>Lime.</i>	102. <i>Lip.</i>	103. <i>Live.</i>	104. <i>Liver</i>	105. <i>Louse.</i>
Kalabit	kapor	bibir	ulun, mulun	ate	kutoh
Bruang	palu	bibir	mulun	ate	kut u
Balait.....	kapor	bibir	mulon	ate	kutō
Tabun	kapor	bibir	mulon	ate	kuto
Adang	—	(bibir)	—	—	—
Trusan	apo	kulit-munong, bibir	mulūn	ate	kutu (gagat)
Padas	—	—	—	—	kutu
Kajaman	lā	bevē	morip	atai	gutau
Ba Mali.....	kapon	bive	morip	atai	koto
Rejang	beneo (benyo)	bong-musu	morip	ete	gutu
Bok	apōn	ulēt-ūjun	murip	ātai	gutau
Nibong	apō-sapa	bivi	—	atai	kutun
Mankēta	—	—	mōrip	—	—
Sibop.....	apor	bēve	morep	atai	kuto
Lirong	apor	bēve (birei)	murip	atai	kuto
Long Pokun ..	apor-sēpa	beve	morēp	atai	koton
Ukit	kapu	muju	morip	atoi	kutu
Bakatan.....	apo	mōmoi (lingil-bawa)	morip	atoi	kutō
Kadayan	apau	munong	iau	ngkaiiau	kutu
Bekiau	apau	bibir	iau	kaiiau	gutu
Bisaya	apau (apu)	bibin (bibir)	iau (lau) [eau]	lakaiiau (enkaiiau)	gutu (gagat)
Tagal	—	lumpit	ayah	—	—
Dalit	—	—	—	—	kutu
Kadasan	apu	numung	mijan	—	—
Tampassuk ..	—	—	niau	—	—
Ida'an	—	mumong	—	—	—
Lanun (1)	—	—	—	—	—
Lanun (2)	—	—	ouyagouyag	—	—
Buludupi (1) ..	—	—	alun	—	—
Buludupi (2) ..	apog	—	—	—	—
Sulu	bāngkit	hēgad-simud	bōhē	—	kūtu
Brunei Malay .	kapur	bibir	hidup	hati	kutu
Sarawak Malay	kapor	bibir	hidup	hati	kutu

	106. <i>Maggot.</i>	107. <i>Male.</i>	108. <i>Mankind.</i>	109. <i>Many.</i>	110. <i>Mat.</i>
Kalabit	—	delaih	mulun, buror (ida)	mula	pin
Bruang	ulad	delāi	lēmulon	mula	pīn
Balait	ohāt	delai	lemulōn	mulak	ugam
Tabun	ulād	labe	lēmulon (da')	balok	ugām
Adang	—	—	—	mulamula	—
Trusan	ulād	delai [ngkuyong]	lemulun (dulun) [damulun]	balok	ogam (ugang)
Padas	—	ngkuyong	ulun	—	—
Kajaman ...	teā	dēlae	linau	buna	pan
Ba Mali	ulēt	laki	kēlunan	pina	mat
Rejang	—	ale (ele)	linau	(awat)	kuau [u]
Bok	—	lakōi	kālunan [ulun]	—	—
Nibong	ulāt	lake	kēlunan	pina	mā
Mankēta	—	tāla	lino	—	—
Sibop	ulat	lakē	kēlunan [ulun]	pina	—
Lirong	ulat	lakai	kēlunān	pina	ogāt
Long Pokun ..	ulēt	lakai	kēlunān	pumina	māt
Ukit	—	lolei	doh	—	tusu
Bakatan.....	ulet	alei [ele]	rō	ungāt	jali
Kadayan	giūk	mianei	jilama	suang	ikām
Bekiau	giok	amiangai	jilama	suang	ikām
Bisaya	giūk	manai (mianai)	jati-jelamā, ulan †	[suang]	ikām
Tagal	—	lukuium	lukuium	—	apin
Dali	—	mianei	ulun	—	ikam
Kadasan	—	kusai	uhlun, ohlun, uhlu	ogumo	ikam
Tampassuk ..	—	kosei	tulun	—	ikam
Ida'an	—	kusei, ngulun	kadayan	gamo, sapo	tikam
Lanun (1)	—	—	mama	madākal	dumpas
Lanun (2)	—	mama	ton	—	dumpas
Buludupi (1) ..	—	kosei	ulun	—	sērah
Buludupi (2) ..	—	—	kohe, ulun, labo	—	—
Sulu	ūd	ūsog, mandangan	tāu	ma-tāud	hānig, bāloi
Brunei Malay	giuk	laki	jilama	banyak	tikar
Sarawak Malay	ulat	laki	mēnusia	banyak	tikar

	111. <i>Mat.</i>	112. <i>Mat.</i>	113. <i>Milk.</i>	114. <i>Moon.</i>	115. <i>Morning.</i>
Kalabit	—	—	rata	bulan	lekedang-muka
Bruang	pīn-lampit	pīn-dari	pā-rata	bulan	lāgūchang
Balait	ugam-basong	lapit	rata-ite	bulan	mukamuka
Tabun	ugam-halos	lampit	ba-rata	bulan	temukai
Adang	—	—	—	bulan	kamuka
Trusan	lampoit	basong	ba-rata	bulan	diakaiār
	[lampit]				
Padaş.....	lampit	—	—	bulan	—
Kajaman	lapit	gwai	liāng-ētē	bulan	ngevun
Ba Mali.....	lapit	pēloto	ba-ēte	bēlilek	jika
Rejang	—	—	—	bulan	—
Bok	—	—	ba-ēte	bulan	nivun
Nibong	lāpit	rako	bo-ēti	bililēk	saput
Mankēta	—	—	—	yungat	—
Sibop	lampit	—	ba-ete	blilek	saput
Lirong	māt	lāpit	ba-tēte	bēlileāk	saput
Long Pokun ..	ma-lapit	—	ba-ēti	bēlileūk	saput
Ukit	—	—	—	bulan	—
Bakatan	jali-lampit	jali-jan	ba-bawūh (u)	bulan	masok (alau)
Kadayan	ikam-basong	lampit	aig-atas	bulan	sambut
Bekiau	lampit	ikām-basong	aig-susu	bulan	sambat
Bisaya	lampit	ikam-wai	aik-susu	bulan	wanawa [parei], bukat-adau *
Tagal	—	—	—	bulan	—
Dalit	—	—	—	bulan	—
Kadasan	—	—	faig-do-susu	fuhlan	—
Tampasuk ..	—	—	—	tulan	—
Ida'an	tabap	—	gatas	ulan	suab-nakapia
Lanun (1)	—	—	—	ulan	mapita
Lanun (2)	—	—	—	ulan	—
Buludupi (1)..	—	—	—	bulan	—
Buludupi (2)..	—	—	—	bulan	soswab
Sulu	būras	—	gatas	būlan	māināt, mahinat
Brunei Malay .	t. lampit	t. klasa	aing-susu	bulan	sēmbat
Sarawak Malay	t. lampit	t. klasa	ayer-susu	bulan	pagi

	116. <i>Mosquito.</i>	117. <i>Moss.</i>	118. <i>Mother.</i>	119. <i>Mouth.</i>	120. <i>Name.</i>
Kalabit	namok	—	sina	taang	ngadan
Bruang	tukōng	lumut	sine	tahang	ngadān
Balait	tukong	lumōt	sina	tāng	nadan
Tabun	tukong	lumot	tina (ina)	tahāng	ada
Adang	tokong (ritāk)	—	(tinan)	tang	—
Trusan	tukong	lumut	ino (timan)	munong (nabuput)	yadān
	(tugung)			[tahang]	(ugadan)
Padas	namok	—	bina	kabang	—
Kajaman	tělā	lumut	inān	bā	ārā
Ba Mali.....	pagau	lumot	ina	ujun	narān
Rejang	nyamok	—	ne	bava (muso)	ngaran
Bok	—	ōmot	tinen	ujun	nārān
Nibong	pekāt	lumut	tinen	ujun	ngarān
Mankēta	—	—	—	mulut	—
Sibop	yūng	lumut	inan	ujun	narān
Lirong	pagau (jamok)	lumut	ina	ujun	narān
					(ngaran)
Long Pokun ..	pekāt	lumut	ina	ujun	narān
Ukit	nyamok, tungo	—	avin	bava	aran
Bakatan.....	nyamok	lumut	ina (inan)	baua [bawa]	ngaro
			[inai]		
Kadayan	gaio	gulugut	inā	kabang	nggahan
Bekiau	kliās	gēlukut	indu	kabang	ngaran
Bisaya	klias-gaio, kalias,* namok †	lumut [gelugut]	indu (ina)	kabang (namut)	naran (ngaran)
Tagal	lamok	—	ina	kabang	mungetang
Dalit	kalias	—	ina	kabang	—
Kadasan	namuk	—	—	kabang	ngasan
Tampassuk ..	takong	—	—	kabang	—
Ida'an	sisit	rangilut	ina	kabang	naran
Lanun (1)	—	—	ina	ngari	—
Lanun (2)	ranggit	—	ina	ngori	—
Buludupi (1)..	namok	—	ina	babpa	—
Buludupi (2)..	namog	—	ina	—	—
Sulu	hilam	lumūt	inah, indong	sī mud	ingān
Brunei Malay	rangit	blukut	mama	mulut	dama
Sarawak Malay	nyamok	lumut	ma, ibu	mulut	nama

	121. <i>Navel.</i>	122. <i>Near.</i>	123. <i>Neck.</i>	124. <i>New.</i>	125. <i>Night.</i>
Kalabit	puat	munang	tuak	broh	lecham
Bruang	puad	—	—	baru	mälām
Balait.....	puöd	memunang	—	bäru	malām
Tabun	puad	mero(munung)	—	baro	malām
Adang	—	monāng	—	baro	racham
Trusan	puäd	(munung) meru	(pudak) [liog]	baru	malām [mora-chapchan]
Padas.....	—	—	liau	—	dūndum
Kajaman	pusēt	dōken	—	bahu	malām
Ba Mali	puchet, puset	—	—	mariēng	nerum, dērum
Rejang	puet	(dekin)	tagok	(uva)	malom
Bok	pusēt	—	—	—	merūm
Nibong	pusēt	dāni	—	marēng	merām
Mankōta	—	—	—	—	—
Sibop	pusād	—	—	mareng	taup
Lirong	pusāt	—	(batok)	mariēng	ālam
Long Pokun ..	(puchat) pusēt	dāni	—	mareng	malām
Ukit	puset	—	to	—	malom
Bakatan	pwēt	murō (deteri-manjo)	—	wū (uwa)	malām
Kadayan	pusand	kuku-lemikan	—	agu	ntuōng
Bekiau	pusod	semok	—	agu	mentuōng
Bisaya	pusat (pusud)	[samok]	(ipus), liau †	[agu]	pūtong (potung) [mentuōng], jutuōng*
Tagal	alip	—	lio	—	lundam
Dalit	—	—	liog	—	autuōng
Kadasan	—	semok	bliom	fagu	sodob
Tampassuk ...	—	—	—	—	sudop
Ida'an	pusat	sāmak, sāmok	lio	wago	sedap
Lanun (1)	—	manbe	—	bagu	magabi
Lanun (2)	—	—	—	—	magabi
Buludupi (1)..	—	—	—	—	gāpi
Buludupi (2)..	—	—	—	—	awai
Sulu	pūsud	masuk, ārāig, sampig	leūg, lēheg	bāgū	dūm
Brunei Malay .	pusāt	hampir, dekat	(leher)	bāharu	malam
Sarawak Malay	pusāt	hampir, dekat	(leher)	baru	malam

	126. <i>Nipple.</i>	127. <i>No.</i>	128. <i>Nose.</i>	129. <i>Now.</i>	130. <i>Old.</i>
Kalabit	—	naam	idong	na-kinih	ngrad
Bruang	bua-ěte	—	Ichong	kini	narad
Balait	bu-ete	—	ichong	nipilen	dalumra
Tabun	bu-ite	mō, laiān (la)	songet	veto (?)	merar
Adang	—	(nam)	—	nāpū	maun
Trusan	bu-ete	[nām]	sungit (ichong) [isong]	—	merār
Padas.....	—	kalu	adong	—	—
Kajaman	lēgwā-ětē	ata	urōng	tupu-ini	tēbuso
Ba Mali.....	bua-ete	—	ungit	dauněto	mukun
Rejang	—	āng	urong	—	tokan, mango
Bok	bua-ete	[bi]	rong	urito	—
Nibong	semua-eti	—	ōngin	lonito	mukun
Mankēta	—	—	rung	—	—
Sibop.....	bua-ete	[abi]	ungēt	dāp, selai-ěto	mukun
Lirong	bu-ětia	—	ungit	selai-ěto	mukun
Long Pokun ..	bua-ěti	—	ongit	salau-ito, salau-ina	mokun
Ukit	—	—	urung	—	—
Bakatan	mata-wūh	di	ōrōng	(ah)	ōtokē (matui, toke)
Kadayan	ume-susu	andi	adong	ila	lematuo
Bekiau	munong-susu	—	adūng	—	tuō
Bisaya	kabang-susu [rumput-susu]	[angap], ūnjob,* kaisa †	adong	[kita], kila *	[uan], laid,* matuo,* kaka *
Tagal	—	—	arong	—	—
Dalit	—	unjap	orong	—	—
Kadasan	—	amok	adung	inu	mohoing, abufai
Tampassuk ..	—	—	nirong	—	—
Ida'an	—	eiso	tadong	kirakira	laid, kito, laiing, laiad
Lanun (1)	—	da	ngirong	amei	matei-dēn
Lanun (2)	—	—	nirong	—	—
Buludupi (1) ..	—	—	irong	—	—
Buludupi (2) ..	—	—	hendong	—	—
Sulu	pungau-duruh	wāi, di	ilong	bi-h'aun, hēn-dūn	mās, mālas, logai
Brunei Malay	mulut-susu	nada (dada)	hidong	sakarang	tuūh
Sarawak Malay	ujong-susu	[tidak, enda]	idong	sekarang	tuah, lama

	131. <i>Open</i> (v.)	132. <i>Paddle</i> (n.)	133. <i>Path</i> .	134. <i>Pig</i> (<i>Tame</i>).	135. <i>Pig</i> (<i>Wild</i>).
Kalabit	—	pedō, buei	dalan	brak	bakar
Bruang	memōg	bēchai	dalan	bārāk	baka
Balait	langa	pedo	dalan	brāk	bāka
Tabun	mukap (oukab)	pedō	dalan	barak	baha
Adang	ngukab (oukab)	—	—	barak	baka
Trusan	muka	pedau (bueh)	lan [dalun]	bērak	bahā (bakar)
Padas	—	—	dalan	basing	—
Kajaman	mēka	pēla	yilo	bavu-levo	bavui-sānā
Ba Mali	moka	pēla	jilo	buin	baboi
Rejang	—	basai	batan-uan	bavoi (babui)	—
Bok	—	pēla	jalan	idok	na [bakas]
Nibong	muko	bezai	jalan	buin	kaan
Mankōta	—	—	—	—	—
Sibop	mobai	becha, besa	jilo	boin	baboi [bakas]
Lirong	mēsēk	becha, besa	jilo (jelor)	buin	baboi (mabui)
Long Pokun ..	mobsi	bechai, besai	jilo	boin	maboi
Ukit	—	mōlo	tadong	bavui	—
Bakatan	mukō (ukah)	polō (pulo)	anūn	bahoi-lau (bauwi)	boi-talūn
Kadayan	ngalangat	basi	lengayo	bauwi	amō
Bekiau	muka	brūsi	tunga-lalan	bāūni	ramo
Bisaya	ukāp [nuakap] bika*	pengayu	tengaiō, langgaiō*, lalan†	bowi, baubi*, baio†	lamo (ramu)
Tagal	—	kabil	dalan	ulak	—
Dalit	—	—	lalan	—	ramu
Kadasan	sebon	gumajong	alunalun, jahlan	bogok	bakas
Tampassuk ..	—	gagauh	—	boguk	bakas
Ida'an	—	—	ralan	—	bakas
Lanun (1)	—	—	malakau	babui	—
Lanun (2)	—	—	—	babui	—
Buludupi (1) ..	—	purah	—	boui	bakas
Buludupi (2) ..	—	guūd	—	kalos	—
Sulu	ūkāi, ūkab	būgsai	lavan dān	baboi	—
Brunei Malay .	buka [aurok]	pēngayu	pējelanān [alunalun]	bai	bai-utan
Sarawak Malay	buka	pengayo	jeraia, alunalun	babi	babi-utan

	136. <i>Pinch</i> (v)	137. <i>Placenta, Womb.</i>	138. <i>Plank.</i>	139. <i>Plant</i> (v)	140. <i>Pot.</i>
Kalabit	—	—	bengar	—	angai
Bruang	ngətäl	ara-anak	bəngar	tanam	—
Balait	ngetül	pu-anak	bengar	lėbu	—
Tabun	ngater	tapuat	bengar	nibu-buă	—
Adang	—	—	—	—	—
Trusan	ngatil	bempa (?)	bengar	nibu	(belanga)
Padas	—	—	—	—	—
Kajaman	mete	sal-anak	bowōng-tenggan	mula	—
Ba Mali	nikum	sala-anak	açho	mola	—
Rajang	—	(eten)	—	tuvu	koren
Bok	—	bětukün	—	mula	—
Nibong	nyėkum	salō-anak	tapi	mulă	—
Mankėta	—	—	—	—	—
Sibop	nyipeng	sal-anak	tape	mula	—
Lirong	mėbi	sal-anak	jăka	mulă	(pachu)
Long Pokun ..	nyėkum	sal-anak	tape	mulă	—
Ukit	—	—	—	—	kurun
Bakatan	mėnyuit	—	tau	tanăm	—
Kadayan	ngadūt	tabuni	papan	menanăm	—
Bekiau	mengadut	tabuni	papan	bukabun	—
Bisaya	ngugot [minyik]	tamuni	dinding	nanăm	(blanga)
Tagal	—	—	—	—	belanga
Dalit	—	—	—	—	—
Kadasan	—	—	papan	—	balanga, jaupohan
Tampassuk ..	—	—	—	—	—
Ida'an	—	—	—	mengasuk	kuran
Lanun (1)	—	—	—	—	—
Lanun (2)	—	—	—	—	—
Buludupi (1) ..	—	—	—	—	—
Buludupi (2) ..	—	—	—	—	butak, kubok
Sulu	gipit-an, hubut-an	kandāng	digpi	tīanam, tānam	anglit, bānga
Brunei Malay .	kubit	tabuni	papan	tanăm	[blani, epong, benukal, langong]
Sarawak Malay	kubit, pichit	tamunė [tembuni]	papan	tanam	(priuk, terenang)

	141. Prawn.	142. Rofter.	143. Rain.	144. Rat.	145. Red.
Kalabit	udang	—	mudan	labō	sia
Bruang	udang	lārar	udan	blabo	sia
Balait	udang	lara	mudan	rabo	sia
Tabun	udang	karar	mudan	labo	sia
Adang	—	—	mudan	labō	sia
Trusan	udang	rara	mudan (udan)	labo	sia sia (masir)
Padas	sasangan	—	ruanang	lano	malia
Kajaman ...	urang	kaçhau	ujan	blavau	jiliëk
Ba Mali	urang	kaçhau	ta	blëmo	bali
Rejang	—	—	usan	glavau	mengan
Bok	—	kasau	taë	musing	bala
Nibong	orāng	kasau	tō	blëmo	balo
Mankëta	—	—	mabut	blabut	—
Sibop	urang	kaso	ima	blëmo	bala
Lirong	urang	kasau	ëma (ima)	blëmo	bāla
Long Pokun ..	ōrang	kasau	ëma	blëmo	bala
Ukit	—	—	lojot	musing	beheng
Bakatan	suāt	kasau	nūjūt (lanjut) [lujut]	blabut (belauo, chit) [blanwan]	rarang (arangarang)
Kadayan	gipān	kasau	āsām	lauo	agang
Bekiau	gipān	kasau	rasām	lauwo	ragang
Bisaya	legala [intudek]; tentudik,* sasangan †	kayu-alai [akit]	lasām (rasam)	tikut [tikus] lano †	(ragang) [agang] maragang †
Tagal	—	—	ngulu	kalam	alia
Dalit	siar	—	rasam	tikus	malagang
Kadasan	—	—	jesam	ikus	oigang
Tampassuk ..	—	—	rasam	tikus	—
Ida'an	—	—	rasam	ikus	rajang
Lanun (1)	—	—	—	ria, dumpau	marega
Lanun (2)	—	—	uran	riah	—
Buludupi (1) ..	—	—	uran	sikut	—
Buludupi (2) ..	pasan	—	uran	tikus	miang
Sulu	ūlang, ūrang	kāsauh	ūlan	ambāu	pūla, lāg
Brunei Malay ..	nggala (siar)	kasau	ujan	tikus	mira [kalas]
Sarawak Malay	udang	kasau(kaso)	hujan	tikus	mira

	146. <i>Rice</i> (<i>Husked</i>).	147. <i>Rice</i> (<i>Unhusked</i>).	148. <i>River</i> .	149. <i>Root</i> .	150. <i>Rope</i> .
Kalabit	bra	padei	pa (arör)	ramut	talih
Bruang	bra	pade	pa	war-kayu	nupar
Balaít	bras	pade	pa	ramu-kayo	upar
Tabun	bra	pade	arur	war, lamot	opar (lupar)
Adang	bra	—	pa (arör)	war	(lupar)
Trusan	brā	pade	arur [lungei]	war (urat) [bakag]	upar (kalat)
Padas	bagas	bilod	lungei	bakag	—
Kajaman	ba	parai	sungai	laka	talei
Ba Mali	bilēt	parai	sungai, laut	laka-kayu	tali
Rejang	(ba)	(pare)	unge	oka	kakulu
Bok	—	—	ba	uwap	—
Nibong	bilēt	parai	bō	aka-kayu	tāli
Mankēta	—	—	—	—	—
Sibop	bilit	parai	sūngai	laka-kayu	tali
Lirong	bilēt	pārai	ba (sungai)	lakat-kayu (amut)	tali
Long Pokun ..	bilit	parai	sungai	lakat	tali
Ukit	—	—	sunge	oka	taraki
Bakatan	bēlēt (benai)[baa]	parei	bila [bilan]	ōkā [urat]	tali
Kadayan	agās	parai	bauñg	akau, amut	tali
Bekiau	agas	parai	bauang	akan	tali
Bisaya	agās, wagas †	parai, hilod †	bauang, bawan †	akau (amut), wakan †	tali (kalat)
Tagal	—	—	siang-brok	bekat	mital
Dalit	wagas	parai	barwan	—	—
Kadasan	fagas	pahi	—	fakan	tahli, kalat
Tampassuk ..	wagas	—	bawang	gamut	—
Ida'an	agas, wagas	—	bawang	gamut	tōgis
Lanun (1)	bēgas	ilau	—	—	—
Lanun (2)	bugas	—	lawas-aig	wagan	—
Buludupi (1) ..	būgkas	—	lung	pasuog-kayu	—
Buludupi (2) ..	wagas	parai	sunggei	—	—
Sulu	bras, bugas	pāi	sōbah	gāmut, akag	lūbid
Brunei Malay .	bāras	padi	sungai (lungei)	akar-kayu	[kalat]
Sarawak Malay	bras	padi	sungei	akar kayu (akar, urat)	tali

	151. <i>Sago.</i>	152. <i>Sail (n.)</i>	153. <i>Salt (n.)</i>	154. <i>Sand.</i>	155. <i>Scratch (v.)</i>
Kalabit	kebiah, kenangan	—	tuchu	bada	ngarau
Bruang	—	—	ucho	bādar	ngaro
Balait	—	—	tucho	bada	ngēūkam
Tabun	—	—	tucho	bada	nēkam
Adang	—	—	—	—	—
Trusan	(nanga)	(lamaiat) [layag]	tēcho (tuchu)	bada	nekam (ngaro)
Padas.....	—	layag	usi	—	—
Kajaman	—	—	siyā	kērei	umanyau
Ba Mali.....	—	—	učen	ait	ogerip
Rejang	sago	pado	usen	aiet	gamaio
Bok	—	—	usēn	rit	ngarep
Nibong	—	—	osen	ālt	mengrēp
Mankēta	—	—	benas	—	—
Sibop	—	—	uchēn	ait	ngrep
Lirong	(dalar)	—	uihen (uchen)	ait	ngērēp
Long Pokun ..	—	—	učen	ait	ngerēp
Ukit	alo	molang	jio	bāra	majo
Bakatan	—	—	ijo	blatā	maio
Kadayan	—	—	usān	agīs	mengau
Bekiau	—	—	usān	agīs	mengau
Bisaya	(natok)	(larai), layag †	(usi)[uchan], uson *	pasin (pasir) [krasit]	(ngarus)
Tagal	kubia	layer	masin	pulu	atol
Dalit	—	—	usun	—	—
Kadasan	umbijau	hlajak	—	ogis	—
Tampassuk ..	—	—	āsīn	—	—
Ida'an	—	—	silan	ōgis	—
Lanun (1)	—	—	timus	—	—
Lanun (2)	—	—	timus	—	—
Buludupi (1) ..	—	—	tagai	—	—
Buludupi (2) ..	—	—	masin	agis	—
Sulu	sāni, lūmbīa	lāyag	āsīn	buhangin	kamas, kaskas
Brunei Malay .	rembia, lamunta	larai *	sira	krāsik	garu, gata
Sarawak Malay	(mulong, lemanta, sagu)	(layer)	garām, masin	pasir	garu

NOTES: Sarawak Malay *mulong*, *rembia* = sago palm, *lemanta* = raw sago, *sagu* = sago prepared for food, pearl sago.

Murut *layag* = sail, is conjectural from v. *lumayag* = to sail.

Sarawak Malay *garam* = salt, *masin* = salt taste.

	156. <i>Sea.</i>	157. <i>Season, Year.</i>	158. <i>See.</i>	159. <i>Sell.</i>	160. <i>Shark.</i>
Kalabit	bangat, pa-rayah (lau'ūd)	—	niar (mawan)	breh-mlih	—
Bruang	bāngāt	che-lak	engnar	mre	—
Balait.....	dile	lak	niar	mre	—
Tabun	pa-nanap	lak	ngupo	mre-bēli	—
Adang	pa-nawap (lau'ūd)	—	(mawan)	—	—
Trusan	munādi (pa-raia) [laud]	lak	upo (melagang)	mere-bēli	yiū
Padas	bugus	—	—	—	—
Kajaman	bāngāt	tauūn	mira	mētek	—
Ba Mali.....	bangat	omā	mēchān	bāt	—
Rejang	leva	—	mare	—	yieu
Bok	bangēd	taun	nāt	pēbēle	—
Nibong	bangāt	oman	mēnat	bāt	—
Mankēta	—	—	—	—	—
Sibop	bā'ai	omān	mēchan	kēchua	—
Lirong	ba'ai (bangat)	omān	mēchan	na	—
Long Pokun ..	bangat, ba'ai	omān	mīchen	bāt	—
Ukit	iva	—	ipo	—	ijanaio
Bakatan.....	ivē (kala) [pasik]	tauūn	menyinéng (mipo)	komōli	—
Kadayan	bangluān	taun	mengintong	pābali	—
Bekiau	laut	tauūn	mintong	pebāli	—
Bisaya	tasik, saba (laut), lisaba †	lilik [taun]	intong (pitu) [mapong] lintong*	māli	(iu)
Tagal.....	siang-maio	—	gilong	—	iyu
Dalit	lautan	—	—	—	—
Kadasan	sala	—	atangan, ontongon	tan-on	—
Tampasuk ..	laud	—	—	—	—
Ida'an	rahat	—	magintong	taranan	—
Lanun (1)	kaludan	—	ilai	—	—
Lanun (2)	katudan	—	—	—	—
Buludupi (1)..	pasang	—	—	—	—
Buludupi (2)..	—	taon	—	—	—
Sulu	dāgat	musim, tāhūn	kita	pūg-bi	kāitan
Brunei Malay.	lautan	musim, taun	mēlihat	menjual	—
Sarawak Malay	lautan (laut)	musim, taun	mliat (melihat)	menjual	(iyu)

	161. <i>Sit.</i>	162. <i>Skin.</i>	163. <i>Sky.</i>	164. <i>Sleep.</i>	165. <i>Small.</i>
Kalabit	tudor	anit	langit	rudap	iit
Bruang	tudor	anit	langit	udap	diēt
Balait.....	tudo	anit	langit	rudap	ihit
Tabun	tudo	anet	langit	rudap	diid
Adang	—	kubil	(langit)	(rudap)	madi
Trusan	tudo	anit (kubit)	langit	rudap	iēt [madari]
Padas.....	(tudur)	[tobil]	—	[modop]	bobodok, kachia
	—	kongkong		madop	
Kajaman	ungō	kārau	lau	melut	yau
Ba Mali.....	mēnyun	kolit	langit	pegān	jiēk
Rejang	murong	enit	langit	turui	isut
Bok	moko	—	lanyet	pēgān	si'ik
Nibong	menyun	kolit	langit	pēgān	siēk
Mankēta	—	kulit	—	matorui	makatko
Sibop.....	madōng	kolit	langit	pegān	domēt
Lirong	mēnyun	kolit	langit	pēgān	jiēk
Long Pokun ..	mēnyun	kōlit	langit	pēgān	jiēk
Ukit	muruk	anit	avun	turui	isi
Bakatan.....	mūrūk	kulit	langēt	maturoi	isit (isi)
Kadayan	kūkō	kulit	adau	modap	diok
Bekiau	ūku	kulit	adau	mēdāp	diok
Bisaya	kuko	kulit,	langit	mudup	diok, kanak †
	[kukuk]	kongkong†	(adau)		
Tagal	enturong	kungkong	limbun	olong	limut
Dalit	—	—	—	modap	—
Kadasan	mekau	kuhlit	afan	modop	nineh, aninek
Tampassuk ..	—	kulit	langgit	mangudop	akuroh
Ida'an	mirikau	kulit	—	modop	kore
Lanun (1)	muntud	—	—	tumurug	meitu
Lanun (2)	—	opis	langgit	makaturog	maitu
Buludupi (1)..	—	kulit	langit	turug	aitoi
Buludupi (2)..	mogom	—	bulinton	kamahap	—
Sulu	lingkūd	pāis	lāngit	ma-tōg	asivi, manahut
Brunei Malay .	dudok	kulit	langit	tidor	damit [ranik]
Sarawak Malay	dudok	kulit	langit	tidor	kēchil

	166. <i>Smoke.</i>	167. <i>Snake.</i>	168. <i>So.</i>	169. <i>Soft.</i>	170. <i>Sour.</i>
Kaiabit	ripun	chelangoi, lipa	—	laia (liar)	mecham, laam
Bruang	rapun	sangwi	—	laiä	laäm
Balait	rapun	benalän	mengiko	laia	meçham
Tabun	apon (rabfun)	lipa	—	laië	mesum
Adang	rapun	mampa	—	leia (liar)	—
Trusan	pun-apon (rimpun) [lisun]	lipo (malipa) [kukus]	[koang-dagino]	laiä (malain)	mäsam (melam) [bualum]
Padas	lisun	nipo	koang-dagino	malujat	ausam
Kajaman	togün	nyipä	kinan	lēmā	çham
Ba Mali	sap	turök	—	mero	meçham
Rejang	tugun	esai	—	loma	moöm
Bok	sap	jimulai	—	lemo	masüm
Nibong	sap	asën, tērok	—	blemo	meçhäm
Mankëta	—	—	—	—	—
Sibop	säp	aten	—	blemo	mëcham
Lirong	çhap	nipa	—	lēmō (meror)	mësäm (mecham)
Long Pokun ..	çhap	asën	—	blemō	mësäm, mëchäm
Ukit	tugun	asai	—	lukau	masom
Bakatan	tön (sun)	asai [punganim]	—	maroi (meluko)	masäm
Kadayan	lesün	lanut	manino	lämi	mānchäm
Bekiau	lisun	lanut	—	limi	mensam
Bisaya	(lisun)	lanut, nipo †	[niogoyo], manu †	(lambut) [lasok] maluyat †	(musam), ausam †
Tagal	inchut	kor	—	lami	asanu
Dalit	lisun	—	miano	—	unsom
Kadasan	klisun	uhlanu, uhlanut	bengkaü	malus	monsom
Tampassuk ..	—	bulanot	—	—	—
Ida'an	lisun	lanut	inka-i	lumi	onsam
Lanun (1)	bul	nipai	—	melemek	—
Lanun (2)	—	nipei	—	—	—
Buludupi (1) ..	—	ulang	—	—	—
Buludupi (2) ..	—	ulan	—	lum	—
Sulu	aso	häs	demikian	lünuk, hablo, buyog	maslüm, pukat
Brunei Malay .	äsap	ular	damiatu	lämbut [lechak]	mäsam (asam) [bangas]
Sarawak Malay	asap	ular	bagitu	lëmbut	masam (asam)

	171. <i>Speak.</i>	172. <i>Spear.</i>	173. <i>Spit.</i>	174. <i>Spittle.</i>	175. <i>Stand.</i>
Kalabit	pekaroh	buchor, klabor (lebuch)	licha	aka (lēcha)	mudor
Bruang	karo	—	—	—	mudur
Balait.....	puburē	—	—	—	mudor
Tabun	pebure	(būkōu)	—	—	mudor
Adang	—	(gaman)	—	aka (lēcha)	—
Trusan	pebure (buri)	(gaman) [bangkau]	(nglicha)	(aka) [tiowag]	mudor (tupad)
Padas	—	bangkau	—	tiowag	—
Kajaman	pobā	—	—	—	nekariāng
Ba Mali	vēa	—	—	—	dāng
Rejang	ploe	latap	jula	jula	makaring
Bok	pane	—	—	—	nēkēdiāng
Nibong	peā	—	—	—	pejāk
Mankēta	—	—	—	—	—
Sibop	panē	—	—	—	jāk, dēng
Lirong	panē (paneir, miya)	(atap)	(jula)	(sungai-jula)	jūk
Long Pokun ..	pea, panē	—	—	—	jāk
Ukit	tavat	natop	monong	onong	kakaring
Bakatan.....	palōi (pelabu)	(bangong) [ating]	—	(danum-jela)	mekaring (manakaring)
Kadayan	tuntut	—	—	—	makakat
Bekiau	betuntut	—	—	—	kakat
Bisaya	tuntun (tuntūl) betuntut *	(bangkau), andewan †	(bejimpi) [gunpe]	(akau) [ayer-klian] jimpi, *julat	kakat
Tagal	ragu	nura	entigor	entigor	tumol
Dalit	—	bangkau	—	—	—
Kadasan	boōs	—	—	—	—
Tampasuk ..	—	andus	—	—	—
Ida'an	boras	andus	—	luja	mindahau
Lanun (1)	taroh	bangkau	—	—	tumatindug
Lanun (2)	—	bangkon	—	—	—
Buludupi (1) ..	—	bujak	—	—	—
Buludupi (2) ..	uni, mano	—	—	—	mude
Sulu	pāmong, kūno, long, na-pūnga	bujak, binangkau	mūg-lūrah	lūrah	tindog, tumindug
Brunei Malay .	krāpāk	(bujak)	—	(ludah)	bēdiri
Sarawak Malay	bertutor, chakap	(lembing, tumbak, sangko)	(berludah)	(ayer-ludah)	berdiri

	176. <i>Star.</i>	177. <i>Stay.</i>	178. <i>Steal.</i>	179. <i>Stone.</i>	180. <i>Sugar-cane.</i>
Kalabit	ketuan	udu (n'ait)	menō	batoh	tepo
Bruang	bituēn	—	meno	nupar	tēpo
Balait	bitoān	—	menao	upar	tēpo
Tabun	getuān (bituan)	(udcho)	menō	opar (batu)	tēpo
Adang	gatuan (bituan)	(udcho, n'ait)	—	batu	—
Trusan	getuān (gitiran) [motititiu]	(uka)	menau	upar (batu)	tēpo (tampu)
Padas.....	motitiu	—	—	—	—
Kajaman	katoān	—	menyčkau	bato	tēbau
Ba Mali.....	kēnuai	—	mekau	bato	tēbo
Rejang	batuan (letuan)	niengo	—	batu	tovu
Bok	kālānuhai	—	nekaō	batō	tēbo
Nibong	kēnuai	—	menakau	bato	tēbu
Mankōta	bituen	—	—	batu	—
Sibop	kēnuai	—	makau	bato	tēbō
Lirong	kēnotēt (kenutip)	(moko)	mekau	bato	tēbo
Long Pokun ..	kēnuai	—	mēkau	batō	tēbo
Ukit	betoen	ite	—	batu	tovo
Bakatan	bētuēn (letuen)	—	nyiko	batō	toho
Kadayan	metiōn	—	nakau	batu	tābu
Bekiau	ngondai	—	menakau	batu	tābo
Bisaya	paru (bintang)	(berhinti) [apong]	nakau [penakau]	tali (batu)	tabu
Tagal	betitin	enchino	—	batu	tebu
Dalit	—	—	—	—	—
Kadasan	—	—	linampas	—	—
Tampassuk ..	bintang	—	—	—	—
Ida'an	rambituan	—	menakau, menikus	watu	—
Lanun (1)	bituan	—	—	watu	—
Lanun (2)	bitoun	—	—	—	—
Buludupi (1) ..	butun	—	—	—	—
Buludupi (2) ..	bītertin	matinibas	—	—	—
Sulu	bitūn, bitūhun	tagad	takau, tiakau	bātu	tubu, tabu
Brunei Malay .	bintang	tinggal *	menchuri	batu	gālaga
Sarawak Malay	bintang	(tinggal)	menchuri	batu	tebu

	181. <i>Sun.</i>	182. <i>Sweet.</i>	183. <i>Sword.</i>	184. <i>Tabu.</i>	185. <i>Take away.</i>
Kalabit	meta-chō	main, mein	tungol, karit	malih	niding
Bruang	meta-chō	main	tungol	—	ngiding
Balait	mata-cho	main	karet	—	mudor
Tabun	mata-jo	maiēn	karēt	—	ngiding (āpān)
Adang	chō	—	—	—	—
Trusan	mata-chau (chu) [matu-adan]	main (pechi) [mamis]	arīt	(mali)	mudor
Padas	matu-adan	mamis	kujang	—	—
Kajaman	mata-lau	mi	ilāng	—	bau
Ba Mali	atē-lāngit	me	poe	—	bēte
Rejang	matal-elo (matan-elo)	matomi	—	plali	pen
Bok	matan-dau	mwě, mī	—	—	mēte
Nibong	mata-langit	me	poe	—	māti
Mankēta	mata-alau	—	—	—	—
Sibop	atan-langit	me	poē	—	bēte
Lirong	ata-lāngit	me	poe	(matat)	bētia
Long Pokun	ata-langit	me	poe	—	mēte
Ukit	mata-alo	kanying	—	boleng	—
Bakatan	mata-lo (mata-lāu)	kanying (mamis)	brūga (butut, garoja)	—	bēti (apen)
Kadayan	mata-dau	masin	dangōl	—	menangang
Bekiau	mata-dau	mamis	dangol	—	kakat
Bisaya	matang-adau	(mamis), matanus †	madi, pisan †	(kemali)	langung, lapo *
Tagal	tulok	amis	—	rali	—
Dalit	matu-adan	manis	pisan	—	—
Kadasan	adau	—	—	—	—
Tampassuk	tadan	—	—	—	—
Ida'an	mata-dau	momis	dangol	—	—
Lanun (1)	—	ating	puduk	—	gūmaū, kua
Lanun (2)	alungan	—	—	—	—
Buludupi (1)	mat-adan	—	—	—	—
Buludupi (2)	mata runat	—	—	—	lapo
Sulu	māta-sūga, sūga	maimoh	pūdang	halām	kawa, kā-ā
Brunei Malay	mata-hari	manis	pēmarang	—	bawa,* ambil *
Sarawak Malay	mata-hari	manis	pedang, parang	(pemali, pantang)	bawa [ambil]

	186. <i>Taro.</i>	187. <i>Taste.</i>	188. <i>Then.</i>	189. <i>There.</i>	190. <i>Thick.</i>
Kalabit	—	kual	—	nangei	kapal
Bruang	—	—	pengaia	nange	kapal
Balait.....	—	—	—	menange	kapar
Tabun	—	—	riak	te (?)	kapar
Adang	—	—	muchi	dūnga	kapal
Trusan	—	(ngutun)	—	nangai	kapal
Padas	—	—	—	[noginiu]	(makapal)
				noginiu	—
Kajaman	—	—	—	anan	kapān
Ba Mali.....	—	—	mahau, tēpo	nā	kapān
Rejang	—	pero	—	iri	kopan
Bok	—	—	—	sitai	kapan
Nibong	—	—	tipo	sina-taea	kapan
Mankēta	—	—	—	—	—
Sibop	—	—	—	teraina	kapan
Lirong	(uvi-kayu)	(tegan)	tēpo	takaiēna	kapan
Long Pokun ..	—	—	nehe, dahap	tekaina	kapan
Ukit	—	sanga	—	—	kapan
Bakatan	—	—	(para)	na (iri)	kāpan
Kadayan	—	—	adau-lain	sino	kapal
Bekiau	—	—	—	sindo	kapal
Bisaya	—	(rusuh)	[tagulo], turi*	[nior], sulu*, lino †	(kapal)
Tagal	—	ruah	—	—	kapil
Dalit	—	—	—	—	—
Kadasan	—	—	—	—	—
Tampassuk ..	—	—	—	—	—
Ida'an	—	—	turi, tahuri	ilo, dilo	kapah
Lanun (1)	—	—	maūri	ruka	makapal
Lanun (2)	—	—	—	—	—
Buludupi (1) ..	—	—	—	—	—
Buludupi (2) ..	—	mangraza	sembi	—	—
Sulu	haupe	anam	pa-bila, sa-kāli	ha-ietu, dūn	dūkmal, ma-rūkmal
Brunei Malay .	—	—	—	situ, disana, nun	tābal
Sarawak Malay	[ubi-kayu]	(rasa, cheri)	sudah-itu (jeman-itu)	situ, disana (nun)	tēbal

	191. <i>Thigh.</i>	192. <i>Thin.</i>	193. <i>Thus.</i>	194. <i>Tongue.</i>	195. <i>Tooth.</i>
Kalabit	—	nipi	bekinih	dila	lipan, oit
Bruang	paha	mipi	kina	dila	nipān
Balaít.....	paha	lipi	mekiniko	dila	lipān
Tabun	paha	lipi	kaiuni (okonī)	dila	lipān
Adang	—	nipi	—	lebah	lipan
Trusan	pā	nipi	[koang-dagino]	dila	lipan [nipun]
Padas	—	(malipi)	koang-dagino	dilah	nipun
Kajaman	tapā	lipi	kini	gyela	nyipān
Ba Mali	pān	nipe	kenakoān	dila	dipān
Rejang	—	melirieng	—	jela	nepe (nyipe)
Bok	—	nepe	—	jēla	jipān
Nibong	pān	nipi	kānina	jēlā	jipān
Mankēta	—	—	—	—	—
Sibop	pan	nyipe	ēnokoān	jila	jipūn
Lirong	pān	nipe	kēnakoān	jila	jipān
Long Pokun ..	pāān	(nipeir) nipe	ēnakoān	jilā	jipān
Ukit	—	lerieng	—	tāla	bagali
Bakatan.....	pān	mering (meliring)	—	jēla [lida]	nyipō (langoli), [nyipin]
Kadayan	poā	nipis	mantiti	dila	ipān
Bekiau	pa	nipis	—	dila	ipān
Bisaya	po [pauk]	(nipis)	[tjongoyo], manu †	dilo, lela *	ipān, nipun †
Tagal	—	nipis	—	dela	lipun
Dalit	—	—	miono	dila	ipun
Kadasan	počk	—	—	—	—
Tampassuk ..	—	—	—	dila	nipon
Ida'an	pō	mipis	inka', pinka'	lelah	nipun
Lanun (1)....	—	manipis	—	—	ngipan
Lanun (2)....	—	—	—	dila	nipon
Buludupi (1)..	—	—	—	dila	nipon
Buludupi (2)..	pā	atis	—	—	—
Sulu	pāhā, paā	ma-nipis	bi-ha-īni	dilah	ipūn
Brunei Malay .	paha	nipis	damiani	lida'	gigi
Sarawak Malay	paha	nipis, kurus	bagia, bagini	lidah	gigi

	196. <i>Tree.</i>	197. <i>Village.</i>	198. <i>Water.</i>	199. <i>Weep.</i>	200. <i>When?</i>
Kalabit	kayoh, kayu	pesipong	pa [fa]	nangi	idan
Bruang	kayu	—	pa	nōrak	idan
Balait	kayo	—	pa	nangi	—
Tabun	kayo	—	pa	nangi	idan (idang)
Adang	pohun	—	pa	(nangi)	idan (idang)
Trusan	kayu	—	ba (pa)	nangē	idan-
Padas	(pun-kayu)	—	[upa]	—	komeching
	—	—	timug	—	—
Kajaman	kayau	—	danum	nangi	korā
Ba Mali	kayu	—	ba	mānga	sirān
Rejang	kayu	jitukong	danum	manangis	—
Bok	kayu	—	ba	mānga	dāp
Nibong	kayu	—	bō	mūngo	sirān
Mankēta	—	—	danun	minangi	—
Sibop	kayu	—	sūngai [ba]	mānge	sirān
Lirong	kayo	(uma)	ba (sungai)	mānga	sirān
Long Pokun ..	kayu	—	ba	mānga	siran
Ukit	pon-sieu	dilino	danom	nangih	—
Bakatan	kajō (karing)	—	danum	menange	(lipa)
Kadayan	kayu	—	aig	megiād	puong-adau
Bekiau	kayu	—	aig	giād	kembui-nikot
Bisaya	kayu	(kampong)	aiek (aig),	giāt (giad)	[kambro-
	(buku-kayu)	[kabong]	waig †		kau]
	puhn *	pagun *			memburo *
Tagal	taun	imah	siang	intanggi	—
Dalit	luton	—	aig	—	—
Kadasan	—	—	faig, waig	mihad	sengiau
Tampassuk ..	pohun	—	waig	—	—
Ida'an	guas, puhn-kaja	—	waig	miad	sangira
Lanun (1)	—	—	aig	semagud	—
Lanun (2)	pohun	—	aig	—	—
Buludupi (1) ..	batang	—	sāpar	—	—
Buludupi (2) ..	kayu	—	supa	tata	—
Sulu	kāhōi,	kampong,	tūbig	tāngis,	ka-ūno
	bātang-kāhōi	lōng-an		mūg-tāngis	
Brunei Malay ..	kayu	—	aing (ayu)	menangis	apa-bila
Sarawak Malay	kayu	(kampong,	ayer	nangis	bila (apa-bila)
		negri)			

	201. <i>Where?</i>	202. <i>White.</i>	203. <i>Wife.</i>	204. <i>Wind.</i>	205. <i>Wing.</i>
Kalabit	ipah-nan, lati-apah	buda	awan	bariu	lad
Bruang	apa	buda	lēchur	bario	lad
Balait.....	mepa-ko	buda	auwa	bareu	ilat
Tabun	repaian (?)	buda	aua	bareu (bārīū)	ilād
Adang	dapei-a	buda	—	bario (bui)	ilad
Trusan	mepa-enkam	buda	awo (awan)	bareu	ilad
Padas	—	mapurak	andu	—	alad
Kajaman	aba	pote	sagwā	baiu	lāt
Ba Mali	teok	puti	lēdo	lēwūn	pauit
Rejang	ai	juri	pawo (awan)	pawi	ilat
Bok	isēma	mēbing	—	kāpu	—
Nibong	semai	pote	ledō	kapo	pauit
Mankēta	—	—	—	—	—
Sibop	te'o	pute	lēdo	kāpor	anyap
Lirong	te'o	putia (putir)	lēdo (ledor)	sēlēput (kepor)	anyap
Long Pokun ..	ma	puti	lēdō	kāpa	—
Kit	—	bohak	sonin	salit	ilat
Bakatan.....	aianā (pahen)	bubuāk (buak)	orō-rongunā, [balum-kobok]	balu [baru]	ilat (ilap)
Kadayan	dumbo	puhāt	sawō	lōngōs	alad
Bekiau	dumbō	purak	sauō	longōs	alād
Bisaya	[tiaguinau], domboi *	(purak), mapurak †	sauong (sau)	ribut, adau (lungus)	sayap (alad), alan *
Tagal	—	pulak	luandu	angin	alar
Dalit	—	purak	anau	—	—
Kadasan	hinombo	apoak	andok	ibut	pahlapa
Tampasuk ..	—	apurak	asauwah	anggin	—
Ida'an	nambo	purak	sawa, sau	ibut	tulut
Lanun (1)	autuna	maputi	karuma	undu	—
Lanun (2)	—	maputeh	karomah	undu	—
Buludupi (1) ..	—	puteh	manganak	loud	—
Buludupi (2) ..	—	puti	—	wāsi	—
Sulu	ha-dien	ma-pūtih, pūtih	asāwa	hangin	pikpik
Brunei Malay .	di-mana	putē	āstiri (bini)	angin, ribut	sayap(sayak)
Sarawak Malay	dimana	putih	bini	angin, ribut	sayap

	206. <i>Woman.</i>	207. <i>Worm (Earth-)</i>	208. <i>Worm (Intestinal)</i>	209. <i>Yam.</i>	210. <i>Yellow.</i>	211. <i>Yes.</i>
Kalabit	lechor	ulad	—	ubih	birar	—
Bruang	lēchur	—	lau	obi	bīra	—
Balaŭt.....	dīchor	klate	kruar	ube	kunēng	toho
Tabun	dichor	kelati	kruar	buar	kuning	—
Adang	—	—	—	—	berar	—
Trusan	dichur (lēchur), [anakadi]	kelati	kelati	ubi	bīrarā (biral), [masilo]	[maw]
Padas	dalah	—	—	—	masilo	īyo
Kajaman	dērā	—	kagwa	ove	mengavāng	mau
Ba Mali	lēdō	—	āngāt	obi	ngelura	—
Rejang	oko (oro)	—	—	ovi	kuning	—
Bok	lēdoh	—	—	—	kuning	—
Nibong	dō	—	angān	owē	uluro	—
Mankēta	yungera	—	—	—	—	—
Sibop	lēdō	—	angat	ove	kunēng	—
Lirong	lēto (lēdor)	—	āngāt	ovē	nēlura	—
Long Pokun ..	lēdo	kulāti	āngāt	(uvei-amut) ovē, owē	(nglorar) mēlura	—
Ukit	doro	—	—	suhe	konyit	—
Bakatan.....	orō	galo	owong	ubi	kuniēng	oso
Kadayan	kēmo	longuang	lōnguang	ubi	kuning	ōa
Bekiau	kakimō	lukong	lunguang	ubi	kuning	pa
Bisaya	kimo, aijunai †	lowong [jiok]	lagwang	ubi	(silau), chilau,* masilo †	[or], awe,* aw †
Tagal	luandu	—	—	ubi	aselou	—
Dalit	kakimu	—	—	—	kuning	aw
Kadasan	—	gijok	—	—	—	—
Tampassuk ..	tandoh	—	—	—	—	—
Ida'an	tandu	—	—	—	silau	ō
Lanun (1)	babai	—	—	—	bananing	—
Lanun (2)	babei	—	—	—	—	—
Buludupi (1) ..	liun, mangana	—	—	—	—	—
Buludupi (2) ..	wine, liun	—	—	—	sibow	—
Sulu	babai	ūd	kalūg	ūbi, nggi	dūlau	hū
Brunei Malay .	binibini	(geok)	galanggalang	obi	kuning	(au)
Sarawak Malay	perampuan	ulat	chaching	ubi (keladi)	kuning	(iya, au)

